


ENGLISH-HINDUSTANI

VOCABULARY.

By
Lieut.-Colonel
D. C. PHILLOTT.



Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

AN
ENG.-HIND. VOCABULARY
OF 3000 WORDS

FOR HIGHER STANDARD AND PROFICIENCY CANDIDATES

OR

“THE RIGHT WORD IN THE RIGHT PLACE.”

BY

LIEUT.-COLONEL D. C. PHILLOTT, F.A.S.B.,

*Secretary and Member, Board of Examiners; Fellow of the Calcutta
University; Author of Hindustani Manual, Hindustani
Stumbling-Blocks, etc., etc.*

CALCUTTA :

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS.

1911.

All rights reserved.

Price, Rs. 3-8-0.



808462

PK
1986
P45
1911

TO
THE 40TH (SECOND SOMERSETSHIRE) REGIMENT,
NOW THE 2ND BATTALION SOUTH LANCASHIRE
REGIMENT, THIS LITTLE BOOK
IS AFFECTIONATELY
DEDICATED.

PREFACE

IN this little vocabulary, 5184 English words are represented by less than 3000 Hindustani colloquial ones. With the exception of one or two useful technical terms, the list contains only the common words of the everyday speech of the illiterate.

These words have not been merely selected from the dictionaries. Each word has been subjected to many tests; and an attempt, which it is hoped will be considered successful, has been made to give the exact meaning or application of each word, and to show how its common synonyms differ in their shades of meaning. It is believed that a careful study of this vocabulary will materially help the student to use the right word in the right place.

Considerations of expense required the employment of the Roman character alone. This, however, should prove no stumbling-block.

My thanks are due to Shams-ul-'Ulamā* Mawlavī Muḥammad Yūsuf Ja'farī, Khān Bahādur, for continuous help in the preparation of the vocabulary, and also to Muḥammad Kāzīm Shīrāzī who assisted in the correction of the proofs.

D. C. P.

CALCUTTA :
August, 1911.

INTRODUCTION.

THE English language is certainly the most neglected and the most carelessly spoken and written language in Europe.

If candidates for the Lower Standard and Higher Standard in Hindustani knew English better, failures in the exercise (i.e. the translation from English into Hindustani) would be proportionately less. The following remarks may at first appear to deal only with the English language, but they apply in reality to all languages; and most examinees, and not a few of their teachers, will benefit by a careful study of them.

Nearly every word acquires many secondary meanings in addition to its primary meaning. 'Charge' is derived from a Latin word meaning a car, and to its primary meaning of, to burden (connected also with carry, cargo, and caricature), it adds secondary meanings of, to fill; to occupy; impute or register as a debt; to fix the price of; to accuse; to intrust; to commission; to command; to exhort; to give directions to (a jury); to make an onset. 'Entertain' means to support; to receive into the home and treat with hospitality; to engage the attention of agreeably, to amuse; to take into consideration; to maintain in the mind with favour; to harbour; to cherish (sentiments); to accept (a petition); to listen (to a suit). 'Apprehend' means to arrest a person; to take hold of by the mind, to understand; to entertain suspicion or fear of; to conceive; to believe or be of opinion, etc. *Comedy* is derived from *kōmos* a banquet (at which the guests *lay down*) and *ōdos* a song; and *comedy* signified at first songs sung at banquets: *comedy* and *cemetery* have really the same root.¹

The meanings of words change because the life of the people changes. Great inventions, great industrial improvements, cause great changes in language. Great social and political events do the same: the French Revolution had a direct influence on language. The superficially educated, too, not only alter the forms of words, but also adapt them to homely meanings. 'Policy' once meant only the art of ruling men: to-day every small tradesman speaks of his policy in business. Imagination and metaphor (a Greek word meaning transportation) play an important part in the development, and consequently in the change of meaning, in words: in fact language develops chiefly by the metaphorical process, i.e., by

¹ Vide Abbott's "English Lessons," etc., etc.

applying to one thing a word that strictly belongs to another ; words first applied to material things are transported to things that are not material at all. The epithets 'polished' or 'brilliant' applied to the style of a writer are to-day hardly regarded as metaphorical. Even the commonest and now everyday words have undergone this metaphorical change. Connected with this metaphorical process in the growth of language is the use of 'slang.'

Indians are proverbially litigious. It would be difficult to find a villager who owned even half an acre of land, who had not, at some time or other, been engaged in a law-suit. There is on record a case where one villager sued another for driving off his cattle, and produced a horde of witnesses. The defendant admitted the charge, but urged that the cattle were feeding on his crops : he produced an even greater number of witnesses. At length it was discovered that the plaintiff owned no cattle and the defendant no crops. Litigation has had its effect on the language, and even the most illiterate will use glib corruptions of high-sounding law-terms. Words like *tarajayn* (Arabic dual) "the two parties" and *farīq-i ḡānī* "the other party," etc., etc., are used by even the most vulgar, as also the Arabic broken plurals *fuqarāʿ*, *umarāʿ*, *manāfi*¹ and some others.

Now from what has been said previously, it is obvious that the changes in meaning of a word in one language, will not exactly correspond with the changes in meaning in another. Consequently it is impossible to render exactly any one word in a language, by any one word in another. Before a word can be translated, its exact meaning or application in the context must be grasped. Strange to say, candidates oftener make mistakes in common nouns than in verbs. 'Peace' means tranquillity of mind as well as a cessation of hostilities, and it is in the former meaning that the word is used in the Muslim salutation *As-salām*"*alay-kum* (Arabic) "the Peace be on you." That candidates should have translated this by *tum par ṣulḥ ho* تم پر صلح ہو may be understandable, but what was surprising was that a Muhammadan munshi could have been found bold enough to maintain that because in the dictionary *ṣulḥ* was the first word given under 'Peace,' therefore the translation just given was a right one. At any rate the case of a candidate who translated "Sepoy Ram Singh was no *match* for him" by *Sipāhī Rām Singh us kī diwā-salā,ī na thā* must be considered hopeless ; he should be awarded an old-age pension. A teacher assumes that his pupil has some education and some intelligence. In, "He looked up to Heaven and said—," the word 'heaven' must be rendered by *āsmān*, sky, and not by *bihisht*, which means Paradise. The

¹ Pronounced by the vulgar *manāfa*'. *Mulūk*, *malā'ik* and a few more are in common colloquial use amongst the educated.

criticism that the sentence "Examine them singly" *un se ek ek karke pūchho* is misleading, because a pupil used this phrase for the examination of saddles, is, if one might say so, hypercritical. *Pūchhnā* means to ask, enquire, and it ought to be evident, even to a beginner, that this verb cannot be applied to saddles or horses.

Speaking exactly, languages that have developed have no exact synonyms; but in the unsteady languages of the lowest tribes, whose whole vocabulary may perhaps change during a single man's lifetime, this is not the case.

Even when two words are identical in meaning, there is, in language, a constant tendency to differentiate their meanings. Occasionally the difference in use is one of construction only, as *commence* and *begin*, or *end* and *finish*.

Shakl, *ṣūrat*, and *munh* may all mean and be translated 'visage' or 'face,' but the first properly means form, the second appearance, and the third face. It is correct to say *munh dho-lo*, but not *shakl* or *ṣūrat dho-lo*.

A certain Hindustani translation was returned by a military officer with the criticism that the word 'ignorance' should not have been rendered by *lā-ilmī* لاعلمی, the word being high-flown and unintelligible to sepoys, but by the commoner word *nā-dānī* نادانی. It was stated that the opinions of experienced officers had been taken. Now this objection alone proves the danger of trusting blindly to a dictionary. The English word 'ignorance' must be rendered by at least three Hindustani words according to its meaning. *Nā-dānī* نادانی means ignorance as opposed to 'wisdom'; *jahālat* جهالت means ignorance as opposed to 'enlightenment'; while *lā-ilmī* لاعلمی means ignorance of a matter, being uninformed or unacquainted with an occurrence. *Be-khabarī* بی خبری has also, incorrectly, the same meaning as *lā-ilmī*, but properly it means "unguardedness or carelessness." All four words are intelligible to uneducated Muslims and even to most Hindu chaprasis. In the translation in question *nā-dānī* would have been a grave error.

Illiterate Indians have a far wider vocabulary than is generally supposed.

Roz روز, Pers. means a day, i.e. a space of 24 hours. *Din* دن Hindi means either a space of 24 hours, or else the hours of daylight, and hence metaphorically sun. Therefore *din ke waqt ā,o* must be said and not *roz ke waqt ā,o*.

Mistakes are commonly made in translating the verb 'ask.' *Māngnā* مانگنا is to 'ask for'; while *pūchhnā* پوچھنا is to "enquire." To ask for pardon must therefore be expressed by —*māngnā* and not —*pūchhnā*. "He asked his master" is —*se arṣ kī* (or —*darakhwāst kī*). For, "ask my friend to do this," *kahnā* must be used.

A pitfall for interpreters at Courts Martial is the word "repeat." *Bāt duhrānā* means to repeat the same thing a second time, or to repeat a thing to a third person. "Repeat after me" should be rendered by *jo main kahā jā, un tum bhī duhrāte-jā,* (or *kahte-jā,*) (جو میں کہتا جاؤں تم بھی دہراتے جاؤ) (کہتے جاؤ) *Do not say hamāre pīchhe bolo, nor hamāre pīchhe duhrā,*o.

Not only do Muslims and Hindus often use different words for the same common concrete object as for instance 'key,'¹ but often there is a slight difference implied in the meaning, thus *nadī* in Hindi is the equivalent of *daryā* in Persian; but in Urdu *nadī* always means a stream or a small river: *chirī-mār* "a bird-catcher" means a Hindu bird-catcher while *mīr-shikār* always means a Muslim one.

Occasionally the infinitive of a verb has to supply the place of a missing noun; thus *fath* فتح means 'capture' as well as 'victory' and can be used for the capture of a town; but for the capture of, say elephants, the infinitive *phasānā* پھسانا must be substituted.

Of some words in this vocabulary it will be found that the root at least is already known, thus from the Persian *khāna* خانه "house" (in Urdu chiefly used in compounds) is formed the adjective and substantive *khānagī* خانگی meaning "domestic" and also a "low prostitute"; and from the Hindi *ghar* گھر "house" is formed the adjective *gharelū* گھریلو "domestic" (of animals only).

It will be found that many of the Hindustani equivalents of seemingly difficult English words are already known, as for 'disclaim,' *da'wa se hāth uthānā* دعویٰ سے ہاتھ اٹھانا.

Sometimes the simple word only is given, as for circumlocution, *pher kī bāt* پھیر کی بات, the proper word for circumlocution being too literary. So too with 'Imprudent'; *āge kā soch nahīn* آگے کا سوچ نہیں *na'acāqibāt andīsh* ناعاقبت اندیش.

Do not be contented with looking up a word and accepting the first equivalent without understanding exactly its meaning. For instance *ārām-talab* آرام طلب and *aysh-pasand* عیش پسند may both mean "luxurious," but the former means "loving-ease" and the latter "loving-pleasure." Again, though *pāy-dār* پایدار and *der-pā* دیرپا both mean 'lasting,' there is a great difference; for the former applied to things means "permanent" (i.e. lasting for many years as buildings, etc.), while the latter means "lasting for some little time" (as cloth, shoes, etc.).

Much unnecessary labour will be saved if the chapter on intensive compound verbs in my "Hindustani Manual" (p. 80) is mastered, as

¹ Hindus say *chābī*, H., while Muslims usually use *kunjī*, H. *Kalīd* Pers. is, in Urdu, used only metaphorically.

may be seen by studying the words for "abolish" (*uthā-denā* اُتھا دینا), and "postpone" (*uthā-rakhnā* اُتھا رکھنا).

Hindustani is a dramatic language; therefore use dramatic tenses and dramatic compounds whenever you can. Not to do so, is to be unidiomatic.

Let me again remind candidates that translating is expressing the thought and idiom of one language in the thought and idiom of another. To 'cast pearls before swine' is in Hindustani 'to play a lute before a buffalo.'¹

Some 'practical men' who style those that disagree with them purists and pedants, have suggested, that as sepoy use vulgar and incorrect forms, these incorrect forms only should be inserted in a vocabulary for military officers. Let me here point out to these critics, that if a word has more than one form, it is as well to learn the correct form; there is generally only one correct form, while the corrupt forms vary with the district. I should, too, like to ask these critics whether, if they were compiling an elementary English Vocabulary for the use of foreign officers attached to a British Regiment, they would insert such forms as 'ot and acrost instead of hot and across. It is not for a moment insinuated that vulgar or archaic forms are uninteresting or valueless, but it is maintained that they are out of place in a beginner's vocabulary.

A staff officer much interested in Hindustani suggested that a colloquial dictionary should be compiled in which each English word should be rendered by one Hindustani word and one only, and that too some word understood from Cape Comorin to Peshawar. I think I have given sufficient examples to show why any one word in a language can seldom be correctly rendered by any *one* word in another; but I leave it to the propagandists of Esperanto to reply to the second part of the suggestion.

I was once requested by a staff officer to translate a pamphlet into Hindustani; and, that it might be intelligible to sepoy, I was directed to use no Persian or Arabic words. Now the commonest words are often Arabic or Persian. *Kitāb* a book is Arabic and is used by Muslims and Hindus alike, while the Hindi *pothī* amongst Hindus means 'book' but amongst Muslims the Hindu scriptures: the Sanskrit *pustak* is unintelligible to Muslims. The Persian *marḍ* and the Arabic *ādmī*² are commoner than the Sanskrit *manush* or the Hindi *mānus*. The Arabic word '*awrat*,³ which in Urdu means 'woman,' is certainly

¹ *Bhains ke āge bīn bajānā*.

² i.e. derived from the Arabic *Adam* the first man.

³ The Arabic root signifies 'to be blind'; hence in Arabic '*awrat* signifies those parts which it is abominable to expose, the *puḍenda*.

commoner than the Sanskrit *istri*. The omitting from Hindustani of all Arabic and Persian words, may be compared to the omitting from English of all words of Latin and Greek origin.

Every sense has a memory. As many senses as possible should be brought to bear on the learning of a word or phrase. When the sound of a word has been learnt by the ear and has been practised by the tongue, it should further be committed to memory by noting its appearance in print and in writing. Ear, tongue, eye, hand, and "the memory inside your tummy" are thus all exercised. Even the senses of taste and smell can be pressed into this service. You are not likely to forget that *hīng* means asafoetida, if you taste and smell the substance when first learning its name. This is, of course, an extension only, of the 'direct method.'

When looking out a word, the student must not take the first equivalent he meets: he should not only read through all the equivalents given for one English word, but also all those given under English words from the same root. He should, further, refer to any reference that may be given to another word.

The system of transliteration employed is the Hunterian.² To transliterate correctly, it must be borne in mind that every letter in the Persian and Arabic alphabets is a *consonant* and that the weak consonants *alif*, *wāw*, and *yā* become vowels only when they are letters of prolongation, i.e. only when the letter *preceding them* is pointed with a short analogous vowel. There are properly speaking no diphthongs, except in Hindi.³ The word *maulavī* for instance should be transliterated *mawlavī*⁴ and '*ai*' should be transliterated '*ay*'. Candidates generally misunderstand the consonant '*ayn*' (ع): they think it is a vowel and to be transliterated by '*a*'. This is a very great error. The sign for ع is an inverted comma only. Note the way the word عَنَابِت is transliterated. First the consonant ع is represented by an inverted comma; then the *kasra* or *zer* by *i*; then the و by *n*; then the *fathah* or *zabar* over the *nūn* by *a*; and then, as the *alif* prolongs this sound of *a*, a long accent is added over it, thus *ā*; next the *alif* (here a vowel) is 'silent,' i.e. it is not followed by a short vowel; next the consonant ی is represented by *y*; the *fathah* over

¹ *Hīng ga,ī magar us kī bū na-ga,ī* is a proverb.

² It should be noted that the final *ā* of Hindi masculine nouns often becomes in Urdu *a*, thus *rājā* becomes *rāja*.

³ Thus it is better to transliterate ع by *hai* than by *hay*, which latter is not the correct pronunciation, than by the Urdu عی. To get over a difficulty the word is usually written عے, which however should be pronounced *he*. Hence in some modern Urdu books half a ی is adopted to express the (final) *ai* diphthong of the Hindi.

⁴ In Hindi, however, it is correct to write *au*.

the ع by a ; and the ت by t : 'ināyat. Similarly with ح, hī : first comes h ; then short i (the *kasra*), which is then prolonged into ī by the y. A , also prolongs the sound of ء, thus تُو tū. The o¹ sound is peculiar to Hindi (or old Persian) as in تُو to. This o is a Hindi sound and has no corresponding letter in the Arabic alphabet. A , not preceded by any short vowel has been adopted for the sound. A similar rule holds good with regard to the e sound of ع.

Hamza is generally represented by a comma on the line. It is not a bad plan to give its Arabic form in the Romanized word, thus *jā'ida*. If a whole tome has been written on the Greek particle *dē*, several tomes could be written on the Arabic *hamza*. In Arabic, the sign *hamza* (but not the sound) is an additional letter of the alphabet. In Urdu it may be regarded simply as a hyphen, to be used when one syllable ends in what we consider a vowel, and the next begins with one. Thus هوا "became" is *huwā*, but هُوَا (the Punjabi form) is *hū,ā*. There is no *hamza* in Hindi.

The greater number of words in *Hindustani* are masculine.

Most Hindi concrete nouns in *ā* are masculine, as *kuttā* "dog," *Rājā* (or *Rāja*).

Most Arabic and Persian nouns of three letters, and ending in *ā*, are feminine, as *hawā* Ar. (هوا) "wind," *sazā* Pers. (سزا) "punishment."

Hindi diminutives in *yā* are feminine, as *chiryā*, any "small bird," *dibyā* "a small box."

Most Hindi abstract nouns in *ā* are feminine, as *pūjā* "Hindu worship," *dayā* "kindness." (No feminine word in *ā*, whether Arabic, Persian, or Hindi, is inflected in the oblique cases singular).

All nouns ending in *pan* are masculine.

Nouns ending in silent ط (*a*) are usually masculine, as *shuhra* (شهره) "fame." Such words as *malika* "queen" and *ṣāhibā* are of course feminine. This final ط, silent in Urdu and Persian but not silent in Arabic, is in Arabic a feminine termination, and before a vowel is in Arabic pronounced t : hence in Urdu it is often changed into ت, and in this case the word is feminine in Urdu, as *shuhra* f. "fame" (identical with *shuhra* m.). *Taubā* repentance, *sūra* "a chapter of the Qurān," and *fāṭihā* are feminine.

Most nouns ending in ī, in t not a radical letter² (Arabic), or in t preceded by a short vowel, are feminine, as *rotī* f.³ "bread," *daulat* f. "wealth, fortune ; the state," *haṭ* f. "obstinacy."

¹ The o and e sounds were called "unknown" by the Arabs when they conquered Persia as these vowel sounds are not found amongst the Arabs. They are also not found in modern Persian though retained in Indian and Afghan Persian.

² In *maut* m. Ar., the t is radical.

³ Some exceptions are *pānī* m. "water" ; *moṭī* m. "pearl" ; *dahī* m. "curds" ; *ghī* m. ; *jī* "life, soul." Such nouns as *dhobī* "washerman" are of course masculine.

Nouns ending in *t* preceded by a long alif are generally masculine, as *hāt* m. market-place (for weekly or bi-weekly market).

Most Hindi Verbal nouns obtained by dropping the infinitive termination are feminine, as *mār* f. "beating." Hence Persian verbals are all feminine, as *zad* "beating."

Hindi verbals in *o* and *n* are masculine, as *charhā*, o m. "ascent," *chalan* m. "gait, character."

Most nouns, abstract or concrete, in *ā*, *o* are masculine, as *ghā*, *o*, *pitā*, *o*, *ālā*, *o* "bon-fire," etc.; but *nā*, *o* "ship" is feminine and *chā*, *o* "affection."

Persian verbals in *sh* are feminine, as *dānish* "wisdom," *koshish* "endeavour."

The gender of an Arabic, Persian, or English word is, in Hindustani, often determined by the gender of the Hindi Synonym: *ḥakm* Ar. is feminine on account of the Hindi *samaḥ*; *chashm* Pers. is feminine on account of the Hindi *ānkh*; and *la*, *in* Eng. is feminine on account of *lakīr*. This rule does not generally apply if the word has a masculine form. *Kamān* "command" is feminine because *kamān* "bow" is.¹

Arabic words of the form or measure *تفعيل*² are feminine, as *ta'tīm* (تعليم) "teaching, instruction," but *تعويذ* an amulet is masculine.

Arabic words in Hindustani of other forms or measures are masculine or feminine according to their measure, but their gender in Urdu has no connection with their gender in Arabic. Detailed rules will be found in the grammars.

Many words fall under no rule. Some few words vary in gender according to their meaning, so that the gender alone indicates their meaning.

Many words are of common gender as *dushman*, *dost*, *madad-gār* etc.

The following Persian verbals are common in compounds used in colloquial: *sāz* "making" from the Persian verb "to make," as *gharī-sāz* "watchmaker."

Bāz "playing" as *batṭe-bāz* "a juggler" (lit. player with small round boxes).

Khwār or *khōr* "eating," as *Nash'a-khwār* "one that takes intoxicants"; *ḥalāl-khōr* a euphemism for a Muslim sweeper.

Dār "holding, having," as *zamīn-dār* "landowner or land-holder"; *par-dār* "winged."

Bar-dār "carrying," as *ḥuqqa-bardār* "pipe-bearer" (a servant who prepares the *ḥuqqa* and carries it on a journey, etc.).

¹ It is not clear why *botal*, Eng., "bottle" is feminine.

² Arabic words of five letters, the first being *t*, and the last but one *y*, are of this form, and the remaining three letters are the root of the word.

Most incorporated English nouns are feminine. e.g., *station*, *net*, *note* (perhaps doubly so because of *gari*).

Band "fastening, tying, etc.," as *na'l-band* "a shoeing-smith";
izār-band "trouser-band."

Parwar "cherishing," as *gharīb-parwar* "cherisher of the poor."

Bakhsh "giving," as *Khudā-bakhsh*.

Go "saying," as *ziyāda-go* "a babbler, one that babbles too much."

Nishīn "sitting," as *ṣadr-nishīn* "sitting in the *ṣadr* or presidential seat, chairman."

Bīn "seeing," as *dūr-bīn* "far-seeing; also a telescope or binoculars";
zarra-bīn "atom-seeing," i.e. "a microscope."

Gīr "taking, seizing," as '*ālam-gīr wabā*' "a widely-spread pestilence."
'*Ālam-gīr* is also an epithet for an Emperor.

Kan "digging," as *gor-kan* "grave-digger," also "a badger"; *muhr kan* "a seal-cutter."

Bāf "weaving," as *qālīn-bāf* "carpet-weaver."

Shinās "knowing," as *Khudā-shinās* "pious."

Nawāz "soothing" (also playing on a musical instrument), as
banda-nawāz = treating kindly.

Farosh "selling," as *mewa-ḡarosh* "fruit-seller."

Posh "wearing," as *pā-posh* "shoes"; *sar-posh* "lid, cover."

Yāb "obtaining," as *kam-yāb* "rare."

Others, not so common are also in use.

The Persian past participle also occurs in common colloquial, as *yāfta* "having obtained," in *ta'lim-yāfta* "educated," *pinshan-yāfta* "pensioned."

Certain letters are peculiar to Hindi, or to Persian, or to Arabic words: *vide* "Hind. Man," p. xvi. A munshi whose name is *Aḡmad* cannot be a Hindu, while *Jagannāth* cannot be a Muslim.

D. C. P.

English = Hindustani Vocabulary.

A

- Abandon, *chhor-denā*, gen. : *dil se dūr karnā* (of ideas).
- Abate, *kam karnā*; *ghatnā*, intr., and *ghatānā*, tr.
- Abduct, *le-bhāgnā*, gen. (of people or things); *le-urnā*, met.
(ditto) *vide* Elope.
- Abet, *madaḍ denā*; *pushtī karnā*: *vide* Incite.
- Ability, *liyāqat*: *qābilīyat*.
- Able, *qābil*; *lā, īq*, adj.
- Ablution, *wuzū (k.)* (relig.): *muñh hāth dhonā*: *ghusl karnā*, gen. to bathe.
- Abnormal, *ma'mūl ke khilāf*; or *ma'mūl se ziyāda* or *kam*.
- Abolish, *uñhā-denā*; *mauquf karnā* (also = to dismiss, stop, adjourn): *vide* Cancel.
- Abominable, *nihāyat makrūh (i.e., very objectionable)*.
- Abortion, *peṭ* or *haml girānā*, cause an ———.
- Abound, *kaṣrat se honā*.
- About, *idhar udhar*, here and there: *ird gird* or *chāron tarāf*, on all sides :
qarīb qarīb or *ko, ī*, nearly, q.v.; *-ke bāre meñ* or *-kī bābat* (concerning).
- Above, *-ke ūpar*: *sab se pahle*, above all: *mazkūr* (above) mentioned.
- Abroad, *bāhar*, adv. and prep.: *pardes*, subs., foreign country.
- Abrogate, *vide* Cancel and Abolish.
- Abscond, *bhāgnā*; *firūr honā*: *rafū chakkar honā* (disappear suddenly).
- Absconder, *firārī*.
- Absence *ghayr-hāziri*.
- Absent, *ghayr-hāzir*.
- Absolute, *mutlaq*: *mukhtār-i-kull*.
- Abstain, *kisī chīz se bāz rahnā*, to abstain from doing or committing (but—
bāz ānā to desist from): —*se parhez karnā*, gen.
- Abundant, *kaṣrat se*.
- Abuse, *gālī denā* (prop. filthy, but not of harsh words): *fuḥsh gālī sunānā*
(filthy): *gālī galauj* (mutual filthy abuse): *burā bhalā kahnā* (ordinary
abuse or harsh words).
- Abusive, *ganda-zabān*; *muñh-chhuṭ*.
- Accent, *lahja* (in language): *zor* (stress).
- Acceptable, *pasand*; *pasand ke lā, īq*.
- Acceptance, *qabūl (h. and k.)*, gen., (of prayer, or anything): *vide* Ap-
proval, etc.

Accessory, *vide* Partner.

Accommodation, *jagah*, f. : *ganjāyish*, f. ; *samā,ī*, f. (also access).

Access, *samā,ī*, f. (met., to places) ; *rasā,ī*, f., and *pahūñch*, f. (to persons and places) ; *pahūñchnā* (to have access to).

Accident, *hādīṣa* ; ‘ vide ’ Event : *ittifāq*, chance.

Accompany, *sāth jānā* (—him or them ; to go with) ; *sāth chalnā* (to start with me) ; *sāth ho-lenā* (to come along with).

Accomplice, *vide* Partner, Companion.

Accomplish, *pūrā karnā*.

Accomplished, *kāmil* (of people ; *lit.* perfect).

Accomplishment, *hunar* (*jānnā*) gen., (mental or other) ; *kamāl rakhnā*, gen., (ditto).

According to, —*ke muṭābiq* ; —*ke muwāfiq*.

Accordingly, *chunānchī*.

Accost, *toknā* (also to challenge of sentries ; find fault with, check).

Account, *hisāb*, m. (*likhnā*) (of money) : *bayān*, m. (narration) : *kisī tarah nahīn* (on no account) : *hisāb chukānā* or *be-bāq karnā* (to settle accounts).

Account-book, *hisāb-bahī*.

Accountable, *jawāb-dih* (responsible).

Accoutrements, *kīl-kāñṭā*, n., mil. (in cludes arms ; also met. = ‘ various belongings ’).

Accumulate, *jama’ k.* (or *h.*).

Accuracy, *sihhat*, f. (also good health) : *durust* or *sach honā*.

Accurate, *thik* ; *durust* ; *ṣahīh*.

Accusation, *ilzām*, m., gen., (*lagānā*) : *tuhmat*, f. (*lagānā*) (false charge).

Accused, *mulzam* : ‘ vide ’ Prisoner.

Accuser, *nālīshī* or *faryādī* (complainant).

Accustom, ‘*ādat dālnā*.

Ache, *vide* Pain.

Acid, *khattā*, adj. : *tezāb*, m. (for burning) : *khaṭā,ī*, subs. (acidity).

Acknowledge, *iqrār* or *qabūl karnā* (a fault) : *mānnā* (a fault, a king, a saint).

50 Acme, *bhōñḍā-pan us par khatm hai*, he is the acme of ugliness.

Acquaintance, *mulāqātī* ; *āshnā* ; *jān pahchān kā ādmī* ; or *salām ‘alaykī* (Panj.) (all = the person) : *vide* Information, Knowledge.

Acquire, *hāzil karnā*.

Acquit, *barī karnā* ; *be-gunāh thahrānā*.

Acquittal, *khatā,ī* or *chutkārā* (or release).

Acrobat, *naṭ*, m. and *naṭnī*, f. (prop. a caste).

Across, —*ke pār*, prep. : *āṛā-tīrchhā*, adj. and adv.

Act, to, —*kī sāñg bharnā*, to play the part of : ‘*amal karnā* (of action).

Act, *gānūn*, and *ikaṭ* (law): *khudā kī bāt* or *khudā,ī kār-khāna*, act of God.

Action, *kiyā*: 'amal, m.; fi'l, m. (also = verb): *ḥarakat* (spec. bad action; also in a general sense = movement).

Active, *chust*; *chust o chālāk*; [*chālāk* alone generally means cunning, sharp]: *phurtīlā* (also smart): *chustī* and *phurtī*, subs., activity: *chālākī* activity (also = sharpness, trickery).

Actual, *ḥaqīqī*; *aṣṭī*.

Actually, *ḥaqīqat meṅ*.

Acute, *tez-fahm* (in intellect): *shadīd* (violent, intense, severe).

Acuteness, *tez-fahmī* (of understanding): *shiddat* (of pain, severity, intensity, violence).

Add, } *joṛnā* (also = to mend): *jama' karnā* (also = to collect): *kushāda*
Addition, } *karnā*, lit. to widen (to add to a house, garden, etc.): [*jama'*
subs., f. addition].

Address, *nishān* (also = sign; signal; mark; trace; banner; *nishāna* = target): *nām o nishān*: *patā* (also = trace): *thikānā* (also = resting-place; limit): *patā*, *thikānā*.

Address, to, *kisī ko mukhāṭab karnā*, to speak to.

Adhere, *chipaknā* or *saṭnā* (as of a stamp): *bāt par arnā* or *jamnā* (to adhere to one's opinions): *lagū-liptā rahnā* (—to a person or to opinions).

Adherence, *pairavī* (relig.); *lāg lapet*, f.

Adherent, *pairau* (follower of): *lāgū*; *ṭaraṭ-dār*.

Adhesive, *chipakne-wālā*.

Adieu, to bid, —*se rukhsat honā*: *Khudā Hāfiẓ kahnā* (to say 'God be thy guardian'): *widā' karnā*.

Adjacent, *ās pās kā* (all around): *baghal kā*.

Adjoin, *us kā ghar mere ghar se mila hū,ā hai* his house adjoins mine = *baghal meṅ*.

Adjourn, to, *uthā-rakhnā*; (but *uthā-denā* to abolish).

Adjournment, " *posmān*," Eur. (of cases).

Administer, *intiẓām*, m.

Admire, *waq'at kī nigāh se dekhnā*, vide Approve and Praise.

Admit, *āne denā* (a person): *mān-lenā* or *qabūl karnā* allow.

Admonish, *samjhānā*: *naṣīhat karnā*.

Adopt, *god meṅ lenā* (a child; lit. to take into the lap): *ikhṭiyār karnā* (a measure, idea).

Adopted, *pālak* an adopted child.

Adore, —*kī 'ibādat karnā* (of God): vide Worship: *mān apne betē par jān detī hai* the mother adores her son; vide Dote and Devoted.

Adorn, *ārāsta karnā*: *ārā,ish d*.

Adorned, *ārāsta*; *banā,o singār kiye hū,e* (for woman); *ban ṭhan-ke* (tricked out; too smartly dressed; of prostitutes or fops).

Adult, *bāligh* : *siyāna* (also = cunning) ; *nau-jawān* (from 17 to 25 about).

Adulterate, } *khoṭ milānā* ; (*khoṭā* opposed to *kharā* pure).
Adulterated, }

Adultery, *zinā*, f. (*k.*) ; *zinā-kārī* (*k.*) (also = fornication).

Advance, *āge barhnā*, intr. : *āge denā* (of money) : *vide* Promote and Interest : *peshgī*, f. an advance of pay.

Advantage, *fā,ida* (*uthānā*) ; *naja'* : *naja' nuqsān* profit and loss, advantages and disadvantages : [*bāt ki ūnch nīch* pros and cons].

Advantageous, *fā,ida-mand* ; *muṣīd*.

Adventure, *sar-guzasht*, f.

Adventurous *jān jokhoñ*, adj. (risky to life) : *dil-chalū*.

Adversary, *ḥarīf* (in war or in games) : *muqābil* (opponent, gen.) : *raqīb* (rival).

Adversity, *vide* Misfortune and Poverty.

Advertise, } *ishtihār denā*.
Advertisement, }

Advice *ṣalāḥ*, f. (*d.*) : *mashwara* (*d.*) [but *mashwara karnā* to consult].

Affair, *bāt*, f. ; *kām*, f. *amr* ; *mu'āmala*.

Affection, *mahabbat* : *andhī mahabbat*, blind, or doting affection, *vide* Dote : [*mahabbatī* affectionate].

Affix, *lagānā*.

Affliction, *vide* Grief, Pain, Misfortune.

100 Afford, *de-saknā* ; *maqḍūr rakhnā*.

Affray, *daṅgā ṣasād* ; *mār-pīṭ*, f.

Aforesaid, *mazkūr*.

Afresh, *na, e sīr se*.

After, } *ba'd* ; *pīchhe* ; *ākhīr* (after all).
Afterwards, }

Afternoon, *tīsrā pahar*, m. : *si-pahar*, f.

Again, *phīr* ; *do-bāra* ; *har dam* or *bār-bār* again and again.

Against, *khilāf* or *bar khilāf*.

Age, 'ūmr, f. ; *sinn*, m. ; *burhāpā* old age ; *za'īfī* (*not* weakness, which is *zu'f*) : *nā-bāligh*, adj. under age : *zamāna* or *muddat* (a long time) : *bāl paknā* (to age, grow grey).

Aged, *sinn-dār*.

Agent, *ajant* Eng. : *wakīl* ; *gumāshta*.

Aggressor, *pahal karnā* (to be the —).

Agile, *phurīlā* (also smart in movements) ; *phurīlā-pan* agility.

Agitate, *vide* Shake : *josh meñ lānā* (excite people) : *ghabrāhaṭ meñ ḍālnā* (to alarm).

Agitator, *muṣīd* (seditious).

Agree, *qabūl karnā* ; *rāzī honā* ; *mān-lenā*.

Agreeable, *dil-pasand* (of things) : *maza-dār* (of food, gen.)

Agreement, *ittifāq* (also = harmony, concord); *mel* (concord): *qarār* or *band o bast* (oral; promise): *gīrmit*, Eng. = *iqrār-nāma* (written ———): *rāzīnāma* (deed of reconciliation).

Agriculture, *khetī* (k.); *zamīn-dārī* (k).

Agriculturist, *zamīn-dār* (landholder): *kāsh-t-kār*: vide Subject.

Ague, *jārā*, m. (also cold and winter): *larza* (also trembling).

Aide-de-Camp, *muṣāhib* (lit. a companion to a great person).

Ail, to, *wuh bad maza hai* or *tabī‘at bad-maza hai*: *bad-mazagī*, subs.

Aim, *shist* or *nishān bāndhnā*: vide Object.

Air, *hawā*, f.; vide Fume: *khiyālī pilā*, *o pakānā* to build castles in the air.

Air, to, *hawā khilānā*; *dhūp dhikhānā*: *hawā khānā* to take the air: *apne ko dūr khīnchtā hai* (he gives himself airs; but —*apne ko dūr rakhnā* he holds himself aloof).

Airy, *hawā-dār*.

Alarm, *daḡdaḡha* (fear combined with doubt): *shor machānā* to give the alarm; lit. to make a noise); *hallā* k. (also = to create an uproar): *hallā ḡhullā machānā*, lit. to sound the alarm.

Alarming, *darāonā* (of appearance): *wahshat-nāk* (of news).

Alarum, *jagaunī* (—clock).

Alert, *hoshyār* (also = sober, not drunk; in one's proper senses, after a faint; clever, i.e., full of *hosh* or senses); *charukas*; *chaukannā* (lit. four-eared): *bedār magh̄z* (of Governors or Officers, etc.); vide Shout.

Alienate, *judā karnā*: *dil ko judā* k. (—the affections of).

Alight at,—*par utarnā*, but *jagah meñ utarnā*.

Alike, *ek tarah kā*: *yak-sān* (much alike): *bil-kull yaksān* (identical): *unkī shakleñ millī jultī haiñ* (or *ek dūsre se millī haiñ*).

Alive, *jītā*; *zīnda*; *jītū jāgtā* alive and kicking.

All, *sab*; *sab ke sab* one and all: *sārā*, adj.: *mutlaq—na* (not at all): *kuchh bhī nahīñ* nothing at all: *jo kuchh mujh se ho-saktā hai yih hai kī*—all that I can do for you is'—

Allay, *dūr karnā* (of grief): *bujhānā* (of thirst; lit. extinguish): vide Alleviate.

Alleviate, vide Lessen.

Alliance, *dostī*: ‘*ahd o paimān*.

Alligator, *magar*, m. (snub-nosed); *ghariyāl* (long-nosed crocodile).

Allow, *denā* (preceded by a verb in the infinitive); *ijāzat denā* to give permission: vide Admit.

Allowable, *jā,iz*.

Allowance, *bhattā*, m. travelling allowance (from *bhāt*, m. boiled rice): *kharch*: *jeb-kharch* (pocket-money): —*kā lihaz karnā* to make allowances for:

Allude, *ishāra karnā*: *uskā ishāra merī taraf thā* he alluded to me: *is lafz se uskā maḡlab bāwarchī thā* by this term he meant the cook.

Almanack, *jantrī*, f.

Almond, *bādām*: *bādāmī*, adj. almond-coloured, *i.e.*, tan; also almond-shaped.

Almost, *qarīb qarīb*.

Alms, *khairāt*, f., sing. (Muslim): *dān*, f. or *dān-pun*, m. (Hindu).

Alone, *akelā*; *tanhā*; *tan-i-tanhā* all alone; [*tan* P. = body]; *chhornā* or — *se hāth uṭhānā* to let alone.

Along-sided, —*ke baḡhal meñ*; —*ke pahlū meñ*.

Aloud, *zor se*: *uñchī āwāz se*; *chillā-kar* having cried out.

150 Alphabet, *alif be*, f.

Alter, *badalnā*; *tabdīl karnā*; *badal sadal*, k. (where there is a question of several changes): *vide* Correct.

Altercation, *takrār*, f. (k.); *jhagrā*, m. (k.): *gālī galawj*, f. (k.) interchange of filthy abuse, mutual abuse.

Alternate, } *bārī bārī se* by turns: *ek din chhoṛke* on alternate days.
Alternately, }

Alternative, *chāra*, m. remedy: *tadbīr*, f. plan.

Although, *agarchi*: *itnā baṛā admī ho-kar wuh ḡharūr nahīn kartā* although he is such a great man, he shows no pride.

Altitude, *vide* Height.

Altogether, *sab milke* all combining together: *sāre kā sārā kharāb* it is altogether bad: *wuh pūrā bad-ma'āsh hai*.

Alum, *phitkiri*, f.

Amass, *vide* Collect.

Amateur, *wuh shauqīya gātā hai*, he is an amateur singer.

Amazed, *dang* (k.). (astounded); *hakka bakka* (confounded, surprised).

Amazement, *hairānī* bewilderment; being confounded or perplexed.

Ambassador, *elchī*.

Ambiguous, *mubham*: *pechīda* confused, entangled: *do-ma'nā*, vulg. (with two meanings).

Ambition, *ḡauṣala*, m. (*lit.* crop); *himmat*, f. (also = courage and perseverance).

Ambitious, '*ālī himmat*'; '*ālī ḡauṣala*'; *ḡauṣalamand* (of noble ambition): *vide* Courage: *dunyā-talab* (ambitious in a bad sense).

Amble, *ruhāl* or *rahwār chalnā* (of an easy artificial amble).

Ambuscade, *kisī kī ḡhāt meñ baiṭhnā* or *rahnā*: *ḡhāt* or *kamīn-gāh*, f. (place — — —).

Ameliorate, —*kī ḡālat bihtar karnā*: *chāra-sāzī*, k. (also to cure).

Amend, *sudhārnā*; *ḡālat ko sudhārnā* (to mend one's ways).

Amends, *badlā* (d.), 'vide' Revenge: *mukāfāt* (k).

Amiable *khush-mizājī*.

Amicable, *dostāna*, adj. and adv.

Amidst, —*ke bīch* (meñ): —*ke dar miyān*.

Ammunition, *golī bārūt*, m.

Amnesty, '*āmm mu'āfi* (general pardon).

Among, *vide* Amidst.

Amount, *paḥūchnā* (to amount to) : *mablagḥ* (sum).

Amputate, *kātnā* ; *kāṭ-dālnā* : *qalam karnā* to sever at one blow.

Amulet, *ta'wīz*, m.

Amuse, *dil bahlānā* amuse oneself ; but *kisī kū dil bahlānā* to amuse another.

Amusement, *tamāshā*, m. ; *shughl* occupation ; *mashgh ūlīyat* ditto : *dil-laḡī kī bāt* (also joke).

Amusing, *maza-dār* (of people or books ; *lit.* 'tasty,' of food).

Anarchy, *andher*, f. (*machī hū, ī hai*).

Ancestors, *bāp dāde*, pl.

Ancestry, *nasl*, f. ; *khāndān*.

Anchor, *laṅgar* (*dālnā* and *uḥānā*).

Anchorage, *laṅgar-gūh*, f.

Ancient, *qadīm* : *agle zamāne ke log* the ancients.

Anecdote, *vide* Story.

Angel, *firishta*.

Angelic, *firishta-ṣifat* (in disposition) : *firishta kā sā* (angel-like, might refer to appearance).

Anger, *ghuṣṣa* (*k.* and *h.*), subs. and adj. ; *khafā* (*k.* and *h.*) : *khafgī*, f.

Angle, *konā*, m. corner.

Angry, *vide* Anger.

Animal, *jānwar* ; *ḥaiwān*.

Animosity, *kīna*.

Ankle, *takhna*, m.

Annihilate, *nest o nā-būd karnā* ; 'vide' Exterminate.

Anniversary, *sāl-girah*, f. (also birthday).

Announce, *khavar denā* : *vide* Cry.

Announcement, *ittilā*, f. (*d.*) inform : *vide* Advertisement : *i'lān*, m. (public).

Annoy, *diqq karnā* : *satānā* (*lit.* to oppress) : *bigarnā* to be annoyed (also to go bad, be spoiled) : *vide* Tease.

Annual, *sālāna*.

Anoint, *chuparnā* grease.

Anonymous, *gum-nām*.

Another, *ek aur* ; *dūsrā* a second : *parāyā*, adj. another's, not one's own property.

Answer, *javāb denā* (also = to dismiss a servant) : *is se merā kām chalegā* this will answer my purpose : *vide* Curt.

Ant, *chūñṭī*, f. (small) : *chūñṭā*, m. (large) : *dīmak*, f. (white-ant).

Antagonist, *joṛ* (in wrestling) : *vide* Adversary.

Antagonism, *mukhālafat*.

Antelope, *haran* or *hiran*, m., and *harnī*, f., the Indian Antelope or Black-buck.

Antecedents, *qabl kā ḥāl*.

Anxiety, } *andasha*, m. ; *fkr*, f. anxious thought : *soch*, f. ditto. : *fkr*-
Anxious, } *mand* anxious.

Any, *kisī na kisī tarah* anyhow : *kahīn* anywhere : [*kahīn—na* nowhere].

Apart, *judā* ; *alag* ; ‘*alāhida*.

Aperient, *jullāb*.

Apologize, *mu‘āfi māngnā* or *chāhnā*.

Apology, ‘*uzr*, m. (*k*).

Apparatus, *sāmān*.

Apparent, } *zāhir* (also clear) ; *zāhir-an* or *dekhne men* (apparently).
Apparently, }

Appeal, ‘*apīl*’ *karnā*, leg. : *main āp kī duhā,ī detā hūn* I appeal to you.

Appear, *ma‘lūm honā* ; *zāhir honā* ; *dikha,ī denā* : *vakīl honā* to appear for — .

Appearance, *ṣurat*, f. ; *shakl*, f. form, shape : *vide* Face.

Appease, *ṭhandā karnā* ; *manānā* (anger).

Appellant, *vide* Plaintiff.

Appertain, —*se* ‘*ilāqa* or *ta‘alluq rakhnā*.

Appetite, *bhūkh*, f. hunger : *ishtihā*, f.

Apple, *seb* : *sharīfa* or *sītā-phal* (custard-apple).

Applicant, *darkhṣt-karne-wālā* : ‘*vide*’ Candidate.

Appoint, *muqarrar karnā* ; *ṭhahrānā*.

Appointment, *naukarī* : ‘*uhda*, m. rank.

Apprehend, *giriṣṭār karnā* ; *pakarnā* ; *vide* Arrest ; *giriṣṭārī*, subs.

Apprentice, *shāgrid* (also = pupil).

Appropriate, to, *apnānā* to make one’s own : *makhṣūṣ karnā* to make special ; *vide* Fitting, Right.

Apricot, *zardālū*, m. (acid) : *khubānī*, f. (fresh or dried ; sweet).

Aptitude, *munāsabat*, f., facility.

Aqueduct, *kārez*, P., f. (under-ground ; perhaps peculiar to the North).

Arabic, ‘*Arabī* or ‘*Arabī zabān*.

Arbiter, } *sāliṣ* (Ar., *lit.* “third”) : *panch*, m., gen., *vide* Umpire :
Arbitration, } *ṣāliṣī* (*k*) arbitration.

Arch, *mīhrāb*, f. ; *mīhrāb-dār*, adj. arched.

Arena, *akhārā*, m. (sp. for wrestling).

Argue, *bahṣ*, f. (*k*) : *dalīl*, f. (*lit.* proof) (*k*) (but *dalīl lānā* to cite a proof)

Arid, *be-āb*.

Arise, *uṭhnā* (to get up) : *paidā honā* (—happen, etc.).

Arithmetic, *hisāb*.

Arm, *bāzū* (prop. upper arm) : *hāth* hand, fore-arm ; fore-leg in horses :
shākh (of river ; *lit.* branch).

Armed, *hathyār-band* (*k*) : *musallah* (*k*).

Arms, *hathyār* ; *asliha*.

Armistice, *vide* Respite.

Armourer, *silāh-gar* (who makes weapons) : *ṣaiqal-gar* (polisher).

Armoury, *silāh-khāna*.

Arm-pit, *baḡhal*, m. the oxtter (also side, half of the breast of a bird).

Army, *fauj*, f. ; *lashkar*, m.

Around, —*ke gird* : *chāron taraf*, or *gird-ā-gird*, or *ird-gird* (all around).

Arouse, *jaḡānā* ; *uṭhānā* to make to get up : *vide* Awake ; *chamkānā* arouse with suddenness.

Arrange, *ṭhāk ṭhāk karnā* ; *durust karnā* (also to mend) : *sajānā* to put in proper order, arrange things (as a room or table). **250**

Arrangement, *band o bast*, m. (k.) ; *intizām*, m. (k.) to plan, q.v. ; *vide* also Administration.

Arrears, *bāqī*, m. ; *charhā hū, ā rupiya*.

Arrest, to, *naẓar band*, k. (open arrest, mil. ; also of a State prisoner) : *vide* Apprehend ; *naẓar-bāndī*, subs.

Arrival, *āmad*, f.

Arrive, *ā-pakunchnā* : *tashrīf lānā* (for big people).

Arrow, *tīr* : *tīr-partāb* the distance of a bowshot.

Arsenal, *vide* Armoury.

Arsenic, *saṅkhiyā*, f. (white ———).

Art, *fann*, m. (also skill ; also sometimes artifice, trick) ; *hunar*, f. (also skill).

Artful, *chāliiyā* ; *chāl-bāz* cunning : *chālāk* : *makkār*.

Artifice, *hīla*, m. ; *chāl*, f. ; *vide* Trick.

Artificer, *kārī-gar*.

Artificial, *banāwatī* :

Artillery, *top-khāna*, m.

Ascend, { *charhnā* : *charhā, ī* or *charhā, o*, m. ascent.

Ascertain, *ma'lum karnā* : *taḡqīq*, k. investigate ; *daryāft karnā* to find out (also to ask).

Ascribe, } *mansūb (karnā)*.

Ashamed (to be), *sharminda (honā)* : ' *vide* ' Shy.

Ashes, *rākh*, f. : [*rākh-dān* ash-tray].

Aside, *alag* apart : *ek taraf* or *kināre* : *apne āp se* or *āhista* (in a stage whisper).

Ask, *pūchhnā* (with *se* to ask, but with *ko* to ask after or to care about) : *māngnā* to ask for : *sawāl k.* (also = to beg) : *kisī kā ḡāl daryāft karnā* (to ask after a person) : *vide* Enquire and Question.

Aslant, *tirchhā* (lit. crooked) : *ārā*, adj., across, crossways : *dhālū* (also sloping ground, subs.).

Asleep, *nīnd meñ* in sleep : *soyā hū, ā* or *sotā hū, ā*.

Aspire, *ārzū (rakhnā)* : *ḡauṣala k.* (in a high sense ; *vide* Ambition)

Aspirant, *ummedwār* : ' *vide* ' Candidate, Applicant.

Ass, *gadhā*, m. (also a fool); *gadhī*, f. : *gadhā bojh* (colloquial), an ass-load.
Assailant, *us ne pahal kī* he was the assailant, the first to attack: *hamla-
āwar*, adj. attacking or charging.

Assault, *vide* Attack and Attray : *mār-pīl*, f. (in law).

Assemble, *jama' k.* and *h.* : *ikatthā*, *k.* and *h.* : 'vide' Collect.

Assembly, *majlis*, f. : *shihlī*, Eng. (*bajānā*) mil.

Assent, *hān karnā* : 'vide' Agree.

Assert, *zor dekar kahnā*; *tākīd karke kahnā*.

Assess, *band o bast*, *k.* (of land) : [*band o bast-wālā* assessor].

Assessment, *māl-guzārī* (land tax) : *lagān*, m. (of land, a zamindari term).

Assiduity, } *dhun*, f. ; *dhunī*, adj.
Assiduous, }

Assignment, *chorī chupe kī mulāqāt* (any secret meeting).

Assist, *kisī kī madad karnā* or *kisī ko madad denā* : [*madad-gār* assistant].

Associate, *milnā-julnā* : *kisī ke sāth uṭhnā baiṭhnā* or *honā*.

Assure, *yaqīn dilānā*.

Astonish, to } *ta'ajjub meṅ dālnā*; *ta'ajjub kī bāt* an astonishing matter.
Astonishing, }

Astonished, *muta'ajjib* : *hairān* (bewildered).

Astray, *rāh se bhatak-jānā*.

Astrologer, *nujūmī* : *jotishī*.

Asylum, *panāh kī jagah* (refuge) : *pāgal-khāna* (lunatic —).

Athlete, *pahlawān* (in wrestling and sword-stick, etc.) : *kaṣṭatīya*, gen.

Atom, *zarra*, m.

Atone, *kaffāra*, m. (*d.*)

Attachment, *vide* Affection.

Attack, *hamla*, m. (*k.*) ; *charhā*, *f.* (*k.*) : *shab-khūn*, m. (*k.*) (a night-
attack, *i.e.*, night-slaughter) : *vide* Raid.

Attainable, *muyassar*.

Attainment, *husūl*, m. (in intr. sense, the being obtained) and *tahsīl*, f. (in
tr. sense, the obtaining).

300 Attempt, *qasd*, m. (*k.*) (also intention) : *koshish*, f. (*k.*) (to try to —).

Attend, —*ko dil denā* ; —*ko kān dharnā* : —*taraf tawajjuh k.* (people or
things) ; *khidmat*, *k.* (— upon) ; —*kī bimār-dārī*, *k.* (on a sick person).

Attendance, *hāzirī* (being present ; at school, etc.) : *khidmat*, f. service.

Attendant, *khidmatgār* ; *naukar-chākar* attendants.

Attention, *dhiyān*, m. ; *tawajjuh*, f. : *lihāz*, m.

Attentive, *mutawajjih* : *yih naukar jī se kām kartā hai* (attentive, of a ser-
vant).

Attest, *qawāhī denā* ; *sachānā*.

Attract, *khīnchnā* ; or —*ko kashish k.*

Attraction, *kashish*, f. (physical) : *dil-kashī* or *lubhā*, o (charm).

Attribute, to, *vide* Ascribe

Auction, *nīlām*, m. (k.) : [*bolī bolnā* bid at an auction].

Audience, *majlis-wāle*, *tamāshā-bīn*, etc. ; no general term, except *hāzirīn* :

Audit, *hisāb jānchnā*.

Auspicious, *mubārak*.

Author, *muṣannif* (of book) : *bānī* (founder).

Authoritative, *hākīmāna* (of tone of voice).

Authorise, *mukhtār karnā* : *ikhhtiyār denā*.

Authority, *sanad*, f. : vide Order or Power.

Avarice, }
Avaricious, } *hiraṣ*; f. : *harīs*, adj.

Avaunt, *dūr ho !*

Avenge, vide Revenge.

Average, *ausaṭ*, subs. and adj. (*lit.* adj. middle) ; *ausaṭ darje kā*, or *bīch kā* (moderate) : *ausaṭ nikālñā* (to strike an average).

Avert, *ṭālnā* ; *roknā* ; *daḡa'-daḡa' karnā* (repulse, before or after occurrence).

Avidity, *shauq* (desire, eagerness) : *jī* (mind).

Avoid, *parhez karnā* (of things) ; *mulāqāt se*, etc., *parhez karnā* (of people) : *kināra k.* (people or things) : *katrā-jāñā* (to avoid meeting by turning aside, etc.) : *āñā-kāñī karnā* to cut, to pretend not to see.

Avow, *ṣāḡ iqrār karnā* ; *ḡanke kī choṡ iqrār karnā* (*lit.* avow by beat of drum).

Await, vide Wait.

Awake, *bedār*, adj. (k. and h.) : vide Arouse.

Aware, — *se āḡāh*, or *wāḡif*, *honā*.

Awe, *ru'b*, m. ; *haibat*, f. : vide Fear.

Awful, *haibat-nāk*.

Awkward, *bhaddā* (in shape, slow and awkward in movement) : *anārī* (half-taught).

Awning, *chāñdnī* for bed in summer : *sā,e-bāñ*, m. : *shāmyāna* (very large and on poles).

Axe, *kulhārī*.

Azure, *āsmāñī*.

B

Babe, *shīr-khṡwāra bachcha*.

Bachelor, *bin-biyāhā* ; *kunwārā* ; *muṣlis*.

Back, *pāḡh* f. ; *pāḡh phernā* to turn the back : *mere pīchhe* behind my back : *wāpas*, adv.

Backbite, *ḡhībat karnā* : 'vide' Tales.

Bad, *burā* ; *kharāb* ; *bad* : subs. are *burā,ī*, *kharābī*, and *badī*.

Badge, *nishāñ* and 'alāmat (gen.), sign, mark, indication : *billā mil.* : *chap-rās* (for a *chaprāsī*).

Baffle, vide Bewilder.

Bag, *thailā*, m. (large); *thailī*, f. (small): 'vide' Purse and Sack and Knapsack.

Baggage, *sāmān*, m.; *asbāb*, m.; *bārbardārī* (of troops).

Bail, *zamānat*, f. (security of any kind); *zamānat par chhoṇā* (to release on bail; personal or otherwise): *zāmin* the person who goes bail or stands security.

Bait, *dāna*, m. (*lit.* grain; for a snare): *chārā* (for fishing).

Bake, *tanūr meṅ pakānā* (*lit.* to cook in an oven).

Baker, *roṭī-wālā*; *nān-bā, ī*.

Balance, *vide* Scales: *baqīya*, m. (of account; *lit.* remainder): *wazn barābar rakhnā* (in scale or on a tight-rope): *tul-baithnā*, intr. (in a carriage or a *kajāwa*): *ghabrānā*, or *apne ko na-sambhāl saknā* to lose one's balance.

Balcony, *bālā-khāna*.

Bald, *chandlā*, *i.e.*, having no hair on the *chāndī* or crown of the head; ¹*ganjā* (from disease scald-headed): *phīkā* (*lit.* insipid; of literary style).

Ball, *golā*, m. (large); *golī*, f. (small; also a pill): *geṅd*, f.

Bamboo, *bāns*, m.: *bambū* (gen. opium pipe; also penis).

Banana, *kelā*, m.

Band, *baind-bājā* (of music): *ṭolī*; *guroh*, m.: *jamā'at*, f. (of people).

Bandage, *paṭṭī*, f.

Bandolier, *partalā* (now also a Sam Browne belt, or a sword-belt with a shoulder-strap).

Bandy-legged, *kamān-pā*.

Bangle, *chūrī*, f. (a thin bangle).

Banish, *des-nikālā karnā*; or *jalā waṭan karnā* (from country): *vide* Exile and Deport: subs. and adj. *des-nikālā*, and subs. *jalā-waṭanī*.

Bank, *kināra*, m. (of river; also edge of lake, or fountain, etc.; also edge, border): *bank-ghar*, Eur.

Banker, *sāhūkār* or *mahājan* (Hindu): *ṣarrāf* ("shroff"; prop. money-changer): *bank-wālā* (European).

Banknote, *noṭ*, m.; *loṭ*, vulg.

Bankrupt, } *dīwāliya*, adj.: *dīwālā nikālānā*; or *ṭāṭ ulatnā* (to go bank-
Bankruptcy, } rupt; to close the business: shopmen sit on a *ṭāṭ*).

Banner, *vide* Flag.

Banquet, *zīyāfat* (k.); *da'wat* (k. or d.) (any invitation).

Banyan-tree, *bar* or *bar*, m.

Bar, *berā* (goes right across the door; also = a raft): *billī* or *killī*, f. (a small bar in the centre of door; also a "button" on a small door).

Barbarian, *mlekhsha*, vulg. *malechh* (by Hindus; originally meant those that did not know Sanskrit; now = unclean): *waḥshī*; *janglī*.

Barbarity, *janglī-pan*: *vide* Cruelty.

Barber, *nā, ī* (Hindu); *khalīja* (Muslim): *hajjām* gen.

¹ Indians say that being *chāndlā* is a sign that a man is *iqbāl-mand*.

Bare, *naṅgā*, naked : *barahna*, ditto.

Barely, *ba-mushkil* : *main̄ ghar se bāhar nikalne na-pāyū tha ki*—(= I had not quite got out of the house when—; but *merū bāhar qadam rakhnā hī thā* = I had just got out when —).

Bargain, *saudā*, m. (*k.*) (buying, marketing) : *saudā chuk-gayā* (the bargain was closed) : *kauriyōṅ ke mol*, adv. (to get as a bargain, i.e., dirt-cheap) : *ghaṭā, o barhā, o karnā* (to bargain; not in a bad sense as to haggle, q.v.)

Bark, *chhāl*, f. (of tree) : *bhauṅknā* (to—; of dogs).

Barley, *jav*, m., sing.

Barracks, *bārik*, f., Eur.

Barrel, *nalī* or *nālī*, f. (of gun; also = a drain; *nalī* also a marrow bone and spec. the cannon-bone of horses) : *pīpā* (cask).

Barren, *be-phal* (of trees) : *bānjh* (of woman) : *bahlā* (of animals) : *ūsar* or *banjar* (of land).

Barricade, *rok*, f. (*lagānā*) : *kūcha-bandī karnā* (to barricade streets).

Barrow, *thelā* (any push-cart or trolley).

Barter, *adal badal karnā*, gen., (exchange).

Base, adj., *kaṁina* (of no family, etc.) : *pājī* (in character) : *pājīyāna* (of actions).

Base, subs., *kursī* (of pillar; also plinth : *lit.* chair) ; *vide* Foundation and Founder.

Bashful, *sharmālā* ; *sharmā, v.*

Basin, *bāsan*, m. ; *bol*, m., Eur. ; *lagan*, m.

Bask, *dhūp khānā* (in sun) : *garmānā*, gen. : *āg tāpnā*, tr.

Basket, *tokrā*, m. (large) ; *tokrī*, f. (small).

Bass, *bam*.

Bastard, *harām-zāda*.

Bastion, *burj* (also a tower or turret).

Bat, *chamgādar*, etc., f. : *bādur* (flying-fox) : *thāpī*, f. (cricket-bat).

Bath, *ghusl kā "tap"* : *hammām*, Turkish bath.

Bathroom, *ghusl-khāna*.

Bathe, to, *ghusl karnā* and *nahānā* (int. sense) : *nahlūnā*, tr. : *ghusl denā* (to wash corpses, etc.) ; *vide* Ablutions.

Battalion, *baṭāliyan*, f. (Eur.)

Battery, *bātrī* (Art.)

Battle, *larā, ī* ; *jang* : *jang kā maidān*, battle-field.

Bawdy-house, *chaklā*, m.

Bawl, *ḍapatnā*, intr., to bawl or shout at a person (also tr., to gallop a horse).

Bay, *kumait* (of horse) : *teiyā kumait* (dark bay; as though it had oil rubbed over it).

Bayonet, (*kisīko*) *sangīn*, f. (*mārnā*).

Bazar, *bāzār*, m. ; *hāt*, m.

- Be, to, *honā* : *rahne do* (let it be) : *jāne do* (= never mind).
- Bead, *dāna* (of rosary, etc. ; *lit.* grain) : *pot*, m. (glass bead) : *vide* to Skewer.
- Beak, *choñch*, f. (of bird).
- 400 Beam, *shahīr*, m. (large) : *ballī*, f. (small cross beams; also a pole).
- Bean, *sem*, f. ; *lobiyā*, m. ; and *bāqilā* (all different kinds).
- Bear, *bhālū*,¹ m. ; *richh*, m.
- Beard, *dārhi*, f. ; *rish*, f.
- Bearded, *dārhi-wālā* or *darhiyal* ; *rish-dār*, *darhiyālū* (contemp., of a hypocrite Muslim).
- Beardless, *amrad* (young and ---).
- Beast, *jānwar* ; *haiwān* (animal) : *darinda* (*lit.* tearing, rending; any beast of prey) : *janglī jānwar* (any wild animal).
- Beat, *mārnā* (also = to kill) : *pītnā* : *herpher kī bāteñ karnā*, to beat about the bush : *bajānā* (beat a drum) : *maiñ hār-gayā* = I'm dead beat, I give in.
- Beautiful, *hasīn* (spec. of humans) ; *khūb-sūrat*, gen. ; *namkīn*, good-looking ; *sāñwālā* (good-looking as well as dark).
- Beauty, *husn*, m. (spec. of humans and abstract ideas) : *jamāl*, m. (of humans but derived from *jamal*, a camel) : *malāḥat*, m. (good-lookingness).
- Beckon, *hāth se ishāra karnā* or *ishāre se bulānā* : 'vide' Wink.
- Becoming, *zeb dene-wālā libās*, becoming dress : *vide* Suit.
- Bed, *palañg*, m., or *chār-pā,ī*, f., bedstead : *bistar*, m., and *bichhāwan* or *bichhāwnā*, m., bedding (from *bichhānā*, to spread.)
- Bee, *shahd kī makkhī* or *madh-makkhī* : *nāk kī sīdh meñ* (in a bee-line, following one's nose).
- Beef, *gā,e kā gosht* : " *bīj* " Eur.
- Beer, " *bīr* " *sharāb*, f. : *pīpā* " *bīr*," f., draught beer.
- Beetroot *chuqandar*, m.
- Before, *āge* (of time or place) : *sāmne*, in front of : *mazkur*, mentioned, before-mentioned, above-mentioned.
- Beforehand, *pahle se* ; *āge se*.
- Befriend,—*kā sāth denā* (also = to accompany).
- Beg, *bhīkh māñgnā* ; *sawāl karnā* (also = to ask) : *hāth pasārñā* or *phailāñā* (*lit.* to hold out the hand ; *i.e.*, beg for alms) : *vide* Entreat.
- Beggar, *bhīkh-maṅgā*, gen. ; *bhīkārī*, gen. : *faqīr* (*lit.* poor).
- Beggary, *muḥlisī* (*meñ parñā*) : *kaṅgālī* (*us par ā,ī*).
- Begin, *laṅnā* (preceded by inflec. infin. = to begin and to continue) : *shurū'* *shurū' karnā* (preceded by uninflected Infinitive, to begin only ; emphasizes the commencement of an act ; *vide* " Hindustani Stumbling-Blocks ").
- Beginning, *shurū'*, m. : *ibtidā*, f. : *sirā*, m. (head, end, of material things).
- Beginner, *mubtadī* ; *nañ-sikh*.
- Begone, *dūr ho!*

¹ But, *bālū*, f., sand.

- Behalf, *merī ʔaraf* or *merī zabānī* (from or on behalf of me) : *merī khāʔir* or *mere haqq meñ* (for me).
- Behave, *shāyistagī se rahnā* (of children) : *vide* Treat.
- Behaviour, *ḡhang*, m. ; or *bartā*, o, m. : [*chāl-chalan*, character].
- Behead, *kisī kā sir kāṭnā* or *uṙānā* : —*kī gardan mārnā*.
- Behind, Behindhand, *pīchhe* ; *pāth-pīchhe* : *phisaddī*, adv. and adj. (*lit.* the last in any race or game) : *main is kām meñ pichhwā-gayā*, I am behind-hand with this.
- Belie, *jhuthlānā*.
- Believe, *mānnā* ; *bāwur karnā* : *īman lānā* (of convert to Islam) : *iʔtiqād*, m. (relig. opinion) *vide* Faith, Trust, Reliance, Opinion ; *Jinnon kū muʔtaqīd nahīñ hūñ*, I don't believe in Jinns.
- Bell, *ghantā*, m. (large) ; *ghantī*, f. (small).
- Belly, *peṭ*, m. ; *shikam*, m. : 'vide' Womb : *peṭ-bhar*, adv., belly-full.
- Beloved, *maʔshūq* : [*ʔshiq*, lover].
- Below, *nīche* (prep. and adv.) ; *tale* (prep.) : *vide* Less.
- Belt, *peṭī* : *partalā*, m., sword-belt or bandolier, q. v. : *dawāl*, f.
- Bend, *jhuknā*, intr., and *jhukānā*, tr., to bend down, stoop, etc. : *mornā*, to give a turn or twist to : *vide* Crooked.
- Beneath, *vide* Below : *merī shaʔn ke lāʔiq nahīñ ki*—, it's beneath my dignity to—.
- Benefactor, *muhsin*.
- Beneficent, *fayyāz* (*very* generous, from *faiṙ*, munificence).
- Beneficial, *muṙīd* : *sūd-mand* ; *fā,ida-mand*.
- Benefit, to, *fā,ida karnā* (of medicine) : *fā,ida pahunchānā* (of persons) : —*se fā,ida uṭhānā* (to be benefited by) : *vide* Favour.
- Benevolence, *khair-khwāhī* (also loyalty).
- Benevolent, *vide* Benefactor.
- Benign, *mīhrbān* (gen., kind ; also of kings = benign).
- Benumbed, *sun* (*k.* and *h.*).
- Bequeath, *de-marnā* or *chhor-marnā*.
- Beseech, *minnat karnā* ; *iltimās karnā* ; *giṙgiṙā-kar māngnā*.
- Beside, *baghal* (*meñ*) : *vide* Near : *maṭlab se bāhar hai*, this is beside the question : *āpe se bāhar honā*, to be beside oneself (with anger or joy).
- Besides, *is ke ʔalāwa* added to this ; *is ke siwā*, except this.
- Besiege, *ghernā* (to surround) : *qilʔa-band karnā*.
- Bespeak, *kah-rakhnā*.
- Best, *achchhe se achchhā* ; *bhale se bhalā*.
- Between, —*ke dar miyān* or —*ke bīch* (*meñ*) ("between" or "amongst").
- Beverage, *pīne kī chīz*.
- Bewilder, *ghabrānā* ; *ḡairān karnā* (also to astound).
- Beyond, —*se pare*, prep. : *parlī ʔaraf*, adv. and prep., *yih merī ʔāqat se bāhar hai*, this is beyond my power.
- Bible, *Taurāt aur Injīl* 'vide' Testament.

Bid, *bolī bolna* (at an auction, q.v.) : *vide* Invite and Order.

Bigoted, *muta'aṣṣib* : *ta'aṣṣub*, bigotry.

Bill, *bil*, Eng. ; *hisab* : 'vide' Beak.

Bind, *bāndhnā* : *kasnā*, to tighten ; *jild bāndhnā*, to bind books : *vide* Compel.

Binder, *jild-gar*.

Binoculars, *dūr-bin*, gen., also telescope : *do-nālī* or *do-ānkhī*, adj., binocular.

Bird, *chiryā*, f. (gen. small) [*chirī* sparrow] : *panchhī* or *paranda* (prop. any flying animal).

Birth, *paidā, ish*, f. ; *janam*, f., Hindi.

Birthday, *janam-din*, m., H. ; *sāl-girah*, f., P.

Biscuit, *biskut*, m. : 'vide' Brittle.

Bison, *arnā*.

Bit, *dahāna*, m. (curb) : *qaza'i*, f. (snaffle) : *vide* Morsel, Piece.

Bitch, *kuttī* ; *kutyā*.

Bite, *kāṭnā* or *kāṭ-khānā* (of animals) ; *dānt kāṭnā* (of men).

Biter, *kattar* (of horse, or any animal except dogs, and met. of man) : *munh mārṭā* or *chalātā hai* (of horses).

Bitter, } *karwā* ; *talkh* : subs., *karwā-pan*, m., and *talkhī*, f.
Bitterness, }

Bitterly, *jalkar kahnā*, to speak bitterly.

Black, *kālā* (k.) ; or *siyāh* (k.) ; *kālā siyāh* = jet-black : *kālā-sā*, blackish.

Blackguard, *bad-mu'āsh* ; *luchchā* ; *shuhdā*.

Blacking, *jūṭī kī siyāhī* (*siyāhī* = blackness, ink, and blacking).

Blacksmith, *lohār*.

Bladder, *phoknā* (of animals only) : *maṣāna*, gen., med. : *zahra*, gall-bladder.

Blame, *ilzām lagānā* : *uskū quṣūr hai* or *wuh quṣūr-wār hai*, he is to blame : *vide* Reproach.

Blameless, *be-quṣūr* or *be-khaṭā* (without fault).

Blanket, *kammal* (gen. coarse) : *lo, ī* (fine).

Blarney, *chiknī chuprī bāteñ* (k.) : *lallo patto karnā*.

Blaze, *āg kā bharaknā*.

Bleak, *be-ār* (exposed).

Blemish, 'aib : *dāgh* (also = spot, scar, etc.).

Blessing, *du'ā*, f. (*denā*) ; [*du'ā karnā* or *māngnā*, is to pray, or pray for, in the Christian sense ; the Muslim *namāz* being a kind of Liturgy].

Blind, *andhā*, gen. : *kānā*, of one eye : 'aql kā *andhā* (intellectually —).

Blister, *chhālā* ; (—*par-jānā* or —*uṭhnā*).

Blood, *lohū*, m. : *khūn*, m. : *achchī nasl kā* or *aṣīl ghorā* (a blood horse).

Blood-thirsty, *khūn kā piyāsā*.

Bloody, *lohu-lohān*, blood-stained.

Blooming, *phalā phulā* (and met. prosperous).

Blossom, *kalī* or *shigūfa* (bud) : *phūl* or *khilā hū, ā phūl* (open blossom) : *maur*, mango-blossom.

Blot, *dāgh*, any spot or blemish : *dhabbā* (wet blot) : *vide* Disgrace and Erase.

Blow, *choṭ*, f. (*lagānā*) and *zarb*, f. (*lagānā*) gen. : *wār*, f. (cut of sword, or blow or point of any weapon).

Blow, to, *phūiknā* (with mouth) : *bajānā* (mus. instrument) : *chalnā* or *bahnā*, intr. (of wind) and *uṛā-lejānā*, tr., to blow away.

Blue, *nīlā* (dark-blue) : *āsmānī rang* (sky-blue) : *ābī*, light-blue : *fīroza, ī*, 500 turquoise blue.

Blue-bottle, *makkhā*.

Blunt, *kund*.

Blurt out, *kah-baiṭhnā* (inadvertently ; of a secret).

Board, *takhta*, m. (large) ; *takhtī*, f. (small).

Boast, to, *shekhī mārṇā* ; *ḍīng k.* or *m.*

Boat, *kishtī* and *nā, o*, f., gen. ; *ḍēngī*, open row-boat.

Boatman, *mānjhī* (spec. Hindu ; a caste) : *mallāḥ* (Muslim).

Body, *badan*, m. (spec. those parts that in decency should be covered) : *tan* ; *jism*.

Bogey, *harwā*, f. ; *bū, ī* ; *bīchā* (to frighten children).

Boil, *phorā* : *bāl-tor* (produced by the breaking of a hair) : *vide* Band and Corpse.

Boil, to, *ubalnā*, intr., and *ubālnā*, tr. ; *josh khānā*, intr., and *josh denā*, tr.

Boiling, *phūtā* or *khaultā pānī*, boiling water.

Bold, *dīler* ; 'vide' Brave, Dare, Impudent.

Bolt, *chitkanī* (*lagānā*) (of door) : *vide* Bar.

Bombshell, *bam kā golā*.

Bombardment, *top-andāzī* or *gol-andāzī karnā*.

Bond, *tamassuk* (spec. of money) : *iqrār-nāma* (of agreement).

Bondage, *vide* Slavery ; Imprisonment, etc.

Bone, *hadḍī* : *jhagre kī jar* (= bone of contention).

Boneless, *nihadḍā* (of meat).

Book, *kitāb*, f. ; —*nāma* (in comp.) : *bahī*, any register : *kitāb kī almārī*, book-case : *vide* Binder : *kutub-farosh*, book-seller.

Bookworm, *kitāb kā kīṛā* (lit. and met.) : *machhlī* (the 'fish-insect').

Boot, *jūtā*, gen. : *būt*, m. (*pahinnā*) (Eng. pattern) ; *moza*, m. (*charḥānā*) (long boots or stockings).

Booty, *lūt kā māl*.

Bordèr, *vide* Edge, Boundary and Skirt.

Bore, *surākh karnā* ; *chhednā* ; *barmānā* (with a *barmā* or auger) : *maqḥz* (or *sar*) *khānā* (to weary or bore to death).

Born, *paidā honā*, to be born : *mān-peṭ kī andhā*, born blind : in compounds —*zāda*, "born," past partic. of the Persian verb).

- Borrow, *udhār* or *qarḡ lenā* (with *denā* = to lend) (of money only) : ‘*āriyat lenā* (of things for use) ; *maṅgnī lenā*.
- Bosom, *vide* Breast : *peṭ kī bāteñ*, bosom secrets : *dilī dost* (sincere friend) ; *dānt kātī rotī-khāne-wālā dost* (bosom friend).
- Both, *donoñ* ; *har do* : ‘vide’ Also.
- Bottle, *botal*, f. ; *shīsha*, m. : *pakaure sī nāk-wālā*, bottle-nosed (*lit.* with a nose like a *pakaurā* or a kind of small pease pudding).
- Bottom, *tah*, f. (of well, river, etc.) : *chūtar*, f., (fundament) : *pendī*, bottom or underside of anything, and slang the fundament).
- Bottomless, *be thāh*.
- Bountiful, *daryā-dil*, and *fayyāz*.
- Bounty, *fazl* or *karam*, m. (of God) : *daryā-dilī* or *fayyāzī* (of men).
- Bow, *kamān* (for arrows) : *kamāncha* (for violins) : *ghulel*, a pellet bow : *vide* Salute.
- Bowels, *ānteñ*, f. pl. ; *antriyañ*, f. pl. (guts, entrails).
- Bowl, *piyāla* (also = cup) : *bol*, m. Eng. : *geñd burhkanā* (with a ball along the ground ; *lit.* to make the ball roll) ; but *geñd nārñā* or *phenknā* (bowl at cricket).
- Bowstring, *vide* Cat-gut.
- Box, *peṭī* or *sandūq* (large ; spec. wooden chest) : *sandūqcha* (smaller ; also = desk) : *sandūqchī* (still smaller ; a wooden casket) : *dibiyā*, f. (very small, as snuff box, etc.).
- Box, *ghūnsā-bāzī karnā* : *ghūnsā-bāz*, boxer.
- Boy, *larḡā* : *chhokrā* (= a mere boy) : *laundā* (contemptuous as *bāzār laundā* “ bazaar brat ”).
- Boyish, *larḡoñ kū sū mizāj* (in a good sense).
- Braces, *gālis*, f. (Scotch “ gallowes ”).
- Brackish, *khārī-sā* (of water) : *khārī-pan*, subs.
- Brain, *bhejā*, m. ; *maghḡ*, m. ; *sir kā gūd* : *dimāgh*, m. (also understanding q.v.) : *lāthī mār mār-kar uskā bhejā nikālā* (I brained him with my *lāthī*).
- Bran, *chokar*, m. (of wheat) : *bhūsi* (of other grain) : [*bhūsā* chopped straw].
- Branch, *shākh* (of tree, river, railway) : *tahnī*, f. (twig).
- Brand, *dāgh* *lāgānā* (with hot iron) ; *dhabbā lāgānā* (with something wet ; *vide* Blot) : *nām meñ dāgh* or *dhabbā lagayā* (of stigma).
- Brandy, *brāñḡī*, Eng.
- Brass, *pītāl*, m.
- Brave, *bahādur* : *diler* (bold) : *jawāñ-mard* (also generous) : *sher-mard* and *sher-dil* (= lion-hearted).
- 550 Breach, *rakhna* (k.) mil. : *sendh*, d. (of thieves).
- Bread, *rotī*, gen. : *ḡabal rotī*, English bread only : *ek rotī*, one loaf : (*rotī* also = food in general) : *rozī*, daily bread (from God).
- Breadth, *chaurā*, f. : *pāt* (spec. of river) ; ‘*arḡ* (spec. of cloth).
- Break, *torñā* (to snap) : *phorñā* (break a hole) : *tor tūr k.* (of many things) : *tor phor k.* (ditto, but varied kinds of breaking) : *chakñā chūr k.*

(break into bits): *phūtnā* (to break forth, to burst): *sendh d.* (of thieves, *vide* Breach): *ṭakkar khānā* (break, dash against; of waves): *nikālnā* (to break in a horse, educate it): *roza kholnā* (to break one's relig. fast properly; but *roza toṛnā*, to break it improperly): *qaul se phirnā* (or *mukarnā*, to deny) to break a promise; *hār-jānā* (break down): *torke kholnā* (break open): *hāth churākār bhāgnā* (break away, as a thief): *kisī se ādat churānā* (to break a person of a habit); *hawā chhornā* (to break wind, accidentally or otherwise).

Breakfast, *hāzirī* or *din kā khānā*; [*rāt kā khānā* = dinner]: *chhotī hāzirī*, light breakfast at sunrise.

Breast, *pistān* or *chhātī* or *sīnā* (of woman); *vide* Chest: *sīna* (of bird).

Breastplate, *sīna-band*, of horse.

Breastwork, *sangar*, m. (of loose stones).

Breath,) *dam*, m.; *sāns*, m. and f.: [*sāns lenā*, to breathe, but *dam lenā*, Breathe,) to take rest].

Breed, *bachcha denā* (of animals): *jannā* without *ne*, of woman):—*se bachcha lenā* (to raise a breed): *pālnā* (to rear).

Brethren, *bhā,ī-band*.

Brevity, *ikhṭisār*: [*mukhtasar* brief].

Brew, to, *sharāb khīnchnā*.

Bribe, *ghūns*, f.; *rishwat*, f. (*denā* or *khilānā*, tr.; but with *khānā* and *lenā*, intr.)

Brick, *ṁṭ*, f. (burnt or unburnt).

Bricklayer, *rāj*.

Bride, *dulhan*.

Bridegroom, *dulhā*; *nau-sha*.

Bridge, *pul*, m. (*bāndhnā*).

Bridle, *lagām*, f. (*denā* or *charhānā*): *zabān ko lagām denā* (to bridle the tongue): *be-lagām admī* (he has no reticence).

Brief, *vide* Brevity: *khulāṣa*, subs. and adj.; *khulāṣā yih hai ki*—briefly—.

Brigade, *briged*, f.: *fauj-bandī karnā*, to brigade.

Bright, *chamak-dār* (k.); *chamkīlā* (k.) (shining): *raushan* (clear; of day, or face; also well-lighted = *ujālā*): *ṣāf* (of sky).

Brilliance, *chamak*, f. or *jot*, f. (of gems): *chamak* (of stars).

Brim, *lab*, m., gen. (*lit.* lip).

Brine, *namkīn pānī*, gen. (of ocean, or pickle).

Brink, *kināra*: *marne kināre*, adv. (on the brink of death).

Bring, *lānā* or *le-ānā* or *lete-ānā*, gen.: *ūthā-lānā* (bring in the hand).

Brittle, *nāzūk* (fragile or delicate): *shīsha-sā nāzūk* (fragile as glass): *karārā* (*crisp* and brittle); *pāpar kā hukm rakhtā hai* (= brittle as a *pāpar* biscuit).

Broad, *chaurā*; *chaklā*: *chaurā chaklā*, very broad.

Broadcloth, *bānāt*, f.

Broken-winded, *sher-dam*, adj.; and *sher-damī*, subs.

Broker, *dallāl* (any go-between): *kabārī* (sells old furniture, etc.).

Broody, *kuruk* (of hens only).

Brook, *chashma* (the source of a stream).'

Broom, *jhārū* : *jhārū phernā*, to make a clean sweep of (of robbers, a spendthrift wife, etc.), *vide* Brush.

Broth, *shorbā*, *shorwā*, *shirwā*.

Brothel, *chaklā*.

Brother, *bhā,ī* ; *birādar* (also relation) : *sagā bhoī* (own-brother, having same father and mother) : *sautelā bhā,ī* (half-brother).

Brotherhood, *birādarī* ; *zāt-birādarī* ; *apnāyit*, f., subs. and adj.

Brotherly, *birādarāna*.

Brown, *bhūrā* : *bādāmī* (tan, of leather ; *lit.* of the colour of almond peel) : *naswārī rang* (snuff-coloured, *vide* Snuff).

Browse, *vide* Graze.

Brush, *burush* or *bursh*, m., Eng. : *bāl kī qalam* (paint-brush) : *jhārū denā*, to brush ; [but *jhārū mārṇā*, to beat with a *jhārū*, to birch], *vide* Broom.

Bubo, *bāghī*, f. (*honā*) (venereal only) : *gilī* (*uchhalnā*) (of plague, etc.).

Buck, *harnā*, m., black-buck, *vide* Deer : *kañdhī mārṇā*, to buck (of a horse).

Bucket, *bālī*, a stable-bucket.

Buckle, *baksū,ā*, m., Eng. (*lagānā*) : *sū,ī* (the tongue of the buckle ; *lit.* needle).

Buff, *shuturī rang*, *lit.* camel-coloured ; *vide* Fawn and Brown.

Buffalo, *bhaiṅs*, f. (generic) : *bhaiṅsā* (bull-buffalo).

Bug, *khatmal*, m. : *gandhī*, f., that which flies at night.

600 Bugle, *bigul*, m., Eng. (*bajānā*).

Build, *banānā* ; *uṭhānā*.

Building, *makān*, gen. : ' *imārat*, f. (of large buildings only).

Bull, *sāñd* (also stallion).

Bullet, *bandūq kī golī*.

Bullock,

} *bail* : *bail-gārī* (ordinary baggage bullock-cart) : *baildī*,
 Bullock-cart, etc., } one who leads laden bullocks.

Bull's-eye, *gulzarī*, Eng. : *chāñd* (*lit.* moon).

Bully, *Tismār Khāñ*, a blustering bully (a man once killed thirty mosquitoes and assumed the title of *Tis-mār Khāñ*).

Bundle, *gathrī* : *bandīl*, f. (Eur.) : *gathā*, m. (of grass).

Bunch, *gushchhā*, m. (of grapes, flowers, keys, etc.) : *khosha* (of grapes ; also an ear of corn).

Burden, *bojh*, m. ; *bār*, m. ; *lād*, f.

Burdened, *bojhal* (heavy, hindered).

Burial, *vide* Funeral.

Burn, *jalnā*, intr. and *jalānā*, tr. : *jalākar khāk kar-denā*, to burn to ashes : *jalke chhed ho-jānā*, to be burnt through : *āg se phūñknā*, gen., to burn up : *āg lagānā*, gen., to set fire to : *āg denā* (of corpses).

Burst, *phatnā* (when a crack forms) ; *phūṭnā* (when a hole forms).

Bury, *gārnā*, tr., gen. (to cover with earth) : *mittī denā* or *dafn karnā* (of corpse) : *garē murde ko ukherṇā* (lit. to root up a corpse = to revive forgotten quarrels).

Bush, *jhār*, m. or *jhārī*, f. : *jhār-dār*, adj.

Busy, *kām meṅ lagā hū,ā hai* he's busy = *kām meṅ mashghūl hai* ; *kāmī* (hard-working, of big officials) : *kām kājū* (of servants).

Butcher, *qasā'ī* (spec. of kine) : *qasṣāb*, gen. : *qasā'ī-pan* (butchery, cruelty).

Butt, *kunda* (of rifle or *lāṭhī*) : *sīng mārṇā* (to butt with one horn) : *ḍhūns mārṇā* (to dash with the head as fighting-rams, a rhinocerus, etc.)

Butter, *makkhan*, m. (*chuparnā*).

Butterfly, *tīlī* or *tīrī*.

Buttermilk, *chhāch* : *lasī*, Panj.

Button, *butām* or *baṭam*, m., Eng. ; *billī* (a wooden latch ; vide Bar).

Button-hole, *kāj*, m.

Buttress, *pushta*, m. (*bāndhnā*).

Buy, *mol-lenā* ; *kharīdnā*.

Buyer, *gāhak* ; *kharīdār* ; *lene-wālā* : 'vide' Customer.

Buzz, *bhinbhinānā* (of fly, wasp).

By and by, *ṭahar-ke*.

Byre, *gā, o-sālā*.

C

Cabbage, *gobī* ; *phūl-gobī* (cauliflower).

Cable, *rassā*.

Cactus, *sīj* (the flat kind) ; *mūṭhiyā sīj* (the round kind).

Cage, *pinjra*.

Cajole, *phuslānā* (in good and bad sense) : *lallo patto karnā* (blarney, spec. of women) : vide Deceit, Flattery.

Cake, *kūlcha* (small round and flat ; sweet or salt).

Calamity, *balā*, f. (spec. public) : *āfat*, gen. : vide Misfortune.

Calculate, *hisāb karnā* : *gintī* or *shumār karnā* (also = to count).

Calf, *bachhṛā* or *bāchhū*, m. ; and *bachhri* or *bachhiyā*, f. (of cow) : *purwā*, m. and *pariyā* f. (of buffalo) : (*pindlī kī*) *machhlī* (of leg) : 'vide' Biceps.

Calico, *chhīnt*, f. or *dares*, f., Eng. (chintz) : *len-kilāt*, m., Eng. (long-cloth) : *nain-sukh* (a soft calico).

Call, vide Name and Summon : *pukārṇā* (to call out) : vide also Shout, Shriek, Cry : *ḍhandhorā pīṭnā* (by a public crier with drum) : *manādī* (proclaim by crier in any way) : *nām leke pukārṇā* (to call by name) : *Khudā kā nām lenā* (to call on God) : *milne ko* (or *mulāqāt ko*) *jānā* (call at a person's house) : *nām ba-nām pukārṇā* (to call over the names = *ḥāzīrī lenā*) : *bāz-purs karnā* or *jawāb ṭalab karnā* (to call to account).

Calm, *thīr* (of water) : *dil-jama'* (of mind) : vide Silent.

Calm, *dhīmā* or *thandā karnā* and *biḥānā* (anger): *bujhānā* (thirst; also put out fire): *halkā* or *kam karnā* (to lighten or lessen pain): *dhīmā honā* (of anger, storm: *intrans*).

Calmness, *thirā'ī*; *dhīmā-pan*: *dil-jama'ī*, f. or *īmīnān*, m. (of mind; opp. to *ghabrāhat*).

Calumniate, *tuhmat lagānā*; *buktān l.* or *bāndhnā*.

Calligraphist, } *khush-navīs*: *khush-navīsī* or *khush-khattī*, Calligraphy.
Calligraphy, }

Camel, *ūnt*, m.; *ūntnā*, f., H.: *shutur*, P.: *sāndhnī* (female riding-camel): *mārī* (in Punjab; female riding-camel): *nakel*, f. and *mahār*, f. (nose string, etc.).

Camel-driver, etc., *sār-bān* or *shutur-bān*: *sāndhnī-sawār* and *shutur-sawār* (messenger mounted on a camel).

Cambric, *kimrik*, f., Eng.

650 Camp, *parā,o*, m. and *kamp* or *kampū*, m. (camping-ground, mil.): *dera*, m., gen. (mil. or private; *lit.* tent): *dera lagānā* or *dālnā* (to camp).

Camphor, *kāfūr*, m. (often the name of negro slaves): [*kāfūrī* is used for anything very white; *kāfūrī shama'* wax candle: *kāfūr ho-jānā*, to disappear suddenly, *i.e.*, run away].

Canal, *nahr*, f. (also a stream).

Cancel, *kātnā* (of names):—*par qalam phernā* (an order): *ūḥānā* or *mansūkh k.* (a law): *ūḥā-denā* or *mitānā* (abolish a custom).

Candidate, *ummed-wār* (in exam. or for a post): *imtiḥān dene-wālā* (at an exam.).

Candle, *mom battī*; *shama'*, f.

Candle-stick, *shama'-dān*.

Candour, *ṣāf-go,ī* (in speech): *kharā-pan* (straightforwardness of speech or dealings).

Candy, *kūza miṣrī* (sugar-candy).

Cane, *bed*, *bet*, or *beṅt*, f. (*mārnā* or *lagānā*) tr., and *beṅt khānā* or —*par parnā*, intr.): *ūkh* or *ikh* (thin sugarcane): *gannā* (gen. term, sugarcane).

Cannibal, *ādam-khor*: *ghūl* (a ghou): *rākas* (for Hindi *rāshās*, a cannibal demon); *wuh barā rākas hai* = he will eat anything): *aghorī* or *aghor-panthī* (a caste that eats corpses).

Cannon, *top*, f. (*chalānā*).

Canopy, *sāya-bān*, gen.: *shamiyāna* (a very large tent without walls and with a flat roof).

Cantankerous, *takrārī*; *ḥujjatī*.

Cantonment, *chha,onī*: *Bāzār Kaptān* (Cant. Magistrate).

Canvas, *kirmich*: *ṭāṭ* (gunny or sacking).

Cap, *topi*, gen. (cap or hat; also cap of gun): *halkī topi* (cap).

Capable, *qābil*.

Capacious, *jis meṅ gunjā,ish bahut hai*.

Capacity, *gunjā,ish*, f.; *samā,ī*, f.; *pet*, m. (*lit.* belly).

Caper, to, *bakar-kūd* (f.) *k.* (spec. of goats): *uchhal-kūd* (f.) *k.* (to skip; of animals or children or men: *vide* Jump, Spring): *bakar-kūd nachānā* (to make to run about; expresses contempt or annoyance).

Capital, *pūñji*, f.; *mūl*; *aṣṭ*; *sar-māya*, m. (money or stock in trade): *pā, e takht* (of a country; where the throne is): *dār^u 's-sallānat* (may be of a province).

Capitulate, *shartōñ par hathyār ḍāl-denā* or *rakh-denā*: *qil'a ḥawāla k.* (to hand over the fort).

Capon, *khassī* (or *badhya*) *murgḥ*, 'vide' Gelding).

Captive, *moh-lenā* or *lubhānā* or *fareṣṭa k.*

Captivating, *dil-fareb*, gen.: *mohnī* (of women): *dil-ūvez* (of things).

Captive, *aṣīr* (in war): *giriṣṭar k.* (to take captive, arrest; *vide* Capture).

Captivity, *aṣīrī* (of war.): *giriṣṭārī*, gen. (capture); *qaid* (imprisonment).

Captor, *giriṣṭār karne-wālā*.

Capture, *giriṣṭārī* (of persons): *phasānā*, verb, (of animals; *lit.* to entangle); *pakarnā* (to catch): *le-lena* or *fataḥ (k.)* (of a town).

Caravan, } *kāravān*, m.; *qāfila*, m.: *kāravānsarā*, f., caravansary.
Caravansary, }

Carbine, *qarābīn*, f.; Fr.

Carcass, *loṭh*, f.

Card, { *tūsh*, m. (*khelna*) (playing): *kārad* or *kāt*, m., Eng. (post-card):
Cardboard, { *khūb chāl chalnā* (to play one's cards well): *kuṭ*, m. (card-board).

Cardamoms, *ilā, echī*, f.

Care, —*kī khabar lenā* or *khabar-dārī karnā* (to look after); *khabar-gīrī karnā* (to look after a sick person): *khabar-dār*, interj. (beware!): *mujhe zarra bhī parwā nahīñ* (I don't care in the least): *fikr*, f. or *chinta*, f. (anxiety, q.v.): *vide* Charge, Custody.

Careful, *hoshyār* (also clever; alert; sober).

Careless, *ghāṣṭl* (negligent): *be-parwā* (not caring a bit).

Carelessness, *ghaṣṭlat*, f.: *be-parwā, ī*.

Caress, *pyār k.* (also to love): *dulār pyār k.* (with actions only; *vide* Stroke): *chummā chāt k.* (kissing and caressing).

Cargo, *bojh*, m.; and *bār*, m. (=load).

Caricature, *khāka urānā* (by oral description or by drawing).

Carnivorous, *gosht-khwār*.

Carpenter, *barhā, ī*: *mistrī* (also blacksmith).

Carpet, *qālīn* (large): *qālīcha* or *ghālīchu* (small; a rug): *darī* (without pile): *shaṭranjī* (finer than a *darī*; *lit.* for playing *shaṭranj* or chess): *sher-ī qālīn* (a carpet knight; also a boaster, etc.).

Carriage, *gārī*, gen.: *baggī*: *ṭam-ṭam*, f.: *fitan*, f. (phaeton); *āṣ-ṣ-jān*, f. (various patterns): *ṭhekā gārī* (hackney-carriage): *sawārī* (anything for riding or driving; includes elephants and *ḍūlīs*, etc.: *sawārī* is also a modern and polite term for wife, as wives travel in conveyances).

Carrier, *harkārā* (postal; also a peon): *qāṣid kabūtar* (homing-pigeon).

Carrion, *murdār* (stinking carrion; also anything fresh but not slaughtered according to the Muslim rite; also a term of abuse amongst women): *murdār-khwār* (carrion-eater; also a vulture).

Carrot, *gājar*, m.

Carry *le-jānā* and *le-chalnā* (without *ne*): *uṭhā le-chalnā* (to carry away): *ḍhonā* (to carry a load, to bear on the head, back, or shoulder): *le-urnā* (to run away with a woman): *le-bhāgnā* (to carry off): *ta'mīl karnā* or *ba-jū lānā* or *'amal men lānā* (to carry into effect): *jārī rakhnā* or *chalānā* (to manage affairs): *anjām denā* or *pūrā karnā* (to carry out, fulfil: *vide* Convey).

Cart, *gārī*, gen., *vide* Carriage: *chhakrā* (bullock-cart).

Cartage, *bojhā,ī* (the act or the hire).

Cartridge, *kārtūs*, m.: *toṅṭā*.

Carve, *khodnā* (in wood, stone, or metal).

Case, *ghilāf* (of cloth): *khāna* (if not soft: also a compartment): *vide* Scabbard: in compounds *dān* as *qālam-dān*: *is hālat men* or *is šurat men* (in this case): *maqaddama*, m. (law-suit): *vide* Question, Matter, Affair.

700 Cash, *naqd*, subs., m. or *naqdī*, f., subs. or adj.: *rokar-ḥisāb* (cash-account); *rokar bahī* (cash-book): *tahvīl* (disbursement).

Cash, to, *bhunānā* or *bhanjānā* or *torānā* (cheque, coin, etc.).

Cashier, *tuhvīl-dār*.

Cask, *pīpā*.

Casket, *ḍibyā*, f. (any small box, q. v.).

Cast, *phenknā* or *mārnā* or *phenk mārnā* (with force): *dālnā* (to let drop or cast without force): *vide* Shed: *ḍhālnā* (—in a mould, found): *garhnā* (ditto of jewellery): *langar ḍ.* (to cast anchor): *phenk-denā* (throw away): *chhor-denā* (cast off): *nikāl-denā* (cast out): *vide* Lots: *ihsān jatānā* (to cast in one's teeth, remind of kindnesses; but *ta'na denā* of other things).

Caste, *jāt*, f., gen., prop. *zāt*: *baran*, m. (of Hindus only): *nīch zāt*, adj. (low-caste): *ūnch-zāt* (high-caste): *zāt-barādarī se nikālnā* (to out-caste): *chaudhrī* (head of any caste): *zāt khonā* (to lose one's caste); *zāt bāhar honā* (ditto).

Castor-oil, *arandī kā tel*.

Castrate, *khassī k.* (spec. of goats and cocks): *badhiyā k.* (spec. of bulls): *ākhhā k.* (spec. of horses).

Cat, *billī*: *billā* (tom-cat): *ban-billā* (wild-cat): *vide* Secret.

Cataract, *motiyā-bind* (of eye): *vide* Waterfall.

Catarrrh, *sardī*; *zukām*, m.: *kanār* (of horses).

Catastrophe, *vide* Accident, Calamity.

Catch, *pakarnā*; *pakar-lenā*: *vide* Arrest and Snare: *pā-lenā* or *jā-milnā* (overtake, catch up): *sonē kī chiriyā* (a prize, a catch): *vide* Eye.

Catgut, *tānt*, m. (made from sinews).

Catspaw, *agū,ā* (*i.e.*, one shoved in front).

Cattle, *gā,ē baīl*; *dangar* (in Panjab).

Cauliflower, *phūl-gobī*.

Cause, *sabab*, m. (pl. *asbāb* = causes, but as a singular = baggage) : *wajh*, f. ; *bā'ig* ; 'vide' Reason, Motive.

Cauterize, *jalānā* ; *dāgh denā* ; 'vide' Brand.

Caution, *hoshyārī* ; *khābar-dārī*.

Cautious, *dekh bhāl kar kām karnā* ; *dā, en bā, en dekh-kar*.

Cavalcade, *sawārī*.

Cavalry, *risāla* (not necess. Native Cavalry) : *sawār*, pl.

Cavern, *ghār*, m.

Ceaselessly, *vide* Continuously.

Ceiling, *chhat*, f. (roof or ceiling) : *chhat-parda* (the ceiling-cloth under thatch).

Celebrate, *manānā* (of any joyous festival ; *khushī manānā*, to make merry) but *byāh* or *shādī rachānā* (of a marriage).

Celebrated, *mashhūr* ; *mashhūr o ma'rūf* ; *nāmī* or *nām-war* (famous).

Celebration, *vide* Occasion and Celebrate : *shādī kī dhūm dhām ke waqt nāgāh ek sawār ā-pakūchū* (during the marriage celebration, a trooper suddenly arrived).

Celestial, *āsmānī*.

Cellar, *tah-khāna*.

Cement, *vilāyatī miṭṭī*, or *simint*, f. (Portland) : *gach*, f. (Indian) : *vide* Mortar.

Cemetery, *vide* Graveyard.

Centre, *markaz*, m. : *bīchoñ bīch meñ* (exactly in the —).

Ceremonious, *takallufī* ; *pur-takalluf*.

Ceremony, *rīṭ*, f., and *rasm*, f.

Certain, *yaqīnī* ; *pakkā* ; *thīk* (sure) : *vide* Determine : *ko, ī* or *ek* (pronoun).

Certainly, *be-shakk* (without doubt) : *albatta* ; *aur kyā* (what else, of course).

Certainty, *yaqīn*, m.

Certificate, *sārtifikat*, m. and f. ; *chitṭhī*, f. : *sanad*, f.

Certify, to, *sanad denā*.

Chafe, *malnā* or *mālīsh karnā* (rub, to groom, etc.) : *ragarnā*, tr. and *ragar. jānā* or *khānā*, intr. (to rub, gale).

Chaff, *bhūsa* (chopped straw) : *bhūsī* (what is blown away by the wind).

Chain, *zanjīr*, f., gen. : *zanjīrā* (large, as in ships) : *zanjīrī* (curb-chain) : *chen*, f., Eng. (of watch).

Chair, *kursī* : *chauki* (prop. a kind of low table for sitting on ; also a police post, and the act of patrolling).

Chalk, *kharyā miṭṭī*.

Challenge, *lalkārnā* (—to fight ; also to shout out at, to make alert) : *rok tok karnā* (of sentries) : *kham thokke kharā ho-jānā* (to accept the challenge).

Chamber, *koṭhī* (of gun) : *vide* Room : *pāt*, m., Eng. (chamber-pot).

Champ, *chabānā* or *chābnā* (lit. to chew).

- Chance, *ittifāq*, m.; *ittifāq^a*, adv. (by chance): *vide* Opportunity and Likelihood.
- Change, subs., *tabdīlī*, f.: *rezgārī* or *rezgī* (small money): *do-annī*, *chau-annī* (in silver bits): *paisā* (in copper): *phirtā* (change received after making a purchase).
- Change, to, *phir-jānā* (of season or circumstances): *badalnā*, tr. and intr. (to change one's clothes, goods at a shop): *badlī karnā* (to put in the place of; of sentries, regiments, horses in a relay): *badal-jānā*, intr., and *badal-denā*, tr. (to be changed, and to be changed for by mistake): *adlī-badlī k.* (to exchange): *torānā* (of money); but *tornā* (to give back in change; of the *ṣarrāf*).
- Changeable, *kabhī kuchh kabhī kuchh*; *gharī meñ tolā gharī meñ māsha* (in temper, or in constitution).
- Channel, *nālā*, m. (large) (*banānā* or *kāñnā*); *nalī* (small; also a tube): *rāh*: 'vide' Stream and Drain.
- Chapter, *bāb*: *sūra* (of Quran).
- Character, *chāl-chalan*, m.: *bad-chalan*, adj. (of bad character).
- Characteristic, *khāṣṣa*, m. or *khāṣṣiyat*, f.
- Charcoal, *lakrī kā ko,elā*.
- Charge, *supurdaqī meñ denā*: *hawāla karnā*; *kām soñpnā*: "chārij" *denā* or *sanjhānā* (all = to give over charge): *kām apne zimme lenā* or "chārij" *lena* (to take over charge); *vide* Custody, Care: *lāgat* (total actual cost): *kharch* (expenditure).
- Charge, *hamla* or *halla (k.)* (attack of Cav. or Inf.): *jhapat*, f. (*parnā*) (to pounce on; met. of Attack, q.v.): *ilzām* (gen.; of crime); *tuhmat*, f. (false charge); *vide* Accusation: *vide* Loud and Injunction.
- Charger, *parelī ghorā*.
- Charitable, *khair khairāt karne-wālā* (Muslim): *dān-pun karne-wālā* (Hindu): *khairātī* (got in charity); *khairātī haspitāl*, m. (charitable hospital): *khairāt-khāna* (a charitable institution).
- Charity, *vide* Alms.
- Charm, *kisī par jādū karnā*; or *jādū chalānā* or *phenknā* (by magic); *mohnā*; *lubhānā*; *fareṣṭa karnā*; *dil lenā* (to fascinate).
- Charmer, *mantrī*, one who repeats spells: *jādū-gar*, m. and *jādū-garnī*, f. (magician, of black magic): 'āmīl (of white magic): *dil-rubā* or *dil-dār* or *dil-bar* (of a woman; 'vide' Beloved).
- Charming, *dil-fareb* (gen.; persons or things); *dil-chasp* (also = interesting; of things): *dil-kash* (of things).
- Chartered, *sanad-yāṣṭa*.
- Chase, *vide* Pursue and Hunt.
- Chaste, 'ismat-dār or *pāk-dāman* (spec. of women): *pāk* (gen.; of look, thought, and of people): *faṣīh* (in rhetoric).
- Chatter, to, *gap hāñknā* (of idle or false chatter): *bak bak* (f.) or *bakvās* (f.) *karnā* (talking too much): *chichyāna* (of monkeys and met. of women): *bolnā* (of birds). *teñ teñ karnā* (of parrots; also of the cry of falcons when annoyed).
- Chattering, *dāñt bajnā* intr. (of teeth).

Chatty, *bātūnī* (pleasantly chatty).

Cheap, *sastā* ; *sast-mol* ; *kam-mol* or —*dām* : *arzān* : *kauriyon ke mol*, adv., dirt-cheap.

Cheaper, *dām* or *mol ghaṭānā* : 'vide' Bargain and Haggle.

Cheat, *thag*, subs. : *thagī*, cheating : *thagṇā* and *thag denā*, tr., to cheat : *vide* Deceive.

Check, *vide* Stop, Hinder, Remove, Challenge, Examine, Compare.

Cheek, *gāl*, m. ; *rukhsāra*, m. ; *kalla*, m. (in Urdu, cheek and jaw ; in Persian, head).

Cheer, to, *dil bahlānā* (to amuse ; of persons) : *dil khush karnā* ; 'vide' Comfort, Console : *ji mat hāro* or *chhoro*, or *be-dil mat ho* (cheer up, don't be disheartened) : " *chiyars* " *denā* (a newspaper term for applause).

Cheerful, *magan* (in mind) : *bashshāsh* (of face) : *hashshāsh bashshāsh* (in face and mind) ; *hañs-mukh* (of laughing countenance).

Cheerless, *udās* (sad ; of persons or places) : *be-raunaq* (of faces or places).

Cheese, *panīr*, m.

Cherish, *Allāh amīn se pālnā* (of a favourite child) : *āñkhoñ kī puttī banānā* (of children).

Cherry, *ālū bālū* : *gīlās* (Pers., and in Kashmir).

Chesnut, *surang* (the colour) : *mahū,ā¹ surang* or *teliyā-surang* (liver-chesnut).¹

Chess, *shatranj*, m. (*khelnā*) : *bīsāl*, f. (the chess-board or chess-cloth ; *lit.* anything spread out) : *shatranj-bāz* (chess-player).

Chest, *sandūq*, m. (gen. ; *vide* Box) ; *peṭī* (of any material but big) : " *dārāz* ", m. (of drawers) : *sīna*, m. or *chhātī*, f. (the breast) : *chhātī-and* (chest-foundered ; of a horse).

Chew, *chabānā*, gen. : *chābnā* (of things not swallowed, as sugarcane) : *vide* Champ.

Chick, { *chūza* (of domestic fowl ; *vide* Eyess) : *paṭṭhā* (a poulet ; also a
Chicken, { squab of a pigeon, or a young wrestler) : *murghā*, cock ; and
{ *murghī*, hen : *vide* Chiq.

Chief, } *sardār*, m. (leader), and *sardāran*, *sardārin*, or *sardārñī*, f. :
Chieftain, } *khāṣṣa* (special) : *sardārī* (chiefship).

Child, *bachcha*, m. (boy or girl) : *vide* Children : *vide* Boy and Girl ; *ummed se honā*, to be with child.

Childish, *larḳon kā sū* ; *larak-pan*, etc., *kū*

Childless, *be-aulād*, gen. : *lā-walad* (who has never had a child).

Children, *larke bāle* ; *kacheche bachche* (of many children) : *aulād*, f. sing., and *bāl-bachche*, m. pl. (offspring) : *vide* Child and Descendants.

Chili, *lāl mirch*, f.

Chimney, *chimmī*, f., Eng. (spec. of oil-lamps) : *dūd-kash* or *bambā* (of fire-place).

¹ i.e., of the colour of the blossom of the well-known *mahū,ā* or *mahuwā* tree, the fruit of which is so attractive to bears. *Teliyā* as though oil had been rubbed on it : *teliyā kumet*, dark bay.

Chin, *thuddā*.

China, *chīnī ke bartan*, etc. (the ware): *Chīn* (the country): *chīnī*, adj. (Chinese).

Chink, *jhanjhanāhat*, f. (of coins).

Chintz, *chhīnt*, f. (*lit.* a small spot).

Chip, *chhipī*, f. (*urānā*).

Chiq, *chiq*, f., T.

Chiropodist, (no word; performed by *hajjām*).

Chisel, *rukhānī*, *chhenī*.

Chock, *ār*, m. (anything inserted behind a wheel, on a hilly road).

Choice, *pasand*, m.: *ikhhtiyār*, m. (will).

Choke, *galā ghotnā*, tr.: *nareḥ dabānā*: *dam ghutne lagā* (in eating).

Cholera, *haiḥa*, m.; *faṣṭī bimārī*: *dast-qai*, m. (*lit.*, diarrhoea and vomiting): *haiḥa karke mar-gayā* (he died of cholera).

Chop, “*chāp*,” m., Eng. (of meat): *urā-denā* (to chop off a head).

Chopper, *bughdā* (butcher's).

Christ, *Masīh*.

Christian, ‘*Isā’ī*, gen.: *Kristān* (native Christian): *Kirānī* (a half-caste Christian; also any clerk): *vide* Eurasian and Half-Caste.

Christmas, *Baḥā dīn*; *Kishmish*.

Chronic, *purānī bimārī*.

Church, *girjā*, m. (from Port. Igreja): *girje kā qabiristān* (churchyard).

Cinnamon, *dār-chīnī*.

Cipher, *ṣifr*, m.: *ramz* (a secret): *hech*, Per. adj.-pron. (= a mere cipher).

Circle, *dā'ira*, m.; *gherā*, m.: *chakkar* (anything round or circular): *chakkar lagānā* (to turn or go round and round voluntarily): *chakkar khānā* (ditto involuntarily): *vide* Surround.

Circuit, *dawra* (of judge; also ‘tour’ of an official).

Circuitous, *ckakkar-dār*; *pher kā* -----; [but *pher phār kā* ----- zig-zag].

Circular, *chakkar-dār* (of road, etc., but *gol-chakkar* of complete circle): *chakkar-chāl* (of motion).

Circumcision, *musalmānī (k.)*; *sunnat (k.)*.

Circulate, *ghumnā*, intr. (of people): *chalnā* (of money): *chalānā* and *jārī karnā*: *daurān karnā* (of blood): *vide* Publish.

Circumlocution, *pher kī bāt*.

Circumference, *gherā*, m., gen.

Circumstance, *bāt*, f.; *hāl*, m.; *kaiḥiyat*, f.; *vide* *Affair, State*: *khush-hālī* (in easy circumstances; opp. to *tang-hālī*): *yih hālāt par mauqūf hai* (this depends on circumstances).

Cistern, *pānī kā khazāna*: *hauz*, m. (a cemented bath in mosques; any *pakkā* artificial tank or swimming bath, etc.).

Citizen, *shahrī*, subs. and adj. (dweller in a city): *vide* Subject.

Citron, *khattā*.

City, *shahr*, m.: *nagar*, m.: — *ābād* and — *pūr* (in compounds).

- Civil, *mulkī* (as opposed to *jangī*): *dīwānī* (as opposed to *šaujdarī* or criminal): *khānajanī* (civil war): *vide* Polite.
- Civility, *ā, o bhagat*, f. (*se pesh ānā*) (of equals): *ikhilāq*, m. (gen. ; of shop-keeper, friend, etc. ; but *akhlāq*, pl., = morals).
- Civilize, } *ādmī* or *insān banānā*: *muhaẓẓab*, civilized; [*wuh barā insān*
Civilized, } *ādmī hai* = he is very humane].
- Claim, to, *da'wa k.*
- Claimant, *da'wī-dār*; *mudda'ī* (in Court).
- Clamorous, *ghaughā, ī* (of birds, etc., or men; also = obstreperous).
- Clandestine, *chorī chhupe*, adv.; — *kā*, adj.
- Clap, *tālī bajānā*.
- Clash, *jhankārnā* (of arms, metals, rupees, etc.): *larnā* (of dates, interests).
- Class, *darja*, m. (of people; Ry. carriages): *jamā'at*, f. (at school): *vide* Caste.
- Claw, *nākhūn* (nails of birds, animals, humans); *changul* or *panja*, lit. and met. (the whole foot).
- Clay, *chiknī mittī*: 'vide' Mud.
- Clean, *ṣāf (k.)*: *suthrā (k.)*: *pāk*, (gen. relig.).
- Cleanliness, *ṣafā, ī*; *suthrā, ī*.
- Clear, *shaffāf* (lit. transparent): *ṣāf shaffāf*: 'vide' Manifest, Evident.
- Clear (away) *hatānā* or *dūr karnā* (obstacles): *vide* Solve and Acquit: — *se ṣāf tapnā* (in a jump): *āsmān khul-jānā* (of the weather).
- Clerk, *kalārak*, Eng.: *munshī* and *bābū* (mod. usages): *muḥarrir* (now generally applied to a vernacular writer): *māl-munshī* (goods-clerk): *vide* Christian and Half-Caste.
- Clever, *vide* Able: *hoshyār*, gen., (intelligent): *chaturā* (gen. in a bad sense): *syānā* (in Hindustan gen. in a bad sense, but not so in the Punjab; also = arrived at years of discretion): *chālāk* (often in a bad sense, "cunning"; also "active" q.v.)
- Cleverness, *hoshyārī*; *chaturā, ī*; *syānā-pan*; *chālākī*.
- Client, *āsāmī* (this word has many meanings; *vide* Dict.); *muwakkal* (lawyer's client).
- Cliff, (no good word): *paḥār* (or *samundar*) *kā kharā bāzū*.
- Climate, *hawā*, f.; *āb o hawā*.
- Climb, — *par chaphnā*.
- Cling, to, — *se chimat-jānā*: *lipatnā* (entwine; also to cling to).
- Clip, to, *chhāntnā* (slightly; also to thin out): *katarnā*: (to cut with scissors), *vide* Cut.
- Cloak, *labādā*, gen.: *bārānī* or *bārān-kot* (waterproof): *choghā* (a sort of dressing gown; gen. of Kashmir or Kabul pattern): *parda-ḍālnā* (gen. to conceal a fault of another; = *parda-poshī k.*): *vide* Conceal.
- Clock, *dharm-gharī* (any clock): *gharī-sāz* (clock or watchmaker): *ghanṭā ghar* (clocktower).
- Clod, *ḍhelā* (of earth): *vide* Villager: *gobar-ganesh* (a dirty clodhopper):
- Close, *bheṛnā* (set ajar. of doors): *band k.* (shut): *hisāb band karnā* (close an account; either temporarily or permanently).

- Closet, *khilwat*, f., or *khilwat-khāna*, m. (a private room): *kisī ke sāth khilwat karnā* (to have a private interview with).
- Clot, *ḍalā* and *ḍalī* (of blood, milk; a lump of sugar; a clod of earth): *vide* Clod.
- Cloth, *kaprā*.
- Clothe, *kaprā denā* (the poor): *kaprā pahnānā*: *rofi kaprā denā* (to feed and clothe).
- Clothes, *kapre*, pl.: *libās*, m. (raiment): *poshāk*, f. (wearing apparel).
- Cloud, *bādal*, m.; *badlī*, f.; *abr*, m. (all gen.): *ghaṭā*, f. (thick cloud): *bādal chhāyā hū, ā* (cloudy): *sāf* or *khulā* (cloudless).
- Clove, *laung*, f.
- Clover, *tirpatyā* ("three-leafed"): *shaftal*.
- Club, *lath*, m. and *lāthī*, f. (a heavy stick, long and often bound with brass): *kalab*, m. and *kalab-ghar*, m., Eng. (social club).
- Clue, *patā*, m. (also = address) (*milnā*, *pānā*; *lagānā*): *surāgh*, m.
- Clumsy, *bhaddā* (ungainly, i.e., awkward-looking and slow in movement): *phūhar* (in actions; also of women = a bad and slovenly housewife): *uzbak* (clumsy, awkward and ignorant; lit. Uzbek): *anārī*¹ (inexpert, raw in his work): *be-dhangā*.
- Cluster, *ghuncha* (*bandhnā*) (of flowers, etc; a bunch of grapes, keys, stars): *khosha* (a bunch of grapes, or an ear of corn).
- Clutch, *kisī ke panje meñ parnā* (to fall into the clutches of).
- Coagulate, *jamnā*, intr. and *jamānā*, tr. (to clot, curdle, congeal).
- Coal, *patthar kā ko, elā*: *angārā* (a live coal, ember): *kālā-ko, elā* (coal-black).
- Coarse, *motā* (not fine; also fat): *vide* Unrefined: *motā-pan* or *motā-ī* (coarseness; also fatness).
- Coast, *samundar kā kināra*.
- Coat, *koṭ*, m. (Eng. pattern): *kurtā*, *kurtī* (gen.).
- Coax, *phuslānā*; 'vide' Cajole.
- Cobbler, *chamār* (a caste): *mochī* (one that makes boots).
- Cobweb, *makrī kā jālā*.
- Cock, *murghā*: *asīl-murgh* (game-cock): *apnī galī meñ kuttā bhī sher hai* (= every cock is proud on his own dung-hill): *ghoṛā* (cock of a gun): *chīrye ke bolte* (= cock-crow).
- Cocker, }
 Cock-fighting, } *murgh-bāz*: *murgh-bāzī* (cock-fighting).
- Cocoa-nut, *nāriyal*, m., gen.: *khoprā* (ripe).
- Coffee, *qahwa*, m.: *kāfi*, f. (Eng.): *bun* (the berry): *qahwa-khāna* (coffee-house): *qahwa-dān* (coffee-pot).
- Coffin, *tābūt*, m. (also means bier; Muslims seldom bury in coffins, which however are used to transport corpses to a distance): *ṣandūq*.
- Cognizance, *sunā, ī* (*honā*): 'vide' Power.
- Cohabit, *ṣuḥbat karnā*; *ham-bistar honā*.

¹ *Anārī Magistret*, Honorary Magistrate; a jibe.

Coherece, *mel*, m.; *lagā*, o, m.; *joy*, m.

Coin, *sikka*, m. (*dhālānā* or *banānā*): *khoṭā* or *ja'li sikka* (false —): *chaltā sikka* (current —): *kharā sikka* (good—).

Coincide, *muṭābiq honā* or *ek sāth honā*: *thik baithnā*.

Cold, *thandā* (also passionless); *sard*: *thandā pātā* (very cold, of anything): *thand*, f. and *sardī*, f.; *jārā* (of weather; also feeling cold and ague): *jāre*, pl. the cold season): *sardī*, f. or *zūkām*, m. (the disease): *vide* Shivering.

Colic, *gūlinj* (gen.): *kurkurī* (of horses only): *vide* Gripes.

Collar, *patā* or *patā* (of dog, etc.): *halqa* (horse-collar): *kālar*, m. (Eng.; of linen): *girebān* (of coat, etc.): *girebān pakarnā* or *girebān meñ hāth dālānā* (to collar):

Collect, *ikatthā* or *jama' karnā*: *apne ta' in sañbhālnā* (to collect oneself).

Collector, *kalattar*, vulg., and *kalaktar* (of a district): *ṣāhib-i-zila'* (Deputy Commissioner).

College, *kālij*, m.: *madrassa*, (also a school).

Collegian, *tālib-i-'ilm*.

Collide, *ṭakrānā*; *ṭakkar* (f.) *khānā*; *larnā*.

Colloquial, *bāt chit kā* or *roymarra kā*, adj.

Colonel, *karnel*.

Colocynth, *tumma*, m.

Colonize, *ābād karnā*; *basānā*.

Colony, *nau-ābādī*.

Colour, *rañg*, m.; *qahrā rañg* (deep —); *halkā rañg* (light —): *maddham rañg* (medium —): *nishān*, m. or *jhandī* (colours of a regiment): *rañgnā*, tr., gen., (to colour): *rañg bharnā* (of paintings only): *rañg charhānā* (to make a thing look better than it is): *us kā rañg be-rañg hū, ā* (he changed colour).

Coloured, *rañgīn*.

Colt, *vide* Filly.

Comb, *kañghī*, f. (*karnā*): *tāj*, m. (of cock; lit. crown): *merī bibī merū sar mūnd-dālegī* = my wife will comb my hair for me (fig.).

Combination, *mel*, m.; *ittiṭāq*, m.: *aṭ saṭ* (k.) (for ill purposes).

Combined, *muttafiq*.

Comer, *āe jāle* = *āne-jāne-wāle* (comers and goers).

Comet, *dumdār sitāra*: *jhārū tārū*.

Comfort, to, *sañjhānā*; *tasallī denā*: *dilāsā denā* (also to encourage; quiet a restive horse): *tasallī pānā* to be comforted.

Command, *hukm* (order and word of command), pl. *aḥkām*, m.: *vide* Authority, Control, Order.

Commander, } *kamānīr*, Eng.: *qil'a-dār* (of a fort): *jañgī lāt* or *sipāh*

Commandant, } *sālār* (C.-in-C.): *kumēdān*, Eng. (Commandant).

Commemoration, *yād-gārī*.

Commence, *shurū' k*. ('vide' Begin): *nādhnā*, Tr. (to begin a work): *kisī kām meñ hāth lagānā*: *pahal kis ne kī* (who commenced the fight? who was the aggressor?): *vide* Begin and Start: *muqaddama kharā karna* (to commence a lawsuit). *Vide* "Stumbling-Blocks," XXII, p. 30.

- Commencement, *shurū'*, m.; *ibtidā*, f.; *pahal*, f. (to do a thing first).
- Commend, '*vide*' Entrust, Recommend, Praise.
- Comment, *rāy zāhir karnā* (orally), and *rāy li khnā*: '*vide*' Annotate.
- Commerce, *vide* Trade and Intercourse.
- Commercial, *tijārati*; *saudāgarī kā*: *bāzār kā dastūr* (commercial usage'; *mahājani sākh*, or — *i'tibār* (commercial credit).
- Commingle, *mil-jul-jānā*: '*vide*' Mingle.
- Commission, *dastūrī* or *dallālī* (brokerage): *sanad*, f. (warrant; mil. commission): *kām* (a friendly act): *kamīshan*, m., Eng. (money commission; also = mission).
- Commit, *vide* Entrust and Imprison: *daura sipurd* (*karnā* and *honā*) (for trial).
- Committee, *kamiṭī*, f.: *panchāyat*, f.
- Commodity, *jins*, f. gen., pl. *ajnās*, f.; *māl*, m. gen.; *saudāgarī kā māl*. (merchandise); *saudā*, m. (things purchased in the market).
- Common, '*āmm* (vulgar, public; also belonging to several): *sājhe kā* (belonging to several): *ma'mūlī* (ordinary): '*vide*' Abundant: *sab kī marzī* or *rāy se* (by common consent): *bāzārī log* or '*āmm log* (the common people): '*āmm dastūr* or *ma'mūl* (common practice): *moṭī samajh* (common sense): *shāmilāt* (common ground, of a community, not of the public).
- Commonly, *akṣar*: *bahut karke*, vulg.: '*umūm-an*: '*urf*, m. (adv. = commonly called; not a nickname).
- Commotion, *hal-chal* (agitation or excitement in streets); *khal-balī* (ditto in mind): *vide* Tumult and Confusion.
- Communication, *vide* Information, etc.: *rasta*, *darwāza* (passage): *āmad o raft*, f. (*k.*) (coming and going, between people): *bol chāl*, f. (*k.*) (of speech): *chitṭhī chapāṭī*, f. (*k.*) = *khatt khitābat* (*k.*) (by writing).
- Community, *jamhūr*, and adj. *jamhūrī* (the public): *musalmānon kī jamā'at* (the Muslim Community).
- Compact, adj., *gathā hū,ā* (natural or artificial): *vide* Condition, Promise.
- Companion, *sāthī* or *sangatī* (companion): *rafīq* (comrade): *muṣāhib* (of great people; an A.D.C.)
- Compare, to, *milānā* or *milākar dekhnā*; *muqābala k.*; *farq nikālānā*.
- Compass, *kampās*, m., Eng. (any compass): *quṭub-numā* (mariner's): *parkār*, f. (a pair of —): *vide* Ability, Boundary, Extent, Competent.
- Compassion, *vide* Pity.
- Compassionate, } *raḥīm* (of God): *raḥm-dīl* (of men): *tars*¹ *khākar* (com-
Compassionately, } passionately).
- Compass, to, *kar-chhornā* or *karke chhornā* or *karke rahnā* (to intend and succeed in; *vide* Hind. Man., p. 87 (e)).
- Compatriot, *desī bhā,ī*; *ham-waṭan*.
- Compel, expressed by (1) *zabardastī se* or *jabr-an* and a causal verb, (2) a causal verb prefixed to *chhornā* ('*vide*' also Compass), (3) — *par majbūr* or *nā-chār karnā*.

¹ *Tars*, vulg., *taras*, m., H. "pity, etc."; but *tars*, vulg., *taras*, m., P. "fear, alarm."

Compensate, *badlā* or '*iwaḥ denā* : *talāfī karnā* : *kasr* (f.) *nikālnā* : *aur merī tamām dīn kī mihnat thikāne* (or *ḥaqq*) *lagī* (— and all my day's labour was compensated by this).

Competent, *lā, iḡ* ; *qābil* : *us kī samajh* (or *liyāqat*) *se bāhar hai* (he is not competent to —).

Competition, } *muqābala* (k.) : *muqābale kā imtiḥān* (competitive examination)
Competitive, } tion) : *vide* Confront, Oppose.

Compete, *barābarī k.* (said of an inferior who vies with a superior.)

Complain, *faryād* or *nālīsh k.* (*se* of person and *kī* of thing ; before a superior) : *gila* or *shikwa k.* (of persons) : *shikāyat k.*, gen., (of persons or diseases, etc.)

Complainant, *faryādī* or *nālīshī*, (before a superior) : *dād-khḡwāh* (ditto) ; *mudda'ī*, leg.

Complete, } *pūrā* (k.) ; *tamām* (k.) : *khatm karnā* (to end) : *anjām ko*
Completed, } *pahuñchānā* : *mukammal* (k.) (completed) : *taiyār* (ready).

Complex, *vide* Intricate.

Complexion, *rang*, m. (colour) :

Complication, *vide* Entanglement, Intricacy.

Complicity, *shirkat*, f.

Compliment, *vide* Praise and Salute.

Comply, *mānnā* ; *qabūl k.* : *tastīm k.* ; *manḡūr k.*

Component, *juz*, subs. m., *ajzā*, m., pl. (component parts).

Compose, *kahnā* (poetry) : *tasnīf k.* or *likhnā* (of an author) : *dil thikāne k.* or *ḥavāss jama' k.* (to compose oneself).

Composed of, — *kā banā hū, ā* ; — *se murakkab.*

Compromise, *chukaulā*, m. (gen.) : *rāzī-nāmā* (*likhwānā*) (written) : *itne rupai par sulḥ ho-ga, ī* (it was compromised for—).

Compulsion, } *dabā'o*, m. (pressure) : *zor*, m. (force) : *jabr*, m. (tyranny) :
Compulsory, } *zabar-dastī kā*, or *jabrī* (compulsory).

Computation, } *ḥisāb*, m. (k.) : *shumār*, m. (k.) ; *gintī*, f. (k.) ; *andāza*, m.
Compute, } (k.) (estimate) : *vide* Count.

Comrade, *rafīq* : *ham-dam* (that always lives with one) ; *vide* Companion and Friend.

Conceit, *khud-pasand*, adj. and *khud-pasandī*, subs. : *akarḡfūn*, f. (k.) (spec. of good looks) : *apnī 'ilmīyat kī [?] letā hai* (he is very conceited about his learning).

Conceive, *ko peḡ rahnā* (in the womb) : *vide* Imagine.

Concentrate, *vide* Collect : *khīyāl jamānā* (to concentrate one's attention).

Concerning, *ke bāre meḡ* ; — *kī nisbat.*

Concession, *ri'āyat*, f. (privilege, q.v.) : *ri'āyatī ṭikat*, m. (a concession railway ticket).

Conch, *saḡkh*, m.

Conciliate, *khush* or *rāzī karnā* : *manānā* (of an angry person).

Concisely, *thoḡī 'ibārat meḡ.*

Conclave, *gup chup kā jalsa* (secret).

Conclude, *vide* Settle, Finish, End : *natīja* or *ma'nī nikālnā*, and *murād 950 lenā* (infer, q.v.) : *khulāṣa yih hai* (= "now to conclude—").

Conclusive, *vide* Decisive.

Concoction, *pachmel*, m. : *vide* Story.

Concur, *kisī kī bāt* (or *rāy*) *se ittifāq k.* : *vide* Agree and Consent.

Concussion, *ṭakkar*, f. ; *vide* Shock.

Condemn, *kisī par 'aib lagāna*, or *qusūr-wār thahrānā* (to fix the blame on) : *mujrīm thahrānā* (legal) : *maut kā hukm sunānā* : *nāqış* or *nikamma thahrānā* (— as unfit for further use).

Condemnation, *sazā kā hukm*.

Condescend, *wuh mujh se bolnā gawārā na-karegā* (he won't condescend to speak to me) : *mere wāste itnī taktīf gawārā kījiye* (condescend to do this for me).

Condition, *hāl*, m. or *hālat*, f. ; *ahwāl*, m. sing. (but pl. in Ar.) : *sūrat*, f. (also appearance) : *shart*, f. (stipulation ; with *karnā* or *lagānā*, but with latter verb also = to bet) : *shartī*, adj. (conditional) : *vide* Rank.

Condole, *ham-dardī zāhir karnā*, gen. (to sympathize) : *mātam-pursī k.* or *pursā denā* (on death).

Conduct, *fi'l*, m. (on a particular occasion) : *ravish*, f. or *ravīya*, m. (gen.) : *vide* Character : *vide* Arrange, Manage : *rāh-numā,ī k.* to show the way.

Conductor, *kandaktar*, Eng. (in trams ; also in Commissariat).

Confectioner, *halwā,ī* (sells sweets and cakes ; native only) : *mīthā,ī-wālā* (gen. ; Eur. or Ind.).

Confederate, *sharīk* (partner).

Conference, *mashwara kī majlis* : *kānfarans*, m. or f., Eng.

Confess, } — *kā iqrār k.* : — *kā iqbāl k.* (*iqbāl* also = good fortune) : *pūrā*

Confession, } *iqrār (k.)* (a full confession).

Confidant, *bhedū*, adj. and subs. : *rāzdār* : *mahram*.

Confide, — *par bharosā k.* (or *rakhnā*, according to sense) ; — *par i'tibār k.* (rely on ; a person or thing) : *kisī ko bhed* (or *rāz*) *batānā* (a secret to anyone).

Confidently, *yaqīn ke sāth*.

Confirm, *pakkā k.* (vulg.) and *mustaqil k.* (of an appointment).

Confiscate, *zabt k.* : *qurq k.*

Conflicting, *us kī dalīlen ek dūsri se larī haiñ* (his statements are conflicting).

Confront, to, — *kā sāmnnā k.* (on purpose) : *muqābala k.* : *do chār honā* (accidentally) : *ḍaṭnā* (to stand one's ground, not to retreat).

Confound, *gar bar* or *gaḍ maḍ k.* (of things, words) : *hakkā bakkā k.* (to dumbfounder = *ghabrāhat meñ ḍālnā*) : *vide* Dismay and Ruin.

Confuse, *uljhānā* (of things) ; *lit.* (entangle) : *uljhā,o meñ ḍālnā* = *ghabrāhat meñ ḍālnā* : *hosh khonā* (make another confused).

Confused, to be, *ghabrānā* or *ghabrā-jānā* ; *hosh jātā-rahna* : *hosh khoyā-jānā*.

Confusion, *gar bar*, m. (gen.) : *uljhan*, f. (of thought) and *uljhā,o* (gen.) : *pareshānī* = *ghabrāhat* : *vide* Tumult.

Confute, *vide* Repute.

Congeval, *jamnā*, intr. ; and *jamānā*, tr.

Congenial, *ṭabī'at ke munāsib.*

Congratulate, } *mubāarak-bād kahnā*; *mubāarak-bād(i), f.*
 Congratulation, }

Congratulatory, *mubāarak-bād kā.*

Congregation, *majma', m. (gen.).*

Conjecture, *qiyās k.*; *khiyāl k.* (imagine): *aṭkal k.* (guess): *gumān k.* (think also = to doubt).

Conjectural, *qiyāsī.*

Conjure, *khudā kī qasam denā*: *jādū* or *mantar ke zor se bulānā*, or *paidā karnā*, (of magician).

Conjurer, *baṭṭa-bāz*; or *shu'bada-bāz* (profess. juggler).

Connection, *dūr ke rishte meñ* or *barādārī meñ*: — *se ta'alluq* (or '*ilāqa*) *rakhnā* (gen.; also carnal).

Connive, *chashm-poshī, k.* (simply to wink at): *ānākānī d.* (to turn the eyes from, to connive).

Connoisseur, *us ko fulānī chīz kī baṛī parakh hai.*

Conquer, } *ṭath* (f.) *k.* (a country, or a fort): *zer k.* (a people): — *par ghālib*
 Conquest, } *honā* (overcome): — *meñ* or *ko jītnā* (win).

Conscience, *zamīr, m.*: *īmān, m.* (vulg.; lit. faith).

Conscious, *mujhe yād nahīn*; *mujhe khabar na-thī.*

Consciousness, *hosh meñ ānā* (to regain —).

Consecrate, *khudā kī rāh meñ denā*: *vaqf k.* (gen., but spec. of property).

Consecutive, *silsila-wār.*

Consent, *rāzī h.* (with *par* of things and *se* of persons; also = to be pleased with): *manzūr k.* (approve): *razā-mandī, f.*; *manzūrī*; *marzī*; *khushī.*

Consequence, *natīja m.* or *ḥāsil* (result): *phal, m.* (lit., fruit): *anjām* (lit., end): *khair kuchh bāt nahīn* = *kuch haraj* (or *muṣāyāqa*) *nahīn* (it is of no consequence).

Consider, *sochnā* or *bichār*nā (ponder): *ghaur k.* (ponder deeply): *vide Think.*

Considerable, *bahut kuchh.*

Considerate, *har ek bāt par naukaron kā liḥāz kartā hai* (he is very considerate to his servants).

Consideration, *soch* or *bichār* (pondering, q.v.): *vide Think*: *yih bāt zer-i tajwīz hai* (this matter is under consideration): *tere bāp kā liḥāz karke*—(out of consideration to your father): *vide Influence.*

Consignment, *chālān, f.* (of goods).

Consist, — *is meñ hai ki*—: *fulān fulān¹ chīz se banā hū, ā hai* (is made of).

Consistence, *gārhā-pan* (thickness of fluids).

Console, *tasallī* or *taskīn karnā* and *denā*: *dilāsā denā* (also to quiet a restless horse, etc.): *dil-jam'i karnā*: *ānsū poñchhnā, met.*

Consolatory, *tasallī-bakhsh.*

Conspicuous, *jahān sab kī naẓar paṛe*: *'amm guẓar-gāh* (a public passing place): *vide Famous.*

Conspire, *sāzish karnā*; *bandish bāndhnā* (also to make restrictions).

¹ In Urdu if the *h* is not made nasal, the word (*fulān*, vulg. *ṭalān*) means '*aurat kī farj*.

- Constant, }
 Constancy, } *vide* Faithful, Fidelity, Resolute, Continuous, Frequent.
- Consternation, *dil kī ghabrāhat* : *hairānī* ; *hakkā bakkā honā* (also a verb).
- Constipation, *qabz*, m.
- Constitution, *quwa*, m. pl. (Ar. pl. of *quwwat* ; *lit.* powers).
- Constrained, *but kī tarāḥ* (=in a constrained position ; and also to sit silent as an image).
- Construction, *banāvāt*, f. (of things) : *sākhṭ* (of cloth or things) *vide* Meaning.
- Consult, } *ṣalāḥ* (*karnā*—together, or *se lenā* another) ; *mashwara k.*
 Consultation, } (—together) : *kisī kī rāy lenā* : *kisī kī marzī kā pās* (or *lihāz*) *karnā* (to consult the wishes of) : *vide* Ignore.
- Consumption, *kharch*, m. ; *ṣarf*, m. (expenditure) ; *vide* Waste : *sill*, m. (according to *ḥakīms* the second stage of *diqq* or lasting fever).
- Contagion, } *chhūt kī bimārī* (contagious disease) : *wabā,ī bimārī* (infectious disease ; the atmosphere has become pestilential).
- Contagious, }
 Contain, } *aṭnā*, intr. (gen.) : *samānā*, intr. (to be contained or to
 Contained, to be, } go through an aperture ; of one body) : *is bakas meñ bahut gunjā, ish nahīn* (this box won't hold much) : *dil ko qābū meñ nahīn rakh-sakā* (I could not contain myself ; from joy or anger) : *main ghuṣṣe ko rok nahīn-sakā* : *apne ta,īn* (or *ghuṣṣe ko*, etc.) *zabt karnā*.
- Contaminate, *ālūda k.* (things) : *nā-pāk k.* (of persons or things).
- Contemplate, } *vide* Consider and Intend : *gyān*, m. (*k.*) (relig. ; of
 Contemplation, } Hindus) : *murāqaba* (*k.* or —*meñ honā*) (relig. ; of Muslims).
- Contempt, *ḥiqārat*, f. : *ḥaqīr* (or *ṣalīl*) *samājhā* (verb and subs.).
- Contemptible, *ṣalīl* (mean or low by actions) : *kamīna* (by birth or actions) : *ḥaqīr* (for actions) : *pāḥī* (scoundrel).
- Contemptuous, *jo ḥiqārat se auroñ ko dekhṭā hai*.
- Content, *vide* Argue and Fight.
- Contented, *rāzī* ; —*se khush hai* : *wuh har ḥāl meñ khush hai* (he is always contented) : *vide* Contentment.
- Contentious, *ḥagṛālū* (=quarrelsome) : *ḥujjatī* (objector, always argues).
- Contentment, *qanā'at*, f. : *serī* (=having all one wants ; also satiety).
- Contents, *chīz*, f. : *mazmūn* (purport of a letter, etc.).
- Contest, *muqābala* (*k'*) (gen.) : *vide* Argue, Fight, Dispute, Struggle, etc.
- Context, *qarīna* (also =indication ; likelihood).
- Contiguous, *lagā hū,ā* : *ṣaṭā hū,ā* (also stuck together).
- Continence, } *vide* Chaste and Chastity : *'auratñ se parhez hai* : *shādī us*
 Continent, } *shakhs ke liye munāsīb hai jo shahwat ko qābū meñ nahīn rakh saktā* ; *langoṭ-band* (has no sexual intercourse ; of celibates) : *parhez-gār* (one that avoids bad deeds).
- Contingency, }
 Contingent, } *ittiḥāq* ; *ittiḥāq kī bāt* : *ittiḥāqī*, adj.
- Continual, *bār bār kā* : *ā,e din kā* (of every day) : [also expressed by *jānū* with a present participle prefixed] : *vide* Always, Daily.
- Continuance, *qiyām* (of a custom, a building) : *bar qarārī* (of abstract things) : *vide* Perseverance.

Continue, *rahnā* ; *jārī rahnā* : *usī tarah* (or *waisā hī*) *khush rahā* (he continued happy).

Continuous, *laqātār*, adj. and adv. : *barābar kā* : [also expressed by Continuously, *jānā* with an inflected past partic., as *parhe-gayā* or by *rahnā* with uninflected past partic., as *din bhar parā-rahā*.

Contraband, *nā-jā, iz māl*.

Contract, *thekā*, m. (l. and d.) : *ijāra* (l. or d.) : *dast-āwez* (f.) *likhnā* (gen. ; to write a bond) : *tamassuk* (m.) *likhnā* (to write a money-bond) : *iqrār-nāma* (any deed of contract) : *vide* Compact and Bargain : *sukarnā*, intr. (to shrink, of persons or things ; *sukernā*, tr. : *tañg k*.

Contractor, *theka-dār*.

Contradict, *bāt kātnā* (also = to interrupt), and *jhuṭlānā* : *bar khilāf honā* (of things).

Contrary, (bar) *khilāf* (— to) : *ultē* and *ultā*, adv. (on the contrary).

Contrast, *vide* Compare : *zidd* (of colours) : *zamīn āsmān kā farq* (of great difference).

Contribution, *madad* (no pl.) (*denā*).

Contrivance, *hikmat*, f. (of a thing) : *tadbīr*, f. (plan).

Contrive, *tadbīr* (with *karnā*, gen., but with *pakānā* = — for some time) : *hikmat se* or *tadbīr karke bhāg-gayā* (I contrived to escape) ; [also expressed by a compound with *chhornā* or *rahnā* ‘vide’ “Hind. Man.,” p. 86-7.].

Control, *qābū* or *ikhṭiyār* or *hāth meñ rakhnā* : *kahne meñ rakhnā* : *wuh mujh se nahīn dābtā* (I cannot control him) : *vide* Stop : *rok*, m. ; *qabza* (grasp) : *qaid*, f. (imprisonment and restriction) : *ḍabā, o* (also = pressure) ; *vide* Power.

Controversy, *jawāb sawāl* : *baḥs*, f. or *mubāhāsa*, m. (or both together) (discussion, friendly or otherwise) : *hujjat o takrār* (unfriendly contention).

Controvert, *jhuṭlānā* : *radd k*.

Convalescent, *ifāqe se* or *rū ba-ifāqa*.

Convene, *vide* Collect : *bulā-bhejnā* and *ṭalab-karnā* (summon ; q.v.).

Convenience, *vide* Ease, Comfort and Leisure : *subhetā*, m. : etc.

Convenient, *subhete kā waqt battā, iye* (fix a convenient time) : *subhete*

Conveniently, *se* (conveniently).

Convergent, *jo ek nuqte meñ mileñ*.

Conversant, — *se wāqif* : — *se māhir* (expert in).

1050

Conversation, *bāt chīt*, f. (k.) ; *guft o gū* f. (k.) : (talking together) : *bol*

Converse, *chāl*, f. (k.) : *jawāb sawāl*, m. (k.) (dialogue ; *vide* also Match) : *idhar udhar kī bāteñ* (chatting on various subjects) : *gap shap*, f. (k.) (idle gossip or pleasant talk).

Convert, *pānī ko barf banānā* (convert water into ice) : *us ko ‘Isā, ī kiyā* (he converted him to Christianity) ; *fulān mazhab meñ lānā* : *chelā k*. (to make a disciple) : *nau-muslim*, etc., : *nayā chelā* (a new disciple) : *Kristān* (a native Christian).

Convex, *māhī-pusht* (also = ‘roach-backed,’ of a horse).

Convey, *ḍhonā*, gen., (carry on the back or shoulder or in a cart) : *le-jānā* (also to take away) : *pahunchānā* (to take to) : *le-chalnā* (start and carry with one) : *uṭhā-lejūnā* (to carry away).

- Conveyance, *sawārī*, gen., (any beast or carriage, etc., etc.; also a 'fare' — the person) : *vide* Deed.
- Convict, *gunāh-gār*, etc., etc., *ṭahṛānā* (*vide* Guilty) : *ṣābit k.*, etc. (to prove; of guilt) : *maiñ ne usko uskī qhalaṭī par qā,il kar-chhorā* (I convicted him of his error; in argument, etc.).
- Convict, *qaidī* (prisoner) : *jalā-waṭan qaidī* (transported —).
- Convince, *yaqīn dilānā*; *manwānā* : *qā,il k.*
- Cook, *bāwarchī*, m., gen.; *bāwarchan*, f. : *lāngṛī* Panj. : *paknā*, intr. and *pakānā* tr. : *raso,ī banānā* (of Hindus only).
- Cookery, *bāwarchī-garī* (art or profession of).
- Cool, *khunuk* : *ṭhaṇḍā sā*.
- Coolie, *qulī* : *mazdūr*.
- Co-operate, *milkar kām karnā*.
- Co-operation, *ittiṣāq*.
- Cope, *vide* Confront.
- Copious, *wāfir*; *vide* Abundant.
- Copier, *kātib*; *naql-navīs* : *vide* Caligraphist : *vide* Imitate.
- Copper, *tānbā* : *paisā* (coin).
- Coppersmith, *ṭatherā*.
- Copulate, *juṭ k.* or *juṭī khānā* (of animals) : *ṣuḥbat k.*
- Copy, *naql* (transcript) : *musawwada* (rough draught) : *miṣāl*; *namūna* (exemplar) : *nuskha* (one volume of a work; also = a prescription or a recipe).
- Coquetry, *nāz o nakhra* (k.)
- Coral, *mūngā*.
- Cord, *ḍor*, f. gen. : *ḍorī*, f. (of hemp) : *rassī se bāndhū* (to cord).
- Cordiality, *tapāk*; *garm-joshī*.
- Cordon, *sanṭriyon kā ḥalqa* : *jel kī nāka-bandī kī* (he placed sentries all round the jail).
- Coriander, *dhaniyā* (the seed).
- Cork, *kāk* or *kāg*, f. : *daṭ* (a plug, or stopper).
- Corkscrew, *pech-kash*, m.
- Corn, *vide* Grain and Wheat, etc. : *jū,ar* or *makā,ī* (Indian Corn) and *bhuttā* (fresh heads of Indian Corn).
- Corner, *konā*, m.; *gosha*, m. : *vide* Angle.
- Coronation, *tāj-poshī* (of ruling sovereigns) : *takht-nishīnī* (ascending the throne).
- Coronet, *bhaṇḍ f.* (of hoof; also eyebrow).
- Corpse, *murda*, m., and *lāsh*, f. (of humans); *vide* Carcase.
- Corpulent, *tan o tosh kā*.
- Correct, *ṣaḥīḥ* or *durust* or *ṭhīk k.*; *iṣlāḥ denā* : *sudhārnā* (mend the character, the manners).
- Correction, *taṣḥīḥ*, f.; *iṣlāḥ*, f.; *durustī*.
- Correctness, *durustī* : *ṣiḥḥat f.* (also health).
- Correspond, *milnā* or *mutābiq honā* (of dates, etc.) : *vide* Suit, Communication, and Write.

Correspondent, *nāma-nigār* (of newspaper): *vide* Agent.

Corrode, *khā-lenā*; *galānā*.

Corrugated, *nālī-dār lohā* (—iron).

Cerrupt, *bigārṇā*, tr., or *khārāb k.* (vitiate); *vide* Putrify; *bigarā hū,ā*, adj., *vide* Bad and Bribe.

Cost, *is par kitnā kharch hū,ā* or *kitnā kharcha lagā* or *baithā* (how much did this cost ?); *dām lagnā*; *sarj honā*; *vide* Suffer: *lekin bahut nuqsān uṭhānā parā* = *bahut kuchh khone par yih chiz hāth lagī* = it cost me dear: *lāgat*, f. (actual cost): *qīmat* (price): *vide* Loss = *maiñ ne kho-ke sikhā* (I know it to my cost: *dām ke dām* or *lāgat ke dām* or *aṣṭī qīmat par*, adv. (at cost price); *kharcha*, leg. (costs).

Costiveness, *qabz*, m.

Costly, *qīmatī*; *bahut dām kā*.

Costume, *libās*, m.; *poshāk*, f.; *vide* Uniform.

Cottage, *bangaliyā*, f. (a small bungalow): *vide* Hut.

Cotton, *rū,ī*, f. (raw): *sūlī kaprā*: *sūt*, m. (for sewing); *kapās*, m. (growing). 1100

Couch, *koch*, m., Eng.; *vide* Sofa.

Cough, *khānsnā*: *dhānsnā* (of a hard dry cough): *khānsī* and *dhānsī*, subs.

Council, *kaunsal*, f., Eng.; *majlis*, f.; *sabhā*, f.

Counsel, *vide* Advice, Advocate. Consultation; *apnā bhed chhupānā* (to keep one's own counsel).

Count, *ginnā*; *gintī k.*; *shumār k.*; *ḥisāb k.* (of numbers): *samajhnā*, *jānnā*, *ginnā* and *shumār meñ lānā* (consider, esteem).

Countenance, *rūp*, m.; *ṣūrat*, f. (*lit.* appearance); *shakl*, f. (*lit. form*) (face q.v.): *chihra na-badalnā* (to keep one's countenance).

Counteract, *aṣar roknā* or *kātnā*: *uṭā aṣar dālnā*.

Counterfeit, *banāwaṭī*; *ja'tī*; *naqlī*: *vide* False and Forged.

Countermand, *ḥukm pher-lenā*: *vide* Cancel.

Countermine, *surāṅg ke nīche surāṅg lagānā*; *surāṅg dar surāṅg lagānā*.

Countless, *an-gīnat*; *be-gintī*; *be-shumār*; *be-ḥisāb*.

Country, *des*, m.; *mulk*, m.; *vilāyat*, f.: *zamīn*, f. (land): *dihāt* (as opposed to town); *desī*, adj. (as opp. to foreign): *dihālī*, adj. (as opp. to town).

Countryman, *desī-bhā,ī* or *ham-waṭan* (fellow—): *vide* Rustic, Rude, Villager.

Couple, *joṛā*, m., or *juṭ* (male and female): *joṛī* (two, as horses in a carriage; irrespective of sex).

Couplet, *ek shi'r*, m., or *bait*, f.; *dohā*, m., Hindi.

Courage, *bahādurī*; *mardānaqī*: *dilerī* and *jur,at*, f. (also = boldness); *himmat* (heart, i.e., courage, perseverance, magnanimity, enterprise); *dilāvarī*.

Courageous, *bahādur*; *dilāvar*: *himmat wālā*: *jawān-mard* (full of manly qualities, i.e., brave, generous, nobly ambitious = *ḥausale-wālā*): *dil-chalā* (adventurous); *vide* Hero.

Course, *vide* Way, Path, Race-course: *raftār*, f.; *chāl*, f.: *buhā,o*, m. (of a river): *ṭarīqa* or *dhang ikhtiyār karnā* (procedure to adopt): *albatta* (certainly, of course): *aur kyā* (what else; of course): *hāñ* (but of course; stay): *pūchhne kī kyā ḥājat* (= of course): *tāzī ko khargosh par daurānā* (—with greyhounds): *vide* Menses.

- Court**, *pādshāh kā darbār* (royal) : *rāj-darbār* (of a Raja) : *kachahrī*, f. (of law) : 'adālat, f. (of justice) : *darbārī kaprā* (Court-dress).
- Court**, to, *larū,ī mol-lenā* (court a quarrel) : *maut kī talāsh meñ rahnā* (to court death) : *apne pā,oiñ meñ āp kulhārī marnā* = *apnī jar āp khodnā* (court disaster) : *vide* Seek and Woo : *darbār-dārī karnā* (to court big officials, to lobby).
- Courteous**, *bare akhlāq kā* (civil, spec. of high people) : *ā,o-bhagat kā*.
- Courtesy**, *vide* Favour, Kindness.
- Courtier**, *darbār-wālā* : *vide* Flatterer.
- Courtyard**, *āngan*, m. ; *ṣaḥn*, m.
- Cousin**, *chacherā-bhā,ī*, m., and *chacherī bahan* (children of brothers), and *khalerā bhā'ī*, etc. (children of sisters) : [there are many words for children of father's sister, mother's brother, etc., etc.].
- Covenant**, *qaul qarār*, m. (k.) and 'ahd *paimān*, m. (k.) (mutual ; written or oral) : *likhā parhī*, f. (k.) (written) : *vide* Promise.
- Cover**, *dhānknā* and *dhānṣnā* (with either cloth or solid cover) : *urhānā*, tr. (with a sheet ; for persons or a statue) : *vide* Roof, Thatch, Spread (of clouds) : *topī pahannā*, *pagrī bāndhnā* or *sir dhānṣnā* (of the head) : *charḥnā* intr. and *charḥānā* caus. (of animals) and *sānd chhornā* (of horses, oxen, camels) ; *lend jurnā* (of dogs) : *vide* Conceal and Overlay.
- Cover**, *dhaknā* (gen. ; also a lid of a box ; may be a fixture) : *chapnī*, f. (for earthen pots ; not a fixture) ; *sar-posh* (gen. but not a fixture) : *ār*, f. (shelter from fire or cover from view) ; *bachā,o*, m. and *panāh*, f., and *rok*, f. (shelter) : *ḥījāzat*, f. (shelter, protection) ; *vide* Screen : *jīld*, f. and *daftī*, f. (of a book) : *ghīlāf*, m. (for boxes, pillows) ; sheath of a sword).
- Coverlet**, *razā,ī*, f. (stuffed with cotton wool ; can also be worn) : *lihāf*, m. (ditto, but heavier and for bed only = *bālā-posh*) : *oṛhne kī chādar* (a sheet used as a covering for the body).
- Covet**, —— *kā lālach k.* : and *ṭama'* (f.) *k.* (the goods of another) : *havas* (f.) or *hīrs* (f.) *k.* (to desire more) : Compare Envy and Greed.
- Covetous**, *lālachī* ; *hīrsī*.
- Covey**, *jhund* (big or small), and *gol*, m. (gen. of a large number of beasts, birds, or men).
- Cow**, *gā,e* : *gobar*, m. [cow-dung] and *uplā*, m. (dried for burning) : *ahīr* and *gwālā* (Hindu cowherds) : *gūjar* (Muslim ditto in Panjab) : *gau-sālā* cowhouse.
- Coward**, *dar-pok* : *buz-dil* (goat-hearted) : *nā-mard* (also = impotent) : *thur-dilā* : *bhagoṛā* (a runaway) : *kam-himmat* (of no heart ; *vide* Courage).
- Cowardice**, *dar-pok-pan* ; *buz-dilī* ; *nā-mardī* ; *thur-dilā-pan* ; *kam-himmatī* : *bhagoṛā-pan* (habit of running away).
- Cower**, *vide* Crouch.
- Coxcomb**, *vide* Cock and Comb and Fop : *Akarḥūn Khān* (a conceited fellow).
- Crab**, *kekṛā* : *sartān*, Ar. (also Cancer the disease, and the sign of the Zodiac).
- Crabbed**, *kīra makaurā likhnā* (of writing).
- Crack**, *bāl*, m. (in glass) : *darz*, m. (in a wall) : *shigāf*, m. (ditto ; also = a cut).

- Crack, to, *phornā* (a nut): — *meñ bāl dālnā*, tr. (of glass, etc.), and intr. — *meñ bāl paṛ-jānā* or *ā-jānā*: *shaqy k.* and *h.* (of wall): *koṛū chatkhānā* (to crack a whip): *biḷlī karaknā*, intr. (of thunder); [*āp mujhī paṛ karakte kyūñ haiñ* = why are you roaring at me?].
- Cracked, *bāl paṛā hū, ā* (of glass): *phūtā* (of a coin).
- Cradle, *jhūlā* (also = swing): *pālnā* (suspended —).
- Craft, } *kām* m.; *hirja* (manual, but *hirjat* “cunning”): *hunar* (art
Craftiness, } and craft): *pesha* (profession) *dhandhā* (ditto); *rūbāh-bāzī*
(foxiness); *chāl-bāzī* (trickery); *vide* Deceit, Fraud, Cunning.
- Craftsman, *kārī-gar*; *hunar-mand*; *ustād*.
- Crafty, *hirjatī*; *rūbāh-bāz*; *chāl-bāz* (tricky): *vide* Cunning.
- Cram, *thūñsnā* (to cram into): *galīyānā* (to feed by hand; as horses, fowls): — *dimāgh meñ thūñsnā* (of knowledge, by force): *thūñsā-thūñsākar khilānā* = *nākoñ meñ bharnā* (to cram small children with food, or to press food on a guest): *ser karnā* (to feed to satisfaction, not to surfeit).
- Cramp, *chingur*, f. (spasm with pain): *ainṭhan* (without pain; from want of room).
- Cramped, *chingurā hū, ā* (distorted by pain): *ainṭhā hū, ā*: *jagah kī tangī se merā badan akar-gayā* or *ainṭhā-gayā*.
- Crane, *kulang* (the Common Crane): *kūñj* (ditto in Panjab): *qarqarā* (Demoiselle): *sāras* (the Sarus): *manjanīq* (the instrument).
- Crash, *dharākā* (of a falling building).
- Crave, *vide* Implore: *mu'āfi kī iltijā karnā* (crave pardon).
- Craven, *piṭyal murgh* (lit. beaten Cock; also met.).
- Crawl, *reñgnā* (of snakes or humans): *ghuṭnoñ chalnā* = *hāth pā, on se chalnā* (on all fours): *vide* Creep.
- Crazy, *bā, olā* (of people): *siṛī* (sp. from old age).
- Creak, *mach mach karnā* (of carts, etc.).
- Cream, *malā, ī*, in Lucknow *bālā, ī*: *zarāfat kā lutf* (the cream of the jest): *nugra, ghorā* (a cream-coloured or albino horse; a “pink” horse).
- Crease, *jhol*, f. (*baggines*); *silvat*, f. (in cloth): *shikan*, f. (in cloth or in the skin).
- Create, *paidā k.* gen.: *khalq k.* (of God only): *ijād k.* (of inanimate things; also to invent).
- Created, *makhluq* (also subs., f. = people); pl. *makhluqāt* = all created things.
- Creation, *khalqat*, f. (also the act of): *vide* Created.
- Creator, *paidā karne-wālā*: *khhāliq*.
- Creature, *vide* Animal, Man, etc., and Created: *banda khudā kā* (prop. of man only, but vulg. = *makhluq*): *kaṭ-pullī* (servile creature of, “wooden doll”): *pichh-lagā* (ditto; also a platter-licker of): *khāya-bos* vulg. (stronger than either of the former; = bum-sucker, one ready to do any duty work; = *jūṭī kī khāk jhārne-wālā*): *khhush-āmādī taṭṭū* (a mean creature, a general flatterer).
- Credible, *qābil-i i'tibār* (of belief): *mu'tabar* (trustworthy, of man, or clock, etc.): *mu'tabar zarī'a se* (from a credible source of information).

- Credit**, *vide* Belief and Trust : *sākh*, f. (mercantile) : *i'tibār*, m. (gen. of people ; *vide* Honour and Reputation : *vide* Reliance : *udhār*, adv. (on credit) : *qarṣ*, m. (loan) : *wuh apnī sākh kho-baiṭhā* (he has lost his mercantile credit) ; *vide* Commercial : *ḥisāb men jama' k.* (to credit, in an account) : *vide* Ascribe to.
- Creditable**, *qābil-i ta'rīf* ; *sarāhne ke qābil*.
- Creditor**, *qarṣ-khṣāh* ; *len-dār* Panj.
- Credits**, *lenā*, m.
- Credulous**, *bholā* (simple, in a good or bad sense) : *zūd-bāwar* : *kan-patlā* or *kān kā kachchā* (— as regards complaints and tales) : *dhul-mul-yaqīn*.
- Creed**, *kalima* (the Muslim profession of faith) : *'aqīda*, m. (tenet) : *vide* Religion.
- Creep**, *vide* Crawl : *hāre jī chalnā* (move unwillingly) : *chūnī kī chāl chalnā* (to move slowly) : *khisak-jānā* (steal away).
- Crescent**, *hilāl* (moon) : *hilālī jhandā*, etc. (ensign of the Turks) : *ṣalīb aur hilāl* (cross and crescent).
- Crest**, *kalghī* (on bird's head ; tuft or head dress) : *choṭī* (of birds ; top-knot ; crest of hill) : *kalghī* etc. *dār* (crested).
- Crest-fallen**, *sir jhukā*, e (*hū*, e) ; *dum-dabā*, e (*hū*, e) ; *himmat hārā hū*, ā.
- Crew**, *jahāzī*, pl.
- Cricket**, *jhīngur*, m. (the insect) : *ghū,ān*, m. (mole-cricket) : *kirkūt*, f. (the game).
- Crier**, *dhandoryā* (municipal) : *mu,azzin* (paid, in a mosque) : *azān dene-wālā* (gen. ; anyone summoning to prayer).
- Crime**, *jurm*, m., (*k*).
- Criminal**, *vide* Guilty. Prisoner : *mujrimāna* (of acts) : *fauj-dārī kā*, leg. (as opposed to *dīvānī kā*) ; *fauj-dārī 'adālat* (Criminal Court).
- Crimson**, *qirmizī* : *surkh* or *lāl* (gen. term for reds).
- Cringe**, *farrāshī salām k.* (not necessarily in a bad sense ; Lucknow people always make this *salām*) : *pā,ōn paṛnā* (of men) : *pā,ōn men loṭnā* (spec. of dogs).
- Cripple**, *langrā* (lame) : *ek-tangā*, adj. (lame in one leg) : *lunjā* adj. and **Crippled**, ' subs. (in legs ; but also of whole body) : *lūlā*, adj. and subs. (in hand or arm) : *hāth pā,ōn se ma'zūr* polite for *apāhaj*, subs. and adj. : (crippled in the whole body).
- Crisp**, *churhurā* (or *kurkurā*) (of eatables) ; *pāpaṛ kā sā* : [compare Brittle].
- Crisis**, *nāzūk waqt* ; *jokhoṅ kā waqt*.
- Criticize**, *'aib nikālnā* or *batānā* (of persons or things ; in a bad sense) : *giriṣṭ k.* (of things only).
- Croaker**, *burā manāne-wālā* (always predicting evil) : *kal-jībhbā*, adj. (one whose evil predictions generally happen).
- Crocodile**, *magar* or *magar-machh* (long-nosed) : *ghariyāl*, (small-nosed).
- Crooked**, *terhā* : *bānkā* (also = dandy) : *kaj* : *kham-dār* ; *bal-dār* (of flexible things) : *terhī berhī galī* (long crooked lane or narrow street) : *terhā jawāb* = *terhī berhī bāten*.
- Crop**, *faṣl*, f. ; *anāj* or *nāj*, m. (lit. grain) : *rabī'* (Spring crop) *khariṣ* (Autumn —) : *khari kheti* (standing crop) : *ḥausāla*, m., and *poṭā*, m. (of bird).

Crop-eared, *kan-kaṭū*.

Cross, *ṣalīb* (not nec. relig.): *chalīpā* (ditto): *qaiñchī*, subs., and *qaiñchiyā*, adj. and adv. scissors-like cross: *ārā*, adj. (oblique or transverse): *ārā-tirchhā* (of two things): *talkh-mizāj* or *karwā-mizāj*; (in temper): — *se chirnā* or *chihā hū, ā honā* (to be cross with).

Cross-examination, *jirh*, f., leg.: *her pher-ke pūchhnā* or *pher phār-ke pūchhnā*.

Cross-fire, *ārī tirchhī gola-andāzī*: *donoñ taraj se sawālāt kī bauchhār* (—of questions).

Cross-legged, *chār-zānū* (*baiṭhnā*).

Crossway, *chau-rasta*, m. or *chau-rāhā*.

Crouch, *suṭuk-kar baiṭhnā*.

Crow, *kawwā* (the common Indian Crow): *bāng denā* or *āzān denā* (of cock).

Crowbar, *sābal*, m.

Crowd, *bhīr*: *thāth* (dense crowd): *logoñ kā hujūm*: *vide* Populace.

Crowded, *bāzār meñ bhīr laqī thī*: *log khacham-khach bhare hū, e the* (densely crowded).

Crown, *ṭāj* (*pahnānā*) (a sovereign).

Crucify, *sūlī* or *ṣalīb par charhānā*.

Crude, *vide* Raw, Unripe: *be-dhangū* (of opinions).

Cruel, *sang-dil* and *be-rahm* (of people); *vide* Tyrant: *sang-dilī kā* and *be-rahmī kā* (of actions, etc.).

Cruelly, *be-rahmāna*; *be-rahmī se*.

Cruelty, *sang-dilī*; *be-rahmī*: *vide* Tyranny.

Cruet, *srka-dān*.

Crumb, *rotī kā gūdā* (as opp. to crust): *vide* Piece, Bit.

Crupper, *dum-chī*.

Crusade, *ṣalībī-jang*: *jihād* (relig. war of Muslims against non-Muslims).

Crusader, *din ke liye larne-wālā* gen: *mujāhidīn*, pl., and *ṭhāzī* (of Muslims, latter word is now often used for fanatic).

Crush, *dhakkā-pel*, m. (of a crowd): *dabnā*, intr., and *dabānā*, tr.: *masalnā* (to crush with the heel or rub between the palms; also to tread wine, dates, etc.): *vide* Pound.

Crust, *chhilkā* (of bread).

Crutch, *lāthī tek-kar chaltā hai* (= he walks with a crutch).

Cry, *chillānā* gen., *chīkhnā*, (of persons; inarticulate): *bolnā* or *āwāz denā* or *pukārnā* (to call aloud): *dhār mārkar ronā* (weep aloud); *rote rote andhā honā* (any one's eyes out); *vide* Weep, Lament, Shout: *hānk mārṇā* or *lagānā* (of hawkers or beggars): *ṣadā denā* (of beggars at doors): *pukārke bechnā* (of hawker) *vide* Proclamation: *duhā, ī denā* (to cry for help): *duhā, ī tihā, ī denā* (to cry repeatedly for help): *vide* Yell: subs. are *chīkh*: *chillāhat*; *āwāz*, *pukār*; *hānk*, *ṣadā* (all fem.), and *kūk*, f. (the sound of lamentation).

Crystal, *billaur* or *billūr*, m. (also thick cut glass).

Cubit, *hāth*.

Cuckold, *dayyūṣ* (a complaisant cuckold).

- Cucumber, *kakrī* (large): *khīrā* (small).
- Cud, *jugālī k.* or *pāgur k.* (chew——).
- Cudgel, *sonṭā bajānā* or *mārnā*; *laṭhiyānā*: *maghz mārnā* (——one's brains).
- Cuff, *kaf*, m. and f., Eng. (of coat or shirt): *vide* Blow.
- Cul-de-sac, *band galī*.
- Cull, *chunnā*.
- Culprit, *qusūr-wār*.
- Cultivate, *joṭnā bonā*; *khetī karnā*; *kāshṭ karnā*: *vide* Till and Sow: *wuh ālū botā hai* (he cultivates potatoes): *wuh angūr kī paidāwār kā kām kartā hai* (he cultivates grapes).
- Cultivated, *joṭī bo,ī* or *ābād zamīn*.
- Cultivation, *khetī*; *kāshṭ*, f.; *ābādī* (prop. population); *halvāhī* (vulg.): *kisht* or *kāshṭ-kārī* (k.) (act of ——): *paidāwār*, f. (produce): *vide* Improvement.
- Cultivator, *kāshṭ-kār*; *kisān*; *āsāmī*; *ra'īyat*, m. (but f. = subject): *zamīn-dār* (land-owner and head cultivator).
- Culture, *tarbiyat*, f. (also training).
- Cumbersome, } *bojhal* (heavy): *atal* (immovable): *ajgar* vulg. (large and
Cumbrous, } cumbersome, lit. a python); *bhārī laddhar* (large and
cumbrous).
- Cumulative, *sazā dar sazā* (——punishment): *sūd dar sūd* (——interest).
- Cunning, *chālāk* (in deed or thought): *shātīr* (of deed): *siyāna* (also = having reached years of discretion; in Punjab also clever): *apne kām meṅ hoshyār*: *chatur*; *robāh-bāz* (foxy): *makkār* (deceitful and tricky): *vide* Artful, Cunning and Deceitful: subs. are *chālākī*; *shātīrī*; *siyān-pan*; *chaturā,ī*; *robāhbāzī*, *makkārī*.
- Cup, *piyāla* and *piyālī*, gen.: *kaṭorā* and *kaṭorī* (of metal): *kāsa* (of metal and shaped like a tumbler).
- Cupboard, *almārī* Por. (also = bookcase and wardrobe): *ni'mat-khāna*.
- Cupola, *qubba*; *vide* Dome.
- Curds, *dahī* (*jamānā*).
- Curb, *vide* Bridle and Restrain and Bit.
- Cure, *fulān ke 'ilāj se achchā honā* (of doctor); but *shijā denā* or *changā karnā* (of God): *'ilāj k.* (to treat): *masīhā,ī¹ k.* (to make a marvellous cure; of doctor): *chāra*, m. and *tadbīr*, f. (remedy for ill other than disease): *khoṭ* or *'aib dūr k.* (to cure a defect of character): *vide* Treat.
- Curious, *anūthā* and *anokhā* (peculiar; also rare): *nirālā* (strange; singular; also-pure); *vide* Wonderful.
- Curiosity, *vide* Rarity: *pūchh pāchh* f. (questioning): *rāz-jo,ī*; *bhed lenā* v.
- Curl, *ghūnḡhar*, m. (one curl): *zulf* (the locks): *kākul* (curled hair).
- Curly, *ghūnḡhar wāle bāl* or *pech-dār bāl*.
- Currants, *karan*, Eng.
- Current, *dhār*, f. and *dhārā*, m. (of a river): *bahā,o* (flowing); *chaltā*, adj. (of money): *jārī* adj. (of money or a custom): *māh-i ḡal* or——*rawān* (the

¹ The Messiah (*Masīh*) raised from the dead.

current month): *is bāt kā charchā hai* or *zaban-zad hai* (of story, rumour): *roz-marre kā kharch* (current or daily expenses): *bāzār bhā,* or *bāzār kā nirkh* (price-current).

Currier, *vide* Tanner.

Curry, *kārī bhāt*, subs.; *chamre kī dabāghat karnā*, or *chamre ko dabāghat denā* (leather): *kharerā k.* (of a horse).

Curry-comb, *kharerā*.

Curse, *kosā* or *kosnā*, m. (*denā*): *bad-du'ā*, f. (d.); *phitkār* or *la'nat*, f. (with *denā* or *bhejnā* of man; but with *karnā* of God); *us par la'nat* or *phitkār ho* (= God's curse on him): *zindagī mujh par wabāl hai* (life is a curse, a plague, to me): *vide* Affliction and Calamity.

Cursed, *mardūd* (rejected) and *mal'ūn* (cursed) (by God; of people): *la'natī* (ditto of men or of actions): *kam-bakht* (wretched; of people or places): *manhūs* (ill-omened, detestible; of places or actions or things): *makrūh* (objectionable; of things or actions): *dozakhī* or *jahannamī* (of men, etc. = he will go to hell or is in hell).

Cursory, *sarsarī nazār* (—view).

1250

Curt, *akhar jawāb* (a rough answer): *takā sā* (or *rūkhā*) *jawāb* (a plain, unsympathetic answer): *do tūk j.* (a plain yes or no): *dandān shikan j.* (curt and to which there is no reply): *vide* Refusal.

Curtail, *mukhtasar k.* (of speech, etc.): *vide* Shorten.

Curtain, *parda* (a hanging): *masahrī* (mosquito—) *vide* Screen and *Chiq.*

Custodian, *rakhwālā*; *nigāh-bān*; *muḥāfiz*: *vide* Keeper.

Custom, *dastūr*, m.; *riwāj*, m.; *rīt*, f.; *rasm*, f.; *qā'ida*, m.; *ma'mūl* m.; *tarīqa*; *chalan*; *ravīya*: 'ādat (habit): *vide* Fashion, Buying, and Griffin.

Customer, *khariidār* and *gāhak* (buyer).

Custom-house, *parmit-ghar*, m.

Customs, *maḥṣūl*, m.; *chungī* (octroi).

Cut, *kātnā*, tr. and *kaṭnā*, intr. (sp. with knife): *katarnā*, tr. (clip with scissors): *qaṭa' k.* (for clothes): *qalam k.* (to cut off with one blow; to clip hedges; make cuttings): *tarāshnā* (slice; with knife or scissors): *chhāntnā* (clip beard, trees, hedges; also to select¹): *kātnā* or *kāt-lenā* (as a fine): *mujhse usse sāhib salāmat tark hai* (we are dead cuts): *tukre tukre k.* (cut or break in pieces): *tumtūrāq dikhānā* (cut a dash): *iāsh tarāshnā* (cut cards): *dānt nikalnā*, intr. (cut teeth): *champat hū, ā* or *chal champat hū, ā* (cut and run, disappear = *chaltā hū, ā*,² *chaltā* being here an adjective): *vide* Avoid: *kāṭ*, sub. (of clothes or sword); *zarb*, f. (*laḡānā*) (a cut or blow with a weapon): *vide* Slit; *chhoṭā rāsta* (a short cut): *kutarnā* to gnaw.

Cut-purse, *jeb-katrā*; *giriḥ-kaṭ*.

Cut-throat, *galā-kaṭ*.

Cutting, *dil-kharāsh* (sarcastic, etc.): *jali kaṭi bāten* (cutting words).

Cycle, *jug*, m. (age); *qaran*, m.

¹ *Chhānt-denā* "to select for rejection, to reject"; but *chhānt-lena* "to select and approve."

² For *chaltā hū, ā hū, ā*.

Cylinder, *choṅgā*; *nal*.

Cylindrical, *belan-sā* (like a rolling-pin or a roller).

Cymbal, *jhānjh*, m.

Cypher, *ṣifr*; *sunnār* H.

Cypress, *sarv*.

D

Dagger, *khanjar*, m. (curved) : *chhurā*, m. (a straight knife).

Dacoit, *dākū* : *dākā* or *dakaitī*, dacoity.

Dainty, *nazākat-pasand* (fastidious, q.v.); *nī mateñ* or *maze maze kā khānā*, dainties.

Dam, *band*, m. (*bāndhnā*).

Damage, *nuṣān*, m. (k.); *nuṣān uṭhānā* (to suffer loss or damage) : *zarar*, m. (*pahunchānā* tr.) : *harjāna* (legal damages) : *vide* Loss : *dāmis māl*, Eng. corr. (damaged goods in a shop).

Damp, *ruṭūbat*, f.; *sīl*, f.; *namī*, f. : *martūb* or *sīlā* or *nam*, adj. (k).

Dance, *nāchnā*, v., general : *nāch*, m.; *bāl*, Eng. (ball).

Dandy, *bānkā* (also = fop) : *rangilā*, effeminately foppish.

Danger, *khatra* : *jān kā andesha* (danger to, fear of, one's life) : *vide* Risk and Fear : *khatar-nāk*, dangerous : *muhlik* (destructive to life) : *jān jokhoñ* subs. (—to life ; *vide* Risky).

Dappled, *gul-dār*.

Dare, to, *jur'at k.* ; *dilerī k.*

Dark, *andherā*, adj. and sub., (k.); *tārik*, adj. (k.) : *gahrā*, or *siyāhī mā, il* (of colours); *tārikī*, subs. (darkness) : *vide* Dim.

Darling, *lādlā*, m. and *lāllī*, f., subs. or adj. : *lāḍo f.* (to wife or mistress) : *ānkhoñ kī putlī*, gen., (lit. pupil of the eyes) : *merī jān!* (in address; lit. my life!).

Dart, to, *jhapatnā* (as a snake; also to pounce upon as a kite; spring upon as a tiger; rush at as in a charge).

Dash, *patakānā* (on to the ground) : *de-mārnā*, gen. (to dash against anything, or on to the ground); *us kī ummedeñ khāk meñ mil-ga, in*, his hopes were dashed to the ground : *baghair ku, ā¹ khā, i dekhe-bhāle, andhādhund chālā-gayā*, he dashed madly along : *usmeñ phurtī aur dilerī nahīn*, "he has no dash."

Date, *tārikh*, f. (*charhānā*) : *tārikh-wār*, adv., arranged according to dates : *chhuārā*² (dried); *khurmā* or *khajūr*, gen.

Daub, *chopnā* or *thopnā* (of any thick stuff) : *chhāpā denā* (ink or blood) : *lesnā*, tr., to smear smoothly with the hand : *lathernā*, tr. (or *latharnā* intr.) to smear irregularly : *līpnā*, to smooth with water, or thin colour, or liquid mud, but in the Panjab = *kah-gil karnā*.

Daughter, *beṭī* : *vide* Girl.

Dawdle, *vaqt ganvānā* or *bar-bād karnā* (to waste time).

Dawn, *pau phatnā*, v. : *pau-phate*, adv. (at dawn).

¹ کوآن or کوان.

² چھوہارا or چھوارا.

- Day, *din* (of daylight; also twenty-four hours) : *roz* (twenty-four hours) : *āthōn pahar* (eight watches, i.e. twenty-four hours) : *rāt din* (day and night) : *khiyālī pilā, o (pakānā)* = day-dream or castle-in-the-air.
- Dead, *murda* (a corpse, q.v.; also past partic.) : *be-jān* (without life = *us meñ dam nahīn*) : *gayā guzrā* (= dead and gone) : *murda zabān* (a dead language).
- Deadly, *jān-levā* (of enemy or poison) : *kārī* (of wound; effective) : *muhlik* (of disease).
- Deaf, *bahrā (k)* : *bahrā-pan*, m. (deafness) : *gūngā-bahrā*, a deaf-mute.
- Deal, —*kā kār o hār k.* (deal in) : —*se mu'āmala k.* or *len den k.* (to have trading transactions with) : *mujhe us se sar o kār nahīn*, I have no dealings with him : *do-rangī*, double-dealing.
- Dear, *mañhgā* or *mahñgā* ; *girañ* (high-priced) : *pyārā* ; 'azīz (beloved) : 'azīz *rakhnā* (to hold dear) : *mahñgī* (dearness), and *mañhgā, ī* (compensation for dearness) : *girānī* (dearness) : *āg ke mol*, adv. (very dear).
- Dearly, *khoke sikhī hū, ī bāt*, dearly-bought experience.
- Death, *maut*, f. ; *marg*, f. ; *watāt* (completion of days) : *intiqāl* (passing ; of personages).
- Debar, *mahrūm k.* ; *vide* Disappoint.
- Debauchee, 'ayyāsh : *luchchā* (of common people only) ; *randī-bāz*, womanizer ; *luchchāpan*, *randī-bāzī*, subs.
- Debris, *malbā*.
- Debt, *qarḡ*, m. ; *vām*, m. ; *pānā* or *pā, onā* (debts due to, outstanding debts ; *us kā mere hān pā, onā hai*, I have to pay him) : *qarḡ meñ dūbā hū ā* (over head and ears in debt) : *qarḡ adā k.* or *chukānā* (pay off debts).
- Debtor, *qarḡ-dār*, subs. and adj.
- Decadence, *vide* Decline.
- Decamp, *to*, *chupke se bhāg-jānā*.
- Decapitate, *vide* Behead.
- Decay, *bosīda honā*, gen. : *galnā*, to melt (of corpses, meat ; soft fruits, etc.) : *bigarnā*, gen., to spoil : *vide* Decline.
- Deceased, *vide* Late : *fautī*, Panj.
- Deceitful, *chāl-bāz* or *chūliyā* : *ja'liyā* (a forger of documents or oral charges) ; *farebī* : *thag* (professional cheat) : *hīla-bāz* (artful).
- Deceive, *dhokhā*¹ *denā*, gen. (a mild term) : *thagnā* (to cheat) : *dam denā* (to promise and not perform) : *fareb denā* : *sabz bāgh dikhānā* (to deceive by specious promises) : *dhokhe meñ parnā*, to deceive oneself.
- Decency, *shāyistagī* (good behaviour) : *vide* Modesty.
- Decide, *faīṣala k.* (judgment) : *vide* Umpire : *kāmil* decided (of victory, etc.) ; *vide* Decided.
- Decided, } *hār jēt kī laṛā, ī* (decisive battle) : *qata' ī* (of answer, opinion) :
Decisive, } *kāmil* perfect ; *vide* Decide.
- Declaration, *i' lān*, m. (*k*) (proclamation) : — *kā izhār k.* ; *vide* Statement.
- Decline, *dhalnā* (of sun or day) : *sard-bāzārī* (of trade) ; *kamī* (of fever) : *tanazzul* or *zawāl* (of a nation) : *vide* Refuse.

¹ *Dhokhā* m. deceit, delusion, disappointment ; a false appearance, a scare-crow.

Decorate, *ārāsta k.* (gen.; of people or things): *zīnat denā* (decorate with —; of things): *sajānā* (to set in order).

Decoy, *vide* Coax and Ensnare; *ghāt meñ lānā* (—into an ambush): —*kā lālach denā* or *dikhānā* (by exciting greed): *lāvā* (decoy-bird); *bulārā* (call-birds).

Decrease, *kam k.* or *h.*; *ghatnā* and *ghatānā*: *kamī*, *ghatī* subs.

Decree, *vide* Order, Regulation, Law: *ḍigrī*, Eng. (*pānā*) leg.: *ḍigrī jāri k.*, enforce a decree of Court: *ḍigrī-dār*, decree-holder.

Decry, *burā kahnā*, 'aib *lagānā* (to decry): 'aib-*gīri k.* (point out faults; criticize unfavourably): *kam-qadar k.* (lessen the value, of persons): *vide* Defame.

Deduce, *natīja nikālnā*.

Deduct, *vide* Cut and Subtract.

Deed, *kār*; *kām*; *kiyā*; *kartūt* (gen. of bad deeds) *vide* Action.

Deep, *gahrā (k.)* (of water; wells; colours; thoughts; sleep): *ḍuṅgā (k.)* (of water; wells): *dubā,o* (deeper than one's stature; of water only): *dūr kā* (of people or thoughts): *nīchā* (low, of valley): *bhārī* (of voice: also of cold in the voice): *lambī chauṛī tadbīreñ = chhipī hū,ī tadbīreñ* (deep-laid plans): *jar pakarā hū ā* (deeply rooted).

Deer, *hīran* or *harnā*, m. and *hīrnī*, f. (Black-buck or Indian Antelope): *pārphā* (hog-deer): *chītal*, axis deer: *bārah-singhā*, and *sāmbhar* (large stags): *gond* (swamp-deer): *chīkāra* (gazelle).

Defame, *bad-nām k.*; *vide* Calumny.

Defaulter, *bāqī-dār*, in money matters (gen.; not bad sense).

Defeat, *harānā* (cause to lose): *bhagānā* (cause to run away): *hār*, f. or *shikast*, f. (*denā*): *zak* f. (*denā*) (a reverse).

Defect, 'aib, m.: *naqṣ* (spec. original): *nuqṣān* (injury, acquired imperfection): *vide* Fault and Deficit.

Defective, *nāqiṣ* (gen. = unserviceable, spoilt): *nā-tamām* (not complete, or not completed to the end).

Defence, *bachā,o (k.)* mil. and leg.: *apnī jān bachāne ke liye* (in self-defence).

Defenceless, *be-hathyār* (without arms or defence): *be-panāh* (without a defender).

Defend, *himāyat k.* (by words; also to back up): *muqābala k.* (oppose, in fight): *vide* Protect.

Defensive, *daf karnā* or *rok karnā* (to act on the defensive).

Deference, *lihāz, k.*

Deficient, *kam honā* (to be —): *wuh 'aql meñ kam* (or *nāqiṣ*) *hai = wuh 'aql kā kachchā hai*.

Defile, *darra*, P.: *ghātī* Hindi.

Defile, to, *palīd k.* gen.; *nā-pāk k.* (spec. relig.).

Deformed, 'aib-*dār*: — *meñ 'aib hai*.

Defraud, *dabā-rakhnā* (of rights or money): *ḥaqq mārṇā* (of rights).

Defy, *angūthā dikhānā*, coll. (to a person's face): ' *tum kis khet kī mūlī ho ? ' kahnā*: *vide* Disobey, Despise: *muqābale ko kharā honā* (to get ready to fight).

- Degrade, *darje se utārnā* or *girānā* (in rank): *zalīl k.* (dishonour q.v.): *nazar meñ choṭā honā* (to be degraded).
- Degree, *darja* (of thermometer, Earth, etc.; also a step, rank): *ḍigrī*, Eng. (thermometer; university; also legal decree).
- Deign, *us ne jawāb denā apnī shān se bāhar samjhā* (he did not deign to answer me).
- Delay, *der karnā* or *lagānā*: *ḍhīl k.* or *d.* to be remiss.
- Delicacy, *nāzukī* or *nazākat*, gen., (of constitution, material, face, mode of expression, voice, limbs): *nī'mat*, f. (for the table; also a blessing such as *hawā*, etc.).
- Delegate, *vakīl banānā*: *apnā ikhtiyār dūsre ko denā*.
- Deliberately, *soch bichār-ke*.
- Delicate, *nāzuk*.
- Delicious, *laḍīḍ*; *maze-dār*,
- Delight, — *se ḥazz uṭhānā* or *lenā*; *bāgh bāgh honā* (to be delighted).
- Delightful, *dil-kash* (of poems, etc., people, places, small animals).
- Delinquent, *quṣūr-wār*.
- Deliver, *chhutkārā denā* (to free, q.v.): *vide* Intrust: Commit, Give: '*ispāch*' (f.) or *likchar* (m.) *denā*¹ (of speech or lecture): *jannā*, tr. and intr., but without *ke* or *ko* (give birth to).
- Delivery, *supurdaḡī*, *hawālaḡī* (surrender, entrusting): *bolne kī adā* (manner 1350 of speaking): *taqṣīm* (of letters, etc.).
- Delirious, *baktā hai*.
- Deluge, *Nūh kā ūfān* (Noah's—): *vide* Flood.
- Delusion, *dhokā*, gen.: *shikār* (or *dhoke*) *kī ṭaṭṭī* (lit. fig.) anything assumed, as a long beard, to trick or delude people.
- Demand, *māngnā* (ask for): *ṭalab k.* (require;): *mutālaba k.* (demand, of a claim): *da'wa k.* (claim): *vide* Dun: *māng*, f. (of an article of commerce, sale).
- Demean, *main us se bolkar apnā rutba kam nahīn karnā chāhtā* (I don't want to demean myself by talking to him).
- Demeanour, — *kī andāz se*, m.; *waza'*, f.
- Demerit, '*aib o hunar*, merits and demerits; *ḥaqq yā nā-ḥaqq* (of a claim).
- Demolish, *girānā*, gen. (to knock down): *ḍhānā* (to knock down buildings).
- Demoralization, *aṭwār kā bigāṭ* (of character).
- Demur, (*is ke sach mānne meñ mujhe*) *ta'ammul hai*.
- Den, *ghār*, m. (any cave): *mānd*, m. (of large beasts): *akhārā* (of blackguards, in a city or highway; lit. wrestling-place arena): *baithak*, f. (any sitting place): *ṭhān*, f. (a horse-stall or standing; also a lurking place of ghosts or of evil people).
- Dense, *ghanā* (of jungle, forest, hair, population, etc.).
- Deny, *inkār*, m. (*k.*); *nahīn*, f. (*k.*): *nā-manzūr*, k. (a request): *jī ko mārnā* (to deny oneself in small matters).

¹ *Vide* Supplement, "Stumbling-Blocks," XIX.

Depart, *chalā-jānā*; *tashrif le-jānā* (polite): — *ko chhornā*: 'vide' Start, Adieu, Die: — *se muñh mornā* or *phernā* (to deviate from).

Department, *maħkama*, m.; for Education generally *sar-rishṭa*.

Depend, — *par bharosā* (or *i'tibār*) *karnā* or *rakhnā* (on people or things): *merā jānā tumhāre sāth chalne par mauqūf hai* (my going depends on your accompanying, etc., (*mauqūf*, also = adjourned; abolished; dismissed; stopped).

Dependent, *mere sir bahut se log haiñ* (many are dependent on me for a living): — *kā muñtāj honā* (not to be able to do without; *vide* Destitute).

Deplore, — *par afsos karnā*: 'vide' Weep.

Deport, *shahr badar karnā* (for a city): — *se nikālnā*.

Deposit, *amānat*, f. (*rakhnā*): *jama' karnā*, to deposit money in a bank.

Depreciation, *vide*, Deery.

Depredation, *lūt-mār*, f. (*k.*): *lūt khasot*, f.

Deprive, *ħaqq lenā* or *chħinnā*, gen. (justly or unjustly); *ħaqq mārñā* or *da-bāñā* or *be-ħaqq karnā* (unjustly); *vide* Defraud: *jāñ lenā* (— of life): *mahrūm k.* (of an expectation).

Deputation, *deputeshan*, m. Eng.

Depute, *mukhtār banāñā*.

Depth, *gahrā, ī*: *vide* Deep.

Deputy, *dipṭī*; *nāyib*.

Derange, *abtar zabtar karnā* (upset, confuse).

Derail, *patṛī se utārnā*, ; [*patṛī*, is a dim. form of *paṭṭī*, a strip].

Deride, — *kī hañsī urāñā* (persons or things): *kisī par hañsnā*.

Derision, — *kī jag-hañsā, ī hona* or *karnā* (public derision): — *bāñs par charhāñā* (to hold up to derision).

Derogatory, *merī shāñ ke khilāf hai kī* — (it is derogatory to my dignity to —; = *is meñ be-waqarī hai kī* —): *vide* Ridicule.

Descend, *utārnā*; *nīche āñā* (to come down): *virāṣat* or *tarke meñ milñā* (as an inheritance).

Descent, *utār, utārā, ī* (any declivity; opposed to *charhā, ī*).

Describe, *ħāl likhnā*; *bayāñ karnā*: — *kī shakl khīñchnā* (a figure).

Deserts, *registāñ* (sandy): *sahrā*; *vīrāñ mulk* (desolate country) but *sahrā, ī mulk* (desert country): *biyābāñ* (wilderness).

Desert, v., *bhāgnā*; *fīrār honā* (for *fīrārī honā*); *fīrār karnā*: 'vide' Abscond.

Deserter, *bhagoṛā*; *fīrārī*.

Deserve, — *kā mustahiqq honā* (gen. in a good sense):

Design, *naqsha khīñchnā* (draw the plan): *khāka* (rough sketch): *matlab* or *maqṣad* (object, intention q.v.).

Designation, *laqab* (also title).

Desire, *khwāhish k.*, *vide* Long and Wish.

Desist, — *se bāz āñā*: [but — *se bāz rahñā* = to forbear from —].

Despair, *yās*, f. or *mā'yūsī*, f.: — *se mā'yūs honā*, or — *se yās ho-jāñā*: *vide* Disappointment.

Desolate, *vīrāñ*; *ujūr*.

- Despatch, *daurānā* (of people, and met. of things) : *vide* Kill.
- Despise, *ḥaqīr* or *nā-chīz samaḥnā* ; *ḥiqārat kī naẓar se dekhnā*.
- Despot, *jābir* ; ‘vide’ Tyrant.
- Destitute, *muḥtāj* : *vide* Dependent.
- Destroy, *barbād k.* (ruin) : *vide* Demolish : *mittī meñ milā-denā* (of money, armies, hopes, plans).
- Detach, *alag* or *judā k.* : ‘vide’ Select. 1400
- Detachment, *dasta* (body) : *ta’yīnātī*, subs. and adj.
- Detail, *tafsīl*, f. : ‘vide’ Relate : *tafsīl-wār*, adv., or *mufaṣṣal*, adj. and adv. (in detail).
- Detain, *rok-rakhnā*, tr. and *ruk-rahnā*, intr. (spec. for a short time).
- Detect, *dekh-pānā* (to see in the act) : *vide* Trace.
- Detection, *ḥāl zāhir honā*.
- Detective, *ṭikṭikī-wālā*, Eng., vulg. : *khufya polīs*.
- Deter, *bāz rakhnā* : *vide* Stop and Forbid.
- Deteriorate, *ḥharāb honā* (go bad) : — *kā aṣar kam honā* (of drugs, etc.).
- Determination, *pakkā irūda (k.)* : *tajvīz*, f. (k.) (to plan).
- Determined, *wuḥ jāne par tulā hū, ā hai kīsī ke roke [se] ruk nahīñ saktā* (he’s determined to go, none can stop him).
- Dethrone, *takht se utārñā* : [*gadḍī se utārñā*, of Rajah].
- Devastate, *vīrān k.*
- Deviate, — *se phirñā*.
- Device, *ḥikmat*, f. (contrivance) : *dhokā* (trick, etc., q.v.) : *vide* Plan.
- Devil, *Shayṭān* (any evil devil ; also Satan) : *Shayṭān ke kāñ kātnā* (to surpass the Devil) : *Shayṭānī machāñā* (to play the devil, act ill) : *qiyāmat bar pā k.* (to make the devil of a noise or fuss, lit. or met.) : *shayṭān kī āñt* (lit the Devil’s guts, i.e. anything interminably long or wearisome).
- Devolve, to, *yih mere sir paregā*, this will devolve on me.
- Devote, *lagāñā* (of time) ; *vide* Busy : *māñ apne bachche par fidā hai* or *niṣār hai* (the mother is devoted to her child) : *Khudā kī rāh meñ denā*, ro *vagf k.* (bequeath or devote for religious purposes ; and met. of time, money, energy).
- Devour, *ḥarap kar-jāñā*, lit. or met. : *phār-khāñā* (of wild beasts only).
- Devourer, *khā, ū* (also embezzler).
- Devout, *namāzī* (Muslim) : *dharmī* (Hindu).
- Dew, os, f. ; *shab-nam*, f. (*parñā*).
- Dexterity, *tezdasṭī* or *dast-chalākī* : *vide* Activity, Skill and Expertness.
- Dialect, *bhākhā*, f.
- Dialogue, *guṣṭ o gū* : *suwāl jawāb*.
- Diamond, *hīrā*, m. ; *almās*, m. : *hīre kī angūṭhī* (diamond ring).
- Diarrhoea, *dast*, m. (*āñā*).
- Dice, *pāsā*, sing., and *pāse*, pl. ; there are generally three.

Dictate, *main̄ parhtā* (or *batātā*) *jātā hūn tum likhte jā*, o (I'll dictate to you): *vide* Order.

Dictionary, *luḡhat*, f. (but masc. = a word).

Die, *vide* Dice: *chhāp*, f. or *naqsh*, m. (with device for stamping): *mar-jānā*, v. gen.: *sidhārṇā* or *guzarnā* (polite): *wafāt pānā* (of superiors): *ānkh band k.* (lit. to close the eyes): *dam nikal-jānā* (expire): *jān denā* (give up life): *sukh-jānā* (of trees or plants): *jawānī maūt marnā* (die prematurely): *vide* Death: — *kā khātima honā* (die out).

Diet, *ghizā*, f.: *parhezī khānā khānā*, to be on a diet: *khurākī*, (diet-money).

Difference, *rāt dīn kā farq* = *zamīn o āsmān kā farq*: *unnīs bīs kā farq* (slight —): *tafāwut*, f.: *nā-ittifāqī* (of opinion; discord in family, etc.).

Different, *judā judā* (h.); *alag alag* = *be-mel* (don't match): *yih aur hai, aur wuh aur* = *yih judā hai, wuh judā hai*, (quite unlike): *vide* Various: *ek dūsre se na-milnā* (to be —).

Difficult, *mushkil*, also subs. f.: *sakht* (hard): *bhārī* (important): *vide* Straits: *mar-mar-kaṛ* (with the greatest difficulty): *Allāh Allāh karke*, gen. (with the greatest difficulty).

Diffuse, *phailānā*: *phailā*, o, subs.

Dig, *khodnā*: *khodkar nikālṇā* (dig out): *khodkar rasta nikālṇā* (to dig through): *munshī se khod khod ke maṭlab nikālṇā* (to dig information out of a munshi).

Digest, *ḥazm karnā* and *pachānā*, lit. and met.: *hāzima*, digestion.

Digger, *bel-dār*, prof. (one who uses a *bel* or spade; for *bel*, the word *phā*, oṛā is used): *gor-kan* (grave-digger): *vide* Badger.

Dignity, *merī shān* (or *rutbe* "rank") *ke khilāf hai kī*— it is *infra dig* for me to —: *vaqār*, m. (of appearance).

Dilapidated, *raddī hālat meṅ* (of persons or things): *bosīda* (of buildings; *vide* Decayed): *yih makān hawā meṅ ḍoltā hai*.

Diligent, *miḥnatī*.

Dim, *maddham* (k.) (for light: *vide* Colour): *dhundhlā* or *maddham jānā* (of lamp; *dhundhlā* also used of sight, or of glass).

Dine, *khānā khānā* (or causal — *khilānā*).

Dinner, *rāt kā khānā*.

Direct, *vide* Straight and Exact: *ek dam se*, or *bālā bālā* (without intervention; in submitting petitions).

Dirt, *maīl*, m.: *gandagī* filth: *maīlā*, adj.; *gandā*, adj.

1450 Disabled, *nikammā* (*honā*, *karnā*) lit. useless.

Disadvantage, *naf' nuqṣān* = *burā, ī bhalā, ī*, advantages and disadvantages; *vide* Defect.

Disaffected, — *se bad-dil* (h. or k.).

Disagree, *mizāj ke muwāfiq nahīn* (of food): *main̄ tumhārī rāy se muwāfiq nahīn hūn* or — *rāy se ittifāq nahīn kartā hūn*, *vide* Discord.

Disallow, *jā, iz* or *rawā na-rakhnā* (of a Pay Examiner cutting your pay).

Disappear, *ghā, īb honā*, gen.: *nazar se jātā rahṇā*—from sight: *kāfur ho-jānā*, to disappear suddenly (of persons or things).

- Disappoint, *nā-ummed karnā*, to deprive of expectation : *ās tornā* (more forcible) : *apnā-sū munh lekar chalā-jānā* (or *baiḥā-rahnā*, to be disappointed ; with an idea of being shame-faced) : *main āp kī mulāqāt ko āyā thā lekin mahrum phir-gayā*, I came to see you, but returned disappointed (lit. excluded).
- Disapprove, *nā-pasand karnā*.
- Disaster, *vide* Calamity : *muṣṣibat-angez*, (disastrous).
- Disband, *tornā*.
- Disburden, *dil kā bojh halkā karnā* = *dil se bojh utārnā* (of the mind) : —*se subuk-dosh k.* (of a duty) : *vide* Relieve.
- Discharge, *chhorṇā* (of firearms, arrows) : *vide* Dismiss : *chukānā, adā karnā*, or *be-bāq karnā* (debts) : *vide* Perform and Pour : *naukarī chhorṇā* or *jawāb lenā* (to obtain discharge, of a servant).
- Discipline, *ta'lim*, f. (instruction) : *intizām*, m. (arrangement) : *vide* Drill.
- Disclaim, *da'wā se hāth uḥḥānā*.
- Discomfort, *taklīf*, f. : *dukh*, m.
- Discontent, *nā-rāzī* ; *bad-dilī* ; *apnī qismat se khush nahīn* (discontented by nature) ; *naukarī-se bad-dil* (doesn't like his job).
- Discord, *nā-ittifāqī* or *an-ban* (want of concord) ; *phūṭ*, m. (a general split, of a number) ; *bigār*, m. (disagreement between two, or more).
- Discourage, *dil tornā* (dishearten) ; *be-dil k.* or *past-himmat k.* (discourage, slightly dishearten) ; —*kā rawā-dār na-honā*, or —*kā rāzī na-honā* (— acts) : *vide* Disheartened.
- Discover, *daryāft kar-lenā* (for abstract things ; but *daryāft karnā*, to inquire) : *patā* or *surāgh lagānā*, gen.
- Discreet, *peṭ kā bhārī* (does not repeat things ; opp. to *peṭ kā halkā*).
- Discuss, —*par baḥṣ* (f.) *karnā*.
- Disease, *bīmārī* ; *marḥ*, m. ; *muhlik bīmārī* (deadly —) . *jān jokhon kī bīmārī* (a critical illness) : *chhūt kī bīmārī* (contagious —).
- Disgrace, *be-'izzat karnā* ; *apnī 'izzat khonā* (— oneself) ; *ruswā,ī*, f., *be-'izzatī*, f., *bad-nāmī*, f.
- Disgraceful, *sharm kī bāt* ; *ma'yūb*. *Vide* Bad, Mean.
- Disguised, *bhes badalkar* : *faqīron ke bhes meñ* = *faqīr banke* (disguised as a faqir).
- Disgust, *ghin*, f. (*ānā* and *lagnā*) (at filth of concrete things) ; *ghinā, onā* adj., gen. (causing disgust). dish.
- Dish, *rikābī*, gen., (a largish plate) ; *bartan*, gen., (utensil) : *qāb* m. (a big
- Disheartened, *dil choṭā honā* : *vide* Discourage.
- Dishonest, *be-īmān* (also = *be-dīn*) ; *bad-diyānat* ; *bad-nīyat* (in intention) : *hāth-chālāk* (of petty thefts, of servants) ; *khā.ū* (but *peṭū* glutton stronger than previous ; embezzler etc. : *mu'āmale kā khoṭā* (in transactions).
- Dislike, —*se chirṇā* (great) : *gawārā na-karnā* or *honā* (of abstract things).
- Disloyal, *bad-khūwāh* or *sar-kash* (of subjects).
- Dismayed, *saṣṣaṭānā*, to be confounded, q.v. : *vide* Fear.
- Dismiss, *jawāb denā* = *naukarī se nikālnā* ; *mauqūf k.* (of respectable people ; also to adjourn and abolish) : *bar ṭaraf k.*

- Disobedient, *nā-farmān*, adj.; *nā-farmānī*, subs.
- Disorder, *ulat pulat (k.)* (all upside down); *gaḍ-maḍ*, adj. (*k.*) (in confusion all mixed); *bād-intizāmī* or *be-tartībī* (no system or management).
- Disparage, —*kī be-qadarī karnā* (to run down by words).
- Dispensary, *dawā-khāna*; [*kampaundar*, Eng., a dispenser of English medicine].
- Disperse, *tittar bittar k.* (an army, etc.); *tīn terah nau atthāra honā* (as members of a family).
- Display, *amīrī jatlanā* (show off wealth, be ostentatious): —*kā dikhāvā k.*; (*dikhāvā* also means hypocrisy, false pretence).
- Displease, *nā-rāz karnā*; *ranjīdā karnā*.
- Disprove, *jhūṭā karnā*; *ghalaṭ thahrānā*.
- Disqualify, *nā-qābil thahrānā*.
- Dissension, *vide* Discord, Quarrel, Disturbance.
- Dissipate, *urā-dālnā*; *khāk* or *mittī meñ milānā* (also to destroy); *tīn terah karnā* (spend foolishly).
- Dissuade, *samjhānā* (also to persuade, remonstrate, console); —*phernā*. *Vide* Forbid, Stop.
- Distance, *dūrī*; *fāṣila*; *pīchhe chhornā*, to distance.
- Distant, *dūr kā* (but *dūr* without a noun).
- Distinguish, *farq pahchānnā* or *nikālnā* or *batānā*; *tamīz k.* (discriminate); *mumtāz k.* (to honour q.v.). *Vide* Famous and Notorious.
- District, *‘ilāqa* (of undefined limits).
- Disturbance, *raulā (machānā)* (commotion with noise); *khalbalī* (confusion in a city or house); *dangā fasād* (of two or more; broil).
- Ditch, *khā.ī*, f.; *khandaq*, m.
- Dive, *ghoṭa mārṇā* or *lagānā* (also purposely to duck oneself); *ghoṭa khānā* (of unintentional duckings); *dubkī mārṇā* or *lagānā* (to duck oneself, or to dive of water-birds, but not to dive from a height).
- Divert, Diversion, *dīl bahlānā*; *dīl-lagī (k.)* (also = a joke); *khel* (game, play); *bahlāvā* (sp. for children). *Vide* Please, Delight.
- Diverting, *tamāshe kā*.
- Divide, *bāntnā*; *taqsīm karnā*. *Vide* Separate; *nifāq* or *phūṭ dālnā*, to cause dissension, q.v.
- Divulge, *kholnā*; *fāsh karnā* (a secret): *bāt ugalnā (vide* Vomit).
- Dizzy, *sir meñ chakkar ānā*, or *sir ghūmnā*; *sir phirnā* (gen. metaphoricallly, as *tumhārī bātōñ se merā sir phir-gayā*).
- Do, *karnā*; ‘*vide*’ Perform, Work, Finish, etc., etc.; *is par guzārā kar-saktā hūñ* (I can do with this); *us se mujhe sar o kar nahīñ = us se mujhe tā’alluq nahīñ* (I have nothing to do with it, or him); *is ke ba-ghair merā kāñ chal-jā, egā* (I’ll do without it).
- Docile, *gharīb*.
- Doctor, *dāktar* (of Eng. medicine); *hakīm*, generally Muslim, (of Greek medicine); *baid*, Hindū (of Hindu medicine).
- Doctrine, *ta’līm*, f. (the act of teaching); ‘*aqīda*, m. (what is taught; also tenet).

- Dodge, to, *khālī denā* (a blow, etc.); *katrā-kar nikal-jānā* (to evade by dodging and hiding); *idhar se udhar uchaktā phirnā* (to dodge about from place to place); [*uchaknā*, to leap up in the air].
- Dog, *kuttā*, m.; and *kuttī* or *kutiya* (bitch); *apnī galī meñ kuttā bhī sher hai*—Prov.; *dūr ho kuttā kahīn kā* (get out you dog); *makkhī kī nīnd* (= dog-sleep); *kutte kī chāl* (dog-trot): *kutte kī maut marnā* (to die a dog's death): *ūñ! kī pakar* (= a grip like a bull-dog).
- Doleful, *ronī śurat* (of appearance) = *is kī muharramī paidā, ish ma'lūm hotī hai*; *waḥshat-nāk* (of tunes).
- Dome, *gumbaz* (large): *vide* Cupola.
- Domestic, *khānagī* (also subs. = a common low whore): *gharelū* (of animals).
- Domiciled, *ghar banākar rahnā*.
- Donation, *chandā*, m., vulg. in this sense; prop. subscription q.v.: *madad*, f.
- Donkey, *gadhā*, lit. and met.
- Doom, *vide* Sentence; *qismat kā faiṣala k.* (sealed his doom): *uskī qismat meñ likhā thā* (doomed).
- Door, *darwāza*, gen., (or doorway; also gateway and gate of a city); *dar*, m.; *kiwār*, m., the door itself: *chūl*, f., the pivot (q.v.) of a door that acts as a hinge: *ghar meñ*, in-doors: *baghal ke makān meñ*, next door = *merā ghar us ke ghar se lagā hū, ā hai*.
- Dote, *satyānā* (to be past sixty and so to dote): *kisī kī muḥabbat meñ andhā honā* (to be foolishly fond of; *andhī muḥabbat*, doting affection).
- Double, *dūna* or *dugnā* (k.); *do chand* (k.); *do itnā* (k.)—all gen.: *ḍabal*, Eng., twice the size as, *ḍabal rotī*, *ḍabal kūch*, etc.: *dohā* (k.) (twice folded; also of abstract things = double): *dohrānā* (to double; also to repeat): *du-ranga*, or *du-bhesiyā* (deceitful).
- Double-barrelled, *do-naṭī* or *do-nāṭī*.
- Double-dealing, *do-bhesiyā-pan*; *do-rangī*.
- Double-entendre, *do-ma'niyā*, adj.
- Double-tongued, *us ke muñh meñ do zabān*—.
- Doubt, *shakk*, m. (k.); *shubha*, m. (k.); *āge pīchhe k.* (to vacillate): *shakk zāhīr karke* (doubtfully): *vide* Delay; Demer, Hesitate.
- Doubtful, *mashkūk* (also ambiguous): *us ke āne meñ shakk hai*, his coming is doubtful: *us ke āne kā kuchh thīk nahīn* (his coming is doubtful; also = date of coming not settled). *Vide* Suspicious, Hazardous, Ambiguous.
- Doubtless, *be shakk*; *be shubha*.
- Dough, *guñdhā hū, ā utā* (unleavened); *khamīr* (leavened).
- Down, *nīche*, adv. and prep.: *tale*, prep. only: *ū par nīche*, up and down; *sard o garm*, the ups and downs of life = *charhā, o utār*, m.
- Downfall, *zawāl*, m. (also decline; of an empire, etc., not of people): *tabāhī* or *barbādī*, gen. (ruin).
- Downright, *ṣāf-go* (of persons): *saḍed jhūṭh* (— lie).
- Dozen, *darjan*, m., Eng.

Drag, *ghasīnā* (on the ground) : *ghasīt le-jānā* (drag away) *khīnchnā* (of a carriage ; also to pull a punkah, draw a sword) : *pā.on ghasītkar chalnā* (of a weary persons).

Dragoman, *tarjumān*.

Drain, *nālī khod-ke pānī nikālnā* ; *morī banākar pānī nikālnā* ; ‘vide’
Dry and Empty : *badar-rau*, f. (outlet) : *morī*.

Draught, *musawwada* (k.) rough draft (of anything) : *ek ghūnt meñ* at one draught : *Mughal Pathān* (a game).

Drama, *nātak*, m.

Draw, *khīnchnā* (a sword ; vide Drag) : *pānī bharnā* draw water :—*charhānā* draw on boots : *gap hānknā*, draw the long bow ; *burd* (drawn game = *barābar kī laṛā,ī*).

Drawing, *naqsha* also a map, a blank form, a design, features, etc.

Dread, *sahm (ānā)* : *haibat-nāk* dreadful ; *bhayānak*.

Dream, *sapnā* or *khwāb dekhnā* to dream : *mere khwāb khiyāl meñ bhī yih bāt na-thī* (I never even dreamed of such a thing) : [*sukh nīnd* dreamless sleep, and also met. death].

Dress, *libās*, m., *poshāk*, f. :—*pahīnānā* (to clothe) : *zakhm par marham patī lāgānā* (— a wound) : *ṣaff sīdhī karnā*, mil.

Drill, *qāwā'id*¹ k. mil., (intr., f.) — *lenā* or *karānā* (tr.) : *sū,ī se chhednā* or *sūrākh karnā* (to drill a hole).

Drink, *pīnā* tr. and *pīlānā*, caus. ; (if the object is omitted “ wine ” is understood) : *nosh karnā* (polite).

Drinker, *samandar-sokh*, gen. (a great drinker) : vide Drunkard.

Drip, to, *ṭapaknā* ; *chūnā* (to leak ; a word avoided by the polite as *chūtī = gāndū*).

Drive, to, (*gārī*, *ghoṛā*, *hāthī*, etc.) *hānknā* ; *chalānā*, gen. : (*gārī meñ*) *le-jānā* to drive a person to) : *gārī meñ hawā khānā* (to go for a drive) : *hānknā* (beat for game) : *bhagānā* drive away : *bithānā* drive in (of something slightly projecting) ; vide Hammer.

Droop, *kumlānā*, (also met. of the human face, from grief, heat, etc.).

Dross, *mail*, f., (dirt).

Drop, *būnd*, f. ; *būndī* (small drops of rain) : *gaṭra* : *ṭapkānā* or *chū,ānā* (pour in drops) ; [*ṭapaknā* = to leak] : *girānā* (to let fall, drop from the hand).

Dropsy, *jālandhar*, m. : *istisqā*, m.

Drought, *khushk-sālī* : vide Famine.

Drown, *ḍubnā*, intr. (also to sink) ; *ḍubonā* (to cause to sink or drown) : *ḍubke marnā*, intr., to drown unintentionally, but *ḍub-marnā* to drown on purpose, commit suicide by drowning.

Drudged, *ṭahalwā* (from *ṭahalnā* to walk about) ; : *ṭahal karnā* (verb).

Drudgery, *quṭī kā kām*.

Drug, to, *dawā,ī pīlākar be-hosh karnā*.

¹ *Qawā'id* in the sense of “ drill ” is sing. fem., but in the sense of “ grammar ” it is pl. masc. ; it is the Arabic plural of *qā'ida* “ rule, regulation, ” etc.

- Drum, *ḍhol* (beaten by hand on both sides; used at marriages); *ḍholak* (smaller); *ḍholki* (still smaller); *ḍankā* (larger than *ḍhol* and beaten by a stick on one side and by the hand on the other; used in proclamations, wrestling places, etc.): *us kī 'ilm kā ḍankā bajtā hai* (= he is a famous scholar).
- Drunk, *mat-wālā*, *piye hū, e*; *mast*: *bad-mast = nashe meñ chūr honā*, to be dead drunk; (*chūr* = smashed).
- Drunkard, *barā sharābī*; *barā pīne-wālā*: *vide* Drinker.
- Dry, *sūkhā* (*k.*); *khushk* (*k.*); *be-maza* or *be-luṭf* (of a look): *sukhānā* = vulg. *sūkhā karnā*: *rūkhā* (of bread, without relish; also rough, of an answer, but *sūkhā* dry, of answer).
- Duck, *baṭ* or *battakh*, *f.*, *gen.*, (duck or goose): *barī battakh*, a goose = *hans*, the latter often wrongly applied to an Aylesbury duck, etc.): *Chīniyā battakh* duck (Chinese): *murghābī* (water-fowl; wild duck).
- Due, *haqq*, *m.* (right): *pānā* or *lenā*, *m.* (due to, in money; *merā uspar pānā hai* = he has to give me; but *uskā mujh par pānā hai* "I have to give him"): *bāqī* (balance due): *rel ab āne-wālī hai* (the train is just due): *vide* Necessary, Proper, Cause.
- Dull, *sust* (out of sorts): *bāzār sust* (or *sard* or *manda hai*) (the market is dull).
- Dumb, *gūngā*: *vide* Silent: *tumhārī boltī kyūñ mārī ga, ī* are you dumb, can't you answer? *be-zabān jānwar*, dumb animal.
- Dumb-bells, *mugdar*.
- Dumbfounded, *hakkā bakkā* (from astonishment.)
- Dung, *līd*, *f.* (*k.*) (of horses or elephants): *gobar*, *m.* (of cattle): *meñgnī* (*k.*) (goats, sheep, deer, camels): *guh* or *gūh* (*hagnā*) *gen.* (of men, animals, birds): *bīt*, *f.* (of birds): *paikhānā*, *m.* (*phirnā*) (of humans).
- Dupe, *shikār*: *jāl meñ phasānā*, to dupe, *vide* Deceive.
- Durable, *pāy-dār*, lasting a long time (of buildings, friendship, etc.): *yih jūtā bahut ṭikegā* or *ṭahregā*¹: *vide* Lasting.
- Dusk, *muñh andhere* (*kā waqt*) (twilight, sp. of morning): *jhuṭ putā waqt*.
- Dust, *gard*, *f.*: *jhārnā*, to dust: *jhāran*, *f.*, duster: *jhār poñchh karnā*, *tr.* [*poñchhnā* to wipe].
- Duster, *jhāran*, *f.*
- Duty, *farz* (*adā k.*), obligation (*gen.* with religious sense): *farz ī mansābī* official duty (modern term): *roz-marra kā kām* daily duty: *ḍiyūtī* Eng.: *āj merī naukarī hai*, *mil.*, I am on duty to-day.
- Dwarf, *bā, onā*: *sawā-bilishṭī* (*lit.* one and a quarter span's high; *gen.* in tales).
- Dwell, *rahnā*, or *rahnā sahnā* (permanently): *basnā*, to settle in: *ṭaharnā* or *ṭiknā*¹ sojourn.
- Dye, *rang* (colour): *rangnā*, to dye (but *rang denā*, to give more colour to): *vide* Colour: *rang charhānā*, to paint on, apply colour; (also *met.* to colour a fact); *rang-rez*, dyer.

¹ *ṭiknā* is used of concrete things only: *ṭaharnā* of either concrete or abstract. *Vide* Supplement, "Stumbling-Blocks."

Dysentery, *pechish*, f. (colic gripes of any kind): *us ko pechish ho-ga, i*, he has dysentery.

Dyspeptic, *uskā mi' da* (or *pet*) *kamzor hai*.

E

Each, *har*; *har ek*; *fī seī do paisā mahṣūl hai* (there is a tax of two pice on each seer): *vide* Head.

Eager, *sar-garm*: *barī chāh* (or *chā, o*) *se*, adv., eagerly: *vide* Desirous of.

Ear, *kān*, m., *vide* Attention: *kān bharnā* = *kān meñ phūñknā* (to poison a person's ears, poison the mind of a person against another): *kān meñ unglī denā* or *kān par hāth dharnā* (to turn a deaf ear to): *kān-phūñsī karnā* (to whisper in the ear).

Early, *sawere* (*lit.* early in the morning, but also = in time, or before the time): *vide* Dawn.

Earn, *kamānā*; *kamā, i karnā* (by labour): [*kamā, i* earnings]: *vide* Acquire and Deserve.

Earnest, *sar-garm* (in belief, etc.): *haqīqat* as opposed to *dil-lagī* joke, jest: *sach much kahte ho yā dil-lagī karte ho* are you in earnest or joking?

Earnest money, *bay'āna*.

Earth, *dunyā*: *jahān* (the world): *zamīn*, land, the earth; *mittī*, soil; *mittī kā*, earthen; *dunyavī*, earthly, of this world.

Earthquake, *bhūñ-chāl*, f., Hindī: *zalzala*.

Ease, *chain*, m.; *sukh*, m. (opp. to *dukh*); *ārām*, m.: *tasallī denā* or *khatīr-jama' karnā*, to set another's mind at ease: *dil meñ thanḍak parnā* = *khatīr-jama' honā*: *dard ghatānā* (lessen pain): *narm karnā* (ease anything stiff).

East, *pūrab*, m., Hindī: *mashriq*, m.: *dahinā hāth* (vulg., Panj.)

Easy, *āsān*; *sahl*; *salīs* (of language or style): *khush-hāl* in easy circumstances: *wuh bībī izār-band kī dhīlī hai* (that lady is of easy virtue; *lit.* she is loose about the trouser-band): *ārām chaukī* easy-chair.

Eat, *khānā*; *nosh karnā* (polite; also = to drink): *khā-jānā* eat up: *harām kī rotīyāñ khāne-wālā* (of idle servants; eating the bread of idleness).

Eaves-dropping, *kan-sū, iyāñ lenā*; *chorī se sunnā*.

Ebony, *ābnūs*, m.

Eccentric, *tamūshe kā ādmī* (of one who does odd or unusual things).

Echo, *gūñj*. f.; *gūñjā*, to echo.

Eclipse, *gahan*, for *grahan*, m.: *sūraj-grahan* and *chandar-gahan*: *gahnānā* intr. (*lit.* and met.)

Economy, *kam-kharchī* (frugality in spending): *khāna-dārī* (household management): *kharch meñ kifāyat karnā* (to be—): *ṣarfa karnā* Panjabi (but in Urdu = to spend).

Edge, *dhār*, f. (of instruments): *kināra*, m. (margin): *dhār ke bal* and *kināre ke bal* (edgewise).

- Educate, *ta'lim aur tarbiyat denā* (to instruct and educate) : *vide* Teach, Instruct : *parhānā likhānā* : [*parhā, i likhā, i = ta'lim, f.*] *ta'lim-yā'ita*, educated.
- Efface, *miṭānā*, gen. (*lit.* and *met.*) : *dūr karnā*, remove.
- Effect, *aṣar*, m. ; 'vide' Consequence : *ta'ṣīr*, f. (spec. of medicines, charms) : *ba-jā lānā* = 'amal meñ lānā (to carry into effect).
- Efficacious, *kār-gar = muṣīd* (of plans, medicines) : *is dawā meñ aṣar nahīn* this medicine is not efficacious.
- Efficacy, *ta'ṣīr*, f. (effects) : *ḥāṣida*, m. (benefit) : *muṣīd honā*.
- Efficient, *vide* Able.
- Effort, *sa'ī*, f. (*k.*) ; *sakht koshish*, f. (*k.*) ; *zor lagānā* or *mārnā* : *hāth pā, oñ mārnā* : *jān laṣānā*, to make desperate efforts : *vide* Exert.
- Egg, *aṇḍā (denā)* : *chhilkā*, m., shell (prop. peel, skin of fruit) : *saḥedī*, white of— : *zardī* yolk : *bachcha nikālānā*, to hatch eggs : *jaisī māñ waisī beṭī, jaisā sūt waisī phenṭī*, prov. = as the crow so the egg ; *phenṭī* = "skein."
- Egress, *nikās* (place of—).
- Ejaculate, *kar-uṭhnā* (of inarticulate sounds) ; *kaḥ-uṭhnā* (of articulate sounds) : *vide* Exclaim : *jharnā*, vulg., in med. sense ; (*lit.* to fall, of leaves ; to moult, of birds).
- Eject, *nikāl bāhar karnā* : *ḡāt bāhar karnā* (—from caste) : *vide* Banish, Expel : [*nikāl dālnā* is to take out completely, of concrete or abstract things, empty a box of, etc.].
- Elapse, *bītnā* ; *guzarnā* (pass away).
- Elastic, *lāstīk* or *rabar*, m. Eng. : *lachīlā* (returning to original form after bending) : *lachak-dār* (springy, yielding, as carriage springs, a sweet-heart's waist).
- Elbow, *kuhnī* (of horse or man) : *sāye kī taraḥ sāth sāth honā*, to be always at the elbow of : *phaṭe hāloñ honā*, to be out of elbows.
- Electric, Electricity, *bijlī*, f. (*lit.* lightning) : *tār-barqī*, electric telegraph : *bijlī kā* or *barqī*, adj. : *bijlī kī raushnī*, electric light.
- Elder, — *se barā* or ' *umī meñ ziyāda* (of age) : *buzurg* (of tribe, village, family ; also a saint, an ancestor) : *barā būrhā*.
- Elephantiasis, *fīl-pā* [but *fīl-pāya*, a column or large pillar of a bridge, etc.].
- Electroplate, Electroplated, *giltī*, subs. (silver-gilt or gold-gilt) : *gilaṭ kiyā hū, ā* adj.
- Elementary, *ibtidā, i*.
- Elephant, *hāthī*, m. ; *hāthnī*, f.
- Eligible, *vide* Fit, Deserving.
- Elicit, *bāt nikāl-chhornā* or *bāt nikāl-kar rahnā*¹ (information).
- Eliminate, *chhānt-dālnā*.
- Elope, *le-bhāgnā* or *urā-lejānā*, gen., to elope with (with persons or things).
- Eloquent, *khush-bayān*.

¹ For the force of *chhornā*, etc., in forming compound verbs, *vide* Phillott's "Hindustani Manual," pp. 86 and 87.

Elude, *hīle se bhāg-nikalnā* or *dhoka dekar nikal-bhāgnā*, to escape by stratagem : *āṅkh bachākar nikal-jānā*, to elude the vigilance of and escape.

Embark, *jahāz par sawār honā*.

Emaciated, *sūkhā hū.ā* : *śirf haddī chamṛā rah-gayā* ; *maryal* (broken down, of horses or bullocks).

Emasculate, *vide* Eunuch and Geld.

Embankment, *bāndh*, m., H., and *band*, m., P., gen., (also a dam).

Embarrass, *mushkil meṅ phasānā* or *dāl-denā* : *vide* Perplexity.

Embassy, *siḡārat*, f. : *siḡārat-khāna* (the building).

Embed, *biḡhlānā* ; *jar-denā* : *baiḡhā hū.ā*, embedded (naturally).

Embers, *aṅgārā*, m. ; *bhūbal*, f., hot ashes.

Embezzle, *māl mārnā*, gen. : *rupīya khā-jānā* or *pachā-jānā* : [*dabā-baiḡhnā* to keep back by force, or to usurp].

Embezzler, *khā.ū* ; *gāo ghap*.

Emblem, *alāmat* (also sign, token, flag).

Embolden, *jur'at denā* or *dilāna*.

Embrace, *kisī se gale milnā* (of equals, friends) : — *ko gale se* (or *chhatī se*) *lagānā* (of children, mistresses, etc.).

Embrocation, *mālish kī dawā.ī*.

Embroid, *jhagre meṅ ulajhnā* (or *uljhānā*) (to be entangled, complicated, in the quarrel).

Emerald, *zumurrud* : [*zumurrudi rang*, emerald green].

Emergency, *zarūrat kā waqt* : 'vide' Crisis.

Emigrate, *des chhorṇā* : *dūsre des meṅ jā-basnā*.

Emissary, *vide* Messenger, Spy.

Emetic, *gay kī dawā.ī*.

Emperor, } *Qaiṣar*, m. (Cæsar) : *Qaiṣara*, f.
Empress, }

Empower, *ikhṡiyār denā* : *mukḡtār banānā* or *karnā*.

Empty, *khālī* (k.) ; *khālī hāth*, empty-handed ; *khālī dikhāvā*, empty show : *khālī* (of house) : *sūnā*, desolate, deserted : *us ke dimāgh meṅ gūd nahīn*, empty-headed (*lit.* *gūd* or *gūdā* = marrow, pith, brain, crumb of loaf, flesh or soft part of fruits).

Emulate, *uskī barābarī kī himmat* (or *hauṣala*) *karo*, try to emulate him.

Emulation, *baḡhāvū* : *raqābat* (also = rivalry).

Enable, *āp kī bakhshish se main is qābil hūṅgā kī* —.

Enamel, *mīnā-kārī*.

Encamp, *derā dālnā* or *lagānā*.

1650 Encampment, *pāṛā.o*, mil. (place of — ; camping ground) : *derā*, gen. ; *kheme*, pl. (*lit.* tents).

Enclose, *iḡāta-karnā* or *iḡāta-bandī karnā* (of making an enclosure) : *liḡāfe meṅ band karnā* (of a document).

Enchant, — *par jādū karnā* (*lit.* and met.).

- Encounter, — *se do chār honā*, gen., (suddenly) : — *se muṭh bher honā* (come hand to hand with) : — *kā muqābala karnā*, gen., (to confront).
- Encourage, *dil baṛhānā*; *himmat baṛhānā*.
- Encouragement, *baṛhāvā* (giving hope) : *vide* Inoite and Console.
- Encroach, *hāth pā*, on *baṛhā-kar*.
- Encumbered, *qarḷ ke bojh se dabā hū, ā* — by debt : *yih darakht be fā, ida jagah ghere hū, e¹ hai*.
- End, *vide* Edge, Extremity, Boundary; *sirā*, end or head of a thing : *ākhir*, opposed to *awwal* and *shurū'* : *anjām*, m. (conclusion) : *khātima* (finishing) : *vide* Finish; Destruction; Object.
- Endanger, *jokhoñ* or *khatre meñ dālnā*; *vide* Risk and Dangerous.
- Endear, *is sabab se logoñ kī naḷar meñ 'aziz* (or *chāhītā*) *banā hū, ā hai*.
- Endless, *be-ḥadd* (*lit.* without boundary) ; *be-intihā*; 'vide' Countless.
- Endow, — *ke liye kisī chīz ko vaqf kar-denā* (of charities or for one's children) ; *vaqf ke rupai and vaqf kī jā, edāden*, endowments.
- Endure, *sahnā* (to bear up under) ; *uṭhānā*, to suffer (willingly or unwillingly) : *rahnā* or *ṭhaharnā*, to last, q.v. : *vide* Durable and Strong.
- Enema, *pichkārī* (*denā*) (also syringe).
- Enemy, *dushman*, gen. ; *jānī dushman* = *khūn kā piyāsā dushman* = *jānlevū dushman*, deadly enemy.
- Energetic, } *chust o chālāk* = *phurtīlā*, active : *mihnatī*, hard-working : *him-*
Energy, } *mat*, f. ; *chustī chālākī* and *phurtīlā-pan* subs.
- Enervating, *sustī paidā kartī hai* (of climate) ; *vide* Weaken.
- Enforce, *chalānā* (of an order) : *'amal meñ lānā*.
- Engage, *naukar rakhnā* (a servant) : — *ko rokḡā-rakhnā* or — *ke liye kah-rakhnā* (of a seat in a tonga, etc.) : *apne ūpar lenā* = *apne zimme meñ lenā*, 'vide' Promise, Undertake.
- Engine, *injan*, m., gen. (any engine) : *kal*, f., machinery, mechanism, or a portion of a mechanism ; *kal kā*, (mechanical, automaton).
- Engrave, *khodnā*; *kanda karnā*.
- Engraver, *kanda-kār* : *muhr-kan* (of seals).
- Enjoin, *ta'kīd karnā* : 'vide' Order.
- Enjoy, *kisī chīz se maza lenā* : — *se luṭf uṭhānā*, delight in.
- Enjoyment, *lazẓat*, f. : *luṭf*, m.
- Enlightened, *raushan khayāl*.
- Enlist, *bhartī karnā*.
- Enormous, *deo-zūd* (of living things).
- Enough, *bas*, adv. ; *kāfi*, adj. : 'vide' Sufficient and Fully.
- Enrage, *bhaṛkānā*, gen. (*also* to stir up; to fan a flame).
- Enraged, to be, *jhallānā* (to get in a rage) ; *jhunḡhlānā* (to be irritable, cross) *ṭaish meñ ānā* (to get in a passion) : *vide* Anger.

¹ Note this use of the participle and the verb 'to be.' The participle indicates 'is in a state of encumbering' : *vide* "Hind. Man.," p. 1967; "Stumbling-Blocks," p. 78.

Enquire, *taḥqīq* or *daryāft karnā* : *pūchhnā* [with *se* to enquire and with *ko* to enquire after].

Enquiry, *taḥqīqāt* (k.), investigation.

Entangle, *ulajhnā*, intr., and *uljhānā*, tr. ; *phasnā*, intr., and *phasānā*, tr., to be noosed, embroiled.

Enter, *bhītar* or *andar jānā*, gen. ; *ghusnā* (suddenly, or violently, or with difficulty) : *charhānā* = *likhnā* (of items in a book) : *paiḥnā* (to penetrate and stick in).

Enterprise, } *ḥausala*, subs., *ḥausala-mand*, adj. (= ambitions) and *man-*
Enterprising, } *chalā-pan*, subs. (in business, etc.).

Entertain, *mihmānī k.* ; *khilānā pilānā* (as host) : *mihmān rakhnā* (for a period) : *dimāgh meñ jagah denā* (of a proposal).

Entertainment, *tamāshā* ; *khel* ; ' vide ' Feast.

Entertaining, *dil-laḡī kā* (also amusing) : *dil-bahlā*, o, subs. and adj.

Enthusiasm, *josh*, m. ; *sar-garmī* : *pur-josh* and *joshilā*, adjec., enthusiast.

Enthusiastic, *baḡā shauḡīn*.

Entice, *phuslānā* : [*phuslāhat*, f., sub.].

Entire, *samūchā*, whole, q.v. ; *vide* Complete : *āndū* (of horse or any male animal = possessed of *āñḍ* or *āñṛ*).

Entitle, to, *kā mustahaqq honā* ; *kā haqq-dār honā* : [*yih merā haqq hai*].

Entrails, *atriyāñ* or *āñteñ*, pl.

Entreat, — *se iltimās karnā* (polite for to ask) : *se minnat karnā*, gen.

Envelope, *lifāfa* (of letter) : *vide* Surround, Spread.

Envy, } *ḥāsīd* (h.) ; *jalnā* to be — ; *wuh sab kī nazaron meñ kāñ-*
Envious, to be, } *tā hai*, all bear him envy and malice : *ḥasad*, m. f. (k.) ;
jalan, f. (k.) : *rashk*, m. (k.) *jealousy* ; also envy in a friendly sense.

1700 Ephemeral, do-roza.

Epidemic, *bīmārī kī hawā*, f.

Epilepsy, *mirḡī*.

Equality, *barābarī k.* (vie with).

Equilibrium, *mizān kā ṭhīk rakhnā* ; [*mizān*, f., scales].

Equip, *sāz o sāmān se durust karnā* : *vide* Armed.

Equipage, *jilo*, m. : *vide* Retinue.

Eradicate, *jaḡ se ukhārñā* : ' vide ' Annihilate and Destroy.

Erase, *chhīl-denā* (prop. to peel) : *khuruch-denā* (scratch, scrape) : *vide* Efface.

Erect, *khayā karnā*, ' vide ' Build.

Err, *chūknā* ; *ghalatī k.* : *bhūl chūk insān kī khamīr meñ hai*, it is man's nature to err (*khamīr* lit. dough ; also nature).

Escapade, *dīvāna-pan kī ḥarakat*.

Escape, *nikal-jānā* : *nikal-bhāgnā* : *hāth se jātā rahnā* (to be lost) ; *bachñā* (from a threatened¹ evil) : *āñkh bachāñā*, to escape observation.

¹ For difference between *bachñā* and *chhūññā*, *vide* " Hindustani Stumbling-Blocks," p. 27.

Escort, *badraqa*, mil.

Especial, *khāṣṣ*; *makhṣūṣ*: *khāṣṣ-kar* or *khūṣūṣ^{an}*, adv., especially.

Espionage, *mere pīchhe jāśūs lagā*, e hū, e haiñ; *mukhbiri*, f.

Essence, *jauhar*; *aṣl*.

Essentially, *dar aṣl*; 'vide' Necessary and Real.

Establish, *qā'im karnā* (make stable); *vide* Found, Build.

Estate, *vide* Condition: *milkīyat* (land): *jāgīr*, f. (land given as a reward for services or in pension): *jā*, e-*dād*, gen. (any estate, landed or otherwise).

Esteem, *qadar*, f.

Estimate, *takhmīna* (karnā); *vide* Guess, Opinion.

Estrangement, *ghairīyat*, gen.; *be-gānaqī* (between friends): *vide* Separation.

Etiquette, *vide* Custom, Rule.

Eunuch, *hijrā*; *khoja*.

Eurasian, *tesū*, Por.: *doglā* (half-breed; of anything): *vide* Half-caste.

Evacuate, *khālī karnā*; *chhoṛnā*: 'vide' Void.

Evade, *vide* Escape: *jawāb dene se gurez karnā* (evade answering): *ālā bālā batānā* (evasion, shuffling; lit. to make false excuses): *kām se jī churānā* (evade work).

Evaporate, *ur-jānā*.

Eve, *shab* (with the Pers. *izāfat* construction): *main ab jāne hī ko hūñ* (I am on the eve of departure): *Māmā Hāwwā*, Mother Eve.

Even, *juṣṭ* (of numbers; opp. to *tāq*, odd): *vide* Level: *main mar tak jā, ūngā*, I will even die for you.

Event, *wāqī'a*; *wuqū'*: *hādīṣa* or *wāridāt* (accident, or unpleasant occurrence): *vide* Adventure.

Evergreen, *sadā-bahār*.

Ever-young, *sadā-jawān*.

Evidence, *gawāhī* (*denā*): *ṣubūt*, m. (proof).

Evident, *zāhir*; 'vide' Manifest.

Evil, *bad kār*, evil-doer (gen. = adulterer or fornicator): *bad nazar*, evil-eyed (either as regards looking at women or possessed of the evil eye): *siyāh dil* "black-hearted": *vide* Bad, Ill.

Evoke, *bulākar hāzīr karnā*.

Evolve, *sochkar nikālñā*: 'vide' Unravel.

Exact, *thīk*: *thīk thīk* (exactly); *vide* Like: 'ain waqt par (at the exact time): *jābr^{an} wuṣūl karna* (to extort): *aiñthñā* (to extort; lit. to twist): *main kauṛī kauṛī wuṣūl karūngā* I will exact the uttermost fact.

Exaggerate, *bahāke kahnā* (of speech): *mubālagha karnā*, gen. (to overdo anything): *billī ko sher kar-dikhānā* = *rā, ī ko parbat karnā*.

Examine, *imtiḥān lenā* and *denā* (of any test): *mulāhaza karnā* = 'ikāmin' karnā (inspection, as medical —): *pūchh pūchh karnā* (cross-examine): *imtiḥān 'pās' karnā*; *imtiḥān meñ pūrā utarnā* (to pass an examination).

Examiner, *mumtaḥin*.

Example, *namūna*, (pattern; also sample): *miṣāl*, f. (in grammar, etc.); *maṣl*^{on} adv., for example: — *tā ki dusrōṅ ko 'ibrai ho* = to make an example of: *vide* Precedent.

Exasperate, *ṣabr kī tāb bāqī na-rakhnā*.

Excavate, *khodke nikālnā*.

Exceedingly, *bahut hī*: *nihāyat* (lit. = *intihā darje kā*).

Excellent, 'umda, adj.; 'umdagī, sub.

Except, (prep.), *chhoṅkar*: —*ke siwā*, e.

Exception, *qā'ida se bāhar* (an exception to a rule).

Excess, *ifrāt*, f.: [*kaṣrat*, abundance.]

1750 Excessive, *sakht* (before an adjective or noun; means more than, *bahut*): *be-hadd* (boundless): *andāze se bāhar* (beyond prudence, propriety, good taste, etc., etc.).

Exchange, *adal badal karnā*: *adlī badlī karnā* (exchanging places or appointments; of two people): *yih badlī meṅ milā*, I got this in exchange (change): *vide* Change.

Excise, *chungī* (octroi; not on liquors).

Exciseman, *dārogha-e ābkārī* (inspector of *ābkārī* or the manufacture of spirituous liquors).

Excite, *josh meṅ lānā*: *uksānā*, to goad (lit. with a sharp instrument): *bhaykānā* (fan into a flame): *vide* Incite.

Excitement, *josh*, m., gen. (boiling, in mind, ebullition of people): *halchal*, f. (unrest, being upset): *josh dilāne-wālī khabar*, exciting news.

Exclaim, *zor se bol-uṭhnā* or *chillā-uṭhnā*: *vide* Ejaculate.

Exclamation, *faryād*, f., loud cry (also complaint).

Exclude, *vide* Forbidden: *mahrūm karnā*: *mahrūmī*, exclusion.

Excommunicate, *jamā'at* or *zāt se nikālnā*: *vide* Outcaste.

Excoriated, to be, *chamṛā chhīlnā*, intr.

Excrement, *fuṣla*, gen. (lit. residue, refuse): *mailā*, vulg.: *guh* (gen. but spec. human ordure): *bīt*, f. (of birds): *vide* Dung.

Excruciating, *jān-kāh*.

Exculpate, *barī karnā* (from blame).

Excursion, *sair o safar*.

Excuse, *mu'āf karnā* (from an act committed) and *mu'āf rakhnā* (from an act contemplated): *mu'āfī chāhnā* or *māngnā* (to ask for pardon, or to be excused): *hīla haṛwāla karnā*, to make shuffling excuses (to evade doing something): 'uzr, m., gen., a plea; *langṛā 'uzr*, a lame excuse.

Execute, *vide* Pretence, Pretext.

Execrate, *kisī ke nām par la'nat bhejnā* (of living or dead).

Execute, *vide* Complete: *ba-jā lānā* or 'amal meṅ lānā, to carry into effect. *Vide* Hang, Behead.

Executive, *intizāmī*: [from *intizām*, arrangement, administration, discipline].

Exempt, *mu'āf karnā* (of the thing not of the person; as, *us par tiks mu'āf hai*): *mu'āfī*, subs.

- Exercise, *warzish*, f. (k.) and *kasrat*, f. (k.) (of bodily exercises; *vide* Practice): *mashq*, f. (k.) a task: *vide* Copy and Drill.
- Exert, *zor mārñā*; *hāth pā, oñ mārñā*; *koshish karnā*: 'vide' Attempt, Effort, Try, Strive. [Incite.]
- Exhort, *naṣīhat denā* (admonish): *himmat dilānā*: *dil bārñānā*: 'vide'
- Exile, *des se nikālñā*: *vide* Banish, Deport: *des-nikālā*, subs., m. (*milñā*).
- Exonerate, *vide* Exculpate.
- Exorbitant, *āg ke mol [meñ]* adv.
- Exorcist, 'āmīl, 'vide' Soothsayer.
- Expect, *tawaqqū*, f (k.) (of something looked for or naturally expected, as friendship from a certain person): *vide* Fear, Hope, Danger, and Wait: *ab āyā hī chāhtā hai*, he's expected at once.
- Expedient, *munāsib*, adj.: 'vide' Plan, Means.
- Expedition, *muhimm*, f., any important enterprise: *lām*, f., mil. expedition.
- Expel, *nikālñā*: *nikāl bāhar karnā*; —*se bāhar karnā*: 'vide' Banish, Outcaste.
- Expend, } *rupiya uṭhānā* (of great sums): *kharch (karnā)*: *lāgat*, f.
Expenditure, } (actual cost): *vide* Cost, Price.
- Expensive, *qimatī* (costly): *besh-kharch*: *vide* Valuable.
- Experience, *tajriba*, m. (k.): 'vide' Examine, Test: *khoke sīkhñā*, = dear-bought experience.
- Experiment, *vide* Examine, Test.
- Expert, }
Expertness, } *ustād*; *māhir*, adj.: *ustādī* and *mahārat*, f., subs.
- Explain, *samjñānā*; *batlānā* (show): *bayān karnā* (narrate).
- Explicitly, *ṣāf ṣāf*.
- Exportation, *raftanī*, f.
- Expressly, *ta'kīd se*: *vide* Injunction and Especially.
- Exquisite, *nihāyat nafīs*.
- Extend, *lambā karnā* (hold out): *vide* Spread and Increase.
- Extensive, *wasī'*.
- Exterminate, —*kī jar* (or —*ko jar se*) *kāt-dālñā*: *vide* Uproot.
- Extinguish, *bujñānā*, gen.: *gul karnā* (of lamps).
- Extraordinary, *ghair-ma'mūlī*; *be-dastūr* (not usual): *nirālā* (strange or unique) or *anokhā* (peculiar, odd).
- Extravagance, *fuzūl kharchī*.
- Extravagant, *kharrāch* (a new word): *uṛā, ū*, and *lutā, ū*, spendthrift.
- Exude, *pasīññā*: 'vide' Drip and Ooze.
- Eye, *āñkh*: *putlī*, pupil of—: *nazar*, f. (*lagnā*) (the evil eye): *māda huk*, (for hook; lit. female hook; the hook is called *nar huk*).
- Eyebrow, *bhauñ*, f. (also coronet of horse's hoof).
- Eyelid, *palak*, f.: (also = a moment): *papoṭā*, m.
- Eyesight, *nazar*: *roshñā*, f. (lit. light).
- Eyesore, *āñkh kā kāñṭā*.
- Eye-witness, *āñkhōñ dekhī* [bāt] *kahtā hai*—.

F

Fable, *kaḥānī*, any fictitious story: *vide* Story.

Fabricate, *qiṣṣa gaṛhnā* (— a story).

Fabulous, *qiṣṣa kaḥānī kā* —.

Face, *chihra*: *muñh* (also = mouth); *vide* Appearance: *sāmnā karnā*, to face, *vide* Confront: *main kyā muñh leke un ke sāmne jā, ūñ*, “how can I face him (I’m ashamed)?”: *muñh ke bal¹ girā* “(I) fell on my face”: *vide* Grimace.

Facilitate, *āsān karnā*; *suhūliyāt denā*: *sahl kārṇā*.

Facilities, — *kī ārām hai*, coll.

Fact, *ḥaqīqat* (truth, reality): *wāqi’a* (a thing that has happened): *aṣl bāt yih hai*, “the fact is —.”

Fail, to, ‘fel’ *honā* (in examination or business): *kam honā* (be deficient): *karne se chūknā*, to fail to do: *vide* Deficient, Bankrupt.

Faint, *be-hosh honā* = — *ko ghash ānā* (become senseless): *kam-zor dīl kā*, faint in heart, (also without moral courage): *kam-himmat*, faint-hearted: *phīkā* lacking distinctness (also insipid).

Fair, *gorā*, of complexion, (also a private soldier or a seaman): *munṣif-mizāj* (in nature, umpiring, etc.): *kharā*, of shopkeepers in dealing (lit. good, of coin): *wājibī* moderate: *melā*, subs.

Faith, *vide* Religion, Reliance.

Faithful, *namak-ḥalāl*, of dependents; *wafā-dār*, gen. of lovers, servants, dogs.

Falcon, *bāz*, prop. the female goshawk: *siyāh-chashm* (lit. black-eyed).

Fall, *parṇā* (also = to lie), to fall gently or metaphorically: *girṇā*, to fall with suddenness or force.²

False, *jhūṭā*, gen.; *khoṭā* or *ja’lī*, not genuine: *ghalaṭ*, erroneous.

Fame, — *kā barā nām honā*, of people: *shukrat*, f., or *shukra*, m., fame or notoriety.

Famous, *mashhūr*; *mashhūr ma’rūf*: *nāmī*: *nāmwar*.

Family, *ahl o ‘ayāl*, m., pl., wife and children = *joṛū bachche*: *khāndān*, lineage: *ghar kī larā, ī*, family quarrel: *us kā pā, oñ bhārī hai*, she’s in the family way—a woman’s colloquialism: *vide* Lineage.

Famine, *kāl*, m.: *qaḥṭ*, m. or *qaḥṭ-sālī*, f.

Fan, (*hāth kā*, or *dastī*) *pankhā* (*jhalnā*).

Far, *dūr*, (without a noun); *dūr kā* (with a noun): *us ṭaraf* or *partī ṭaraf*, the far side.

Farewell, *Khudā ḥāfiz kahnā*, to bid — (Muslim): — *se rukṣat honā*, to take one’s leave of: — *se milnā* (to see, to see for the last or first time).

Fare, *kirāya* or *bhārā*, hire, rent; *fare*.

Farrier, *na’l-band*, shoeing-smith: *sūlotrī*, H., an Indian veterinary surgeon.

¹ *Bal* always gives the idea of movement or exertion.

² *Vide* “Stumbling-Blocks,” Supplement.

- Fast, *kasā hū ā*, drawn tight : *mazbūt*, firm : *tez*, in movement : *roza (rakh nā)* any religious fast : *fāqa karnā*, voluntary, and—*se honā*, involuntary, remaining hungry (not religious).
- Fat, *charbī*, subs. : *moṭā*, adj. (also thick, and coarse) : *farbīh* : *taiyār*, of animals only.
- Fatal, *qaza kā* (deadly) : [in Urdu *qazā* means time of death.]
- Fate, *taqḍīr*, f. ; *muqaddar*, m. ; *qismat*, f. ; *qazā* f. death : *vide* Luck.
- Father, *bāp* : *bābā* or *abbā* (in address) : *wālid*.
- Fatigue, *thakan*, f. ; *thakāwat*, f. : *māndagī*.
- Fault, *quṣūr*, m. (k.) : *bhūl-chūk*, f. = *ghalatī*, error : *khatā* f. (k.) (also to miss a mark).
- Fear, *dar*, m. *khauf*, m. (*khānā*) : —*ko dar lagnā* or *ānā*, and *darnā*, to fear.
- Feast, *teohār*, gen. festival : *parab* m. : *da'wat*, f., invitation to anything : *ziyāfat*, party : *vide* Occasion.
- Feature, *nāk naqsha*.
- Feeble, *kam-zor*, gen. : *nā-tāqat*, of living things only.
- Feed, *khilānā* ; *khilānā pilānā*.
- Feel, *mujhe sardī lagī* or *ma'lūm hotī hai*, I feel cold : *chhūnā* to touch : *mujhe sharm aī hai* or *lagī hai* or *ma'lūm hotī hai*, I feel ashamed : *ṭaṭolnā*, to grope or feel, sp. in the dark : *nabz dekhnā*, to feel the pulse.
- Feeling, *hiss*, f., (sense of feeling) : *dilī jazba* (emotion).
- Felt, *namdā*, m.
- Female, *māda* or *mādīn*.
- Fertile, *ābād* (of country or of land) : *zar-khez* (of land).
- Fever, *bukhār*, m. : *tap*, f.
- Few, *thorē se* ; *thorā ek* ; *chand* ; *vide* Some, Several.
- Field, *khet* (also a breeding district for horses) : *maidān*, of battle.
- Fierce, *khūn-khuyār* (lit. blood-drinking ; of tyrants, etc. : *khun-rez* (bloody ; of battle) : *sakht*.
- Fife, *bānsī* or *bānsrī* : (but *bānsī*, a flute ; a fishing-rod ; a fishing-hook).
- Fig, *anjīr*, f.
- Fight, *larṇā*, gen., quarrel, fight, etc. : *bhirṇā*, come hand to hand with : *mār-pit karnā*, with blows, etc., of two people or more.
- Figure, *ṣurat*, f. ; *shakl*, f. : *hindasa*, m. (in arithmetic) : *vide* Face.
- Filch, to, *uchaknā* : *uchakkā*, filcher.
- File, *retī* (of iron) : *ṭaīl*, Eng. (office).
- Fill, *bharnā* : *peṭ-bhar*, adv. (= “ one's fill ”).
- Filth *ghilāzāt*, f. (also adjective).
- Filthy, *ganda* ; *ghalīz* : ‘ vide ’ Disgusting.
- Fin, *machhlī kā par*.
- Final, *ākhirī* : ‘ vide ’ Decisive.
- Find, *kisī chīz ko pānā* ; *mujhe kitāb milī* I found the book (*vide* Meet) : *paidā karnā*, find out or produce : *tajwīz*, f. (k.) (of Court ; also proposal).
- Fine, *kisī par jurmāna lagānā* or *kisī ko jurmāna karnā* ; *mahīn*, adj. gen. : *bārīk*, gen. (fine, also minute).

Finger, *uṅgī* (also a toe) : [*aṅguthā*, the thumb or the big-toe].

Finish, *tamām karnā*; *khatm k.*; *anjām ko pahuñchānā* : *nibṭāna* consume, use up : *vide* Perfect.

Fire, *āg*, f. : *ātash-zadagī* (conflagration; now used in general sense) : —*meñ āg lagānā*, set on fire : *bandūq chalānā* or *chhoṛnā* or *fair karnā* or *dāghnā*, to fire a gun, etc.

Firework, *ātash-bāzī* (*chhoṛnā*).

First, *pahlā*, adj. : *pahle*, adv. : *pahle-pahal*, adv., the first time.

Fish, *machhlī*, f. (also = the fish-insect; the biceps; the calf of the leg) : *machhlī kā shikār karnā*, to fish.

Fisherman, *machhū, ā* (also the name of a boat).

Fist, *mutthī*, the closed fist.

Fit, *qābil*; *lā, iq* adj. : *vide* Proper, Fitting : *daura* (of disease; lit. turn).

Fixed, *jaṛā hū, ā* (of fixtures).

Flag, *jhandā* (large) and *jhandī* (small).

Flame, *lav*, f. ; *shu'la*, m. : *bhāṛak-uthnā*, to burst into flames; also to flare up, of dying embers : [*bhāṛaknā* also means to shy, of a horse].

Flank, *kokh*, m. (of animals or humans) : *bāzū* or *pahlū* (of army).

Flash, *kaund*, f. (of lightning) : *chamak*, f., gen.

Flat, *chiptā* : 'vide' Level and Prostrate : *chiptā-pan*, subs.

Flatter, *kisī kī khushāmad* or *chāplūsī karnā* : *juṭī kī khāk chātnā* or *jhāṛnā* (met. to lick a person's boots).

Flaw, 'aib, m. ; *nuqs*, m.

Flea, *pissū*, m.

Flee, *bhāgnā* : *chal-denā* (disappear suddenly) : *vide* Run and Escape.

Flesh, *gosht*.

Flexible, *lachīla* : *lachak-dār* (springy) .

Flight, *firār*, m. : *bhāgar* (stampede of a number).

Flinch, *jhijhaknā*.

Flint, *chaqmāq*, m.

Float, *pānī ke ūpar bahnā* : *fitna*, m. (fishing).

Flock, *galla* or *rewar*, m. (of sheep or goats).

Flog, *koṛā mārñā*.

Flood, *sailāb* : [but *serāb* (k.), m., irrigation] : *tughyānī* (*meñ ānā*) (being in flood, of rivers; also being rough, of the sea).

Floor, *takhta-bandī*, of wood : *zamīn*, gen.

Flourish, *raunaq kī hālat meñ hai* (of cities).

Flower, *phūl*, m. : *būṭā* (on cloth).

Fluctuate, *ghaṭñā baṛhñā*.

Fluent, *farfar bolñā* : *tarāre se bolñā*, 'vide' Glib.

Flute, *bānsrī* 'vide' Fife (but *bansī* fishing-rod).

Flutter, *tarapñā* (when the throat is cut; also of fish out of water; also met. = to yearn q.v.).

Fly, *urñā* : *ur-jānā*, to fly away : *urā-le-jānā*, fly away with (lit and met.) : *makkhī*, f., subs. (a small fly); and *makkhā*, m. (a blue-bottle).

Fly-blown, *syāhī baiṭh-ga, ī*.

Foal, *bachherā*, m. : and *bachherī*, f. (filly), gen.

Fodder, *chārā*, m. : (also bait for fish) : *vide* Forage.

Fog, *kohrā*, m., or *kohāsā* (mist).

Fold, *dohrānā* (to double) : *tah k.* (of paper, clothes) : *vide* Wrap : *tah*, f.

Follower, *pairau*, gen. : *bahīr*, f., camp-followers ; in Panj. *kamīna-log*.

Fondness, *shauq*, gen. : *raghbat* (liking, spec. for eatables).

Food, *khānā* : *khurāk*, f. : *ghizā*, f., diet.

Fool, *ahmaq* ; *be-wuqūf* : *bail* ; *ullū* ; *kāth kā ullū* utter fool,¹ ; *maskhara* (professional).

Foot, *pā, oñ* ; *panja* (also = hand) : *paidal* or *piyāda* or *pā-piyāda*, adv., on foot : *pag*, f., a footprint : *pā, oñ kī āhat*, foot-fall.

Fop, *bānkā*, a dandy ; *raṅgīlā* (effeminate fop).

Forage, *dāna ghās* : *vide* Fodder.

Forbid, —*se mana' k.* : *kisī ko kisī chīz kī mumāna'at k.* : *Khudā na-kare* God forbid : *vide* Stop.

Force, *zor* : *vide* Power and Tyranny and Violence ; *jabr* or *zor se karānā* (to force to do : *vide* Compel) : *be-gār*, forced labour ; *begārī*, forced labourer : *be-kārī se begārī bhalī*—Prov.

Ford, } *pāyāb pānī* ; [*pāyāb* is an adjective only ; in speaking *pānī*
Fordable, } *thorā hai* — a ford] : *vide* Wade.

Forehead, *māthū*, m. ; *peshānī*.

Foreign, *pardesī* or *ghair mulkī*, gen.

Foreigner, *bidesī* or *ajnabī* (of humans only).

Foresight, *pesh-bīnī* or *dūr-andeshī*.

Foreskin, *topī* : *ghilāf*, m.

Forest, *jaṅgal*, m ; *ban*, m.

Forged, *ja'lī (k.)* (of writings, coins).

Forgery, *ja'l-sāzī*.

Forget, *bhūlnā* (without *ne*) : *farāmosh k.*

Forgetful, *bhulakkar* : ' *vide* ' Careless.

Forgive, *chhornā* (let off, let go) : *mu'āf k.* : *bakhshnā*.

Fork, *kānta* : *do-shākha honā*, to fork (as a river).

Form, *daul*, m. ; *shakl*, f. : *vide* Shape, Face, Appearance ; *waza'*, f., mode : *vide* System.

Fornicate, *vide* Adultery.

Fort, *qil'a*, m. : *garh*, m. (large) and *garhī*, f. (small).

Fortifications, } *qil'a-bandī k.* : *mustahkam karnā*, gen. (to make strong ; of
Fortify, } any place).

Fortress, *vide* Fort.

Fortunate, *khush-qismat* or —*naṣīb* : *qismat kā sānd*, a very lucky person.

¹ Even an owl may have some sense, but a wooden owl—.

Fortune-teller, *nujūmī* (astrologer) : *rammāl* (properly one who tells fortunes by sand ; *raml*, Ar. sand) : *vide* Soothsayer.

Forward, to, *vide* Send.

Foster, *dūd̄h-bhā̄ī* (foster-brother) : *dūd̄h-pilā̄ī* (— mother) : *dūd̄h-bāp* (foster-father).

Foundation, *bunyād*, f. (lit. and met.) : *neo*, f. (lit. only) : *jaṛ*, f., or *aṣl*, f. (basis ; lit. root).

Founder, *bānī*.

Foundling, *lā-wāriṣ bachcha* (— without owner).

Fountain, *ḥawwārā*, m. (artificial jet) : *chashma*, m., spring or fountain-head of a stream, etc.

Fowl, *murḡhī* (hen) : *murḡhā* (cock) : *chūza* (a chicken) : *vide* Bird.

Fowler, *chirī-mār*, Hindu ; *mār-shikār*, Muslim.

Fox, *lomṛī*, f.

Fragile, *vide* Brittle and Crisp.

Frame, *dhānch* or *dhāncha* (the outline or frame of anything) : *chaukathā* (picture —).

Fraud, *vide* Deceive and Cheat and Cunning.

Free, *āzād* ; *bachā-rahnā*, to keep free from.

Freeze, *jamnā*, intr., and *jamānā*, tr.

Freight, *vide* Hire.

Fresh, *tāza*, gen. ; *tar o tāza* (of fruit or vegetables, of faces) : *harā* (fresh, of green things ; lit. green) ; *tāza-dam* (of people ; refreshed).

Fretful, *chirchirā* (of children, sick or old people).

Friction, *ragaṛ*, f.

Friday, *juma'* : *suk* or *sukr*.

Friend, *dost* ; *yār* ; ' *vide* ' Comrade.

Frontier, *sar-ḥadd*, f.

Frost, *pālā*, m. (*paṛnā*) ; *pālā-mārā*, frost-bitten.

Froth, *jhāg*, m. ; *phen*, m., or *kaf*, m. (also = foam).

Frown, *nāk bhauri chaṛhōnā*.

Frozen, *jamā hū.ā*.

Fruit, *mewa*, m. ; *phal*, m.

Fruiterer, *kunṛā* (Muslim) ; *mewa-farosh* (spec. seller of Kabul fruits).

Fruitful, *phal-dār* or *mewa-dār* (of trees) ; *vide* Fertile.

Fry, *talnā*.

Frying-pan, " *frī-pān*," m., Eng. pattern.

Fugitive, *bhagoṛā* ; *fīrārī* ; *bhaggū* (a turn-tail, one that always runs away, of a cock, or a man, etc.).

Fulcrum, *ṭek*, f.

Fulfil, *pūrā karnā*.

Full, *bharā hū.ā* ; *lab-ā-lab* (full up to the brim) ; *vide* Complete : [*ḥaqīqī* or *saqā bhā.ī*, full brother, *vide* Brother].

Fumigate, *dhūnī denā*.

Fun, *tumāshā*; *kisī ko ullū banānā*, to make fun of.

Funeral, *janāze kā jānā*.

Fur, *pashm*, gen. (*vide* Hair and Wool): *rowān*, m. (of fine fur only).

Furious, *ghazab-nāk*, gen.

Furnace, *bhattī*, f. (under a boiler).

Furniture, *asbāb*, m., Eng

Fuss, to, | *dhūm dharakkū* m., (*machānā*) *rā,ī se parbat honā* (fuss about
Fussy, | nothing; exaggerate, q.v.).

Future, *āyande ke liye*, "for future use or time as regards the future,"
but *āyanda*, "in future": *āyande kā hāl*, the Future.

Fye, *chhī*; *tauba chhī*, (mild).

G

Gain, *vide* Advantage.

Gain, to, *vide* Obtain and Acquire; also Win, Succeed and Reach.

Gait, *chāl*, f

Gale, *āndhī* (spec. with dust): *tūfān*, gen., (storm, flood, etc.): *jhakkār*
(of wind only).

Gallant, *dhagrā*, (contemp.; paramour of married or unmarried woman);
āshnā (ditto, polite).

Gallery, *galyārā* (any long narrow room; also a narrow passage between
low houses; connected with *galī*).

Gallows, *ṭikṭī*; *phānsī kā takhta*.

Gamble, *jū,ā khelnā*, gen.

Gambler, *jū,ārī*, gen.

Game, *khel*, gen.: *bāzī*, a single match; *shikār* (quarry, etc.): *ullū banānā*
(to make game of).

Gaol, *jel-khāna* or *qaid-khāna*.

Garden, *bāgh*, gen. (a garden, a park, etc.). *bāghīcha* (small): *phūlwārī*,
flower-garden.

Gardener, *mālī*, m., and *mālin*, f.; *bāgh-bān*.

Garlic, *lahsan*, m.

Garrulous, *bakbakiyā*.

Gate, *phāṭak*, m.: *darwāza*, gen. (also = door and doorway).

Gather, *vide* Collect: *ugāhnā* (of taxes or subscriptions; of money only,
but not by force): *vide* Infer: *paknā* (of a sore).

Gelding, *ākhta* (k.): *khaṣṣī* (k.) (spec. of goats and cocks).

Gender, *jins*, f. (lit. kind, species; also goods, stuff).

General, 'āmm: *kullīya qā'ida* (a general rule): *Jarnel*, mil.

Generally, 'umūm^m, or 'āmm, *ṭaur par*: [*akṣar*, adv. means often and adj.
most].

Generation, *nasl* (also = race, family, breed).

Generosity, *sakhāwat*, f.; *daryā-dilī* (beneficence).

- Generous, *sakhī*; *daryā-dil*, very generous : *vide* Beneficent and Benevolent.
- Genius, 'aql kā *puṭlā* (= *ṭabbā'* in high Urdu).
- Gentle, *sharīf*, gen. (lit. noble, well-born, etc.) : *gharīb* or *sīdhā* (quiet, of animals or men) : *vide* Harmless.
- Gentleman, *bhalā-mānus* (lit. good man) ; *sharīf* : *safed-posh*.
- Genuine, *aslī*.
- Gesture, *bhā,o*, m. (of actors or nāch girls; not natural) : *adā*, f. (manner, not gesture) : *ḥarakat* (also action).
- Get, *vide* Procure, Obtain.
- Ghost, *bhūt*, gen.
- Ghoul, *ghūl*.
- Giant, *dev* : *dev-zād ādmī* (of a big man).
- Gibberish, *baṛ*, f., (*hānknā* or *mārnā*).
- Gibbon, *hūluq* (from its cry).
- Gibe, *vide* Taunt.
- Giddy, *merā sir ghūmtā hai* or *mere sir meñ chakkar hai*, I feel giddy.
- Gift, *hadiya* (from friends) : *nazar* from an inferior : *in'ām* or *bakhshish* (to inferior).
- Gigantic, 'afrūt-*ṣurat* or *dev-ṣurat*, of men or animals : *vide* Giant : *jhār-pahār*, adj., of trees.
- Giggle, *vide* Titter.
- 2000 Gild, *gilī k.* or *gilat k.*
- Gin, *sher-dahān* ; *kurkī* : *jīm sharāb* (the spirit).
- Ginger, *adrak*, f. (green) ; *sonṭh*, f. (dried).
- Giraffe, *zirāfa*.
- Girl, *laṛkī* : *chhokrī* (a mere girl ; *vide* Boy).
- Girth, *tang*, m. (of saddle) :
- Gist, *khulāsa maṭlāb*.
- Give, *denā* : 'aṭā or 'ināyat *karnā* (to bestow) : *de-denā* or *de-dālnā*, to give away : *hār-jānā*, to give in or give up, be defeated : *hār mānnā*, to say ' I give in,' to acknowledge defeat ; *chhor-baiṭhnā*, to give up (service), improperly or out of time.
- Gizzard, *pathrī*.
- Glad, *maṅgan* (joyous) : *khush* (pleased) : *bāgh bāgh* (delighted).
- Gladly, *khushī khushī* [*se*].
- Glance, *ek naẓar* (a short sight of) : *sarsarī naẓar* (a superficial, careless glancing at) : *kankhī* (a stealthy glance) : *tūr dīwār par se phisalkar us ko jā-lagā*, the arrow glanced off the wall and hit him : *vide* Rebound and Ricochet.
- Glare, *raushnī kī tezī*.
- Glass, *shīshu* : *kānch* (common glass) : *vide* Tumbler.
- Glib, *saṭā,ī se* (or *tarāre se*) *jhūṭh boltā hai* (= glib liar).
- Glimmer, *ṭimimānā* (burn dimly) : *jhilmilānā* (flicker, in wind ; also of stars).
- Glimpse, *kisī kī jhalak denā*, to catch a glimpse (lit. glittering) of anyone.

Glossary, *farhang*, f.

Glove, *dastāna*, m.

Glowworm, *jugnū*, f.

Glue, *saresh*, m. ; *saresh se jorānā* or *lagānā* (to glue).

Glutton, *peṭū* ; *khā,ū*, gen. met. = Embezzler, etc.

Gnaw, *kutarnā* (of rodents) : *chabānā* (lit. to chew ; of dog with a bone).

Go, *jānā* ; *chalā-jānā* (to go away or go along with) : *chale-jānā*, to continue to go : *vide* Start, Depart, Walk : *chalnā*, to come into motion.

Goad, *ānkus*, m. (of elephant ; and met. an overseer that makes people work) : *chhor*, m. (for ox) : *ara^zk*, lit. : *uksānā*, prop. of elephants, but met. for people.

Goal, *gol*, Eng. (in polo or football) ; *darwāza* (ditto) ; *bāzī* (one game) : *maq. sad* (of ambition) : *manzil-i-maqṣūd* (destination).

Goat, *bakrī* f. : *bakrā*, he-goat.

Goatee, *bakre kī dāḡhī*.

Gobble, *dhakosnā* : *vide* Voracious.

God, *Khudā* (term used both by Muslims and Hindus) : *Allāh* (of Muslims) : *Parmeshar* or *Bhaḡwān* (of Hindus) : *de,otā*, a Hindu God.

Gold, } *sonā*, subs. m. : *sunahrī*, golden in colour, or gilt, q.v. : *sone kā*,
Golden, } made of gold.

Gonorrhoea, *sūzāk*, f.

Good, *achchhā* ; *bhalā* ; *khūb* ; *vide* Pious, Real : *yār-bāsh*, a good fellow (but of women has an unflattering sense = immodest) : *totā pūrā k.*, make good a loss : *bhalā,ī* or *nekī*, subs., good (as opposed to evil) : *vide* Benefit and Harmless.

Goose, *haṅs* : *rājhaṅs* ; *barī baṭ*.

Goshawk, *bāz* (female) : *jurra* (male).

Gossip, *gap shap*, f. (*k.*) (of more than one) ; *shahr-khabrā* m. and *khabrī* f. (a person).

Gourd, *kadū*, m., gen. (a pumpkin, etc. ; also vulg. the penis) : *laukī* = *kadū*.

Gourmand, *vide* Glutton.

Gout, *nigris*, m.

Govern, *hukūmat karnā* : *qābū meṅ rakhnā* (control).

Governor, *Hākīm*.

Grace, *fazl*, m. (of God) : *albelā-pan* (of movement ; of humans only) : *vide* Naive.

Gradually, *rafta rafta* : *āhista āhista* (also = slowly).

Graft, }
Grafted, } *paiwand* (*lagānā*) : *paiwandī*, adj., grafted.

Grain, *anāj* or *ghalla* (edible) : *dāna*, any grain or seed for men or animals.

Gram, *chanā*, m.

Grandfather, *dādā* (paternal) and *nānā* (maternal).

Grandson, *potā* (son's son) and *nawāsā* (daughter's son).

Grant, to, *vide* Allow, Give.

Grape, *aṅgūr*, m. : [*aṅgūr bharnā* is to granulate, of a wound].

Grapple,—*se bhīṛ-jānā* (to come hand to hand with, also used met.) : *guthnā* (to close, of wrestlers).

Grasp, *zor se pakarṇā* or *thāmnā*.

Grass, *ghās*, f. : *dūb*, f., “doob-grass,” in the Panjab *khabal*.

Grateful,—*kā shukr-guzār* or *mamnūn* or *ihsān-mand*.

Gratis, } *muft* (*meñ*) : *muft kā*, adj., gratuitous.

Grave, *qabr*, f. ; *gor*, f. : *qabristān*, m. (graveyard) : *bhārī* serious, important, q.v.

Gravel, *kaṅkar*, m. ; *roṛī*, f., crushed stone : *pathrī*, med. (in bladder).

Gravy, *yakhnī*.

Gray, *sabza* (of horses only) : *bhūrā*, brown, is also applied to grey : *safed* (of hair).

Graze, *charnā*.

Grease, } *chiknā*, adj. and *chiknā,ī*, subs.

Greasy, } *chiknā*, adj. and *chiknā,ī*, subs.

Greedy, *us ko barā haukhā hai*, gen. (never satisfied) ; *hīrṣī* [but *harīṣ* avaricious] : *lālchī*, covetous.

Green, *harā* or *sabz*, adj. ; ‘vide’ Fresh : *kachchā*, raw, q.v ; *vide* Immature and Inexperienced : *harā-pan*, subs., being green (abstract idea) : *sabzī*, gen. (abstract and concrete ; also vegetables q.v.).

Green-grocer, *sabzī-farosh*, gen. : *kunjrā* (Muslim) *vide* Fruitseller.

Greenhorn, *bhuch*.

Greet, to, *salām karnā*, gen. (by word or sign).

Gregarious, *jhund meñ rahne-wālā*.

Greyhound, *tāzī kuttā* (lit. Arabian) : *jahāzī* (sometimes used for English imported greyhound).

Gridiron, *giril-dān*, m. (*par pakānā*).

Grief, *gham* (*k.*) : *ranj*, gen. (also = pain, displeasure) : *alam*.

Grill, *vide* Gridiron.

Grimace, *kisī kā muñh chīṛānā* (to make faces at).

Grin, *dānt kisornā* (foolishly ; of shy people, madmen ; but not used of pain).

Grind, *pīsnā* (to powder) : *dalnā* (to grind coarsely ; split peas, etc.).

Gripes, *maṛoṛ*, m.

Gristle, *kurkurī haddī* or simply *kurrī*.

Grizzled, *khicharī bāl* or *khicharī dānī*, etc. (lit. —like rice and *dāl*).

Groan, *karāhnā*.

Grocer, *pansārī* (also a drug-seller).

Groom, *sa, is*.

Groove, *nālī* (lit. drain, small water-course).

Ground, *zamīn* : *vide* Cause, Foundation, Proof.

Groundless, *be-bunyād*.

- Grow, *baṛhnā*, gen. (increase in size, etc.): *ugnā*, spring up from the ground (of plants): 'vide' Increase, Improve.
- Growl, *ghurrānā*.
- Grudge, *kīna* (*rakhnā*) (also malice, rancour, spite).
- Grumble, *burburānā* (with discontent): *vide* Complaint.
- Guarantee, *vide* Security.
- Guard, to, —*kī hiḥāzat* or *nigah-bānī karnā*; —*kā pahra karnā* or *denā*, mil. or police; —*kī pās-bānī karnā*, mil.: —*kī chaukidārī karnā* (usually of police): *vide* Sentry, Keeper: *gārad*, f., Eng., mil.: —*se hoshyār* or *chaukas rahnā* (to be on one's guard against).
- Guardian, *rakh-wāl*, keeper, custodian, q.v.
- Guess, *atkal*, m. (*k.*): *qiyās*, m. (*k.*) (also = analogy): *atkal se* (at a guess): *vide* Conjecture, Estimate, Opinion.
- Guest, *mihmān*.
- Guide, *rāh batānā* or *dikhānā*: —*kī rāh-namā.ī karnā*: *rahbar*, m., gen.
- Guilt, *vide* Fault, Crime.
- Guiltless, *be-quṣūr*; *be-jurm*.
- Guilty, *mujrim* or *quṣūr-wār*.
- Guinea-fowl, *chiniya murghī* or *vilāyatī tītar*.
- Guitar, *sītār* (lit. three strings).
- Gulf, *khārī*; *khālīj*.
- Gulp down, to, *ghūntnā* (of liquids, anger).
- Gum, } *masūrḥā* or *masūrā*, m. (the gums): *gond*, f. (gum Arabic).
- Gums, }
- Gun, *bandūq*, f. (small-arm; *vide* Rifle): *top*, f. (big gun; cannon): *charkhī-wālī top* (maxim).
- Gunner, *topchī*: *gandar*, Eng.
- Gunpowder, *bārūd* or *bārūt*.
- Gush, *phūt-nikalnā*.
- Gust, *jhokā* or *jhakolā* (sudden; of wind).
- Gut, *tānt*, f.
- Gutter, *vide* Drain.
- Gymnasium, *akhārā* (a wrestling-arena, or a place for gymnastic exercises).

H

- Habit, 'ūdat, f.: *lat* or *dhat*, f., a bad habit: *ṭarīqa*, m., custom q.v.
- Habitation, *bastī* (a collection of habitations): *vide* House.
- Hackney, *kirāye kā*, adj.: *ṭheke kā* (in Calcutta).
- Hag, *dhaddo*, f. (an old thin woman): *vide* Witch.
- Haggle, *mol-jol karnā*.
- Haggler, *bakheriyā* (also quarrelsome).
- Hail, *olū* (*paṛnā*): *paṭthar* (stones).
- Hair, *bāl*, m.: *rowān* or *rūngtā*, the fine hair on the body of man or beast: *bāl kī khāl khāchnā* = to split hairs.

Hair-spring, *bāl-kamānī*.

Half, *ādhā*, adj. and subs. masc. : *ādhā ādhā*, half-and-half.

Half-caste, *doghlā* or *do-nasla*, adj., gen. (any half-breed) : *Andrū Pīdro* (contemptuous term in Calcutta ; a reflection on Scotch missionaries and Jesuit priests) : *us kī nasl meñ phent hai* : vide Eurasian.

Hall, *dālān*, m. : *hāl-kamrā*, Eng.

Halo, *hāla*, m. (of moon, or round heads of saints).

Halt, *muqām karnā*, (on a march) : *ṭiknā* (to tarry) : *muqām* or *ṭikā*, o, subs. m.

Halve, *ādhoñ ādh karnā*.

Hammer, *mārtol*, m. (ordinary) ; *hathorī*, f. (goldsmith's) : *hathaurā* (very large, for pegs).

Hamper, vide Impede : *gānūn se mere hāth pā, oñ jhakare hū, e haiñ* (= I am hampered—"fettered"—by regulations).

Hand, *hāth*, m. (also the arm ; the fore-leg of a horse ; the foot of a hawk ; also = a cubit) : hand-breadth = *chār-uṅgal*, adv

Handcuff, *hath-kaṛī*, f.

Handful, *muṭṭhī-(bhar)*, adv.

Handkerchief, *rū-māl*, m.

Handle, *dasta*, m. : vide Touch : *mal-dal karnā*, to handle, rub (of things or small animals, etc. ; also to squeeze a mistress ; *malā dalā* = "not fresh goods," of a girl that has been often engaged, etc., etc.).

Handsome, *shakīl* (of animate things only) : *shān-dār* (of houses, furniture, and also of animate things).

Hang, *ṭāṅgnā* (from a height, above) ; *latkānā*, gen. tr., to suspend ; *ṭāṅgnā* and *latakānā*, intr. : *phāñsī denā* (by execution).

Hanger-on, *pichh-laggū* : vide Creature and Parasite.

Happen, *honā* ; *wāqī' honā* : *ho-parṇā* or *ā-parṇā*, to befall (i.e., suddenly).

Happy, *khush* o *khurram* : *phalā phūlā*, prosperous.

Harass, *tang karnā* ; *diqq karnā* ; *satānā*, gen.

Harbour, *laṅgar-gāh* : 'vide' Shelter.

Hard, *sakht* ; *kaṛā* ; 'vide' Difficult.

Hare, *khargosh*.

Harem, *zanāna* or *zanāna makān*, gen. : *ḥaram-sarā* (of rulers).

Harm, *nuqsān* or *zarar pahuñchānā* : *kisī kā bigarṇā* : vide Loss.

Harmful, *mūzī* (of animals or men).

Harmless, *sūdhā* or *be-āzār* (of animals) : *nek-bakht* (of animals, people ; good, of a child) : *be-zarar* (of drugs, food, persons).

Harness, *sāz*, m. (*laḡānā* or *charḥānā*) : *jotnā*, to harness (horse or bullocks in plough) ; [*jot*, f., trace].

Harsh, *khurdurā* (rough to the touch) : vide Hard.

Harvest, *kāṭnī kā waqt* ; *jaṣl kā waqt*.

Hasten, *jaldī karnā*.

Hasty, *jald-bāz* (no in good sense).

Hat, *ṭopī*, gen.

Hatch, *andē se nīkāl̄nā*, tr.

Hatchet, *kulhārī*.

Hate, *kisī se nafrat rakhnā*, gen. (to dislike): lit. — *dilī nafrat*, gen. (aversion to): *kisī se bugḥz rakhnā* (to hate; of people only): *kisī se dushmanī rakhnā*.

Haughtiness, } *dimāgh-dār*: *dimāgh*, subs., haughtiness (lit. brain, the cause
Haughty, } of haughtiness): *vide Proud*.

Haul, *us tijārat meñ bahut rūpiya pīt-liyā* = he made a great haul; *vide Lucrative*.

Haunted, *bhūthā*, adj., coll.: *bhūt-wālā*.

Have, *vide Keep*: no one word; expressed by *ke pās honā*, or the genitive with *honā*, etc., etc.; *vide* "Phillott's Hindustani Manual," p. 75.

Hawk, *bāz*, m., used in a general sense (but properly the female goshawk, q.v.): *bāz se shikār khelnā* verb: *pherī karke bechnā*, tr. (of merchandise.)

Hawker, *pheri-wālā*, gen.: *bakas-wālā*, peddler.

Hazard *jokhoñ meñ ḍālnā*, to hazard: *jokhoñ kā* or *khatre kā*, hazardous.

Head, *sir*, H.; *sar*, P. (of living things): *sirā* (gen., of inanimate things): *vide Leader and Source*: *sardār honā*, to be at the head of, in a good cause; and *sar-ghana*, ditto in a bad cause: *sir kā dard*, headache.

Headlong, *sir ke bal*.

Headquarters, *ṣadr*, m. (also the chief seat in an assembly, and the chief bazar in a Cantonment); for *ṣadr maqām*.

Headstall, *sir-duwālī*, of bridle: *nuktā*, halter.

Headstrong, *sar-kash*, gen.

Heal, *shifā denā* (of God): *fulāñ ḍāktar ke 'ilāj se achchhā hū, ā* (lit. he got well by So-and-So's treatment).

Health, *tandurustī* or *siḥhat* (good health): now in Urdu *siḥhat* is used generally for health good or bad: otherwise *mizāj* or *ṭabī'at*.

Heap, *dher*, m.: *toda*, m.

Hear, *sunnā*: [the tr. *sunānā*, to read aloud to, to tell]: *vide Attend to, Listen*.

Hearsay, *sunī-sunā, ī bāt*.

Heart, *dil*: *jē*, mind; *kalejā*, liver, (is used for heart metaphorically, as: *kalejā muñh ko āyā*, my heart came into my mouth; from fear, grief); *shahr kī nāf*, the heart of the city (lit. navel): *vide Centre, Courage*, *bar zabāñ yād karnā*, to learn by heart = *az bar¹ karnā*: *dil dahalnā* (to beat, of the heart, from fear): *dil se*, heartily.

Heat, *garmī*; and *harārat* (spec. of body) gen.: *tapish* (of sun only) *jalan*, m., burning: *khūn kī harārat*, blood-heat: *garm karnā*, to heat; *vide Warm*.

Heaven, *Bihisht* and *Jannat*, Paradise, i.e. either Heaven or the Garden of Eden): *āsmān*, sky.

¹ *Az*, P. "from," and *bar*, P. "breast," and also prep. "on": *bar-ā-bar*, *bar-ā-bar* = level, etc.

Heavy, *bhārī* : *bojhal* (cumbrous, of people or animals).

Heel, *eṣī*, f.

Height, *bulandī* ; *uñchā*, f.

Heir, *wāriḡ*, m. : *wāriḡa*, f.

Hell, } *jahannam*, m. ; *dozakḥ*, m. ; *jahannamī* and *dozakḥī*, hellish.
Hellish, }

Helmet, *khod*, m.

Help, *vide* Assist : *kisī kī mushkil āsān karnā* ; *kisī kū dukh dūr karnā* : *kiye baghair nahīn rah-saktā*, he cant help doing it ; *vide* Stop.

Helpless, *nikammā*, useless ; *lā-chār*, without alternative ; destitute ; disabled ; without an excuse ; at a loss.

Hemorrhoids, *khūnī bawāsīr*.

Hemp, *bhaṅg* or *bhāṅg*, or coll. *sabzī* (the old leaf, etc.) ; *gānja* (the young tops and flowers) ; *charas* (the resin).

Hen, *murgḥī*, ' vide ' Cock and Chicken.

Hen-pecked, *jo,rū kā ghulām* : *vide* Uxorious.

Herald, *naqīb*.

Herb, *jarī būṣī*, (medicinal).

Herd, *galla* or *rewar*, m., of cattle, or sheep and goats.

Herdsmān, *charwāhā*, gen. (lit. grazier) : *vide* Shepherd.

Hereditary, *maurūḡī*.

Hero, *sūrmā* : *Rustam*.

Hesitate, *dhuk chuk karnā* ; and *āgā pīchhā karnā* : *vide* Delay, Doubt, Vacillate.

Hesitation, *dhuk chukāhat*, f. : *dubdhā* (also doubt) : *vide* Reflection.

Hiccough, *hickkī* (*lenā*) (also = sobbing).

Hide, *c hhāpānā* : *poshīda karnā* : *parda rakhnā*, conceal, q.v. : *charsā*, m.

Hideous, *darā, onā* ; *muhīb* (lit. terrifying).

High, *uñchā* ; *āsmān khoñchā*, lofty, (lit. sky-prodder) : *āsmān se bāteñ kartā* : *buland*, tall (and also very high).

High-mettled, *jān-dār*, (of horse or man).

Hill, *pahār*, m. (or mountain) ; *pahārī*, f., small hill.

Hinder, *rukāwat dālnā* : *khalal dālnā* (interrupt or hinder).

Hinge, *qabza*, m. : *vide* Pivot.

Hint, *ishāra se kahnā* : [*ishāra karnā*, to signal, to point, with finger or eye ; *ishāra denā*, to signal with flag, etc.].

Hip, *kūla* or *kūlhā*.

Hippopotamus, *daryā, ī ghora* (lit. water-horse, also = walrus) ; *jal-hāthī* (ditto).

Hire, *kirāya*, m. (also rent) (— *par lenā* or *denā*) : *ujrat*, f., of labourers, *vide* Wage.

Hireling, *bhāre kā taṭṭū*, lit. and met.

History, *tawārīkh*, f., sing., gen. (prop. Ar. pl. of *tārīkh*, date) : *tārīkh kī kitāb*, history-book.

Hit, *lagnū*, intr. (of pellet, etc.) : *vide* Strike.

Hive, *muhāl*, m.

Hoarse, *āwāz bhārī ho-jānā*, or *galla baiṭh-jānā*.

Hock, *kūnch*, f.

Hold, *vide* Seize, Keep, Maintain, Contain : *giriṭt*, f. (grasp).

2200

Hole, *chhed*, m. ; *surākh*, m. : *ghar* (in strap).

Holiday, *ta'āl*, f. : 'vide' Festival.

Holloe, *ajī o jane-wālā* ! or —*miyañ* ! (or some such phrase ; to one at a distance) ; *haiñ* or *aiñ* or *oho* (for astonishment).

Hollow, *khokhlā*, adj. : *polā*, adj. (also of cotton-soil, dangerous to ride over) : —*dhasī hū, ī āñkheñ*, hollow or sunken eyes (*dhasnā*, to sink in mud, etc.).

Holy, *pāk* : *muqaddas*.

Homage, *iṭā'at qabūl karnā* (to offer or accept obedience to).

Home, *vide* House.

Honest, *diyānat-dār* (of servants) ; *īmān-dār* or *rāst-bāz* (of shopkeepers).

Honey, *shahd*, m. ; *madh*, m. : *shahd kī makkhī* or *madh-makkhī*, honey-bee : *chhattā*, m. (the comb).

Honour, *ta'zīm*, f. (k.) gen. (of parents, God or equals) : *sar-farāz k.* (of king to subject) : *ābrū*, f. ; 'izzat, f.

Honorary, *anarēṭī*, Eng.

Hood, *ṭopī* (of cloak).

Hoof, *sum*, m. (uncloven) : *khur*, m. (cloven).

Hook, *huk*, gen. m., Eng. : *kundā*, m., gen. : *kāñṭā*, (fishing-hook) : *nar o māda huk*, hooks and eyes : *ṭoṭe kī sī nāk-wālā* (hook-nosed).

Hoop, *chakkar* : 'vide' Circle.

Hop, to, *ek pā, oñ par chalnā* (of men) : *phudaknā* (of birds and met. of small children).

Hope, *ummed*, f. : *āsrā*, m. : *in shā' Allāh* = I hope ; by Muslims) ; *Bhag-wān kī ichchhā* (Hindus). 'Vide' Expect.

Horizon, *maṭla*, Ar. (lit. place of rising).

Horn, *siñgh*, m. : 'vide' Antler : *nar-siñghā* (musical) : *siñgh-dār*, adj., "horned."

Hornet, *bhiṛnā*, m. : 'vide' Wasp.

Horoscope, *janam-patr*, m.

Horrible, *vide* Frightful.

Horror, *dahshat aur naṣrat*.

Horse, *ghoṛā*, m. : *ghoṛī*, f. (also a saddle stand) : *kotal kā ghoṛā*, a led horse.

Horse-breaker, *chābuk-sawār*, gen. (also rough-rider).

Horsemanship, *shāh-sawārī* ; — *kā kartab* (feats of —).

Horse-race, *ghuṛ-daur*.

Hospitable, *mihmān-nawāz*.

Hospital, *shifā-khānā* (*shifā*, f. = cure) : *haspitāl*, m., Eng.

- Host, *mezbān* : *tiddī-dal lashkar* (great army).
- Hostile, — *ke mukhālīf*.
- Hot, *tattā*, adj. : *garm* gen.
- Hotchpotch, *khichrī*, met. (lit. a dish of rice and dal).
- Hough, *vide* Hock.
- Hound, *bū-dār kuttā*.
- Hour, *ghantā* (also a bell, a gong): *gharī gharī*, hourly fig., but *ghante ghante*, lit. (as of medicine to be taken).
- Houri, *hūr*, f., Eng. (in Ar. a pl.).
- House, *ghar*, m. : *makān* : *khāna* (in compounds, or of fowl or pigeon-houses; also a case or division).
- House-breaker, *naqab-zan* or *seindh-mār* (by digging through; *vide* Break).
- House-maid, *farrāsh* (a man who dusts, looks after bedding, etc., etc.).
- Hover, *mandlānā*, intr., lit. and fig.
- Howl, *hū, ā hū, ā karnā* (of jackals).
- Hubbub, *hap-gap*, f.
- Hug, *dabochnā*, gen.
- Hum, *vide* Buzz.
- Humble, *munkāsir* (opp. to *maghrūr*): *wuh sab se jhukke miltā hai* (in a good sense).
- Humbug, to, *dam jhānsā denā*.
- Humiliation, *zillat*, f.; ‘vide’ Disgrace.
- Humour, to, *kī nāz-bardārī karnā*.
- Hunchbacked, *kubrā*.
- Hunger, *bhūkh*, f. (*lagnā*): ‘vide’ Appetite.
- Hungry, *bhūkhā*.
- Hunt, *shikār karnā* : ‘vide’ Search.
- Hurdle, *ṭattī*, f.
- 2250 Hurry, *vide* Hasten: *mujhe is waqt harbarī hai* (I ’m in a hurry): *vide* Precipitation.
- Hurt, *choṭ*, f., gen. : *vide* Wound; *badan kā nuqsān*.
- Hurtful, *muzīrr* (of eatables, advice, companions, etc.).
- Husband, *shauhar*; *miyān*; *khaṣam*, vulg.
- Hush-money, *muñh-bharā, ī*.
- Husk, *vide* Peel.
- Hut, *jhoṅprā*, m. : *jhoṅprī*, f.
- Hybrid, *vide* Half-caste.
- Hyena, *lakar bagghā* : *charkh* (also = the Saker Falcon).
- Hypocrisy, *riyā f.* (gen. religious).
- Hypocrite, *munāfiq*, m., gen.
- Hysterical, *mirāqī*, gen. : [hysteria in a woman is by the vulgar called *āseb* or *sāya*, i.e., it is a disease to be cured by an ‘*āmil* and not by a *hakīm*].

Ice, *barf*, f. (properly snow).

Ichneumon, *ne, olā*, m. ; *ne, olī*, f.

Idea, *khayāl*, m., vulg. *khīyāl* : *khayāl-i khām* (ridiculous—) : 'vide' Thought, Believe, Opinion.

Idiom, *muḥāwara*, m. : (*ā*) *kal ke muḥāware meñ nahīñ hai* = obsolete).

Idiot, *baudhā*, lit : *miyāñ buddhū hai* fig. (sarcastic).

Idle, *sust* (also = lazy, slow, dull in health), *nikhatṭū*, idle parasite, *vide* Worthless : *kām-chor*, a skrimshanker, q.v.

Idol, *but*, m. ; *mūrat*, f.

Idolater, } *but-parast* : *but-parastī* (idolatry).
Idolatry, }

Idolize, —*par fidā honā*, 'vide' Affection.

Ignite, *sulagnā*, intr. (*sulgānā* tr.).

Ignorance, *nādānī* (opp. to *dānā, ī*) : *jahūlat*, f. (opposed to enlightenment) : *lā-'ilmī* (opposed to *jāntē meñ* ; but *be-'ilmī* lack of science).

Ignorant, *nā-dān* ; *jāhīl* ; *lā-'ilm*.

Illegal, *khilāf-i qānūn* : *khilāf-i shara'* (contrary to Muslim religious law) : *nā-jā, iz*, gen., improper, etc. q.v.

Illegitimate, *ḥarām kā*, adj., and *ḥarām-zāda*, subs. (of birth) = *ḥarāmī*, adj. : *ḥarāmī pillā* (contemp.).

Ill-mannered, *bad-tamīz*.

Ill-natured, *bad-mizāj* (bad-tempered, and also of a bad disposition) : *bad-khulq* (disobliging).

Ill-timed, *be-mauqā'* ; *be-mahall* (inopportune).

Illuminations, *chirāghān karnā*.

Illusion, *dhokā*.

Imagine, *khayāl bāndhnā* (not much used in trans. except in the sense of, to picture to oneself) : (but *khayāl karnā*, to think, suppose) : *khayāl bāndho ki tum is waqt Landān ho*, now imagine, or picture to yourself, that you are in London.

Imitate, —*kī naql karnā* (in mockery) : *pairavī karnā* (to follow an example) : *vide* Forge, Counterfeit and Mimic.

Immediately, *ḥaur-an* ; *abhī* ; *jhaṭ paṭ* ; *vide* Directly.

Immortalize, to, *kisī kū nām zinda rakhnā*.

Immovable, *atal*, gen. (of people or things, abstract or concrete).

Impartial, *be-taraṭ-dār*.

Impassable, *jāne ke qābil nahīñ* ; *band*.

Impatient, *be-ṣabr*, adj. : *be-ṣabrī*, subs.

Impediment, *rukāwaṭ* f. : *sadd-i rāh*.

Imperfect, *nā-tamām* (also unfinished) : *nāqis* (but vulgarly useless, spoilt) : *nā-kāmil*.

Imperfection, *nuqs*, m.

Imperious, *haikrī-bāz* : *haikrī*, imperiousness : *ḥukūmat jatānā* (to be imperious) : *ṣāhibīyat dikhānā* (ditto).

- Imperiously, *hākimāna*.
- Impersonate, *kisī kā rūp bharnā*.
- Impertinent, *shokh* (also cheeky); *gustākh* (uncivil, rude).
- Implicated, *vide* Partner and Entangled.
- Implore, *minnat kartā hūn ki—* or *minnat karke kahtā hūn ki—*; *main 'ājizī ke sāth darkhwaṣt kartā hūn ki—* = *main hāth joṛke kahtā hūn ki—*.
- Important, *zarūrī*: *bhārī*, serious, *q.v.*
- Importunate, *cham-chichchar*, adj. (lit. to stick to the skin like a tick).
- Impose, *sir [par] thopnā*, met. ; (*thopnā* is to clap on or cast on as dough into a pan, mortar on a wall, or cowdung-cakes—*āplā—* on to a wall).
- Impossible, *nā-mumkin*: *muḥāl*.
- Impotent, *nā-mard*, adj. (not virile: *nā-mardī*, subs).
- Impression, *chhāp*, m. (of seal): *aṣṛ*, m. (on mind).
- Imprisonment, *qaid*, f.
- Improper, *be-jā*; *nā-munāsib*.
- Improve, *sudharnā*, intr., and *sudhārnā*, tr.: *taraqqī*, f., advancement.
- 2300 Imprudent, *āge kī soch nahīn*.
- Impudent, *vide* Impertinent.
- Impute, *vide* Ascribe.
- Inadvertently, *ghaflat se* (also = carelessly).
- Inattentive, *kam-tavajjuh*: *chanchal* (restless and inattentive by nature).
- Inauspicious, *nā-mubārak*; *manḥūs* (unlucky, ill-omened).
- Inborn, *zāti*; *khilqī*.
- Incapacity, *be-liyāqatī*.
- Incarnation, *āutār*, m. (spec. Hindu): *wuh zulm kā putlā hai* (he is the incarnation of tyranny; lit. doll of—).
- Incessant, *lagātār*, continuous.
- Incident, *wāqī'a*.
- Incite, *vide* Goad: *tahrīk k.* gen. (for good or bad things): *ighwā k.* (to seduce): *ishti'āl k.*
- Inclined, to, —*kī taraj māyil*.
- Included, *shāmīl (k.)*.
- Incoherent, *be-joṛ* or *be-mel (bāten)*.
- Income, *āmadanī*.
- Incompetence, *vide* Incapacity.
- Incomplete, *vide* Imperfect.
- Incomprehensible, *samajh se bāhar*.
- Incongruous, *be-joṛ*; *an-mīl be-joṛ*.
- Inconspicuous, *be-namūd*.
- Inconstant, *mutalāwvin mizāj*; [lit. many-coloured in disposition].
- Incontestibly, *lā-kalām*.
- Inconvenient, *subhete kā nahīn*.
- Increase, *barhnā*, intr., and *barhānā*, tr.

Incredible, 'aql se bāhar.

Incubate, ande senā, tr.

Inculcate, dil-nishīn karnā.

Incurable, lā'ilāj (of disease or person).

Indebted, maqrūz : dain-dār : 'vide' Obligated.

Indecent, fuhsh, adj., gen. (also subs., m. = abuse).

Indefatigable, a-thak, gen. (of persons or endeavours).

Indefinite, ghair muqarrar (not settled).

Indelible, a-mit (gen in metaphorical sense) : patthar kī lakīr, met.

Independent, khud-mukhtār : khud-sar.

Index, vide List.

Indicate, dalālat k.

Indifference, (—taraf se) be-parwā, ī.

Indignity, vide Disgrace, Slight, Humiliation.

Indigent, muhtāj.

Indigestible, saqīl (also uncouth in sound or difficult to pronounce as double letters, etc. ; in Ar. lit. heavy) : pachtā nahīn.

Indigo, nīl, f. : [nīlā, adj., dark— or indigo blue].

Indisposition, bad-mazagī, ailment (also slight ill-feeling between friends).

Indistinct, dhundhlā, dim : saf nahīn.

Indolent, ālkasī (in work or duty) : arām-talab or sukh-wār (loving ease ; by nature).

Induce, targhīb denā.

Inducement, targhīb kī chīz.

Indulge, sharāb kī 'ādī hai, he indulges in wine.

Indulgence, ri'āyat kī bāt (i.e. haqq nahīn hai).

Industrious, miḥnatī ; miḥnat-kash.

Inevitable, hone-wālā : vide Unavoidable.

Inexperienced, kachchā and khām (lit. "raw") : nā-tajriba-kār.

Inexpert, anārī.

Inexpressible, bayān se bāhar.

Infant, shīr-khpāra bachcha, or dūdh pītā bachcha (suckling) : god kī

Infanticide, bachcha-kushī.

Infer, natīja nikālā.

Infidel, kāfir (by Muslims) : malechh (by Hindus ; also = unclean : originally 'one that did not know Sanskrit').

Infidelity, kufr ; be-dīnī (not having any religion) : vide Adultery.

Inflammation, sozish, f. : jalan, m.

Information, ittīlā, f. (denā or karnā) : khabar, f. (denā or karnā).

Ingenious, hikmatī (of persons).

Ingratitude, nā-shukrī.

Inhabit, rahnā (of house) : jā-basnā (to go and settle in).

Inhabitant, rahne-wālā ; bāshinda.

Inheritance, *mīrās*, m.

Inhuman, *yih ādmī nahīn*, or *is meñ ādmīyat nahīn hai*.

Initiate, *halqe meñ lānā* (lit. to bring into the circle).

Inject, *pichkārī se dawā bharnā*.

Injunction, *ta-kīd* f. (k): *vide* Expressly.

Injure, *zarar* or *nuqsān pahunchānā*: 'vide' Damage.

Injustice, *be-inṣāfī*: 'vide' Tyranny.

Ink, *raushnā,ī* [lit. *raushnī*, light]; *siyāhī* (also blacking and blackness): *dawāt*, f., ink-stand.

Inn, *sarā*, f. or *sarā,ī*, f. (a private or Government 'serae'): *musāfir-khāna* (kept up by charity): *dāk bangla*, m. (a Government staging bungalow): *bhatyārā*, m., inn-keeper and *bhatyārīn* or *bhatyārī*, f. (looked down on, as they usually hire out their daughters with their rooms, and are brawlers: *kyā tum ne is makān ko bhatyār-khāna banā-diyā hai* is said to a loud quarrelsome person).

Innocent, *be-gunāh*; 'vide' Faultless and Sinless and Harmless.

Innuendo, *kināya*.

Innumerable, *be-gintī*; *be-shumār*; 'vide' Countless.

Inoculate, *tika denā*: *vide* Vaccinate.

Inoffensive, *vide* Harmless.

Inopportune, *vide* Ill-timed.

Inquire, *vide* Ask and Enquire.

Insane, *vide* Mad.

Insect, *kīrā*, m.: *kīre makore*, pl.

Insensible, *be-hīss* (without feeling): *be-hosh* (in a faint).

Inspid, *phīkā*: *be-maza*.

Insist, *zor deke kahnā*: *haṭ* or *zidd kar-ke*— (obstinately insist).

Inspection, *mulāhaza*, m. (*karnā*): 'vide' Superintendent.

Instalment, *qisṭ*, f. (of money).

Instance, *vide* Example.

Instant, *pal*, m.; *ān*, f.; *lamḥa*: *māh-i ḥāl*, the current month.

Instead,—*ke badle meñ*;—*ke ba-jā,e*;—*ke 'iwaz meñ*.

Instep, *pusht-i-pā*.

Instigate, *vide* Incite, and Goad.

Instinct, *haiwānī 'aql*.

Instinctively, *khwāh ma-khwāh* (also involuntarily).

Instruct, *vide* Teach.

Instrument, *hathyār*, m., vulg., (prop. arms): *āla*, m.: *auzār*, m., tools, implements (in Ar., pl.; in Urdu, sing. or pl.).

Insubordinate, *vide* Disobedient, Headstrong.

Insult, *merī hatak kī* = he insulted me: 'vide' Disgrace.

Insure, to, *bīma*, m. (*karnā*).

Intense, *shiddat kā*: *shādīd*.

Intention, *irāda*: *qaṣd*: 'vide' Object and Desire.

Intercede, *siḡārish karnā* (also to recommend); *shafū'at karnā* (gen., but by the uneducated used in a relig. sense only); *kah sunkar Ṣāhib se merā guṣūr mu'āf karā-dījiye* = intercede with the Sahib for me, get him to forgive me.

Intercept, *rāh meñ pakarnā*: *raste meñ gher-lenā* (of one or more people): *vide* Waylay.

Intercommunion, } *rāh o rasm*: *ṣuḡbat* (sexual intercourse; also companion-
Intercourse, } ship).

Interest, *sūd*, m., and *biyāj*, m. (on money): 'vide' Advantage, Benefit: *wasīla* (influence in high quarters): *khud-gharzi*, self-interest or selfishness; *apne naja' muṣṣān kā khijāl rakhnā chāhiye*, I must look after my own interests.

Interested, *ahl-i gharaz meñ se hai* = interested party.

Interesting, *dil-chasp* or *dil-kash*.

Interfere, *dakhl denā*, gen.: *bīch meñ ā-kūdnā* (to intrude; *vide* Interpose): *larnā* (to clash, of duty, etc.).

Interloper, *vide* Interfere.

Interlude, *vide* Interval.

Intermingle, } *ek dūstre se mil-jul-jānā* [but *milnā julnā*, to resemble closely,
Intermix, } etc.].

Internal, *andarūnā*.

Interpose, } *bīch meñ rakhnā*: *bīch meñ parnā*, or *bīch bichā*, o *karnā* (in
Intervene, } adjustment of quarrel): *vide* Mediate.

Interpret, *tarjumān kā kām karnā*; 'vide' Translate: *khwāb kī ta'bīr karnā*, *kahnā*, or *lagānā* (of dream).

Interrogate, *vide* Examine.

Interrupt, *khalal dālnā* or *paidā karnā* (interrupt or hinder): *vide* Stop,
Hinder, Delay. [vals]

Interval, *fāṣila* (distance): *vaqfa* (pause, interlude): *rah rah-kar* (at inter-

Intervene, *vide* Interpose.

Interview, *shar'i mulāzamat kā mauqa' denā*: *mulāqāt kī ijāzat denā*.

Intestate, *be-vaṣiyat*.

[Comrade, Friend].

Intimate, *gārḡā yār* (lit. thick friend); *langotiyā yār*; *yār-ghār* ('vide'

Intolerable, — *jīs kī bar-dāshṡ nahīn ho-saktī*.

2400

Intoxicant, *nashe kī chīz*.

Intrench, *khā,ī* or *khandaq khodnā* (of trench): *morchā-bandī karnā*, gen.

Intrepid, *nīḡar* (in good or bad sense).

Intricate, *pechīda*.

Intrigue, *vide* Plot: *laggā-sāzī* (k.) (love); *laggā lagānā* (to have a love-intrigue): *aṡ saṡ* (k.) (also = combination against): *jāl phāṡs* (k.) (not love).

Introduce, *jān pahchān karānā* (make acquainted), *jārī k.* gen. (money, or law, custom, etc.; also to enforce, carry out): *riwāj denā* (a custom).

Intrude, *khwāh ma-khwāh bīch meñ kūd-parnā*, 'vide' Interfere, Interloper.

Intrust, *soṡpna*; *kisī ke ḡawāle k.*; *supurd k.*

Intuitively, *mujḡ par yīḡ bāt khul-ga,ī kī--*, or *mere dīl ne gāwāhī dī kī--*.

Invalidate, — *par charhā,ī karnā* or *charhā,ī karke ānā*.

Invalid, *kām se ma'zūr* : vide Sick.

Invent, *ijād karnā*.

Investigation, *tahqīqāt*, f., sing.

Invincible, *ajīt* (also = impregnable).

Invisible, *naẓar se ghā'ib* ; [*ghā'ib*, alone = absent].

Invite, *bulānā* ; *da'wāt karnā* : *ne,otā* (m.) *denā* (by Hindus).

Invoke, *nām lekar madad māngnā* (of one absent) : *kisī kī duhā,ī denā* (of one present or absent).

Involuntarily, *be-ikhhtiyār* : *khwāh ma-khwāh* (also instinctively).

Irksome, *diqqat kī bāt* : vide Wearisome.

Iron, *lohā* ; *āhanī*, adj., made of *āhan* or iron.

Irony, *tanẓ*, m., subs. : *bolī tholī*.

Irrecoverable, *gayā guzrā*.

Irregular, *be-tarīb* (not in order) ; *khilāf-i dastūr* (contrary to custom) : *be-zābīta* (of troops, vide Levy) : *be-qā'ida* (in grammar).

Irrelevant, *be ta'alluq*.

Irreligious, *be-dīn*.

Irremediable, *lā-ilāj*.

Irresponsible, *ghair-jawāb-dih*.

Irritable, *tunak-mizāj* : *chirchirā* (peevish).

Irritate, vide Tease.

Island, *jazīra*, m. ; *tāpū*, m.

Issue, to, *jārī karnā* (an order).

Itch, *khujlī* (the sensation, also the disease) ; *khārisht* (ditto ; in Panjab also prickly heat).

Item, *mad*, m. and f.

Itinerary, *saḡar-nāma*.

Ivory, *hāthī kā dānt*.

J

Jackal, *gūdar*, m. : *siyār*, m.

Jacket, *jākaṭ*, f., Eng.

Jail, *jel-khāna* ; *qāid-khāna* : *be-kirāye kā ghar* or *susrāl* (jocose).

Jam, *murabbā*, m. (also dried preserve) : *jām*, m., Eng.

Jar, *māt*, m. ; *matkā*, m. ; *matkī*, f. (different sizes of porous vessels) : *martabān*, m. (of glazed earthenware) : *buyām*, m. (of china or stone) : *achārī*, f. (a pickle glass).

Jasmine, *chanbelī*.

Jaunt, *matar-gashṭ*, f. (*k.*) (excursion).

Jaw, *jabrā*, m. : *kalla*, jaw and cheek (properly head).

Jealous, vide Envious and Suspicious.

Jealousy, *rashk* (*k.*) m. ; gen. : vide Envy.

Jeer, *āwāza kasnā* (also to speak at a person) : vide Grimace and Mortify.

Jessamine, *vide* Jasmine.

Jerk, *jhatkā denā* (also to jog).

Jester, *maskhara* (professional) : *vide* Joke.

Jew, *Yahūdī*, m. ; *Yahūdīn*, f. : [*‘ibrānī*, the Hebrew language].

Jewel, *jawāhir*, m. ; pl. *jawāhirāt*, m. : ‘vide’ Ornament.

Jib, *ar-jānā* : *aryal*, adj., jibber.

Jockey, *jākī*, Eng.

Jog, *thokar* (f.) *denā* (with less force than *jhatkā*, ‘vide’ Jerk).

Join, *joṛnā*, tr. and *juṛnā*, intr. : *mil-jānā* : ‘vide’ Collect, Adjoin, **2450**

Encounter : *jain ho-jānā*, mil. (join the ranks, of a recruit) : *hāth meñ hāth milānā* or *denā* (to join hands).

Joint, *joṛ*, m., gen. : *gānth*, m. (of body ; also a knot) : *band*, m. (of body).

Jointly, *milkar*.

Joke, *thutthā*, m. (*karnā* ; but — *mārnā*, to laugh loudly) : *dil-laṅī* (k.) ; *mazāq*, m. (k) (= pleasantry) : *hañsī se*, in joke.

Jolly, *khush* (from wine).

Jolt, *hichkolā* (*denā*).

Journal, *roz-nāmcha* [but *roz-nāma*, a daily newspaper].

Journey, *safar*, m. (k.) : *sair o safar* (k.) (travelling for pleasure).

Joy, } *khushī*, gen. : *khurramī* : *shādmānī* (gladness) : *khush o khurram*
Joyful, } (joyful).

Judge, *ḡaj*, Eng. : *qāzī* (Muslim judge).

Judge, to, *ḡaiṣala sun‘nā* (to issue sentence or decree, q.v.) : *vide* Opinion.

Judgment-day, *roz-inṣāf* ; *roz-i ḡiyāmat*.

Juggler, *batte-bāz* ; *madārī* : ‘vide’ Conjurer.

Jugular, *rag-i jān* (— vein).

Juice, *ras*, m. ; ‘*arq*, m. (also = sweat and essence) : *shīra* (sweat, juice, or syrup) : *pānī*.

Juicy, *rasīlā* ; *ras-dār*.

Jumble up, to, *gaḍ maḍ karnā*.

Jump, *kūdnā*, intr., gen., and *kudānā*, tr. (also to skip) ; *uchhalnā*, intr., to jump up onto (also = to bound and to rebound) ; tr., *uchhālānā*, to toss up) : *phalāngnā* (prop. of wide-jumping) ; *phāndnā* (prop. of high jumping) : *kudā*, i subs.

Jurisdiction, *ikhṭiyār*.

Just, *munṣif miṣāj* : ‘vide’ True, Correct, Proper, Exact.

Justice, *inṣāf*, m. (connected with *niṣf*, m. half) : *dād-dihī* or *dād-rasī* giving justice ; and *dād-khṭwāhi*, asking for justice.

Justly, *vide* Correct.

K

Keen, *shauḡm* : ‘vide’ Eager, Desirous, Sharp.

Keep, *rakhnā* : *qabze meñ rakhnā* (to keep in possession).

“Keep,” *dāshṭa* or *rakhnī*, a kept-woman.

Keeper, *rakh-wāl*, gen. : *muhāfiẓ* or *nigāh-bān*.

Keepsake, *yād-gār* (also = memorial and monument).

Kettle, *kettī*, Eng.

Kettle-drum, *naqqāra*, m. : *khurdak* (very small).

Key, *kunjī* : *chābī* ; *chor-kunjī* (false-key).

Kick, *lāt mārṇā*, gen. (but spec. with one leg) : *du-lattī* (*mārṇā* or *chalānā*) = *pushtak mārṇā* or *chalānā* (to let fly with both legs) : *pā, on se thokar denā*, to kick a ball, etc.

Kid, *bakrī kā bachcha* (but *ḥalwān kā gosht*).

Kidnap, *vide* Elope with.

Kidney, *gurda*.

Kill, *mār-dālnā*, gen. : *qatl k.* (to put to death ; of human beings) : *zibh k.*, to cut the throat, of man or animals, and hence to slaughter, Muslim fashion : *ḥalāl k.*, colloq., to slaughter for food, Muslim, (*lit.* to make lawful) : *jān lenā*.

Kiln, *bhattā* (but *bhattī*, washerman's furnace, q.v.).

Kind, *vide* Race, Sort : *mihrbān*, gen. : *mushfiq* (tender ; used of friends, or a mother) : *vide* Generous, etc. : *mihrbānī*, subs.

Kindred, *bhā, ī band* : ‘vide’ Relative.

King, *pādshāh*, gen., with the exception of Hindus : *rājā* or *mahā-rājā* (of Hindus) : *sultān* (of Muslims).

Kingdom, *pādshāhat*, f. ; *saltanat* (gen., though *sultān* is special) : *rāj*, m. (prop. of Hindus only).

Kiss, *chūmnā* ; *bosa lenā* : *chūmā-chātī* (*k.*), mutual kissing.

Kitchen, *bāwarchī-khāna*.

Klick, *ṭikārnā* (to horses ; also to express ‘I don’t care a d—n ; in the Panjab a click of the tongue means dissent, “no”’).

Knapsack, *jholā* (large) ; *jholī* (little).

Knave, *vide* Blackguard : *ghulām* (at cards).

Knead, *gūndhnā* (also = to plait).

Knee, *ghutṇā*, m. : *zānū*.

Kneel, *ghuṭṭhon ke bal baiṭhnā*.

Knife, *chhūrā* (large, *vide* Dagger) : *chhūrī*, f. (small) : *chāqū*, m., pen-knife = *qalam-tarāsh*, m.

Knit, *bunnā* (also to weave).

2500 Knob, *mutṭhā*, m. ; *lattū*, m. (a knob ‘shaped like a top,’ on the top of anything, as on iron bedsteads) : *ghundī*, a ‘button’ (*lit.* a silk or thread button) : *vide* Lump.

Knobby, *giriḥ-dār*.

Knock, *khatkhatānā* (Indians knock with the open hand, not with the knuckles) : *vide* Hammer : *zānjir hilānā* (in old-fashioned houses there is a chain on the door which is rattled, etc.) : *gira-denā*, knock down.

Knot, *gānṭh*, f. : *giriḥ*, f. : [*gathnā* = to be compact and hence to be hard of the body].

Know, *jānnā*: 'vide' Aware.

Knowingly, *jān būjkar*: *vide* Purposely.

Knowledge, '*ilm*, m.

L

Label, *chit*, f.

Labour, *miḥnat*, f.; *mashaqqat*, f.: *dimāghī miḥnat*, intellectual labour.

Labourer, *mazdūr* (one who labours for others, on hire); *kamerā* (a labourer, one that works hard): *māzdūrī*, wages of a *mazdūr*.

Laborious, *qulī kā kām*.

Lack, to, *fulān chiz kī kamī hāī*.

Ladder, *sīrhī* (also steps or stairs, q.v.).

Ladle, *ḍo,ī*: *jis ke hāth men ḍo,ī uskū sab koī* — Prov. = all are friends to the cook.

Lady, *sharīf 'aurat* (woman of gentle birth): *mem ṣāhibā* (Mrs. —): *leḍī ṣāhibā* (Lady —).

Lake, *tālāb*, m.; *tālā,o*, vulg. (also a tank or reservoir): *tāl*, m. (= lake only): *jhīl*, f., a marsh or marshy lake.

Lamb, *bhey kā bachcha*.

Lame, *langrā*: [*lūlā*, crippled in the hands or arms].

Lament, *yād karke nāla karnā*, or — *ke gham men nāla karnā*: *nāla o zārī k.*, to lament and weep: *wā wailā karnā*, to lament or complain of.

Lamp, *chirāgh*, m. (native pattern; also = light): *lamp*, m. (English lamp): *diyā*, m. (native pattern): *baṭṭī* vulg. for any light (prop. = wick).

Lance, *neza*, m.; *ballam*, m.; *barchhā* (large spear); *barchhī* (small spear q.v.).

Lancet, *nashtar*, m. (*denā* or *lagānā* or *chubhonā*).

Land, *zamīn*, f.: 'vide' Earth: *khushkī*, land as opposed to *tari*, water: *kināre par utarnā*, intr. (from a ship).

Landlord, *zamīn-dār* (a landholder or owner of land): *mālik-i makān*, of house: *vide* Inn.

Landslip, *pahār gir-gayā*.

Lane, *galī* or *kūcha*, any narrow street or lane: *galiyārā*, alley.

Language, *zabān*, f.; *bolī*; *bhākhā*, f.: '*ibārat*, f. (in writing; style): *roz-marra* (colloquial).

Lantern, *lālṭain*, f.: *chor lālṭain* (dark lantern): *jādū kī lālṭain*, f. (magic —): *fānūs* f. (a Chinese lantern; also the old-fashioned cloth shade placed over the *chirāgh*).

Lap, *god*, f., or *godī*: *dāman*, m., skirt of garment: *godī-bhar*, lapful.

Larder, *modī-khāna*, larder and store-room.

Last, } *ākhirī* or *akhīr*, adj.: *picchlā*: *pār sāl*, last year: *tiknā* (endure,
Lastly, } remain; *also* to tarry, *vide* Dwell and Halt): *ākhir men*, lastly.

Lasting, *pāy-dār*.

- Late, *der men* or *der karke* : *ab der ho-ga,ī jāne kā waqt na-rahā*, it's too late to go there now : *tum nā-waqt ā,e*, you came late (with a verb in the past) : *āj gārī* 'let' *hai*, the train is late : *mutawaffā*, m¹, gen., deceased : *marhūm*,¹ m. (lit. pitied ; i.e., gone to Heaven ; prop. of Muslims only, by Muslims, but sometimes also applied to Christians but not to Hindus).
- Lathe, *kharād* : [*kharād-nā*, tr., to turn].
- Latrine, *pā,e-khāna* (*jānā*) : *bam-pulīs*, Eng. (a public latrine ; a corrup. either of 'bum-place' or else of the term applied in derision to the latrine-police, Provost-Marshall's assistants, etc., at a camp) : *ṭaṭṭī* (*jānā*) (lit. screen ; hurdle, etc.).
- Lattice, *jhinjhrī* (lattice work of metal) : *jhinjhrī-dār*, latticed : *jālī* gen. *ja'farī* (of bamboo, etc.).
- Laugh, *haṅsnā*, gen. : *khilkhilānā*, (giggle q.v.) : *ṭaṭṭhā mārṅnā = qāh qāh mārṅnā*, to laugh out loud : [in reports, of trials, etc., *qāh qāh qāh =* "Laughter"] : *haṅsī men urānā*, to pass off with a laugh.
- Law, *qānūn* : *dharm-shāstar* (Hindu religious law) : *shara'*, m., or *sharī'at*, f. (Muslim religious law).
- Lawful, *shar'ī* (enjoined in Muslim law) ; *ḥalāl*, gen. (relig. or morally lawful) : 'vide' Legal.
- Lawsuit, *muqaddama*, m.
- Lawyer, *bāristar* or *kaunsilī*, barrister : *sālisītar*, solicitor : *vakīl*, pleader.
- Lay, *vide* Place, Spread, etc.
- Layer, *tah*, f. (lit. fold).
- Lazy, *sust* ; *kāhil*.
- Lead, *sīsā*, m.
- Lead, to, *le-chalnā* ; *āge āge chalnā*, to keep just ahead, lead the way : *fauj kā sardār honā* or *fauj kī sardārī karnā*, lead an army : *sar ba-rāhī karnā* gen. : *vide* Guide.
- Leaf, *pattā* (large) ; *pattī* (small) : *waraq*, m. (of book) : *palla*, m. or *pāt*, or *kiwār* m. (of door) [*pāt* also means the breadth of a river ; the stone of a handmill].
- Leak, *ṭapaknā* (also to drip) : *risnā* (exude from porous things) : *vide* Ooze, Exude.
- Lean, *dublā* ; *lāghar*, adj.
- Lean, to, *jhuknā* (out of the perpendicular) : —*par tek-jānā*, intr., to lean on ; *wah lāhī tek-kar chaltā hai* = he walks with the aid of a stick : *tekdēnā* or *tikānā*, tr. (to lean or rest a thing against).
- Leap, *vide* Jump.
- Learn, *sīkhnā*, to learn how to do : *parhnā* (by studying book).
- Learned, 'ālim : *fāzil* (more than 'ālim) : 'vide' Expert.
- Lease, *ṭheka* (lit. contract).
- Leather, *chamṛā*, m. ; gen. (also = skin) : *khāl* f. (fresh hide).
- Leave, *rukhsat* f. (also = dismissal) and *chhuttī* (also = dismissal, leisure, and vacation) : *vide* Permit.

¹ Feminine *mutawaffaya*, and *marhūma*.

- Leaven, *khamīr*, m.
- Led-horse, *vide* Horse.
- Leech, *joṅk*, f.
- Leek, *gandnā*, m.
- Left, *bāyān* : *bain-hatthā*, adj., left-handed.
- Leg, *tāng*, f.; *pair*, m. (also = the thigh, q.v.) : *pāya* (of furniture).
- Legal, *qānūu-an jā*, iz.
- Legend, *qiṣṣa*, story.
- Legitimate, *ḥalāl kā* (of children ; also of *kamā,ī*) : *vide* Lawful.
- Leisure, *fursat*, f.; *chhutṭī*, f. : 'vide' Respite.
- Lemon, *līmū* ; *nībū* ; *lemūn*, m., etc., etc. : *kāyghazī nīm̄bū* (a good kind, small, green, round and with a thin skin — 'like paper').
- Lend, *garz* (m.) (*par*) *denā* (of money) : 'āriyat *denā* or *mānge-denā*, to lend things.
- Lender, *sūd-khwār*, usurer.
- Length, *lambā,ī*, f. : *ṭūl*, m. (spec. of cloth or a room).
- Leopard, *tenduwā* : *chītā*, hunting-leopard or cheetah.
- Leper, } *koṛh*, m. (black —) : *juzām* m. (ditto) : *baras*, m. (white) : *koṛhī*,
Leprosy, } leper : *juzāmī* (ditto, but politer term).
- Less, *kam* : *yih us se thoṛā hai*.
- Lessee, *theke-dār* (or contractor) : [*thekā-dene-wālū* lessor].
- Lesson, *sabaq*, m.
- Lest, *aisā na-ho ki* : *kahīn na—*.
- Lethargic, *sust* : *bojhal* (after eating ; prop. heavily laden).
- Letter, *khatt*, m. ; *chitṭhī*, f. : *harf*, m. (of alphabet).
- Lettuce, *salāt* or *salād*, m., Eng.
- Level, *hamwār* (*k.*) : *barābār* (*k.*) : *vide* Flat.
- Lever, *tekan*, m. ; *uṭhangan* : or *uṭghan*.
- Levity, *subukī*.
- Levy, *levī*, f. (troops).
- Liable, — *kā mustahiqq*.
- Liar, *jhūtā*.
- Libel, *hatak-i 'izzat*, f. (*k.*) leg.
- Liberal, *vide* Generous : *āzād khīyāl* (opposite to *muta'assib* or bigoted).
- Liberty, *āzādī*.
- Library, *kutub-khāna* m.
- License *laisans*, m., Eng. (document) : *chhut khelnā* (to have too great freedom ; substantive not in use).
- Lick, *chāṭnā*.
- Lid, *dhaknā* : *palak*, f., eyelid (also = an eye-twinkling) : *papoṭā*, m.
- Lie, *jhūt*, m. (*bolnā*) (falsehood) : *leṭnā*, intr., to lie down and *litānā*, tr., to make to lie down : *parnā*, intr., to be in a fallen state, to be lying : *chhupā rahnā*, to lie hidden.

Lieutenant, *Laftant*.

Life, *jān*, f. ; *zindagī* or *zīndagānī* : *hayāt maut ko karun jāntā hai* (saying) " who knows aught of life or death ? "

Lifeless, *be-jān* ; ' vide ' Dead : *us meñ jān nahīn*, he's a lifeless person, without animation (also = this stuff won't last long).

Lift, (*ūpar ko*) *uthānā*.

Light, *raushan*, adj., and *ujālā*, adj. and subs. (well-lit, etc.) : *raushnī*, subs. ; *nūr*, Ar., m. (in Urdu used only in a religious sense) : *halkā* (not heavy ; also met. slight, as a fault) ; *subuk* (not heavy, also fine or neatly made, of things).

Light, to, *raushan karnā* or *jalānā* (of lamps) : *sulgānā* (to kindle a fire ; in Bombay of lamps also) : — *meñ āg denā*, to set fire to.

Lighten, *bijlī chamaktī hai*.

Lightness, *halkā-pan* ; *subukī*.

Lightning, *bijlī*.

Like, to, *pasand karnā* : ' vide ' Manner and Resemble.

Lily, *vide* Lotus.

Limb, ' *uzv*, m. (vulg. *ajū*) ; pl. *a'zā*.

Lime, *chūnā*, m. (quick-lime) : ' vide ' Lemon : *lāsū*, m., bird-lime.

Line, *lakīr*, f. (drawn) : *khattī*, m. (also handwriting, and in Urdu also a letter) : *saṭar*, f. (in a book) : *vide* Rope. : *ṣaff* (f.) or *lain* (f.) *bāndhnā*, Eng., intr. (to form line, draw up in line side by side) : *qaṭār*, f. (line, string, one behind the other ; as camels).

Lineage, *nasl* (of men or animals) ; *nasab* (humans only) ; *vide* Family.

Lining, *astar*, m. (as opposed to *abra*, m, the outside).

2600 Link, *karī* (also any round ring).

Linseed, *alsī* or *tīsī* ; [not *tīl* which is sesamum].

Lion, *babr* or *babr-sheer*, [in Persia *babr* is a tiger] : *shernī* (lioness).

Lip, *hoñṭh*, m. : *lab*, m. (also brim, edge).

Lisp, *tutlānā* (of Jews or small children).

List, *fihrist*, f.

Listen, *sunnā* ; *kān denā* ; *kān lagā-kar sunnā*, to listen attentively.

Literal, *lafzī* (of translation as opposed to a *bā muhāwara* translation) : *is lafz ke lughvī¹ ma'na kyā haiñ*, what is the literal meaning of this word ?

Litigious, *muqaddama-bāz* : ' vide ' Quarrelsome.

Litter, *jhol*, m. (of pups, etc.) : *līd*, f. (lit. horse-dung, q.v.) : *bichālī* (straw, etc., bedding for horses) ; *kuṛā karkat*, m. (rubbish) : *vide* Bedding.

Little, *chhotā* (of size) : *nannhā*, tiny : *thorā-sā* (of quantity) : *zara sā* (prop. of quantity ; but sometimes for *chhotā sā*) : *thorā thorā kar-ke*, little by little.

¹ *Lughvī* is from *lughat* " dictionary ; diction ; word. "

Live, *jīnā*, to be alive : *jī-uthnā*, to come to life : *murda meñ jān dālnā*, to bring to life : 'umr *kātnā* (to pass one's life) : *zindaḡi ba-sar karnā*, to pass one's life or pass one's time : *guzrān karnā*, pass one's time temporarily, as *amīrāna guzrān kartā hai* or *amīrāna zindaḡi ba-sar kartā hai* = "he lives like a prince"; *kisī kī rotiyāñ par parnā* (to live upon, sponge upon) : *vide* Dwell, Stay.

Liver, *kalejā* (of humans ; and met. = heart, q.v.) : *kalejī* (of animals) : *jīgar*, m., gen. (spec. in connection with disease).

Livery, *bānā*, m. ; 'vide' Uniform. : *arḡarā* (—stable ; also riding-school and cab-stand).

Living, *vide* Alive : *ma'āsh*, f., means of livelihood (also in mod. coll. = *zamin-dārī*) ; *rozi*, daily bread : *roz-gār*, employment.

Load, *bojh*, m. (*lādnā*) : *bār*, m. (*karnā*) : *vide* Weight.

Loaf, *pā,o rotī* (of English bread) ; *ek rotī*, gen. : *parā-phirnā*, to loaf about in different people's houses, sponging on them : *vide* Wander.

Loafer, *nikhattū*, a sponger or one that *won't* work (not of servants) but with no idea of wandering.

Loan, *vide* Lend.

Loathsome, *ghinā,onā* also disgusting, q.v.

Lock, *tālā*, m. or *qufl*, m. (also padlock).

Lockjaw, *kallā* or *jabrā baith-jānā*, to have lockjaw : *dāñt par dañt baith-jānā* (ditto) : [*kallā uthā nahīñ*, my jaws won't open].

Locust, *ṭiddī*, f. ; *malakh*, m. ; *mor malakh ādmī* = *ṭiddī dal jauj*, a host, q.v.

Log, *kundā* (short and roundish ; also = butt, q.v.).

Logic, } *mantiq* : *mantiq ke rū se*, logically speaking.
Logically, }

Loins, *vide* Waist.

Loneliness, *tanhā,ī* (of humans) : *sūnā-pan* (of places).

Long, *lambā* (of things) : *bahut muddat* (a long time ; weeks or more) ; *bahut der* (less than a day) : *tarasnā*, to long for : *vide* Wish, etc.

Long-lived, *baḡī 'umr kā*.

Long-winded, *dūr-dam*.

Look, —*kī taraḡ niḡāh* or *nazar karnā* : *nazar daurānā* (look all round) : 'vide' Inspection : *kisī kī taraḡ* (or *ko dekhnā* (to look and to see) : —*par nazar dālnā*, to look through (a letter, etc.) : *vide* Watch, Observe, Seem : *lo !* or *dekho !* interj.

Loop, *ḡalqa*.

Loose, *dhilā* (also slack, lit. and met.) : *khulā* (open, untied).

Lopsided, *vide* Weight.

Loquacious, } *bātūnī* (talkative ; gen. in a good sense) : *bakkī* or *fuzūl-go*
Loquacity, } (loquacious and tiresome) : *gappī* (gossiping) : *labbāk* (a "bak-stick," i.e. talks a great deal and exaggerates his deeds) : substantives are *bātūnī-pan*, m. ; *bakwās*, f. or *bak*, f. and *fuzūl-go,ī* : *labbāki*.

Lordly, *ḡākīmāna* : *vide* Imperious.

- Lose, *khonā*, tr., and *kho-jānā*, intr.: *gum k.* and *h.* (the trans. signifies that one has lost a thing on purpose or through culpable neglect; I have lost my purse, *merī thairī kho-ga,*¹ or *gum ho-ga,*¹): *nuqṣān honā* (of a limb): *jātā-rahnā*, intr. (of limbs, property, relations by death): *hārnā* (suffer, defeat, q.v.).
- Loss, *nuqṣān*, m., gen.: *ghātā* or *toṭā* (in trade, of money): *zarar*, m., harm.
- Lot, } *qismat*; *taqdīr*: 'vide' Fate: *lāt*, m. (in an auction): *chitthī* or
Lots, } *qur'a dālānā* (to cast lots).
- Lotus, *kanwal*, m., any large white water-lily: *nīlūfar*, m., the small white water-lily: *padam*, gen., any water-lily.
- Lottery, *lātārī*, f.
- Loud, *zor kā*—.
- Louse, *jūn*, f., gen. (also in some parts the head-lice only): *chīlar*, f., the body-lice.
- Love, '*ishq*', m., great love or passion (as between lovers, or of Jacob for Joseph): *muḥabbat*, gen. (also affection): *pyār*, m., Hindi.
- Lover, '*āshiq*' (also — *par* '*āshiq honā*, in love with).
- Low, *nīchā*: 'vide' Mean.
- Loyal, *namak-halāl* (of persons): *khhair-khwāh* (well-wisher): 'vide' Faithful.
- Lozenge, *lauz*, f.: *lauz kī shakl meñ*, lozenge-shaped.
- Luck, *vide* Fate and Lot: *qismat*, f. (fate; also luck in a lottery): *bhāg* (fate): *dekhiye kyā naṣīb hogā* (let me see what my luck will bring me).
- Lucky, *mubārak* (auspicious): *qismat-wālā* or *naṣīb-wālā*.
- Lucrative, *is tijārat meñ hun barastā hai* (lit. rains 'pagodas'¹): *vide* Haul.
- Luggage, *asbāb*, m., sing.; *sāmān*, m.
- Lukewarm, *shīr-garm*: *kū-garm*, Panj. (well-warm).
- Lull, } *lorī*: *lorī dekar sulānā*, to lull to sleep by a lullaby: *thapak-kar*
Lullaby, } *sulānā*, to lull by patting.
- Lump, *ḍhelā* (clod of earth): *ḍalā*, gen.; *yak mushṭ rupiya denā*, to pay in a lump sum.
- Lurk, *ghāt meñ rahnā*; (but — *baiṭhnā*, to sit in one place in ambush).
- Lunch, *tifn* or *tifan* m.
- Luscious, *mīthā rasdār*: 'vide' Sweet and Juicy.
- Lust, *shahwat*, f.
- Lusty, *vide* Sturdy.
- Luxuriance, *vide* Abundant.
- Luxurious, } *sukhwār*; *ārām-ṭalab*; '*aish-pasand*': substantives are *sukhwārī*
Luxury, } *āram-ṭalabī*; '*aish-pasandī*'.
- Lynx, *siyāh-gosh* m. (lit. black-ear).

¹ 'Pagoda' a gold coin of Southern India.

M

Mace, *jawatrī*, f. (the spice): 'aṣa, m. (the stick).

Machine, *mishkīn*, f. Eng.; *kal*, f., (also = machinery; *kal kā*, mechanical).

Mad, *pāgal* (crazy): *dīwāna* or *majnūn* (mad, insane): *dīwānoñ kī tarah* (madly).

Magazine, *maqzīm*, f., Eng. (for powder, = *bārut-khānā*, m.): *risāla* (also pamphlet).

Magic, *jādū*, m.

Magician, *jādū-gar*, m., and *jādū-garnī*, f.: *vide* Witch.

Magistrate, *magistaret*, Eng.

Magnanimous, 'ālī *himmat*, (also = of high ambition).

Magnet, *magnatīs*, f.

Magniloquent, 'arabī *fārsī chhāntne-wālā*.

Maiden, *kuñwārī* (unmarried).

Mail, *ḍāk*, f.: "mel," m., f., Eng.

Maintain, *nibāhnā*, to keep up (as one's position): *māñ bāp kī kifāla karnā* (to maintain one's parents; *kifālat k.*, also used for wife): *pālnā* or *parwarish k.* (of children or the poor): *kisī kā kharch uṭhānā*.

Maintenance, *roṭī kaprā*, or *khānā kaprā* (*denā*): *nān o naḥaqa*: *khur o posh*.

Maize, *makkā* or *maka*, f.

Make, *banānā*; 'vide' Forged, Execute, Compel.

Makeweight, *pā-sang*.

Malcontent, *sarkār kā bad-khwāh*: *vide* Discontent.

Male, *nar* (of animals).

Malice, *khubḡ*, m. or *khubūgat*, f.; *kīna* (rancour, the bearing of malice); *shutur-kīna-gī* (ditto but more so).

Mallet, *mugrā* or *mugrī* (for gongs).

Man, *insān* (human being): *ādmī* (ditto; also vulg. = servant; also

Mankind, vulg. = *mard* husband; more vulgarly still, wife): *mard* (as opposed to 'aurat): *javān*, a young man; *ādam-zād*, mankind.

Manage, —*kā intizām karnā*, to administer: *vide* Control.

Manager, *manejar* (of Eng. firm): *kār-pardāz* (of *zamīn-dārī*, etc.).

Mane, *yāl*, f. (of horses, etc., or lion).

Manger, horses are generally fed in a *nānd*, m., i.e. a large shallow porous earthen vessel.

Mango, *ām*, m.

Manifest, } *zāhir*; 'vide' Evident: *zāhir-an*, adv.
Manifestly, }

Manna, *mann-salva* (still found in certain deserts; met. = *ni'mat*).

Manner, *ṭaur*, m.; *tarah*, f.; *ṭarīqa*, m.; *ḍhang*, m.; *waḡ*, f.

Manceuvre, *dāoñ* (or *dānw*) *ghāt* (k.), gen. (mil., or of a single person, or of an animal).

Mansion, *havelī*.

Manufacture, [*is mulk meñ kyā kyā chīzeñ bantī haiñ*].

Manure, *khād*, f. (*ḍālnā*).

Manuscript, *qalamī kitāb*; *hāth kī likhī hū, i kitāb*: *navishta*, MS. not in the form of a book.

Many, *bahut*; *bahuterā*: *ḍher se*, pl., or *ḍher sāre*, or *bahut sāre*, very many.

Map, *naqsha*, m. (*khīchnā* or *banānā*): *khākā* (*khīchnā*) (any outlined or rough plan; but *khākā urānā*, to caricature, of a drawing or description).

Marble, *sang-i marmar*, m.: *sang-i marmar kā* = adj.

March, *kūch karnā*.

Mare, *ghorī*; *mādiyān*: *ṭaṭuwānī*, pony-mare: *hāthī kā andā*, a mare's nest.

Margin, *hāshiyā*¹ (of book or garment; also a marginal note, and now a foot-note); *vide* Edge.

Marigold, *gendā*.

Marine, *bahrī*, gen. (also the female of the Peregrine Falcon).

Mark, *nishān*, m.; *alāmat* (sign): *vide* Track: *nambar*, m. (in an exam.).

2700 Market, *hāt*, m. (*lagnā*) (spec. a weekly market); *markiṭ*, m., a market-place, English: *mandī*, a 'quarter' where any one special kind of goods is sold: *painth*. m. market-day in a village: *bāzār bhā*, o, market price; *nirkh*, ditto.

Marksman, *nishāna-bāz*: *markaz-mer*, Eng., mil.

Marriage, { *shādī* (*k.*) (also in some parts *shādī* is used for any joyous
Marry, { celebration): *byāh* (*k.*) gen.: *nikāh* (*k.*) (according to the
Muslim *nikāh*, ceremony.

Marrow, *gūd*, m. (also = brain, pith, crumb of bread, pulp of fruit): *maghz* (also = brain or kernel of nuts).

Marsh, *jhūl*. f.: *pānkā* (bog; also black stinking mud): *daldal* (a deadly quick-sand).

Martingale, *zer-band*, m.

Martyr, *shahīd*.²

Martyrdom, *shahādat*, f. (also = testifying, giving evidence).

Masculine, *muzakkar*, in grammar: *mardāna* (of women).

Mash, *bhurtā* (*banānā*) (of potatoes, etc.): *mahelā* (for horses; spec. of *moth*).

Mason, *rāj* (brick-layer): *sang-tarāsh* (stone-cutter).

Massacre, *khūn-rezī* (slaughter, bloodshed): *qatl-i 'āmm*, a general massacre.

Mast, *mastūl*, m.

Master, *miyān*; *āqā*: *mālik* (owner and vulg. master): *vide* Chief, Ruler, Teacher, Expert: *ṣāhib-i khāna*: 'vide' Control.

Masterless, *lā-wāriṣ* (without owner; of property or animals).

¹ *Hāshiyā charhāna*, to make a marginal note and also to 'embroider' a story.

² Properly one who dies for the Faith; also anyone slain in a religious war, or killed unjustly, or anyone dying from plague, etc., if he does not flee from it, or any one dying a pitiful death as by fire or flood.

Masturbation, *jalaq*, m. (*mārnā* : *muth* (*mārnā*)).

Match, *diyā-salā, ī*¹ : *fatīla* (for guns, etc. ; prop. wick).

Match, to, *is ke joṛ kā nahīn* = this doesn't match : *is ke joṛ kā kharīdo*, match this for me at a shop : *sawāl o jawāb honā* (of pictures, panels, windows, doors, etc. ; i.e. matching in size and position, etc.) : *joṛ lagānā* (in competitions).

Matchless, *lā-ṣānī* ; *be-naẓīr* : *be-mīṣl*.

Matchlock, *toṛe-dār bandūq* : *jazā'īl* (the long Afghan flint-lock).

Mate, *joṛā* : — *kā joṛā lagnā*, intr., to mate.

Mathematics, ('ilm-i) *riyāzī*.

Matter, *pīp*, f. (pus) ; *mawādd*, m., sing. (pus, etc.) : *mādda*, m. (matter as opposed to 'aql or rūḥ) : 'vide' Affair : *ko, ī muẓāyaqa nahīn = jāne do* (it is of no consequence, important, q.v.).

Matting, *chatā, ī*, gen. : *boriyā*, m. (also applied to the mat of *faqīrs*, 'ābids, etc.) [*boriyā bistar* = bag and baggage] : *sītal pātī* (cool ; for sleeping on).

Mattress, *toshak*, f.

Mature, *bāligh* (of youths) : *jawān* (of humans or animals) : *vide* Ripe and Young.

Maturity, *bulūgh*, m. : *jawānī*.

Mausoleum, *maqbara*, m. (also a cemetery) : *mazār*, f. m. (prop. a place of pilgrimage).

Maxim, *maqūla*.

Maximum, *intihā, ī darje kā* (opp. to *ibtidā, ī darje kā*).

Mean, *nīch*, gen. (of people or things) : also *chhotā kām* (a mean action) : *pājī* (also rascally) : *vide* Medium.

Meaning, *ma'na* or *ma'nī*, masc., pl. ; *ma'lub* : 'vide' Object.

Meanness, *kamīna-pan* ; *pājī-pan*.

Means, *wasīla* : *ẓarī'a*, m. : 'vide' Income, Plan.

Meanwhile, *itne meñ* ; *is 'arṣe meñ*.

Measure, *nāpnā*, tr. (of length) : *paimānā* (of length, but spec. of quantity) : *vide* Estimate : *qadd aur sīna nāpnā* (of recruits) : *nāp*, f., subs. : *paimāyish*, f. (of land ; also = survey) : *napnā* or *paimānā* m. (a vessel to measure quantity).

Meat, *gosht*, m. : 'vide' Food : *dāna pānī* = meat and drink.

Mechanical, *kal kā* : 'vide' Machine.

Medal, *tamgha* ; *taḡma*.

Meddle, *vide* Interfere.

Mediate, *bīch bīchā, o k.* ; *bīch meñ paṛnā* ; 'vide' Intervene : *shafī* 'mediator, religiously.

Medicine, *dawā*, f. ; *dawā dārū*, f. ; *dawā, ī*, vulg.

Mediocre, } *wājibī* (fair) : *ma'mūlī* (ordinary) or *aisā waisā* (indifferent, not

Medium, } up to average), *ausaṭ darje kā* ; *bīch kā* (average) : *manjholā*

(of size).

Meek, *miskīn* or *gharīb*² (both = poor) : *vide* Gentle, Humble.

¹ *Diya* or *dīvā* m. is the Hindi for *chirāgh*, and *salā, ī* is a bodkin, a collyrium-needle, a probe, etc. ² *Gharīb* in Arabic means stranger, extraordinary.

Meet, *wuh raste meñ mujh ko milā*, I met him on the road *accidentally*; but *wuh mujh se milā*, he met me by appointment: *vide* Encounter, Assemble.

Meeting, *vide* Assembly: *mulāqāt*, f. (of two parties).

Melancholy, *mālīkhūliyā*, m. (the disease).

Melody, *āhang*, m.

Melon, *tarbūz* (water-melon): *kharbūza* (musk-melon): *sarda* (the Kabul melon).

Melt, *pigalnā* (by heat): *ghulnā* (be dissolved): *pānī honā* (of ice; also = *pigalnā* and improperly *ghulnā*): *galnā*, to become soft and go to pieces (of meat, etc.; by putrefaction, digestion; or cooking).

2750 Member, *vide* Limb: *mimbar* (of a community or club, but not of a family).

Membrane, *jhillī*; *parda*.

Memorial, *vide* Monument.

Memory, *ḥāfiẓa* and *chetā*, m. (the faculty); *merī yād meñ* (within my memory; also *merī hosh meñ*).

Mend, *marammat karnā*: *banānā* (incorrect).

Menses, *ḥaiḥ* (*se honā*), m.: *kapre*; *kapron se honā* (to have menses).

Mention, — *kā zikr* ¹ *k.*: — *kā nām lenā* (by name): *zabān par lānā*: *qābil-i zikr*, worth mentioning.

Mercantile, *tijārātī*.

Merchant, *tājir*, pl. *tujjār*: *saudā-gar*.

Merciful, *barā raḥm-dil* (of man): *barā-raḥm-wālā* or *raḥīm* (of God only): *vide* Compassionate.

Mercury, *pārā*.

Mercy, *raḥm*, m., gen.; (of God or man): *Khudā ke faẓl se*, by the mercy or grace of God.

Merit, *vide* Ability: *ūñch nīch*, or *achchkhā burā* (the merits and demerits of a case): *hunar*, m. (good quality).

Merry-making, *nāch rang* (*k.*); *rang-rāliyāñ*, sing. (*k.*).

Mesh, *khāna* (of a net).

Message, *paighām* or *payām*, m.

Messenger, *qāṣid*.

Metal, *dhāt*, f.

Metamorphose, *ṣūrat badalnā*, tr. and — *badal-jānā*, intr.: — *kī kāyā palatnā*, tr. and intr., or — *kī kāyā palat honā* or *karnā* (to change completely; of persons, things, places, etc.).

Method, *tarīqa*; 'vide' Arrangement.

Metaphor, *majāz*, m.: *majāz-an* (metaphorically).

Metempsychosis, *āvā-gavan*, Hindī (lit. coming and going); [*tanāsukh*, m., in high Urdu].

¹ *Zikr* is also a kind of religious gymnastic exercise in which the word *Allāh*, or one Attribute, is repeated with various contortions and by different muscles of the throat and stomach, etc., etc.

Mid-day, *do-pahr*, f.

Middle, *wasat*, m.; *bīch*, m. : *wasatī* and *bīch kā*, adj.

Middling, *darmiyāna* (also intermediate) : *vide* Mediocre.

Midnight, *ādhi-rāt*.

Midwife, *dā,ī* (also nurse) : *dā,ī janā,ī*.

Might, *vide* Power.

Milch, *dudhār*.

Mild, *narm* (of men), *vide* also Kind, Merciful, Temperate.

Mile, *mīl* : *ādih kos* (roughly equals a mile).

Milk, *dahnā*, tr. (to milk) : *dūdih*, m., subs. : *lassī* and *chhāchh*, m. (butter-milk) : *shīr-garm*, milk-warm, *vide* Lukewarm.

Milkman, *gwālā* (the caste) : *dūdih-wālā* (if not of the *gwālā* caste) : *gwālin*, f., milkwoman.

Mill, *chakkī*, gen., but spec. handmill : *pan-chakkī* (water-mill).

Millet, *kangnī* (small ; for avadavats, etc.) : *jawār* and *bājrā* (large kinds of millet).

Million, } *das lākh* : *lākh-patī* (owner of a lakh) and *karor-patī* (owner
Millionaire, } of a karor) = millionaire.

Mimic, *naqqāl* (also a professional story-teller) : — *kī naql banānā* (but *naql karnā*, to copy) : *naqqālī k.*, gen. (either of professionals or of children etc.) : *muñh chirānā* (to make faces at ; also to ape foolishly as of a semi-Europeanized Indian ; *vide* Mortify, Jeer, and Grimace.)

Mince, *qīma karnā*.

Mind, *jīs* ; *dil* : ‘ *vide* ’ Opinion, etc. : *merā lihāz nahīn kartā* (he doesn’t mind me) : *jāne-do*, never mind ; [but *kuchh parwā nahīn* = I don’t care ; *vide* Matter].

Mine, *khān*, f. or *kān*, f. (of metal, etc.) : *surang*, f. (*lagānā*) mil. ; (*surang* is also a subterraneous passage).

Minaret, *manār*, m. (vulg. *mīnār*).

Mint, *ṭak-sāl* (the place) : *podīna*, m. (the herb).

Minute, *minat*, m. (of time) : *bārīk*, minute (also = fine) : *zara-sā* (atom-like) : *nannhā-sā* (tiny).

Minutiae, *juziyāt*, f., pl. (opp. to *kulliyāt*).

Miracle, *mu’jīza*, m. (by a Prophet) : *karāmat*, f. (by a Saint) : but *Khudā ne apnī qudrat dikhla,ī*.

Mirror, *ā,īna*, m.

Miscarriage, *vide* Abortion.

Mischief, } *sharārāt* (also wickedness) : *sharīr*, adj. : *fitna* (strife, quarrel-
Mischievous, } ling, sedition) ; *fasād* (ditto) : *fitna-bāz* and *fasādī*, adj.

Misdeliver, *vide* Misrelate.

Misdirect, *ghalaṭ rasta batlānā*.

Miser, *bakhīl* ; *kanjūs* : *makkhī-chūs*, mean (one that would eat a fly if it fall into his food) = *guh se kaurī nikālne-wālā* : *shūm*, Ar. or *sūm*, H. = *bakhīl*.

Miserable, *tabāh hālat meñ* [but *tabāh* ruined] : *vide* Unfortunate ; *khwār-khasta* ; [but *khwār* alone also means disgraced and also mean].

Misery, *khwārī* ; *kharābī*.

Misfortune, (*kisī par*) *muṣibat parnā* : 'vide' Calamity, Ruin.

2800 Misgovern, *bad-'amalī k.*

Misjudge, *uskī nisbat merā khyāl ghalat niklā* : *ghalat faisala karnā*, in law, etc.

Mismanage, *vide* Spoil.

Misplace, *be-jagah rakhnā* (to put in the wrong place).

Mispronounce, *ghalat talaffuz karnā*.

Misrelate, *mera paighām kuchh kā kuchh pahunchā-diyā* (he misdelivered my message) : *ghalat salaṭ bayān k.*, or *kuchh kā kuchh bayān karnā* (of a story).

Mislay, *rakh-ke bhūl-jānā*.

Miss, *wār khālī jānā* (of a blow) : *nishāna khālī jānā* (of gun, bow, etc., to miss the mark) : *khatā k.* (ditto, of the firer) : *na-milnā* (of a person or thing, or a train) : "let"-*honā* (to be late for ; *main 'let' ho-gayā, garī jā-chukī thī*, I missed the train ; *garī mujhe milte milte rah-ga, ī*).

Missionary, *mishnarī*, Eng.

Misstate, *ghalat bayān karnā*.

Mist, *vide* Fog.

Mistake, *ghalatī* ; *bhūl*, f., vulg. : *kuchh kā kuchh samajhnā*, to be mistaken : *dhokhe mein parnā*.

Mistress, *ustānī* (of school ; fem. of *ustād*) : *bī-bī* (of the house) : *ma'shūqa* (loved one).

Misunderstanding, *ghalat-fahmī* (error in understanding).

Mix, *milānā*, tr., and *mil-jānā*, intr. : *mil-jul-jānā*, to commingle thoroughly.

Moan, *kūknā*, intr. (in grief only) : *vide* Groan.

Mock, *munh chirānā* (to imitate in derision, of words or deeds ; also to imitate badly ; also to make faces) ; *thatthā k.* (to ridicule, deride ; also to joke) : *vide* Mortify, Mimic, Jeer, Grimace.

Model, *vide* Pattern.

Moderate, *vide* Temperate, Mediocre, Middling.

Modern, *thore dinon kā* : 'vide' New : *pichhle zamāne kā* [but *agle zamāne kā*, ancient, of former times].

Modest, *hayā-dār* (of women).

Moist, *nam*, adj. and *namī*, subs.

Moisture, *rutūbat*, f (of climate, ground ; also one of the four temperaments of the body).

Mole, *khāl m.* ; *til m.*

Monastery, *math*, m. (Hindu).

Monday, *Pīr*, m. ; *Somwār*, m. Hindi.

Money, *rupiya* ; *zar* (lit. gold) : *paisā* ; 'vide' Wealth : *manī-beg*, Eng. (money-bag. gen. a leather bag).

Monk, *dandī* (Hindu) : *langot-band faqīr* (a celibate *faqīr*).

Monkey, *bandar*, m. ; *bandariya*, f.

Monotheist, *muvaḥhid*.

Monotony, *yak-rangī*, (also means not changing in friendship).

Month, *mahīna* : *māh-wār*, adv., monthly.

Monument, *yād-gār*.

Moon, *chānd*, m., gen., but spec. new moon : *chandhwīn rāt kā chānd* (full moon) : *chāndnī* (moonlight, also tetanus in horses).

Morals, *akhlāq*, m., pl. (also manners ; but *ikhilāq* civility).

More, *ziyāda*, adv. : *aur*, adj.

Morning, *ṣubḥ*, f. : *vide* Dawn, Early.

Morsel, *niwālā* (of food) ; *luqma*.

Mortal, *fānī*, (opp. to *bāqī*) : *vide* Fatal, Deadly.

Mortar, *hāwan dasta* (mortar and pestle) : *masālā*, m. (for bricks) ; *gārā*, m. (of mud).

Mortgage, to, *rahn k.* : ' vide ' Pawn.

Mortification, *naḥs-kushī* (*k*). (by relig. discipline) : *riyāzat k.* (austerities).

Mortify, *khisyā-jānā*, intr. and *khisyānā*, intr. : *khijānā* or *khisiyā-denā* tr. (also to make jeering faces at) : *vide* Grimace.

Mosque, *masjid*, f.

Mosquito, *machchhar*, m.

Most, *ziyāda se ziyāda*, or *bahut bahut*, at the most : *vide* Generally.

Moth, *parwāna* or *patanga* (that gets into the candle) : *kapre kā kīrā*, (in cloth).

Mother, *mān*, f. : *maiya*, vulg., in address : *ammā* (in address) : *wālida* (polite) : *sās* (mother-in-law).

Motion, *ḥarakat*, f., gen. (also movement) : *jumbish*, f.

Motive, *gharaz*, ' vide ' Object.

Mould, *sānchā* (hollow) (men *dhālnā*) ; *qālib* (also a form on which a thing is moulded ; —*par chaḥhānā*).

Mouldy, *phaphund lagā hū, ā* or *phaphundī lagī hū, ī*.

Moult, *kurīz* (*khānā* or *karnā*) : *par jhārṇā*.

Mound, *tūda* (heap) : *mittī kā dher*, m. (heap of earth ; also of quantity) : *tekrā* (of ruined villages).

Mount, —*par chaḥhānā* ; *sawārī k.* (to ride) : —*par chaḥh-baitḥnā* ; *sawār* 2850 *honā* (on or in anything) : —*ko sawār kaḥnā* or *chaḥhānā*, tr.

Mountain, } *pahār*, m. (large) ; *pahārī*, mount (small ; also adj. = moun-
Mountainous, } tainous.

Mourn, —*kā mātam karnā* (ceremoniously at death) ; *kuḥnā* (in the heart) : *vide* Grief, Weep.

Mourner, *nauḥa-gar* (professional).

Mouse, *chūhī* or *chūhyā* : [*chūhā*, rat] : *chūhe-dān* (rat-trap) ; and *chūhe-dānī* (mouse-trap).

Mouth, *munḥ*, m. (also face).

Mouthful, *vide* Morsel.

- Move, *jumbish denā* or *hilānā*, tr. ; *jumbish karnā* or *hīlnā*, intr. : *tahrīk k.* (to move—an Indian Official) : *vide* Shift ; *dil bhar-ānā* or *dil umand-nā*, (to be moved nearly to tears ; also to be moved to compassion) : *dil pigalnā* (of melting of the heart).
- Mow, *darāntī* (or *dātrī*) *se kāṭnā* (to cut with a sickle)
- Much, *bahut* : *bahuterā* (many).
- Mucus, *renṭ* m. (from nose) ; *ānw*, m. (in dysentery) : *balgham*, m. (from throat).
- Mud, *kīchar*, m. : *pāṅk*, m., boggy black mud ; deep mire : *kīchar se bharā hū,ā*, adj., muddy.
- Mulberry, *tūt*, m. ; *shāhtūt*, m. (a good kind).
- Mule, *khachchar*, m. ; *khachrī*, f.
- Multiply, *chhe ko chār meṅ zarb do* (multiply 6 by 4).
- Multitude, *vide* Crowd, Host.
- Municipality, *mīnūsipaltī*, Eng.
- Munificence, *daryā-dilī* ; *ḥaiyyāzī*, ‘vide’ Generous, Beneficent.
- Murder, — *kā khūn k.*
- Murdered, *maqtūl* (lit. killed ; of persons only).
- Murderer, *khūnī*, subs. : *qātil* (lit. killer).
- Murderous, *khūnī* (of appearance, glance, etc. : of a weapon used in a murder : also = bloody).
- Murmur, *buḥbuḥānā* (in discontent) : *vide* Grumble and Mutter.
- Muscle, *gosht* (lit. meat) : *vide* Sinew.
- Mushroom, *sānp kī ṭopī*, and *mendak kā chhātā*.
- Music, *rāg-bājā* ; *gānā bajānā*.
- Musician, *mīrāsī*, m., and *mīrāsīn*, f. (Muslim, profess. ; a caste) : *gawaiyā*, m., and *gā,īn*, f., gen. (singer) : *Dom*, m., and *Domnī*, f. (a Hindu low caste).
- Musk, *mushk*, m. : *kastūrī*, (the musk-deer).
- Musky, *mushkīn*, adj. = musk-coloured (i.e., jet-black of horses) ; and also smelling of musk, of a mistress’ tresses, etc.
- Musk-rat, *chhuchhundar*, m.
- Muslin, *malmal*, f., gen. : *shab-nam*, f. (lit. dew) and *āb-i rawān*, m. (lit. running-water) (names of two very fine kinds).
- Musquito, *vide* Mosquito.
- Mustache, *mūchh*, f. (also used in pl.).
- Mustard, *rā,ī* (edible) : *sarsoṅ* (smaller than following) ; *tārāmīrā* (black mustard from which oil is made).
- Muster, *ḥāzīrī lenā*, to — ; *gintī*, subs., f., mil. :
- Musty, *gamsā* or *gamsā hū,ā* (of flour or any food) : *gamsī hū,ī bū ānā*, to smell musty (of a room, books, etc.).
- Mutineer, *bāghī*, gen. (one who revolts).
- Mutiny, to, *ghadr karnā*, mil. ; *baghāvat k.*, gen. (to revolt).
- Mutter, *muṅh meṅ bolnā* (to speak too low) : *baḥ mārnā* (disconnected muttering) : *vide* Murmur and Grumble.

Muzzle, *thoṭhnī* (snout of an animal) : *chhīnkā* (*lagānā*) (for animals ; prop. a net suspended from the roof and used as a meat- or food-safe,¹ etc.).

Mystery, 'vide' Secret : *mu'ammā*, m. (enigma).

Mystic, } *Ṣūfī*, (the sect) : *Ṣūfiyāna*, adj.
Mystical, }

Mythology, *Pūrān*, m. (the Books dealing with the Hindu gods).

N

Nail, *nākhun*, m. (of finger) : *mekh*, f. (also a peg) : *preg*, f. (*thoknā* or *jaṛnā*) (of iron) : *kīl*, f., gen.

Naive, *albelā* (also = graceful in movement or shape, of humans only ; or of deer, which by poets are compared to a mistress).

Naked, *naṅgā* : *mādar-zād naṅgā*, stark naked : *naṅgā mūṅgā* (emphatic ; also bare, of trees).

Name, *nām*, m. (*rakhnā*) (also reputation ; fame, q.v.).

Named, *musammā*, m. : *musammāt*, f. (also = a woman ; also a prefix to the name of any woman, married or unmarried).

Nap, *jhapki lenā* (to take a nap) ; *ūṅgnā* (also to nod) : *usko ūṅgle pāyā* = *usko ghāfil pāyā*, "he caught him napping."

Nape, *guddī*, f.

Narcissus, *nargis*.

Narcotic, *khwāb-āwar*, producing sleep : *nashīla* (prop. intoxicant).

Narrate, *vide* Relate.

Narrow, } *tang* : *kam-chaurā* (not broad enough) : *ghaur se*, narrowly,
Narrowly, } closely, with attention : *mushkil se*, hardly, nearly, q.v.

Nasty, *bad-maza* (—to taste) : *wāhiyāt* (nasty to taste ; but properly rot, rubbish, of words, books, etc.) : *vide* Dirt and Indecent.

Native, *desī* ; *mulkī* : *des* or *waṭan*, m. (one's native land).

Natural, *qudratī* (opp. to *maṣnū'ī* or artificial) : *ṭabī'ī* (natural to temperament) : *khudā-dād* (as *ḥusn-i khudā-dād ko zewar kī zarūrat nahīn*).

Nature, *Qudrat*, f.

Naughty, *na-khat* ; *sharīr* (mischievous, wicked).

Nauseate, } *is dawā se mūjhe matlī ātī hai* = *is dawā se merā jī matlātā*
Nauseating, } *hai*.

Naval, *vide* Navy.

Navel, *nāf*, f. ; (*shahr kī nāf meṅ* = in the centre of the city).

Navigable, *kishlī ke guzar ke qābil*.

Navy, *quwat-i bahri* ; *bahri*, adj., naval (also the female Peregrine).

Near, *nazdik* ; *pās* ; *qarīb* ; *juz-ras* (rather stingy).

Nearly, *girtē girtē bach-gayā* he nearly fell : *vide* Almost.

¹ *Billī kī bhāg se chhīnkā ṭūṭā*—Prov. = "by the cat's good luck the meat-safe broke (and fell on the floor)."

Neat, *ṣafā, ī-pasand*.

Necessaries, } *zarūr*, adj. and adv., but before a noun, *zarūrī* : (*zarūriyāt* or
Necessary, } *lawāzimāt*, necessities, necessary things).

Necessity, *zarūrat*, f. : *hājat*, f. (need).

Neck, *gardan*, f. ; *galā*, m. (prop. throat).

Necklace, *hār*, m. (of jewels ; also garland) ; *mālā*, m., gen. (of beads, etc., or anything).

Nectar, *amrit* or *amrit pānī*,¹ ambrosia (the drink of the Hindu gods, conferring immortality) : *āb-i hayāt* (the water of life).

Need, *hājat* (pressing need) : *vide* Necessity, Poverty : *darkār honā*, to be in need of (vulgarly only is *darkār*, a substantive).

Needle, *sū, ī* (also = *kānṭā*, hand of watch or clock) : *sū, ā* (large, as sail-maker's or cobbler's needle).

Neglect, } — *se ghāfil rahnā* (to be negligent of) : *ghaflat k.* (on a parti-
Negligence, } cular occasion) : *vide* Careless.

Negotiation, *ṣulḥ kā nāma o payām (k.)* (of peace) : *band o bast*, m. (*k.*), gen. : 'vide' Trade.

Negro, } *ḥabshī*, m. and *ḥabshan*, f. (properly Abyssinian).
Negress, }

Neigh, *hinkhinānā*.

Neighbour, *parosī* ; *ham-sāya* : *paros*, m., and *ham-sāyagī*, f. (neighbourhood) : *ās-pās*, m., vicinity (pl. idea).

Neither, *na — na*, or *na to — na* : *na yih na wuh* (of two things) : *koī bhī nahīn*, none (of two or a number).

Nephew, *bhatījā*, m. [*bhatījī*, f.] (brother's son) : *bhānjā*, m. [and *bhānjī*,] f. (sister's son).

Nest, *ghoṣṭlā*, m. : *lāna* : (*lāna ujārnā*, to harry a nest) : *choroṅ kā akhūrā* or *addā*, met. (= a nest of thieves) ; *bāsā*, gen. (lodging or settling-place).

Net, *jāl* ; *jālī*, net-work ; *vide* Snare.

Nettle, *bichkhūtī* (formerly used in Bengal for whipping small boys, on the thighs ; the plants were first dipped in water to make them more virulent).

New, *nayā* : *tāza*, fresh, q.v. : 'vide' Strange and Singular.

News, *khabar*, f. : *gap*, f. (bazar news or gossip).

News monger, *shahr-khabra*.

Newspaper, *akhbār*, m., sing. : *parcha*, m., gen. (any newspaper or magazine ; also 'issue' of a paper).

Next *dūsarā* (second) : *baghal kā* : *āyanda* (of time ; month, week, year).

Nib, *nīb*, f., Eng.

Nibble, *kutar kutar-ke khānā*, 'vide' Gnaw.

Nice, *khush-maza* ; *maze-dār* (also met. of words = amusing).

Niche, *tāq*, m. (a recess in a wall).

Nickel, *nikal*, m., Eng.

¹ Concealed in utter darkness. Alexander (the Great ?) sought for it but failed to find it.

- Nickname, *'urf*, m. (a pet-name which often sticks through life); *laqab*, m. (in a good sense; also title).
- Niece, *vide* Nephew.
- Niggardly, *vide* Near.
- Night, *rāt*, f.: *shab*, f.: *rāt din*, or *shab o roz*, night and day: *pahār sī rāt* (a long and wearisome night): *chāndnī rāt* (opp. to *andherī rāt*): *shab-khūn* (night-surprise, with slaughter): *rāt kā chhāpā* (night attack): *āj rāt ko* (to-night); *wuh rāt āyā* = he came last night but *wuh rāt ko āyā*, "he came at night."
- Nightingale, *hazār-dāstān*, (brought from Kabul, Persia, etc.); *bulbul*, m. (a gen. term applied in Persia to the nightingale and to the bulbuls).
- Nightmare, *kābūs*, m. (*honā*). [form].
- Nil, *na-dārad* (used only in speech; the plus sign + indicates *nil*, in a
- Nip, *noch-lenā*, tr., to nip off: *chutkī lenā* (to pinch, also met. to make a snubbing remark): *dab-jānā*, intr. (lit. to be pressed, etc., by a door, lid of a box, or compression between two surfaces); *dabkar kuchal-jānā* (ditto).
- Nipple, *bhitnī*, f. (of man or woman).
- Nitre, *qalamī shora* (i.e., *shora*, in crystals).
- Nobility, *sharāfat*, f., gen. (of nature or family): '*ālī khāndānī* (of family); *umarā'*, nobles (pl. of *amīr*¹) and *ru'āsā* (pl. of *ra'īs*).
- Noble, *sharīf*, gen. (pl. *shurafā*): *ra'īs* (pl. *ru'āsā*) one of the nobility; *amīr-zāda* (ditto).
- Nobly, *sharīfāna*.
- Nod, *sar hilānā*: *ūighnā* (in sleep; also to have a nap, q.v.).
- Noise, *āwāz*, f. (sound or voice); *shor*, m., or *ghul*, m., or *shor o ghul*, or *ghul ghapārā* (noise, clamour); *hūhā*, m. (shouting); *hullar*, m. (of people in excitement; uproar).
- Noisome, *vide* Harmful and Stench.
- Nolens Volens, *khwāh ma-khwāh* (also = perforce, positively).
- Nomad, *khāna ba-dosh* (lit. house on the shoulder).
- Nominal, *barā'e nām*.
- Nominate, *nām-zad karnā* (also to register another's name). 2950
- Nonentity, *pūch* or *muhmal ādmī* (of a person; *muhmal* means, "meaningless").
- Nonsense, *wāhīyāt*, f. pl. (also = nasty q.v.): *zāṭal* (also indecent; *zāṭal qāfiya* = doggerel or nonsensical rhyme).
- Noon, *do-pakar*, f.
- Noose, *phā,ī*; *phāndā*, m., *phāns*. f.
- North, *uttar*, m. *shimāl*, m.
- Nose, *nāk*, f.; *toṛū*, m. (nose-bag); *nās-band*, or *nakorā*, Panj. (nose-band).
- Nostril, *nathnā*, m.
- Note, *noṭ*, m., or vulg. *loṭ* (currency note).
- Noteworthy, *qābil-i zikr*.

¹ *Amīr*, in Urdu, primarily means, a rich man.

Notice, *main ne dekhā hogā magar main ne kھیāl nahīn kiyā* (I must have seen it but I didn't notice it): *vide* Observe: *notis*, f., Eng. (a public notice = *ittilā'*, f.; *vide* Advertisement, Declaration).

Notorious, *angusht-numā* (lit. pointed at by the finger): *bad-nām* (also = defamed without cause): *bad*, *achchhā*; *bad-nām*, *burā*—Prov. "a wicked man better than a defamed man": *az Shai'tān ziyāda mash,hūr*: *vide* Celebrated.

Notwithstanding, — *ke bā-wujūd*; *is par bhī* (—this).

Nourish, *parwarish karnā* (of a mother, of her children; of poor people): *pālānā*, gen. (ditto, but also to rear animals).

Novel, *nāvil*, m., Eng. (the book): *vide* New.

Now, *ab* (contrasted with *past* time) but *abhī* (contrasted with *future* time).¹

Nowhere, *kahīn nahīn*.

Noxious, *vide* Harmful.

Null, *bā'til* (*k*).

Numb, *sun*.

Number, *hindsa* (a figure in arithmetic); *nambar* (of an ordinal number; of houses, of regiments or sepoy: *vide* Count: *'adad*, m. (a number of): *ta'dād*, f. (enumeration).

Nun, *Maryam-şifat 'aurat* (i.e., woman like the Virgin).

Nurse, *dā,ī*, gen. (also midwife): *dūdh pilā,ī*, subs. and adj. (wet-nurse): *tīmār-dār* (of the sick): *nars gāhība* (of an English woman-nurse).

Nursery, *zakhīra* (of plants; lit. any store).

Nut, *funduq* or *fundaq*, m. (filbert): *akhrot*, m. (walnut); *pista* (pistachio).

Nutmeg, *jā,e-phal*, m.

Nutrient, *quvvat*, f. (lit. strength, power).

Nux Vomica, *kuchlā*, m.

Nymphomania, *chul kī bimārī*.



Oar, *ḍānd*, m.: *chappū*, m.

Oat, *ja,ī*, f.

Oath, *qasam*, f. (*khānā*); *saugand*, f. (*khānā*).

Obedience, *tābi'-dārī* (vulg.): *farmān-bardārī*.

Obey, — *kā hukm mānnā*: — *kī farmān-bardārī karnā*.

Object, *gharaz*, f. (*khud-gharazī*, selfishness): *maqṣad*, m. or *maqṣūd*, m. (thing aimed at): *murād*, f. (heart's desire): *maṭlab*, m. (meaning): *i'tirāz* (m.) *karnā* (to object to); *mujhe is meñ 'uzr* (m.) *hai* (I object to do this).

Objection 'uzr, m. (excuse) *i'tirāz*, m. (*k*) (take exception to): *kalām*, m. (lit. speech).

Objectionable, *makrūh* (but in a relig. sense only, without a strong meaning): *qābil-i i'tirāz* (objection may be taken to it).

Oblige, — *par majbūr karnā* or expressed by causal verb compounded with *chhornā*: *vide* Compel, Force.

¹ *Vide* Phillott's "Hind. Man.," p. 182.

Obliged, *majbūr* (forced) : — *kā mamnūn* or *ihsān-mand* (under obligation to).

Obliterate, *vide* Efface.

Oblivion, *dil se bhulānā*, or — *par khāk dālānā* (to bury in oblivion).

Obscene, *fuḥsh*, adj.; also subs., m.

Obscure, *vide* Dark and Ambiguous : *ṣāf nahīn* (of style).

Obsequies, *kiryā karm*, m. (of Hindus) : *kafn dafn*, m., or *mittī manzil*, f. (of Muslims).

Observe, *ghaur*, f. (or *dhyān*, m.) *karke dekhnā* : ‘vide’ Remark and Perform.

Obsolete, *matrūk*.

Obstacle, *rok*, m.; *rukāwat*, f.

Obstinate, *ziddī*; *hattī* or *hatīlā* : *magrā* (won’t listen).

Obstreperous, *ghaughā*, ī (also the name of a noisy bird, the Large Grey Babbler).

Obstruct, *roknā*; *haraj dālānā* : *vide* Hinder.

Obstruction, *sadd*, f., gen.; *rukāwat*, f. : *sudda* (obstruction in the bowels).

Obtain, *hāsil karnā*.

Obviate, *hatānā*; *dūr karnā*; *tālnā*.

Obvious, *vide* Evident.

Occasion, *mauqa*, m., gen. : *taqrīb*, f. (any joyous occasion or festival, etc.).

Occiput, *guddī*.

Occurrence, *wāqī‘a*.

Ocean, *vide* Sea.

Octroi, *chungī*.

Ocular, *ānkhon dekhī bāt*.

Odd, *tāq* (not even); *phut* (ditto); *ūparī*, queer : *agram bagram chīzēn*, odds and ends : *vide* Peculiar, Singular.

Odour, *bū*, f. (spec. bad).

Offal, *chhīchhṛā*, m.

Offence, — *kā burā mānnā* (to take offence at) : *vide* Displeasure.

Offensive, *chher*, f. or *pahal*, f., *karnā*, to be the aggressor : *hamla* (attack as opposed *daf‘a*) : *munh-phat*, adj. (in speech).

Offer, *pesh karnā* or *sāmne rakhnā* : the Imperfect tense of *denā* = to offer or the Inf. of *denā* with *lagnā* : *chaṣhānā* (to idols by Hindus, or on shrines, etc., by Muslims) : *vide* Sacrifice.

Offering, *chaṣhāwā*, gen. : *bheñt*, f. (anything offered to idols that goes to the priest; not bribe except metaphorically) : *nazr*, m., or *niyāz*, f. (at a Muslim shrine) : *pūjā*, f. (of flowers or leaves to an idol; also worship, prayer to an idol) : *qurbānī*, sacrifice (of an animal) : *balidān*, m. (sacrifice by Hindus).

Office, *daftar*, m. (also record, volume); *āfis*, m., Eng.

Officer, *a/sar*, Eng.

Officials, ‘*amala*, pl. (native officials); ‘*uhda-dār* (European).

Officiate, to, — *kisī ke ‘iwāz meñ kām karnā* : *kisī kī qāyim maqāmī karnā* : *qāyim-maqām* (officiating).

Often, *akṣar* ; *bār-hā*.

Oil, *tel*, m. (*malnā*) : *raughan*, m. (also = butter, ointment, dubbing) : *khallī* (oil-cake) : *telī*, oilman by caste.

Ointment, *marham*, m.

Old, *būḥhā*, adj. (of living things) : *buddhā*, subs. an old man (also incorrectly an adj., of people, animals), fem. *buddhī* or *būḥhyā* : *purānā* : *chār baras kā* = *chār-sāla*, "four years old" ; *būḥhāpā* = *zā'ifī*¹ (old age).

Old-fashioned, *purāne waḥa' kā* or *purāne* "fishan" *kā*.

Olive, *zaitūn*, m.

Omen, *jāl*, m., gen. ; *shugūn*, m. gen.

Once, *ek bār*, f. (one time) : *kisī zamāne meñ* (once upon a time ; formerly) : *jhat* ; *isī waqt* ; *faur-an* (immediately).

Onion, *pyāz*, m.

Only, *faqāt* ; *ṣirf* ; *khālī* (vulg.) : *vide* Alone : *eklautā betā* (only son).

Onyx, *sang-i sulemānī*.

Ooze, *pasījkar nikalnā* (of what oozes out in many places) : *pasījnā* (to sweat in many places ; of things only, but *vide* Sweat) : *rasnā* (of what oozes out ; of many places) : *nikalnā* (of one or many places).

Opaque, *ghair-shaffāj* (lit. not transparent).

Open, *khulā*, adj. : *kholnā*, tr. and *khulnā*, intr. : *khilnā*, intr. (for buds) : *khule maidān meñ* (in open air but without *meñ* = publicly).

Openly, *khullam khulā* ; *bar malā* ; *sar-i bāzār* ; *ḍanke ki chot [se]* (all = publicly) : *ṣāf ṣāf* (w ithout reserve) : *ṣariḥ-an* (clearly, plainly).

Ophthalmia, *ānkh ānā* (to have —).

Opinion, *rāy*, f.

Opium, *afyūn*, f. ; *afīm*, f. (vulg.) : *afīmī* (one who smokes or eats opium ; also used of one who works very slowly).

Opponent, *muqābil* (in games ; without enmity) : *mukhālīf* (with enmity).

Opportunity, *mauqa'*, m. (*pānā*).

Oppose, } *muqābala k.*, mil. : *mukhālafat k.* (in meetings, debates ; not
Opposition, } necessarily inimical).

Opposite, — *ke muqābil* or *sāmne* : *āmne sāmne* (right opposite each other : of two things) : *achchhe kā ultā* (or better *zidd burā hai* (the opposite of good is bad).

Oppress, *satānā* (also = to tease) : 'vide' Tyranny : *mazlūm* (oppressed).

Option, *ikhtiyār*, m. : *ikhtiyārī bāt* (optional).

Oral, *zabānī*, adj., and fem prep. : *taqrīrī imtiḥān* (oral exam. as opposed to *tahrīrī*).

Orange, *nāranjī* (with close skin) : *santara* or *sangtarā* (with loose skin).

Order, *tartīb* f. ; 'vide' Method, Condition : *ḥukm*, m. (command) : *vide* Rank, Class : *sajānā*, to put in order, *vide* Arrange.

Orderly, *ardalī*, m., mil. : *vide* Regular, Peaceable.

Ordinary, *ma'mūlī*.

¹ But *zū'f*, weakness.

Ordure, *vide* Dung.

Origin, *aṣl*, f. : 'vide' Beginning.

Ornament, *zebā, ish*, f. (*denā*) : 'vide' Adorn.

Orphan, *yafīm* (prop. without father) : *be-bāp*, *be mān bāp*, etc.

Orthodox, *khush-i' tiqād* : *pakkā musalmān*.

Ostensible, *zāhirī*.

Ostentation, *dikhāvā*, m., gen. : *riyā*, f. (in religion ; hypocrisy).

Ostrich, *shutur-murgh*, m. (lit. camel-bird).

3050

Outbid, — *se bolī bayhā-denā* (at an auction).

Outhouse, *bhindī-khāna* : *shāgird-pesha*, m. (the servants' quarters).

Outpost, *chaukī* (police or mil.) : *bikaṭ*, f. (picquet).

Outrage, — *kī be-ḥurmatī k.* (women).

Outstrip, *āge nikal-jānā*.

Oval, *baiṣāwī*.

Oven, *tanūr*, m.

Overcome, — *par ghālib ānā* : 'vide' Defeat and Conquer.

Overflow, *tuḡhyānī men ānā* (of a river) : *ubalkar girmā* (lit. to boil over).

Overhear, *sun-pānā* : *vide* Eaves-dropping.

Overload, *bojhal karnā*.

Overlook, *qil'a mushrif ba-shahr hai* (the fort overlooks the city = *qil'a shahr he rukh par hai*) : — *se chashm-poshī k.* (a fault; also to connive at).

Overseer, *varsīr*, Eng.

Overshadow, *gahnānā*, tr. (to eclipse; used met. and lit.).

Overtake, *main usko jā-liyā* or *wuh mujhe ā-liyā*.¹

Overturn, *avūndhā k.* or *avūndhānā* (reverse, on purpose) : *ulaṭ-denā* (upset completely or partially, by accident or on purpose).

Owe, *vide* Debt.

Owl, *ullū*, m., gen. (also a fool) : *kāṭh kā ullū* (a wooden owl, i.e. more foolish even than a live owl).

Own, }
Owner, } *is kā mālik kaun hai*.

Ox, *bail* (castrated) : *badhyā* (lit. castrated, but in the U.P. a bullock) : *vide* Cattle.

Oyster, *kastūrā*, m. (also a hill black-bird).

P

Pace, *qadam*, m. (a step) : *vide* Amble : *qadam ba-qadam honā* (to keep pace with, lit. and met. ; also to follow in the footsteps, of a son or a successor only ; but *naqsh-i qadam par chalnā*, of disciples).

Pacify, *ghuṣṣa thāndū karnā*.

¹ *Lenā* when thus compounded with an intrans. verb does not take *ne*. *Vide* "Stumbling-Blocks."

- Pack, *band karnā* : *sandūq men kitāben kasī hū,ī haiñ* (the books are packed very tight) : *vide* Bundle : *dasta* (of cards) : *ṭhūñsnā*, tr. (to thrust in, press tight).
- Packet, *pulanda*, m. (of books, letters, etc.).
- Pack-horse, *laddū ghorā*.
- Pack-saddle, *pālān*, m. : *chha,ī sūnd* [for *sundkā* ?] (the pattern used on grass-cutters' ponies of Native Cavalry).
- Pad, *gaddī* (of cloth) : *phāyā*, m. (very small, of cotton, wool).
- Padlock, *vide* Lock.
- Page, *ṣafha*, m. : *waraq*, m. (leaf).
- Pain, *dard*, m. : 'vide' Punishment, Grief.
- Painful, *dard kartā hai* or *dukhtā hai*.
- Paint, *rang*, m. (*charhānā*).
- Painter, *rang-sāz* (of wood, etc.) : *naqqāsh* or *muṣawwir* (of pictures).
- Pair, *joṛā*, m. or *juft*, f., male and female (also of shoes, etc.; also a suit of clothes) : *joṛī* (two) : *joṛ laṅnā* (of birds); but *juftī khānā* (to copulate, of animals and birds).
- Palace, *maḥall*, m.
- Palankeen, *pālki*, f.
- Palate, *tālū*, m.
- Pale, *pīlā* or *zard* (lit. yellow; from sickness) : *rang urnā* or *ḥaq ho-jānā* (from fear).
- Palm, *hathelī* (of hand) : *vide* Date and Coconut.
- Palsy, *ra'sha*, m.
- Paltry, *ek take kī chīz* (prop. for things).
- Pamphlet, *risāla*, m.
- Pang, *jān-kanī* (pangs of death).
- Panic-stricken, *be-sabab khauf se andhā-dhund bhāgnā* (to flee panic-stricken).
- Pant, *hāñpnā*.
- Pantomime, *gūngā sāng*.
- Paper, *kāghaz*, m. : *takhta* (a single sheet of—; not a folded sheet : *siyāhī-sokh* (blotting—) : 'blāting,' m., Eng.
- Parade, *qawā'id*, f., sing. (drill) : *pareṭ*, f. : *vide* Show.
- Paradise, *Fridaus*, m. (also the Garden of Eden) : 'vide' Heaven.
- Parallel, *mutawāzī* : *barābar barābar*.
- Paralysis, *laqwa*, m. (of half the face) : *fālij*, m.
- 3100 Paramour, *dhagrā* (contempt. term) : *yār* or *āshnā*.
- Parapet, *sīna-panāh*, f.
- Parasite, *muft-khor*; or *tufailī* (people).
- Parcel, *pārsal*, m., Eng. : *vide* Packet.
- Parch, *bhūnnā* (also to broil).
- Pardon, *mu'āf karnā*; *mu'āfi denā* : *bakhsh-denā* (spec. by God).

Pare, *chhīlnā*.

Parents, *mān bāp* ; or *walidain*,¹ pl., masc.

Parley, *waqfa* (any cessation of hostilities or anything else).

Parrot, *totā*, m. and *totī* f. : *rattū*, adj. (repeating like a parrot or without understanding).

Parsimonious, *juz-ras* ; *kaurī kaurī kā khīyāl-karne-wālā* ; 'vide' Near, Miser.

Part, *hiṣṣa*, m. (a portion) ; *juz*, m. (opp. to *kull*, the whole) : 'vide' Share : *sharīk honā* or *shāmīl honā* (to take part in).

Partake, *vide* Share.

Partial, *thorā* ; *kisī-qadar*.

Partiality, *tarāf-dārī*.

Particular, *vide* Special : *sārā hāl*, m. or *hālāt*, m., pl. (the particulars) : *vide* Details : *khāṣṣ-karke*, adv., particularly.

Partition, *vide* Division.

Partner, *sharīk* ; *hiṣṣa-dār* ; *sājhī*.

Partnership, *sharākat* or *shirkat*.

Partridge, *tītar*, m., *tīrī*, f. (the grey partridge) : *durrāj* (the black partridge) : *chakor*,² m. (the chakor or red-legged partridge) : *sī-sī* or *sū-sū* (the see-see, a desert species like a small chakor).

Party, *farīq*, m., or *jamā'at*, f., or *guroh*, f. (faction) : *firqa*, m. (sect) : *pārṭī*, f., Eng. = *da'wat*, f. : *farīqain* or *jānibain* (Ar. dual ; the two parties ; in a lawsuit, etc., etc.).

Pass (*ke pās se*) *guzarnā* (to pass by) : *guzar-jānā* (pass away ; elapse) : *vide* Happen : " *pās* " *k.* or *h.* (of exam.) : " *pās*," m., Eng. (a pass or passport) : *darra*, m., or *ghātī* (a defile, q. v., or mountain pass) : *vide* Thrust.

Passage, *surang*, f. (underground passage).

Passenger, } *musāfir* (also = traveller) : *rāh-gīr* (a passer-by) : *musāfir gārī*
Passer, } (passenger train as opposed to mail).

Passion, *jhallānā* (to fly into a foolish passion ; of children, etc., or animals) ; *vide* Rage.

Passionless, *pittā marā hū,ā*.

Passport, " *pās*," m., Eng. ; *pāsporāt*, m. ; *rāh-dārī kā parwāna*.

Past, *guzashta*, adj. : *guzrā hū,ā zamāna* (the past).

Paste, *lehī* or *le,ī*, f. (*se sātnā*).

Pastern, *gāmchī*.

Pasturage, } *charā,ī*, vl. noun : *charā-gāh*, f. (the place).
Pasture, }

Pat, *thāphtapānā* (lightly) : *thāpī mārṇā* (with some force) : *vide* Slap.

Patch, } *paiwand lagānā* ; 'vide' Repair : *paiwand-dār* (patched) [but
Patched, } *paiwandī*, grafted].

¹ Prop. an Arabic dual.

² *Rām-chakor* the snow-cock.

Patented, *rigistiri shuda*.¹

Path, *rāh*, f. : *rasta* or *rāsta*, m. : *pag-dandī* (a narrow foot-track).

Pathetic, *dard-nāk* ; *jān-gudāz* (tragic).

Patience, *ṣabr*, m. (also self-restraint and resignation).

Patient, *bīmār* or *marīz*.

Patriarch, *barā būrhā* (the head of a family or a village) : *sardār* (in a flock of animals).

Patriotism, *ḥubb-i watan*, f.

Patrol, to, *gasht* (f.) *karnā* (also to go the rounds).

Patten, *kharā, ūn*, m. (much used by Brahmins).

Pattern, *namūna*, m. : *bāngī*, f. (sample ; spec. of grain).

Paucity, *kamī*, f. ; *qillat*, f.

Pave, *sang-ṣarsh karnā* ; *patthar bichhānā*.

Paw, *panja* : (also a foot or hand ; "a bunch of fives").

Pawn, *giraw* (m.) *rakhnā* or *bandhak* (m.) *rakhnā* : *piyāda*, m. (at chess) : *mahājan* (= pawn-broker).

Pay, *tankhūwah* (*denā*), f. ; *talab*, f. (d.) ; *mushāhara*, m. (d.) ; *vide* Compensate : *chukānā* (to pay off) ; *qarḡ ādā karnā* (to pay off debts).

Paymaster, *bakshī*.

Peace, *ṣulḥ*, f. (k.) (between two parties) ; *chain*, m., or *ārām*, m. (tranquillity) ; *aman*, m., or *amān*, f. (state of peace as opposed to war ; also safety) : *as-salām* 'alay-kum (the Muslim salutation "the Peace be on you" ; the reply is, *wa'alay-kum as-salām* "and on you the Peace").

3150 Peaceable, *ṣulḥ-pasand* : *ṣulḥ-i kull*, adj. = lives at peace with all creeds.

Peace-maker, *ṣulḥ-kār*.

Peach, *ārū*, m. ; *shajtālū*, m. ; *nokī*, f. (a flat kind).

Peacock, *moḡ*, m. ; *mornī*, f.

Peak, *choṭī* (tip of anything ; also a pig-tail, and the crest of a bird).

Pear, *nāshpātī*.

Pea, *maṭar*, m.

Pearl, *motī*, m.

Pebble, *kankar*, m. (small) : *patthar kā chashma*, (for spectacles).

Peck, *choñch mārñā*.

Peculation, *ghaban*, m. (k.) : 'vide' Embezzle.

Peculiar, *anokhā* odd (also rare) : 'vide' Special ; *nij kā* or *zātī* (private).

Pedagogue, *miyān-jī* (often contemptuous ; lit. a primary schoolmaster).

Pedant, 'ilmīyat *jatāne-wālā*.

Pedlar, } *bakas-wālā* ; *pherī-wālā*.

Peddler, }

Pedestrian, *piyāda* (as opposed to *sawār* ; also a peon).

Pedigree, *shajara* (the tree itself) : *silsila pahuñchānā*, (to trace one's —).

¹ *Shuda* the past partic. of the Persian verb *shudaan* to become.

Peel, *chhilkā*, m. (*utārnā*) : 'vide' Skin.

Peep, *jhānknā*.

Peevish, *chirchirā*.

Peg, *mekh*, f. (also nail) : *khūntā* (large) and *khūñī* (small) (of wood).

Pen, *qalam*, m., f. (also a cutting or anything shaped like a pen).

Penance, *vide* Atone.

Pencil, *pinsil*, f. ; 'vide' Brush.

Pendulum, *langar*, m. (also anchor) ; *tik-tikī*. [remain].

Penetrate, *ghusnā* ('vide' Enter) : *paithnā* (to penetrate forcibly and

Penknife, *chāqū*, m. ; *qalam-tarāsh*, m.

Penman, *khush-navīs* (calligraphist).

Pension, " *pinshan*," m., and vulg., *pīnis* and *pinsil* ; *wazīfa* ; *wazīfa-khwār* or *pinshan-yāfta* (pensioner).

Pentateuch, *taurāt*, f.

People, *log*, pl. (folk ; genitive, *logon kā*) : *khilqat* f., (people in mass) ; *ābād k.* or *basānā* (to people).

Pepper, *mirch*, f. ; *kālī mirch* (black —) : *gol mirch* (pepper corns) ; *lāl mirch* (red chillies).

Peppermint, " *piparmint*," f., Eng.

Perch, *addā*, m.

Peregrine, *bahrī*, f. (the falcon).

Peremptory, *ta'kidī hukm* (— order) ; or (in a bad sense) *Nādir-Shāhī hukm*.

Peremptorily, *hākīmāna taur par* : *ṣāhibī k.* (to act— ; of people of low rank).

Perennial, *bārah-māsā* ; *bārah mahīne kā*.

Perfect, *kāmīl* ; *pūrā* ; 'vide' Complete, Faultless, etc.

Perfection, *kamāl*, m. (also excellence).

Perfidy, *vide* Treason.

Perform, *vide* Accomplish : *ba-jā lānā* : *adā k.* (of ceremonies ; to discharge).

Perfume, *khush-bū*, f. ; *basānā* or *bāsnā*, tr. : *khush-bū se basā hū, ā* (thoroughly perfumed with) : *mahaknā*, intr., to emit perfume.

Perfunctory, *begārī ke taur par*.

Perhaps, *shāyad* : *ho-saktā hai kī* —.

Period, *zamāna* : 'arṣa (a space of time between two occurrences ; interval : also = a long time) : *muddat*, f. (ditto) : 'arṣa hū, ā kī *khattī na-āyā* (= it is some time, a month or two, since I heard from him) ; but *muddat hū, ī kī*—" it is an age, a year or two since —."

Perish, *halāk honā* ; *nest o nā-būd honā* : *vide* Ruin.

Perjury, *jhuṭī qasam* (*khānā*) : *darogh halāfī* (*karnā*) leg.

Permanent, *mustaqīl* : 'vide' Lasting.

Permissible, *jā'iz*.

Permit, *ijāzat denā* : *denā*, preceded by an inflected infinitive ; *vide* Allow.

Perpendicular, ' *amūdī* (from Ar. ' *amūd*, a pillar).

Perpetual, *dā'imī* ; *davāmī* ; *hamesha kā* : *jāgīr-i davām*, (estate given in perpetuity).

Perplex, *pareshān k.*

Perquisite, *fā'ida* (a term used by servants) : *dastūrī* (on purchases) : *ūprī paidā* (vulg.) : *bālā, ī āmadanī*.

Persecute, } *īzā denā* : *mazlūm honā*.
Persecuted, }

Perseverance, *istiqlāl*, m. : *himmat*, f. (vulg. in this sense).

Persist, *kisī chīz par isrār*, (m.) *karnā*.

Persistent, *ziddī*, *vide* Obstinate.

Person, *shakhṣ*, m. : *aṣālat-an* (in person ; opp. to *vakālat-an*).

Personal, *zātī* ; *shakhṣī*.

Perspiration, *vide* Sweat.

Persuade, *kaḥ sunkar rāzī karnā* ; *mā, il karnā* (incline) : *sanjhānā*.

Perturbation, *ghabrāhat*, f. : *iztirāb*, m.

Perverse, *vide* Obstinate.

Pervert, *gumrāh karnā*, *bahkānā* (of people only) : *ma'naq bigārn* (of words).

Pest, *vide* Calamity : *jān kū wabāl*, fig.

Pestilence, *wabā*, f. (especially cholera).

Pestle, *mūsal*, m. (big) ; ' vide ' Mortar.

Pet, *pālā hū, ā*, *paltū*, adj.

Petition, ' *arzī*, f. (d.) (written) ; ' *arz*, m. (k.) (oral).

Petrify, *patharānā*.

Petticoat, *ghāgrā*, m. (a woman's skirt or dress ; hence *ghāgrā paltan*, a kilted regiment).

Philosopher, *falsafī*, Gr. : *ḥakīm* (also an eastern physician, Muslim).

Philosophy, *falsafa*, m., Gr. ; *ḥikmat*, f.

Photograph, *foto*, m., Eng. : ' *akṣī tāṣwīr* (' *akṣ*, m., reflection).

Physician, *ḥakīm* (Muslim) : *baid* (Hindu) : *vide* Doctor.

Pick, *vide* Cull, Pluck : *chunnā* (to pick off ; but *chhuṛānā*, of sticky things like burrs) : *khilāl karnā* (— the teeth) : *vide* Select : *chugnā* (pick up grain ; of birds) ; *gainṭī* (the tool).

Picket, *vide* Peg.

Pickle, *āchār*, m.

Picture, *taṣwīr*, f. (*khenchnā*) (spec. of living things ; also a statue) : *naqsha*, m. (spec. of lifeless things ; also a map, design).

Piebald, *ablaq* or *kālā ablaq* ; (but *lāl ablaq*, shewbald).

Piece, *ṭukṛā* : ' vide ' Part, Morsel : *purza* (a small piece of paper ; also a small bit of machinery).

Pierce, *chhednā*, tr. (make a hole through) : *vide* Penetrate and Prick.

Piety, *parhezgārī* : *Khudā-tarsī*, (God-fearingness).

Pig, *suwar*, m. ; *suwarnī*, f. (many people won't mention these words especially after nightfall ; *nā-pāk jānwar*, etc., is used instead).

Pigeon, *kabūtar*, m. ; *kabūtrī*, f.

Pigmy, *sawā-bālīshṭī*, adj. subs. : ' vide ' Dwarf.

Pigtail, *vide* Peak.

Pile, *vide* Heap: *chitā*, f. (for corpse).

Piles, *bawāsīr*, f., sing.: *khūnī bawāsīr* (bleeding ———).

Pilgrim, *hājī*, pl. *hujjāj* (to Mekkah; properly one who has performed the journey to Mekkah): *zā'ir* (to any shrine or sacred place; Muslim): *tīrathī* or *jātrī* (to any Hindu temple).

Pilgrimage, *hajj*, m. (to Mekka); *ziyārat*, f. (also for *ziyārat-gāh* a shrine): *jātrā* or *tīrath*, m.

Pill, *golī* (also a small ball).

Pillage, *lūtnā*, tr.: *ghārat k.* (also fig. to spoil anything): *lūt mār*, f. or *lūt khasoḥ*, f. (vl. noun).

Pillager, *lūtne-wālā* (pillager; but *luṭerā*, robber).

Pillar, *sutūn*, m.: *lāt*, f. (column); *manār*, m. (as monument); *khambā*, m. (spec. of wood): *fil-pāya* (of bridges or great buildings).

Pillow, *takya*, m. (any cushion): *takye kā ghilāf* (pillow-case).

Pimp, *bharuwā* (spec. to his own relations): *randīyon kā dallāl*.

Pin, *alpīn*, f. (*lagānā*) (Port., alfinete): *belan*, m. (rolling-pin, a roller): *sū, ī kī gaddī* (pin-cushion).

Pincers, *chintā* (also tongs, q.v.).

Pinch, *vide* Nip.

Pine, *deodār*, m.; *diyār*: *ghulnā* (to pine away): *vide* Melt.

Pine-apple, *anannās*, m. (Port.).

Pinion, *mushkeñ kasnā* (bind the arms behind the back).

Pink, *gulābī rang*, adj. (the colour).

Pinnacle, *vide* Summit and Minaret.

Pious, *parhezgār*; *Khudā-parast*: *mazhabī* (gen. for other than Muslims): *dīn-dār* (spec. of Muslims).

Pipe, *paip*, Eng., m. (for smoking, or for water): *nal*, m. (for water); *huqqa* (the whole huqqa; but properly the water-bowl): for pipe-clay *vide* Chalk.

Pipkin, *hāñḍī*.

Piquette, *bikaṭ*, m.

Pirate, *daryā kā dākū*.

Piss, *peshāb karnā*: *mūtnā* (indecent): *vide* Urine.

Piss-pot, *pāt*, m.

Pistol, *pistaul*, m. or *ṭamancha*, m. (*mārnā* or *chhornā*).

Pit, *garhā*, m.: 'vide' Well: *pālī*, f. (a cock-pit): *vide* Pit-fall.

Pitch, *qīr*, m.: *kharā karnā* or *dālnā* (to pitch a tent) and *girā-denā* (strike a tent).

Pitcher, *kūza*, m.

Piteous, *dard-nāk*.

Pit-fall, *chor-garhā*, m.

Pith, *gūd*, m.; 'vide' Marrow.

- Pity, *rahm*, m. (*karnā*): *taras*, m., H. (*khānā*): *a/sos hai ki* — it is a pity that — .
- Pivot, *chūl*, f. (any dovetail; hence the pivot of a native door).
- Place, *jagah*, f.: *muqām*, m.: *rakhnā* or *dharnā* (to place, put: *vide* Post).
- Plagiarism, *sarqa*, Ar. (lit. theft).
- Plague, *tā'un*, m. (*the* plague): 'vide' Pestilence.
- Plain, *maidān*, m.: 'vide' Evident: *sāda*¹ (simple not ornamented): *jang kā maidān* (battle-field): *kharā-mu'āmala* (plain-dealing).
- Plainly, *ṣāf ṣāf*.
- Plain-speaking, *ṣāf-go*, adj.: and *ṣāf-go,ī* subs.
- Plaintive, *dard-angez*.
- Plait, *gūndnā*, tr. (also = to knead dough).
- Plan, *tadbīr* or *tajwīz*, f. (*karnā* or *sochnā*): *manṣūba*, m. (*karnā* or *bāndhnā*): *vide* Device.
- Plane, *randa*, m. (*k.*) (carpenter's —).
- Plank, *takhta*, m.
- Plant, *pauḍā*, m. (*lagānā*).
- Plantain, *kelā*, m.
- Plaster, *kah-gil*, f. (*k.*) (of mud, etc.): *gach*, f. (of a *pakkā* building; *vide* Cement): *plāstar*, m., med.
- Plate, *rikābī*: [*bartan*, m., is a utensil].
- Platform, *chabūtarā*, m.: *machān*, m. (a bird-scarer's, etc., for shooting from etc.): *palaitfārm*, m. (railway).
- Play, *khel*, m.: *khelnā*, tr. (to sport): *bajānā* (of music): *chhūtṇā*, intr. (of fountains or fire-works).
- Player, }
Playful, } *khilārī* (of a game or sport); but *khelwār* or *khilār*, fond of play.
- Playfellow, *ham-jolī*.
- Pleader, *vakīl*.
- Pleasant, *khush-gawār* (of climate, or of things to the taste): *marghūb* (ditto).
- Please, *khush karnā*: — *se rāzī honā* (be pleased with): *mihrbānī karke* — or *zara* — (with Infinitive or Respectful Future Imperative): *in shā Allāh* (if God please).
- Pleasure, *khushī* (*hāṣil honā*): *maza* (*lenā*) (to derive pleasure): *hazz*, m. (*uṭhānā*): *Āp kī marzī kyā hai* (what is your pleasure, will ?)
- Pledge, *vide* Pawn, Promise, Mortgage.
- Plentiful, *kaṣrat se* or *bahutāyat se*: *ifrāt se* (lit. with excess): *āmoñ kī rel pel hai* (there are great quantities of mangoes).
- Pliable, *lachak-dār*.
- Plight, *gat*, f. (bad state): *vide* Condition.
- Plot, *sāzish* (*k.*): *vide* Combination.

¹ In Calcutta *sāda* means white.

Plough, to, { *zamīn par hal* (m.) *jotnā*, or *zamīn ko jotnā* : *halwāhā* or *hal-Ploughman*, { *jotyā* (a ploughman).

Pluck, *torṇā*, tr.

Plug, *dāṭ*, f. (*lagānā*) (is any small plug for *insertion* in a hole).

Plum, *ālūchā*, m. : *ber*, m. (in the Panjab the wild *ber*).

Plump, *gudāz* (with *chihra* or *badan* ; of children or grown-ups).

Plunder, *lūtnā*, tr. ; *lūṭ machānī* (of a general plundering) : *lūṭ*, f., or *lūṭ kī māḷ*, subs.

Pocket, *jeb*, f. : *pākat*, f., Eng. (of big coat-pockets; not of waist-coat pockets).

Pocket-book, *jebī-kitāb* ; *pākat-būk*, f., Eng.

Pocket-money, *jeb-kharch*, m.

3300

Pock-marked, *chechak-rū*.

Poem, *naẓm*, f. : *shī'r*, m. (a couplet ; and also poetry).

Poet, *shā'ir*, m., and *shā'ira*, f.

Poetry, *vide* Poem.

Point, *nok*, f. : *bāt* (quality) : — *kī taraf ishāra karnā* ; *unglī se battānā* or — *dikhlanā* : ' vide ' Aim and Thrust.

Poise, *tolnā*, tr. (of a weapon ; also = to weigh).

Poison, *zahr*, m. : *bis*, m. : *zahr-i halāhīl* (deadly—).

Poisonous, *zahrīlā*.

Poke, *khoīchā mārṇā* (thrust, q.v. ; poke) : *ghuseṛnā*, tr. (to thrust or poke in).

Polar-star, *Quṭub-tārā*, m.

Pole, *ballī* : *chob*, m. (of tent).

Police, *pulīs* (if fem. = the body of *pulīs* ; if masc. a policeman) : *kāns-tībil*, m., Eng. (a constable).

Policy, *pālisī*, f. (of Govt. etc.), Eng. : *tadbīr*, f. (plan).

Polish, *ṣaiqal karnā* (of metal or glass) : *jilā k.* (to make bright ; of metal or glass) : *ghoṭnā* (paper, leather) : *pālish karnā* (of wood or boots) : *shāyistagī* (refinement).

Polite, *khalīq* : *ikhlaq kā*.

Pollute, *ganda k.* (of water) : *chalan bigāṛnā*, tr. (morally) : *nā-pāk* or *najis karnā* (relig.).

Polytheist, *mushrik*.

Pomegranate, *anār*, m.

Pommel, *harnā*, m. (of saddle).

Pomp, *tumṭarāq*, f. (also pomposity) ; *dhūm dhām*, f. ; *shān o shaukat*, f.

Pompous, *tumṭarāq-wālā*.

Pond, *tālā*, o, m. (tank) : *dābar*, m. (a small pond) : *kund* (larger than former).

Ponder, — *par ghaur k.* ; *sochnā*.

Pony, *tattū*, m. ; *tattū, ānī*, f. ; *yābū* (a Kabulī pony of coarse breed) : *tāngan*, m. (a Burmese pony).

Pool, *vide* Pond.

- Poor, *gharīb*; *miskīn*: *tang-dast* (hard up): *vide* Destitute: *be-chāra* (poor creature, poor thing); *kam-bakht* (unfortunate; often a term of abuse).
- Poppy, *khāsh khāsh*, m. (the seed); *dāne kī roṭī* (chapāti with poppy-seed): *post*, m. (the head): *lāla*, m. (the flower, red poppy¹).
- Popular, *har dil 'aziz* (liked; of people); *'amm-pasand* (of things): *'āmm* (common).
- Population, *ābādī* (of people; also = cultivation).
- Populous, *ābād*.
- Porch, *barsātī* (also a waterproof; a disease in horses).
- Porcupine, *sāhī*, f.
- Porous, *āb-khōra* (of earthenware).
- Porpoise, *sūs*, m.
- Porridge, *dalyā*, m. (properly made of *dāl*).
- Portable, *uthā-lejāne ke qābil*.
- Portion, *vide* Part.
- Portmanteau, *potmantū*, m., Eng. [(military).
- Position, *vide* State, Rank: *waza'*, f. (posture): *pozīshan*, m., Eng.
- Possess, *vide* Have.
- Possession, *qil'a par qabza kar-lenā*, to take possession of the fort: *yih mere gabze meñ nahīñ* (it is not in my possession).
- Possible, *mumkin*.
- Post, *dāk ke zarī'a se safar karnā*, (to travel post): *chitthī dāk meñ dālnā* (to post a letter): *dāk-khāna* (post-office): *dākyā* (postman); *dāk-piyāda* (ditto in Behar): *chitthī-rasān* (in Panjab): *tappāl* (Bombay): *vide* Pillar: *asāmī*, f. (situation, also peasantry, client, culprit, witness, etc.).
- Postage, *maḥṣūl*, m.
- Posterity, *āyanda nasl*, f.
- Postpone, *multāvī karnā*; — *par uthā rakhnā*: *pos-mān karnā* or *honā*, Eng., leg. only.
- Posture, *vide* Position.
- Pot, *bartan*, m; utensil; *lotā*, m., a water-pot (of anything): *gharā*, m. (large globular earthen vessel).
- Potato, *ālū*, m.: *shakar-qand*, m. (sweet-potato; *vide* Yam).
- Pot-bellied, *toñdal*.
- Pot-luck, *dāl-dalyā*, m., or *sāg sattū*, m. (humble food) (*khānā*).
- Potsherd, *thīkrā* (large): *thīkrī* (small; also a scab).
- Potter, *kumhār*, m.; *kumhārin*, f. (also the name of a carpenter fly).
- Poultice, *poltis*, f., Eng.
- Pounce, — *par ihapatnā* (also to rush at);
- Pound, *kūtnā*, tr. (to pound fine): *jau-kob karnā* (to pound roughly): *ku-chalnā*, tr. (to bruise, or to pound into bits): *kāñī* —, or *kāñī-haus*, m. (for impounding).

¹ Always translated tulip. Why?

Lala Pukh - Moore = Tulip face - certainly more correct than poppy. Forbes certainly gives Lala = Persian tulip

- Pour, *undelnā*, tr; gen. (to pour out of a vessel): *dhālnā*, tr. (ditto of liquids only; also to cast metals); *bahānā*, tr. (to wash away by pouring, etc.).
- Pout, *muñh phulānā* (the cheeks): *muñh thuthānā* — the lips): *hoñth* or *muñh laṭkānā* (ditto); *hoñth laṭkānā* is also used of a man sticking out his lip when working, writing, etc.: *vide* Sulky.
- Poverty, *muftisī*; *gharībī*; *tanq-dastī*, (being hard up): 'vide' Indigent, Destitute.
- Powder, *sufūf*, Ar., m., gen. (*k.*) and *buknī*, H., gen. (*buknā*, verb), (*phakkī*, med.): *bārūt* or *bārūd*, f. (gunpowder); *dārū*, f. (in N. of India): 'vide' Grind. 3350
- Power, *vide* Strength: *ikhtiyār*, m. (authority): *merī kyā majāl ki aisā karūñ* (what power have I to do this?): *mukhtār-nāma* (power of attorney).
- Powerful, *zor-āwar* (lit. or met.); *tāqat-war* (gen. met.); *zabar-dast* (met.) (also tyrannical): *shāhzor* (of bodily strength): *vide* Strong.
- Pox, *chechak*, f. (small-pox): *ātishak*, f.; and *garmī* (syphilis).
- Practice, *istī māl*, m. (*k.*) (use); *mashq*, f. (*k.*): *kasrat*, f. (*k.*) (gymnastic or bodily practice): *mashq*, f. (*k.*) gen.: *karte karte ā-jā, egā* = *mashq se ā-jā, egā*: *ūbābat*, f. (of a doctor): *vakālat*, f. (of a lawyer).
- Praise, *ta'rīf*, f. (*k.*) (prop. specification and also definition; but colloquially 'praise'): *sarāhnā*, tr. verb.: *ḥamd*, m. (*k.*) (of God).
- Praise-worthy, *qābil-i ta'rīf*.
- Prawn, *jhīngā¹ machhlī*; [but *jhīngur*, m., a cricket].
- Prayer, *namāz*, f. (*paṛhnā*) (of the stated liturgical Muslim prayers): *du'ā*, f. (*māngnā* or *karnā*) (in the Christian sense; but *du'ā denā*, to bless): *vide* Entreat.
- Preach, *wa'z*, (m.) *kahnā* or *karnā* (sermon): *chup raho wa'z na-kaho* (shut up, don't preach).
- Preacher, *wā'iz*.
- Precarious, *mashkūk* (of a sick person): *be-ḡabāt guzrān* — livelihood).
- Precaution, *iḥtiyāt*, f. (*k.*): *vide* Cautious and Prevent.
- Precedent, *naẓīr*, f. (authoritative example).
- Precept, *naṣīḥat*, f. (admonition generally): *pand* m. (precepts given by sages or superior people).
- Precipitancy, *jald-bāzī kā kām*.
- Precipitation, *harḡarī* (too much hurry): *harḡariyā*, one who always acts with precipitation; *halbalānā* or *harḡarānā*, verb: *vide* Hurry.
- Predestined, *jis kī qismat men likhā thā ki* —.
- Prefer, (*ek ko dūsre par tarjīḥ* (*f.*) *denā*).
- Pregnant, *ḡāmila*; and *pet se* (of women): *ḡabhin* or *gābhin* (of animals).
- Preliminary, *ibtidā'ī*.
- Premature, *be-waqt mauṭ* — death, q.v.): *waqt se pahle*: 'vide' Ill-timed.
- Preparation, *taiyārī*, f. (*k.*); (*band o bast* (*k.*) m.: 'vide' Arrangement.
- Prepare, *taiyār karnā* (food, etc.; requires an object). *Vide* Ready.
- Prepuce, (*kā*) *ghilāf*, m.; (*kī*) *ṭopī*, f.: *vide* Foreskin.

¹ All the names of fishes are feminine because *machhlī* is feminine.

Prescience, *ghaib-dānī*.

Prescription, *nuskha* (also one 'copy' of a book).

Presence, *hāzirī* or *maujūdī* (as opposed to absence): *mere rū-ba-rū* (in my presence): *huzūr*, m. (the presence; of kings); *namūd*, f. (demeanour); *mere ausān khatā ho-ga, e* or *hosh jāte rahe* (I lost my presence of mind).

Present, *hāzir* or *maujūd* (as opposed to absent; vide Hind. Man., p. 36 (a) for distinction): *maujūda wā, isrā, ī* (the present Viceroy); *hāl kā zamāna* (the present time): *nazr*, f. (k. or *pesh k.*) (gift to superiors); *tuhfa (denā)* (to equals): '*arzī guzrānnā* (to present a petition).

Presentiment, *merī dil par yih bāt khul-ga, ī thī ki* ('to have anticipation of'): *merā dil kahlā hai ki* — (ditto).

Preserve, *hifāzat se rakhnā* (to keep safe): *murabbū banānā* or *dālnā* (of fruits).

Press, *chhāpā-khāna* (printing-press): *kolhū*, m. (for oil or sugar-cane; also formerly an instrument of death): vide Wardrobe; *pelnā*, tr. (extract juice): *nichornā*, tr. (to squeeze out or wring out water): *dabānā*, tr. and *dabnā*, int. (exert pressure from top): vide Incite, Urge: *dabā, o* (or *zor*) *dālnā* (exert influence): *taqāzā* m. (k.) gen.; dunning.

Pressure, *dabā, o* (of any weight; also met. for using influence): *kāmoñ kī kaṣrat se* (owing to pressure of business).

Pretence, *bahāna* (k.): *wuh bahrā ban-gayā* or *bahre-pan kā sāng lāyā* (he pretended to be deaf): *us ne ḥakīm kā rūp bharā* (he pretended to be a physician; i.e., get himself up as one).

Pretty, *khūb-ṣūrat*, gen. (also handsome); *khush-numū* (of lifeless things only).

Prevail, — *par ghālib honā*: 'vide' Persuade.

Prevaricate, *ālā bālā batānā* (also wrongly to put off, of false excuses).

Prevent, *pahle se rok thām karnā* (take precautions for): vide Stop, Hinder.

Previous, *pahlā*; *aglā*; *sābiq* (former, q.v.).

Prey, *shikār*: 'vide' Booty.

Price, *qīmat*, f.; *dām*, m.: *mol*, m. (the first top price asked by a shop-keeper; *tum qīmat kahte ho yā mol karte ho?*): *mol* or *qīmat lagānā* (to price a thing).

Priceless, *be-bahā* (of great value); [*be-dām* = without being bought as *be-dām ghulām*]: [*beqīmat* = of no value].

Prick, *chubhonā*, tr. (lightly; also of lancet; *is meñ chāqū*, etc, *chubhodo*): *kharā karnā* — the ears).

Prickly-heat, *ghumaurī*, f.; *phit*, f. (in Panjab).

Pride, *ghurūr*, gen. (k.) (of possessions and things, etc.): *takabbur*, m. (arrogance): *fakhr* or *nāz* (k). (to pride oneself on a thing, etc.; in a good sense); vide Conceit.

Prince, } *Shāh-zāda*, m.; and *Shāh-zādī*, f. (princess).
Princess, }

Print, *chhāpnā*, tr. (also to impress); *chhāp denā* or *lagānā* (to make an impression with a seal or die).

Prison, *qaid-khāna*; *jel-khāna*; 'vide' Gaol.

Prisoner, *asīr* (of war): *qaidī* (in arrest).

Private, *khāss*; *nij kā*; *zātī*: *tanhā,ī meñ* (in private; but *khilwat meñ*, in a private room).

Privilege, *ri'āyat*, f.; *ri'āyatī rukhṣat*, privilege leave. [a screen].

Privy, *pā,e-khāna*, m. (*jānā*); *jā-e zarūr*, f. (*jānā*); *tattī*, f. (*jānā*) vulg. (lit. 3400

Prize, *in'ām*, m. (also reward): *vide* Booty: *tuhfa*, m. (a rare thing); *chitḥī kis ke nām par niklā* (who drew the prize?); *'azīz rakhnā*, v.

Probably, *ghālib hai ki* —

Probe, *salā,ī* (also antimony-bodkin; also *one match*): *mas'ala* (*ḥall k.*) (a point, question, dogma, etc.).

Problem, *gutthī*, f. (*suljhānā*) (lit. an entangled skein).

Proboscis, *sūnd*, f. (of flies, etc; also trunk of elephant).

Procession, *julūs*, m. (this is a peculiar Urdu use of the word).

Proclaim, } *i'lān*, m. (*k.*): *munādī k.* (by crier q.v.): *vide* Advertise.

Procrastinate, *āj kal karnā* (to procrastinate, also to put another off by repeated promises): *ṭāl maṭol karnā* (to put off another by promises).

Procurable, *muyassar* (*k.*); *dastyāb* (*h.*)

Procure, *baham pahūnchānā*: *ḥāsil k.* (obtain, q.v.).

Procuress, *dallāla*; 'vide' Pimp.

Produce, *paidā-wār* m. (of cultivation): *vide* Bring, Manufacture.

Productive, *zar-khez* (fertile): *bachcha-kash* (of animals, and slightingly of women).

Profane, } *Khudā kī shān meñ be-adabī karnā*; *kufr baknā*.

Profess, *izhār karnā*.

Profession, *peshā*, m.

Professor, *purofesar*, Eng.

Proficient, *lā,iq*: *māhir* (expert).

Profit, *vide* Advantage.

Profligate, *bad-kār*, gen. (of men or women); *'ayyāsh*.

Progress, *taraqqī* (*k.*) (also promotion).

Prolific, *vide* Productive.

Prolong, *tūl denā* (of an argument, a line of rail).

Prominent, *sar bar-āwurda* (of people): *niklā hū,ā* or *ubhrā hū,ā* (protruberant): *vide* Conspicuous.

Promise, *wa'da*, m. (*k.*); *bachan*, m. (*denā*); *zabān*, f. (*d.*); *gaul*, m. (*k.*) (but *gaul karnā*, to make a faithful promise); — *pūrā k.* (to fulfil); *toṛnā* (to break —; = *wa'da-khilāfī karnā*).

Promote, *taraqqī denā*.

Prone, *munh ke bal* (*girnā*; with a verb of motion or exertion); but *aundhā* or *paṭ paṭā honā*.

Pronounce, *talaffuẓ karnā*: *yih lafẓ merī zabān par nahīn chaḥṭlā* (I can't pronounce this word).

Proof, *dalīl*, f. (*lānā*, *denā*, or *pesh karnā*) (in argument): *ṣabūt*, m. (*denā* or *pesh karnā*): *vide* Test and Witness.

Prop, *tek*, m.

Proper, *munāsib* : *thīk* (right); *vide* Special.

Property, *māl*, m. ; *māl asbāb*, m. ; *jāy-dād*, f. (estate ; especially landed) : *khāssiyat* (peculiar quality).

Prophecy, *peshīn-go, ī* (k.) (seldom used).

Prophet, *nabī* ; *rasūl* (lit. an apostle) ; *paighambar* : *peshīn-go* (of ordinary people).

Propitiate, *manānā*.

Proportion, *Hinduon kī ta'dād ko Musalmānon kī ta'dād se kyā nisbat hai* (what proportion do the Hindus bear to the Muslims ?).

Prose, *naṣr*, f.

Prosecute, *us par muqaddama chalāyā jā, egā* (—he will be prosecuted) : *kartā rahnā* or *jārī rakhnā* (continue).

Prosper, *phūlnā phalnā*, lit. or met. : *tumhen jalāh nahīn hogī* (you won't prosper).

Prosperous, *phalā phūlā*, gen. : *gulzār* (of cities) : *raunaq-dār* (of places).

Prostitute, *randī* ; *kasbī* ; *qahba* (lit. coughing) (all professional) : *fāhisha* or *chhināl* (immoral ; not necessarily a professional).

Protect, } *vide* Guard, Save : *panāh* (f.) *denā* (to give protection or
Protection, } shelter to).

Protract, *ṭul denā* : *vide* Prolong.

Protrude, *ubharnā* (to be prominent ; also to emerge) : *nikalnā* (to stick out ; of things usually concealed).

Proud, *maghrūr* : *mutakabbir* (arrogant), but *vide* Pride : *bad-gosht* (proud-flesh).

Proudly, *fakhr se* or *fakhrīya* (in a good sense) : *ghurūr se* (in a bad sense).

Prove, *ṣābit karnā* ; ' *vide* ' Proof : *vide* Test, Examine.

Proverb, *maṣāl*, f. (*kahnā* or *bayān karnā*) ; *kahāwat*, f.

Provide, *vide* Supply.

Province, *ṣūba*, m.

Provision, *vide* Preparation : *khāne pīne kī chīzeṅ* ; ' *vide* ' Food : *rasad*, f., rations or provisions for an army.

Provocation, } *chher*, f. (k.) (lit. teasing) : *chhernā*, to provoke : *vide* Excite,
Provoke, } Annoy.

Proxy, *vakālat-an* : ' *vide* ' Person.

Prune, *chhāntnā*, to clip.

Pry, to, *jhānk tāk karnā* (*jhānkṅnā* to peep).

Publicly, *sar-i bāzār* ; *bar malā* : *vide* Openly.

Publish, *shāyi' karnā* (books, etc. ; also news, etc.) : *vide* Proclaim.

Pudenda, *sharm-gāh*, f.

Pull, *khīchnā*.

Pulley, *girnī* (also a kind of top spun by the hand).

Pulpit, *mimbar*, m.

Pulse, *nabz*, f. (*dekhnā*).

Pump, *pānī kā bambā*, gen. (a water-post with tap ; *bambā* = also a pillar-box for letters ; also the chimney of an engine or a mill).

Pumpkin, *kadū*, m.

Pun, *jugat*, f. (k.).

Punch, *Gulābo Shitābo* (two *kath-pullīs* or puppets ; one is married and the other ought to be ; they act in dialogue, and correspond to the English Punch and Judy) : “ *Panch*,” Eng. (all comic newspapers).

Punctual, *waqt kā pā-band* (of people) : *waqt par ānā*.

Punish, } *sazā denā* : *maut kī sazā* (capital punishment) : *qarār-wāqī* ;
Punishment, } *sazā* (condign punishment).

Pup, *pillā*, m. and *pillī*, f.

Pupil, *shāgird* : *pullī* (of eye).

Puppet, *kath-pullī*.

Purchase, *vide* Buy and Obtain ; *saudā*, m. (things bought ; spec. daily purchases, marketings).

Pure, *khāliṣ* or *nirālā*—(not adulterated ; *ālā*, m., = alloy) : *vide* Clear.

Purge, *jullāb*, m. (*denā*).

Purify, *ṣāf karnā*.

Purple, *baiṅnī*, (from the brinjal) : and *ūdū*, different shades of.

Purpose, *gharaz* ; ‘ *vide* ’ Object.

Purposely, *jān būjh kar* ; *qaṣd-an*.

Purr, *ghur-ghurānā*, intr.

Purse, *hamyānī* (for money only) : *thailī* (any bag) : *baṭū, ā*, m. (a small bag closing with a string) : *girak*, f. met. (lit. knot).

Pursue, *pīchhā karnā*.

Pus, *pīp*, f. ; and *rīm*, f. : *mawād* ; sing., masc. (blood and pus, etc., etc. in a wound).

Push, *dhakelnā*, tr (push from one, forwards) ; *dhakkā denā*, gen. (in any direction) : *dhakkam dhakkā karke chalā jānā* (to push one’s way through a crowd ; *vide* Elbow).

Puss, } *phus phus* (puss puss) : *phusī* (pussy).
Pussy, }

Put, *rakhnā* ; *dharnā* ; *dālnā*.

Putty, *puṭīn*, f., Eng. (?) (*lagānā*).

Pygmy, *sawī-bālishtī ādmī* . ‘ *vide* ’ Dwarf.

Pyre, *chitā*, f. (of Hindus).

Python, *azhdahā*, m. (also = a dragon).

Q

Quack, *nīm-hakīm*, lit. : *nīm-mullū* (quack in learning).

Quadruped, *chār-pāya* or *chau-pāya*.

Quail, *baṭer*, m. ; and *lawā*, m. (different species) : *baṭer-bāzī* (k.) (quail-fighting).

Qualification, *liyāqat* or *qābilīyat*, f.

Quality, *bāt* f. : *vide* Property : Defect, etc., Merit, etc.

Quantity, *miqdār*, m. (amount, q.v.).

Quarantine, *qaranṭīna*, m., Eng. (?)

Quarrel, *layā,ī* (k.) ; *jhaḡrā* (k.) ; *qaziya* (k.) m. : *vide* Enmity : *tū tū*¹ *main main*, f. (k.) (in words).

Quarrelsome, *jhaḡrālū* (in words) ; *layārkū* gen.

Quarry, *ṣaid*, f. ; *mār*, f., Panj.

Quart, *ek ser* (in rough measurement).

Quarter, *chauthū,ī*, f. : *paune* = $\frac{3}{4}$ or a $\frac{1}{4}$ minus : *sawā* = a quarter + : *mahalla*, m. (of a town) : *amān*, f. (also interjection), *amān denā*. and *mānḡnā*, (to give or ask for quarter in a fight) : *muth bher*, (f.) *honā* (to come to close quarters, and also to confront suddenly) : *ṣadr*, m. (vulg. *sadar*) (head-quarters).

Queen, *malika* : *rānī*.

Quench, *bujhānā*, tr. (fire or thirst) : *ṭhāndā* k. (fire) : *tel se āḡ nahīn bujhtī*—Prov. (= fire is not quenched by tow) : *os se pyās nahīn bujhtī*, Prov.

Question, *suwāl* (k.) (also begging) : *vide* Ask.

Quibble, *hīla* ; *hīla-e qānūnī* (legal—) : *hīla-e shar'ī* (relig.—).

Quick, *tez* ; *jald-bāz* (hasty) : *vide* Active and Alive.

Quickly, *jald* ; *jaldī se*.

Quicksand, *chor-bālū*, f.

Quicksilver, *pārā*, m.

Quiet, *khāmosh* or *kam-sukhan* (silent) : *ḡharīb* or *miskīn* or *sūdhā* (of animals) : *vide* Harmless : *sannāṭā*, m., also adj. or *sunsān-pan*, m. (quietude, silence).

Quietly, *chup-chāp* ; *āhista* (also slowly and in a low voice) : *chain se*.

Quill, *par kī qalam*.

Quilt, *razā,ī*, f. (light, for day-wear also) : *liḡāf*, m. (heavy ; for night only).

Quince, *bihī*.

Quinsy, *khunāq*, m.

Quire, *dasta* (24 sheets).

Quit, *vide* Abandon, Depart.

Quite, *bilkull* : *pūrā* : *sarāsar*.

Quiver, to, *thartharānā* (continuous—) : *tharrā-jānā* (for a moment = *kānp-uthnā*) : *tarkash*, m. (for arrows).

R

Race, *daur*, f. gen. : *ḡhur-daur*, f. : 'vide' Family : *ḡhur-daur kā maīdān* (the whole race-course) ; *ḡhur-daur kā chakkar* (the track) : *ḡhur-daur kā ḡhoṛā* (race-horse).

¹ i.e. *tū tū* instead of respectful *Āp*.

Rack, *shikanja* (a book-binder's press and also an instrument of torture) ;
main shikanje meñ kas-gayā, ('I'm squashed,' said by a passenger on
 an overcrowded railway seat).

Radish, *mūlī* : (*tum kis khet kī mūlī ho kahnā* = to defy).

Raffle, *chitthī dālnā*.

Raft, *berā*, m.

Rag, *chāthrā*, m. ; *gūdrī*, rags and tatters (of beggars, etc.).

Rage, *īsh meñ ānā*, or *āg babulā honā* : *jhallānā* (to fall into a passion
 q.v.) : 'vide' Anger and Wrath.

Ragged, *phaṭe hāl (meñ)*, adj.

Raid, *chhūpā*, m. (*mārnā*) (by night ¹).

Railing, *kaṭahrū*, m. : *janglā*, m.

Railroad, *rel kī sarak*.

Raiment, *libās*, m. ; *poshāk*, f. ; *vide* Clothes.

Rain, *meñh (honā or parnā)*, m. ; *bārīsh*, f. (*honā*) ; *pānī*, m. (*parnā* or
barasnā) : *barsāt*, f., Eng., the Rains.

Rainbow, *kamān*, f. (any bow) : *dhanak*, m.

Raise, *uṭhānā* : *kharā karnā* (to make to stand) : *awāz ūnchī* or *baland
 karnā* : *ugānā* (to cause to grow) : *pālnā*, tr. (of cattle, etc.) : *dīwār
 uṭhānā*, tr. (— a wall) : *murda zinda karnā* or *uṭhānā* (to raise the dead).

Raisin, *kishmīsh*, f. (Sultana) : *munaqqa*, m. (big and black).

Rally, *vide* Collect.

Ram, *meñdhā* (male of sheep) : *gaz se ṭhosnā* v. ('vide' Cram).

Ramble, *sair kartā phirnā*.

Rampart, *faṣīl*, f. (an outer wall round a city or fort).

Ramrod, *gaz*, m. (also yard in length).

Rancid, *umas-gayā*.

Random, *be thaur thikāne*, adv. : *mārā phirtā hai*, he wanders at random ;
aṭkal pachchū (at a venture).

Range, *mār*, f. ; *zad*, f. (of a gun) ; *ṭappā*, m. (ditto).

Rank, *darja*, m. ; *uḥda*, m. : 'vide' Line.

Rankle, *khalīsh k.* (of a speech, etc.).

Ransack, *vide* Plunder : *sab chīzon ko ulāṭ pulāṭ karke dekhnā*.

Ransom, *fidya*, m. : *khūn-bahā*, m.

Rap, *khaṭ khaṭānā*.

Rapid, *tez (bahnā)* (of a stream).

Rapture, *be-khudī* ; *wajd meñ ānā*.

Rare, *nādir* ; *kam-yāb* ; *nā-yāb*.

Rascal, *vide* Blackguard, Scoundrel, Mean, etc.

Rash, } *vide* Hasty : *mutahavvir*, adj. (*tahavvir*, subs.)
 Rashness, }

Rasp, *relī*, f. ; *retnā*, tr. verb.

¹ The Pers. and T. *chapāw* and *chāpū* do not give the idea of a night raid only.

Rat, *chūhā*, m.; [and *chūhī*, mouse].

Rate, *bhū*, o, m.; *nirkh*, m. (bazar rate): *tum kaprā kyā hisāb lā*, e (at what rate did you buy the cloth ?)

Rather, *vide* Prefer: *marnā qabūl hai lekin bhīkh māngnā qabūl nahīn* (I would rather die than beg).

Ratify, *taṣḍīq k.* (confirm).

Rations, *rasad*, f.; *rāshan*, f., Eng.

Rattle, *karḱarānā*, intr.

Ravage, *vīrān k.*; 'vide' Plunder, etc.

Rave, *dīwānoī kī tarah bar mārṅnā*.

Raw, *kachchā*; *khām*.

Raze, *dhākar īnt̄ se īnt̄ bajānā*: *mismār karnā*.

Razor, *usturā*, m.

Reach, *pahūnchnā* (arrive): *vide* Attainment, Gain: *pasārṅnā*, tr. (extend the hand): *merī pahūnch se bāhar hai* (it is beyond my reach).

Read, *paṛhnā* (to oneself; also to study, learn); *paṛhkar sunānā*, or *sunānā* (to read aloud).

Ready, *taiyār* (of things or people); *hāzīr*: *hāzīr-jawāb* (ready in answer): *musta'id* (of persons only): *kamar-basta* or *āmāda* (of people).

Real, *aṣṭī* or *aṣṭ*.

Reality, *haqīqat*, f.

Reap, *kāṭnā*, tr.

Reaping-hook, *drāntī* or *darātī*.

Rear, *alīf honā* (of a horse): *pālṅnā*, tr. and —*kī* or *ko parwarish karnā* (to bring up): *Allāh amīn se pālṅnā* (to bring up carefully; lit. with prayers): *vide* Train: *pichhvārā*, m. (of a house): *pichhā*, m., gen. (as opp. to *āgā*).

Reason, *vide* Cause: *idrāk* or 'aql-i insānī' (opp. to 'aql-i haiwānī'): *sam-jhānā* (to reason with); *vide* Persuade.

Reasonable, *ma'qūl*; subs. *ma'qūliyat*, f.

Rebel, *bāghī* (also a mutineer): *saṛ-kash* (rebellious, disobedient): *bar-gashta*, or *bigrā hū,ā*, or *phirā hū,ā* (disaffected, seditious).

Rebellion, *baḡhāwat*, f. (also incorrectly mutiny): *ghadr*, m. (mutiny): *balwā*, m. (riot). [chet].

Rebound, *palatnā* or *paltā khānā* gen.: *uchatnā* (prop. to glance off, ricco-Rebuff, *jhīrkī*, f. (*denā*), or *jhīraknā*).

Rebuke, *malāmat karnā*, gen. ('vide' Reproach).

Receipt, *rasīd*, f., P. (*likhnā* or *denā*): *nuskha*, m. (also prescription); *tarkīb*, f. (recipe).

Receive, *milnā* (in a visiting sense): *vide* Acceptance, Suffer: *mihmān kā istiqbāl karnā* (to receive guests).

Receiver, *thāngī*, m. (—of stolen goods): *rasīvar* Eng. leg. (in bankruptcy).

Recent, } *hāl kā*: *hāl (meñ)* (recently): *vide* Fresh.

Reciprocal, *bāhamī*; and *do-tarfa*; *tarafāin kā* (mutual); *ek dūsre ko chāhte haiñ* (they love each other).

Recite, *sunānū*.

Reckless, *be-parwā*.

Reckon, *vide* Count, Estimate.

Recluse, *gosha-nishīn*, gen. ; *khilwat-nishīn* (relig.).

Recognize, *pahchānnā* : *shinākht karnā*.

Recoil, *pīchhe ātā rahnā* but *pīchhe jātā rahnā* (to recoil away for one).

Recollect, *vide* Remember.

Recommend, *kisī kī, kisī se, sifārish karnā* ; ' vide ' Commit and Advice.

Recompense, *talāfī* (k.) ; *vide* Compensate.

Reconcile, *mil-jānā*, or —*ke āpas meñ milāp ho-jānā* (to be reconciled) : *qismat par sāvīr o shākīr honā* (to be reconciled to one's lot = *qismat se rāzī honā*).

Record, *dafatīr*, pl. of *daftar* (records) : —*tā ki sanad rahe* (—so that there may be a record of it) : *qalam band karnā* (put down in writing).

Recovery, *shifā*, f. (*pānā*) : *mizāj kā ba-ḥāl honā*.

Recreation, *tafrīḥ*, f.

Recruit, *rangrūt*, m., Eng. (mil.) : *vide* Enlist.

Rectify, *vide* Correct.

Red, *lāl*, H. and *surkh*, P. : *lāl-angārā* (red-hot ; lit. a burning ember).

Redeem, *chhurānā* (from pawn).

Reduction, *takhfīf*, f. (k.).

Reed, *kandā*, m. (very high).

Reel, *talmalānā* gen. (reel or stagger) : *ḍagmagānā* (to totter : of animate or inanimate things).

Reference, *ḥawāla denā* (in correspondence, etc.) : *vide* Advice.

Refined, *shāyistā* (in manners).

Reflection, 'aks, m. (in mirror, etc.) : *ta'ammul*, m. (k.) (a little— ; *vide* Demur) : *ghaur*, m. (k.) (deep reflection).

Reform, *islāḥ*, f. (k.).

Refrain, —*se bāz rahnā* ; —*se parhez karnā*.

Refuge, *panāh*, f. : ' vide ' Shelter.

Refugee, *panāh-guzīn*.

Refusal, *inkār*, m. (k.).

Refuse, *ḥuzla*, m. ; *raddī*, adj. (waste) : *chhāñṭan*, m. (what is left after sorting and selection).

Refute, *jhūṭhā gābit karnā* : *radd karnā*.

Regard, *vide* Respect, Esteem, Attention, Look : — *kā liḥāz karnā*.

Regimen, *parhez*, m. (med.)

Regiment, *paṭan*, f. (of foot) : *risāla*, m. (cavalry, spec. native) : *rigmint*, f. (Brit. Cavalry).

Register, *rigistar*, m., *bahī*, f. ; ' vide ' List : *rigistri karānā* (to register a letter).

Regret, *pachtāwā*, m. or *pashemānī* (for something done) : *ḥasrat*, f. (for something that did not take place) ; *nadāmat*, f. (remorse or repentance for something done) : *aḥsos*, m. : in the Panjab *armān*, m., is incorrectly used in this sense, *vide* Repent.

Regular, *bā qā'ida*, gen. ; *pakkā chor hai* (he is a regular thief).

Regulate, *vide* Govern.

Regulation, *qā'ida* : *ḥawjī ā,īn*, m. (mil. —).

Reign, '*amal-dārī* (k.) ; *ḥukūmat*, f. (k.).

Reins, *rās*, f. ; *bāg*, f.

Reinstate, *ba-ḥāl karnā*.

Reject, *nā-manzūr karnā*.

Rejoice, *khushī manānā* : ' vide ' Glad, etc.

Relate, *bayān karnā* : *riwāyat* (f.) k. (in a relig. sense).

Relative, *riṣhta-dār*, subs. ; *bha,ī band*, sing. or pl. ; *qarābatī*.

Relaxation, *vide* Recreation.

Release, *riḥā* k. ; *riḥā,ī d.* ; *chhoṛnā* and *chhuṛānā*, tr., ' vide ' Deliver, Free.

Relent, *vide* Pity, etc.

Reliable, *mu'tabar* : ' vide ' Confidence.

Reliance, *i'tibār*, m. ; *bharosā*, m. : *tawakkul*, m. (upon God) : *vide* Confidence. [etc.]

Relic, *tabarruk*, m. (also sacred things brought from Mecca, Kerbela, etc.,

Relief, *vide* Ease : *chhutkārā* (from duty) : *badlī* (of Regiments).

Relieve, *dil kā bukhār nikālṅā* (to relieve one's mind, of anger, grief, revenge).

Religion, *mazhab*, m. [also = sect ; *dīn*, m., gen. : *dharam*, m. (for Hindus)] ; but *dīn aur dharam* = Islam and Hinduism.

Religious, *dīn-dār* (of Muslim) : *dīnī* (of acts, etc., etc.) : *mazhabī* (of any religion) : *dharmī* (only for Hindus) : *namāzī* (always at his *namāz*).

Relinquish, *vide* Abandon.

Relish, *sālan*, gen. (any thing eaten with bread) : *vide* Enjoy.

Reluctant, *is kām karne ko merā jī ruktā hai* : *arā hū,ā* (jibbing).

Remain, *vide* Stay, Dwell ; *bachnā* or *bāqī rahnā* (to be left over) : *pīchhe rah-jānā* (remain or be left behind) ; but *chhūt-jānā* (to be left behind, involuntarily).

Remainder, *bāqī*.

Remedy, '*ilāj*, m. (k.) ; *chāra*, m. ; *dawā*, f. ; *vide* Reparation.

Remember, *yād*, (f.), k. (to recall to mind) : *yād rakhnā* (keep in mind) : *muḥje yād hai* (I remember).

Remembrance, *yād-gār*, m. (token) ; *nishānī*, f. (ditto).

Remonstrance, '*tirāz* (k.) ; ' vide ' Objection.

Remiss, *vide* Delay.

Remorse, *nadāmat*, f.

Remote, *dūr darāz kā*.¹

¹ *Bahut dūr hai*, but *dūr kā mulk* : *dūr* is used as an adjective when there is no noun, otherwise the adjective is *dūr kā*.

- Remove, *uthkar chalā-jānā* (to another house) : *vide* Take away and Shoe.
- Rend, *phārnā* or *chāk karnā* (to tear or split, either by hand or by an instrument) : *chīrnā* (to saw or split with an instrument) : *phārkar khānā* (of a wild beast).
- Rendezvous, *adḍā* or *akhārā* (gen. for bad characters) : *vide* Perch, Arena.
- Renegade, *murtadd* (from Islam) : *ghaddār* (traitor; also one that fights against his own people) : *namak-harām sipāhī* : 'vide' Deserter.
- Renew, *na, e sire se karnā* : 'vide' Repair, Begin again.
- Renounce, *chhor-denā*; *tark karnā*; — *se hāth uthānā*, 'vide' Abandon : *da'wa uthā-lenā* (— a claim).
- Rent, *chāk*, m. (in cloth or paper); *vide* Split : *kirāya* (of house or land) : *kirāye (par) lenā* (but — *denā*, to let).
- Repair, — *kī marammat karnā* : — *ko durust karnā*.
- Repairable, *qābil-i marammat*.
- Reparation, *talāfi*, f., gen. : *tāwān*, m. (in money) : *ḍand*, m. (reparation in money; also a penalty; in both cases fixed by a community).
- Repartee, *hāzir-jawābī*, subs. : *hāzir-jawāb*, adj.
- Repeal, *mansūkh*, k. ; 'vide' Cancel.
- Repeat, *phir kahnā* (to say the same thing again); but "repeat this after me"¹ is *jaisā main kahūn tum bhī kaho*, or *jaisā main kahtā jā, ūn tum bhī kahte jā, o* : *duhrānā* (to say a second time; also to repeat something to a third person) : *raṭnā* (say over and over again, as a lesson) : *vide* Parrot.
- Repeatedly, *bār bār* (f.) gen. : *bār-hā* (of past time); *mukarrar* (a second time).
- Repent, *tauba karnā* (of sin); also *main ne tauba kī* = I won't do this again (of sin or any ordinary act) : *hāth malnā* (to regret, q.v.).
- Repine, — *par jhurnā*, or — *ko dekh-kar jhurnā* (pine, wither) : *vide* Com- 3650 plain.
- Report, *vide* Information; *raport karnā* : 'vide' Rumour, Sound, Statement.
- Reprieve, *vide* Respite. [ing].
- Reprimand, *jhiraknā* (scold, in words only); *'itāb* (m) k. (in words or writ-)
- Reproach, *shikāyat k.* (of superior); *malāmat k.* (of intimate, equals, or inferiors; *vide* Rebuke).
- Republic, *jamhūrī ṣaltanat*.
- Repudiate, *vide* Renounce : *qarḷ adā karne se sāf inkār karnā* (to refuse to pay one's debts; but *qarḷ se inkār k.*, to deny a debt).
- Resemblance, *mushābahat*, f.
- Resemble, *mushābih honā* : *wuh ek dūsre se milte julte haiñ* (they resemble each other).
- Resent, — *kā burā mānnā*.
- Resentment, *ranj o ghuṣsa*.
- Reserve, *rakh-chhornā* (to put aside); *rok-rakhnā* = "rizaro" *karnā* = *khāṣṣ karnā*.

¹ As in making a witness take an oath.

Reservoir, (*pānī kā*) *khazāna*.

Residence, *sukūnat*, f. (place of).

Resident, *sākin* ; *rahne-wālā* : *bāshinda*.

Resign, *isti'fā*, (m.) *denā* ; *naukarī chhornā*.

Resignation, *ṣabr*, m. (in trouble).

Resin, *rāl*, f.

Resist, }
Resistance, } *mukhālafat* (k.)

Resolute, *mustaqil mizāj*.

Resolve, *tajwīz*, (f.) (finding of a Committee or a Court) : *vide* Decide and Determination.

Resound, *gūñjnā* (echo).

Resources, *doulat aur saltanat ke sāmān*.

Respect, *adab*, m. (k.) ; *ta'zīm*, f. (k.) : 'izzat, f. (k.) ; *vide* Honour : *har tarah se* (in every respect) : —*ke bāre meñ* (with respect to).

Respectable, *zī'izzat* ; *mu'azzaz*.

Respectful, *bā-adab*.

Respite, *muhlat*, f.

Responsible, *jawāb-dih*, or *zīmma-wār*.

Rest, *chain*, m., or *ārām*, m. (also comfort) : *qarār*, m. (as opp. to motion) : *vide* Remainder and Stay, Sojourn, etc. : *dam lenā* (to rest for a few minutes).

Restless, *be-qarār* (in mind only) : *be-chain* (of mind or movement) : *chanchal* (in movement ; inattentive).

Restrain, *roknā*, tr. (anger, etc. ; also stop) : *vide* Stop, Confine : *ghuṣṣa dabānā* or *ghoñtnā* or *pi-jānā* (to restrain anger).

Restrict, *qaid lagānā*.

Resurrection, *hashr*, m. ; *roz-i qiyāmat*, m.

Retail, } *khurda-faroshī k.* (as opp. to *thok-faroshī k.*) ; *khurda-farosh* (re-Retailer, } *tailer*).

Retire, *pichhe hatnā* (recede) : *naukarī se kināra-kash honā* ; *pinshan lenā* ; *dunyā se kināre-kash honā* (to retire from the world).

Retired, *pinshanī*, vulg. ; *pinshan-yāfta* : *wazīfa-khwār* (pensioner).

Return, *phirnā* intr. and *phernā* tr. ; *pālatnā* intr. (and tr.) ; *wāpas jānā* and *honā* ; *lautnā* (tr. *lautānā*) ; *laut-jānā* and — *ānā* : *wāpasī kirāya* (return hire).

Reveal, (*kisī par*) *kholnā*, tr. and *khulnā*, intr. ; *ghaib se khulnā*.

Revel, *maza lūtnā* (without an object ; enjoy to the full in the company of persons only) : *khūb maza lenā*, gen. (revel in : requires an object with *se*) : *maza wānā* (to enjoy oneself thoroughly ; with or without an object).

Revenge, *badlā*, (m.) *lenā* ; *intiqām* (m.), *lenā*.

Revengeful, *shutur-kīna* ; *kīna-parwar* : *kapṭī* (lit. deceitful).

Revenue, *māl-quzārī* (on land) : *āmādānī* (total income or revenue ; also = imports).

Revere, *buzurg jānnā* : *ta'zīm k.* (in mind and in actions) : *mānnā* (in mind).

Reverse, *ulaṭ-denā* : *zak*, f. (*uṭhānā*) (mil.).

Review, *revīw*, m., Eng. (on books).

Reville, *burā kahnā* : *badī ke sāth yād karnā*.

Revise, — *par nazar-i sānī k.* : *āmokhta parhnā* (an old lesson).

Revive, *hosh meñ ānā* : *phir tāza honā* (of flowers) ; but *tāza-dam honā* (of persons).

Revoke, *pher lenā*, (of a promise) : *vide* Cancel.

Reward, *in'ām*, m. (*denā*) : *jazā*, f. (*milnā*) (gen. ; in good or bad sense) : *aḡar*, m. (of God only) : *ṣawāb*, m. (in the next world).

Rheumatism, *gathyā*, f. ; *bā,ī*, f.

Rhinoceros, *gendā*, m. ; *gendī*, f.

Rhyme, *tuk*, f., H. : *qāfiya*, m.

Rhymster, *tuk-bandī karne-wālā*.

Riband, { *reshmī fīta* : *dhajjī* (any strip of cloth).

Rice, *chañwal*, m. (without husk) : *dhān*, m. (with husk) : *bhāt*, m. (cooked rice) : *pīch*, f. (rice-water).

Ricochet, *golī ṭappā khā-ga,ī* : *vide* Rebound.

3700

Rich, *amīr* ; *māl-dār* ; *daulat-mand* (wealthy) : *bhāg-wān* (by Hindus ; lit. fortunate) : *vide* Fertile.

Riddle, *pahelī*, lit. ; *mu'ammā*, m., (enigma) lit. and fig.

Ride, *sawār honā* ; *charhā hū,ā honā* : *main sawār gayā* (I rode there).

Ridicule, *kisī par hañsnā*, or *kisī par tāliyān bajānā* : *kisī kī hañsī urānā*.

Ridiculous, *is khiyāl par hañsī ālī hai* = *khiyāl-i khām*.

Rifle, *rajal*, f., Eng.

Rig, *ek-andīyā* (of horse).

Right, *sīdhā* (also straight) ; *ṭhīk* ; *durust* : 'vide' Correct, Fit : *ḡaqq*, m. (claim).

Righteous, *Khudā-tars* (God-fearing) : *vide* Religious.

Rigid, *kaṣā hū,ā* : *sakht* or *akrā hū,ā* (of a corpse) : *kāth ho-gayā* (from fear) : *sakht* (in principles) : [also expressed by a paraphrase].

Ring, *chhallā*, m. (of metal) . *halqa* (any loop or circle) : *chakkar*, m. (anything circuitous) ; *angūṭhī* (with a *nag* or signet in it) ; *ghantā bajānā* (to ring a bell or strike a gong).

Ringworm, *dād*, f.

Rinse, *kullī karnā* (—of the mouth).

Riot, *balwā*, m.

Ripe, *pakkā* or *pukhtā* (also cooked).

Ripple, *lahr*, f.

Rise, *uṭhnā* : *uṭh khayā honā* (to stand up) : *baland* or *ūnchā honā* or *charhnā* (of a kite or a bird) : *phūtkar nikalnā* (or a river at its source) : *vide* Flood : *nikalnā* or *ṭulū' honā* (of sun) : *vide* Originate : —*kā dām charhnā* (rise in price ; *vide* Dear).

Risk, *khaṭra* : *jokhoñ* or *jokhim* (f.) (*meñ parṇā*) ; 'vide' Danger.

Rites, *rīt rasm*, f.

Rival, } *raqīb* ; *donoñ meñ lāg dānt hai* (= *riqābat* f. ; *lāg* opposition and
Rivalry, } *dānt* chiding).

River, *nadī* or *naddī* (in Hindī a stream or river, but in Urdu a stream) :
daryā, m. (river).

Rivet, *tāñknā* or *tāñkā lagānā* (with wire) : 'ribit' *karnā*. [Street.

Road, *ṣarāk*, f. (big public way) : *rasta* or *rāsta*, gen. (any way) : *vide*

Roan, *garrā*, red roan : *chīnī* or *chīna*, any colour with white flecks or
specks in it : *chambā* having splashes of white : *garrā chambā*, a red
roan splashed with white.

Roar, *ḍakārnā* (of tiger ; of men in anger) : *sher-damī karnā* (of a horse) :
ṭhatthā mārñū (to roar with laughter) ; *ghurrānā*, intr. (to growl ; lit.
and met.).

Roast, *kabūb k.* (of meat only ; over a fire) : *bhūnnā*, tr. and *bhunnā*, intr.
(to roast, to fry, and to parch ; to roast coffee).

Rob, *lūṭnā*. tr. (by force) : *chorī karnā* (by stealth) : *vide* Dacoit, etc., and
Break through.

Robber, *ḍākū* ; *bat-mār* (highway man) : *luterū* (plunderer).

Robe, *qabā*, f. (of no special pattern) : *khiḷ'at*, m. (a 'robe of honour,'
which may consist of only a handkerchief).

Robust, *haṭṭā kattā* (sound and well, spec. of young men) : *moṭā tāza* (of
young or old) : *qavī tawānā*, gen. (ditto) : *vide* Sturdy and Alive.

Rock, *chaṭān*, f., gen. : *barā patthar* : *paḥār*, m. (in sea) : *ḍagmag karnā*,¹
intr. (also to hesitate) and *hilānā*, tr.

Rocket, *hawā,ī*, f., or *āsmān-tārā*, m.

Rod, *chhaṛī* : 'vide' Stick, Whip, Mace : *bansī* (fishing-rod ; also locally a
fish-hook.)

Rogue, *vide* Blackguard, Scoundrel.

Roll, *luṛhkānā*, tr., and *luṛhaknā*, intr. : *belnā* or *belan phernā* (of dough) :
rolar phernā (of roads) : *vide* Wrap.

Roof, } *chhat*, f. (*ḍālnā*) : 'vide' Palate : *pāṭnā* (to roof) ; *paṭā hū,ā*, adj.
Roofed, } (roofed).

Room, *kamrā*, m. : *koṭhrī* (a small room or a cell ; *kālī koṭhrī* the "Black
Hole") : *jagah*, f. (space).

Roomy, *kushāda*.

Root, *jaṛ*, f. ; *bekh*, f. : (*jaṛ se*) *ukhāṛnā* (to root up, eradicate) ; *bekh-kanī*
k. (ditto but met. only).

Rope, *rassā*, m., and *rassī* : *ḍor*, f., and *ḍorī* : *kamand*, m. (a rope ladder).

Rope-dancer, *naṭ* (a Hindu caste) : *naṭ-bāzī* (rope-dancing).

Rosary, *tasbīḥ*, f. (Muslim or Christian) : *mālā*, m. (Hindu ; also a necklace).

Rose, *gulāb*, m. (also rose-water) : *gulābī*, adj. (the colour).

Rosette, *phūl*, m. (lit. flower).

Rot, *ṣar-jānā* ; *gal-jānā* (prop. to go to pieces in cooking).

¹ But *ḍagmagānā* to totter and also to hesitate.

Rotten, *saṛā* ; *galā* ; *boṣīda* (*honā*).

Rottenness, *saṛan*, f. ; *boṣīdagī*.

Rough, *khurdurū* (to the touch) : *vide* Uneven : *rūkhā* (not polite ; also of an answer) : *moḡā* (of *kām*) : *sarsarī takhmīna* (a rough estimate).

Round, *gol* : 'vide' Oval, Cylindrical, Around, Circle.

Roundabout, *pech kū* ; *pech-dār* : *pher phār kū* (indirect) : *chāroṅ taraf*, adv. (on all sides, encircling).

Roundness, *golā, ī*.

Rouse, *jaḡānā* or *uḡhānā*, tr.

3750

Rover, *awāra* (gen. in bad sense) : *khāna ba-dosh*.

Row, *vide* Line : *vide* Noise, Tumult : *khenā*, tr., gen. (make a boat go) : *ḡānd mārṇā*, tr. (to row English fashion).

Royal, *shāhī* or *bādshāhī*, adj. : *shāhāna*, adj. and adv. (*like* kings).

Rub, *malnā*, tr. ; *masalnā*, tr. (to rub with force with the hand, or crush with the hand) : *mālīsh karnā* (with an oil or embrocation) : *ghis-jānā*, intr. (and *ghisnā*, tr.) (to be worn) : *ragarnā*, tr., and *ragar khānā*, intr., to abrade, excoriate ; also to grate).

Rubber, *rabar*, m. (India rubber).

Rubbish, *kūrā* or *kūrā kurkaḡ*, m. (sweepings and rubbish) : *malbā*, m. (debris of a building, etc.) : *vide* Nonsense.

Ruby, *la'l*, m. : *yāqūt*, m.

Rudder, *patwār*, m. ; *sukkān*, m.

Rude, *be-hangām* (primitive, etc ; of people) : *rūkhā* and *khushk* (of manners) ; *vide* Uncivil and Ill-mannered.

Rudeness, *gustākhi* (impertinence) : *shokhi* (sauciness) : *dhithā, ī* (boldness and rudeness) : *bad-akhlāqī* or *rūkhā-pan* (opp. to civility).

Rudiments, *uṣūl*, gen., sing., masc. ; *qā'ide* pl.

Rug, *qālīcha* (a small carpet) ; *jā, e-nāmāz* (prayer-carpet or mat, etc.) ; *gīlīm*, m. (without pile) : *namda* (felt) : *darī* (of cotton) : *shaḡranjī* (orig. for playing chess on).

Ruin, *kharābī* ; *tabāhī* ; *bar-bādī* : *satyānāsī* (utter destruction) : *pā, e-mālī* (lit. being trodden under foot) : *zawāl*, m. (decline) : *khāna-kharābī* (of a family) ; *khandarāt*, m., pl., or *khandar*, m., sing. (of buildings, etc.) : *vīrāna* (a ruin and also a desolate place).

Ruin, to, *kharāb*, etc. k. ; *mismār* k. (level to the ground) ; *vide* Destroy and Raze.

Ruinous, *tabāh hāl* ; *tabāh-hālat men* : *bar-bādī* or *tabāhī lāne-wālā* (of expense, etc.).

Rule, *qā'ida* (*bāndhnā* or *muḡarrar k.*) (regulation, q.v.) : *qānūn*, m. (law, q.v.) : *ḡarīqa* (custom, q.v.) ; *vide* Govern : *rūl*, m., Eng. (a ruler for lines) ; *rūl denā*

Ruler, *ḡākim* ; 'vide' Govern and Rule.

Rum, *ram sharāb*, f.

Rumble, *qur qur* (or *qur qur, k.* (of stomach) ; *qarāqur* k. (ditto) : *ghar-gharāhaḡ*, f. (of heavy vehicles ; of distant thunder).

Ruminant, *vide* Cud.

- Rumour, *afwāh*, f.; *urtī khabar*, f.: *bād hawā, i khabaren urānā = khabaren garhnā*, tr. (false rumours); *charchā*, m. (k.) (general talk of): *bāzārī gap*, f. (bazar gossip).
- Run, *daurnā*, intr., and *daurānā*, tr.: *bhāgnā* (run away; vide Flee): vide Abscond, Disappear; vide Melt, Pursue.
- Runaway, *bhagoṛā* (from fight): *firārī* (absconder): *bhaggū* (habitual run-away).
- Rung, *dandā*, m. (of ladder; any thick stick).
- Running, *barābar* or *lagātar* (in succession): *āb-i rawān* (running water): *khatt-i shikasta* (a running hand = *ghasīt*, f.).
- Rupture, *phūt*, f.: *fitq*, m. (the injury).
- Ruse, *dā, on ghāt*.
- Rush, *jhapatnā*, intr. (also to pounce upon): *pīlnā*, intr.: *dhas-parnā* (prop. to sink into mud): *ghus-parnā* (to rush into): *relkar-jānā* (*relnā*, intr., is to butt with the head).
- Rust, *zang*, m.; *morcha*, m.: *phuphundī* (mildew).
- Rusty, *zang-lagū hū, ā*; *morcha khāyā hū, ā*.

S

- Sabre, *talwār*, f. (*mārnā*; but with *chalānā* to aim a blow with a sabre).
- Sack, *boṛā*, m.; *ghārat karnā*, v.: vide Plunder.
- Sacred, *pāk*; *muqaddas*.
- Sacrifice, *qurbānī k.* (animal), but *qurbān k.* gen. (living or dead): *balidān k.* (living): *bal dena* (to bury an animal or human being alive in the foundations of a building to make it durable)¹: vide Victim.
- Sad, *udās*; *dil-gīr*: 'vide' Sorrowful.
- Saddle, *kāṭhī f.* or *zīn*, m. (*bāndhnā* or *kasnā*).
- Saddle-backed, *zīn-pusht*; *kachchī* (i.e. from Cutch).
- Saddle-bags, *khurjīn*, m.
- Saddler, *zīn-sāz* (gen.): *mochī*, m. (the caste that works in leather).
- Safe, *salāmat*: *ṣaḥīḥ salāmat*.
- Safety, *salāmatī*: 'vide' Protection.
- Safe-conduct, *badraqa*.
- Saffron, *za'farān*, m.; *kesar*, m.
- Sage, *hakīm* (philosopher): vide Wise.
- Sail, *bād-bān* or *pāl*, m.; (—*khōlnā* to set sail): *jahāz meñ safar karnā*, v.; *kishī meñ duryā kī sair karnā* (for pleasure).
- Sailor, *khalāsī* (a native sailor; also a tent pitcher): a European sailor is usually called *jahāzī gorā*.
- Saint, *buzurg* (gen.): *pīr* or *walī* (a Muslim saint): *darvesh* (a dervish): *rishī* or *munī* (Hindu); *sūdhū*, *jogī*, *sanyāsī*, and *bairāgī* are classes of Hindu ascetics.

¹ It is still commonly believed that the English bury Indians alive under the pillars of any new bridge.

Sale, *bikrī*, f. ; *farokht*, f.

Salient, *bāhar kā konā* (vulg. ; oppos. to *andar kā konā* re-entrant angle).

Salt, } *namak*, m., or *lon*, m. : *namak-dān* (salt-cellar) : *samandar kā kīrī*
Salted, } (=an old salt) : *khārī* or *shor*, adj. (of water or land) ; *namkīn*
(salted) and *namkīn k.* (to salt, to pickle).

Salutation, *salām*, m., or *taslīm*, f., gen. (*karnā* ; but with *kahnā* = present my compliments to) : *bandagī* (*k.*) (to superiors of any sect ; not used by strict Muslims) : *Rām Rām* (*kahnā*) (to equals) and *parnām* (*k.*) (to gurus and pandits) are common Hindu forms : *salāmī* (with guns).

Salvation, *najāt*, f. : *muktī fauj* (Salvation Army).

3800

Salve, *marham*, m.

Same, *wuhī* : 'vide' Hind. Man., page 22, line 12.

Sample, *namūna*, m., gen. : *bāngī* (of grain) : *vide* Pattern.

Sanction, *manzūrī*, f.

Sand, *reg* or *ret* or *bālū*, m. : *rellā*, adj. (sandy).

Sandal, *ṣandal*, m. ; *chandan*, m. ; *ret-gharī* or *bālū-gharī* (sand-glass).

Sand-grouse, *bhaṭ-tītar* or *barr-tītar*.

Sarcasm, *vide* Taunt.

Sash, *jāl*, m., mil. : *rūmāl*, m. (any ornamental piece of silk worn on the shoulder, etc.)

Satan, *Shaiṭān* ; *Iblīs*.

Satiate, } *ser karnā* (to feed to satisfaction) : *serī*, subs. : *vide* Tired.
Satiety, }

Satin, *atlas*, m. ; *sāṭan*, m., Eng.

Satire, *hajv*, f. (*k.*).

Satisfaction, *taskīn*, f. or *tasallī* (properly consolation) : *itmīnān*, m., or *diljama'ī* : 'vide' Compensation and Damages.

Satisfactory, } *khātīr-kh wāh* (*ṭaur par*).
Satisfactorily, }

Satisfied, *merā itmīnān ho-gayā* : 'vide' Sufficient.

Saturday, *sanīchar*, m., gen. : *hafta*, m. (Muslim).

Sauce, 'sās,' m., Eng. : *chaṭnī* (chutney).

Saucy, *shokh*.

Saucer, *pirīch*, f. (for tea ; with cup) : *ṭashtarī* (without cup).

Saunter, *vide* Ramble.

Savage, *wahshī* or *janghī* : *kattar* (biter ; of horse) : *khūn-khūwār* (of lion and of blood-thirsty people) : *vide* Vicious.

Save, *bachānā*, tr. ; 'vide' Salvation and Release : *pus-andāz k.* or *bachā-rakhnā* (lay up or lay by) ; *jama' k.* (ditto).

Saw, *āra*, m. (*chalānā*) : *burāda* (saw-dust ; also filings).

Say, *kahnā* (*kīsī se* ; but with *ko* = to order ; also to compose poetry ; always of articulate speech ; *vide* Hind. Man., pp. 43 and 94), *bolnā*, (gen. of inarticulate speech ; *vide* Hind. Man.) : *vide* Order, Repeat.

Scab, *khurand*, f. ; *ṭhīkarī*, (in Panjab ; lit. a potsherd).

Scabbard, *miyān*, m. (of sword).

Scaffold, *machān*, m. (*vide* Platform); *pār*, m. (*bāndhnā*).

Scald, *jalnā*, intr., and *jalānā*, tr. (lit. to burn, etc.).

Scald-headed, *ganjā*.

Scale, } *tarāzū*, m.; *palla* (one side): *chhilkā*, m. (of fish).
Scales, }

Scandal, *bad-go,ī*, (k.) (spec. by women).

Scar, *dāgh*, m.

Scarce, *kam-yāb*: 'vide' Rare.

Scarcely, expressed with *na* and *pānā*, but *vide* Hind. Man., p. 181 (a).

Scarcity, *gīrānī* (a year of scarcity); *kāl* or *qaht*, m., lit. or met.; *vide* Famine.

Scarlet, *qirmizī*, adj.

Scatter, *chhīntnā* (of seed): *titar bitar k.* or *tīn terah k.* (disperse): *phailānā* (spread out); *bikhernā* (ditto; opposite to *samētnā*).

Scene, *samān*, m.: *parda* (in theatre): *vide* Sight.

Scenery, *manzar*, m. (of a country).

Scent, *bū* or *mahak*, f.; *bū bās*, f.: *vide* Perfume: *bū pānā* (to smell; of wild animals).

Scented, *khush-bū-dār*; *mu'attar*.

Sceptic, *shakkī*; *waswāsī*.

Sceptre, 'aṣā, m.; *soṅtā*, m. (also club).

Schemer, *tadbīriya*, adj. (gen. in bad sense): *mudabbir* (in good sense).

Scholar, 'ālim; *fāzil* (more than 'ālim): 'vide' Pupil.

School, *maktab*, m. (primary): *madrāsa* (a high school or a college): *iskūl*, m., Eng. (an English-teaching school): *pāth-shālā*, f. (primary Hindu): *ustād*, gen. (schoolmaster; *vide* Teacher): *Māstar* (Eng. Master): *miyānī* (in a *maktab*): *maulavī* (teacher of Ar. and Per.): *Pandit* (of Hindi, Sanskrit or Bengali): *ustānī* (a school-mistress): *ātū* (governess).

Schoolboy, *iskūlī larkā*.

School-fellow, *ham-maktab*.

3850 Science, 'ilm, m. (knowledge): 'sā, ins,' m., Eng. (= science).

Scissors, *qainchī*, f., T.; *miqrāz*, f., Ar.

Scold, *dāntnā* (with noise): *dāntnā ḍapatnā* (to scold much and loudly).

Scorch, *jhulasnā*, tr., and *jhulas-jānā*, intr.

Score, *bīsī* or *koṛī*.

Scorn, *vide* Contempt.

Scorpion, *bichchhū*, m.

Scoundrel, *badma'āsh*, gen.; *luchchā*, *gunḍā*, and *shuhdā* (professional); *bad-wazā'* or *bad-chalan* (of bad character; a mild term).

Scout, *iskaut*, m., Eng.

Scramble, *rūpiya*, etc., *lutānā*, tr. (to throw to be scrambled for); —*lutnā*, tr. (to scramble for).

Scrape, *khurachnā*.

- Scratch, *chhūlnā*, tr. : *chhūlnā*. intr. ; *kharāsh*, f. (*denā* and *lagnā*).
- Scrawl, *vide* Crabbed.
- Scream, *chinghārṇā*, intr. (of elephants ; from fear) but *chinghār mārṇā* (of humans or other animals) : *chīkh mārṇā* (from fear or sorrow, but not from anger ; not so forcible as previous) ; *chīkhṇā*, intr. (gen. : to call out, make a noise, to shrill, etc., etc. ; of anger, sorrow, fear, etc.).
- Screen, *ṭattī* (hurdle, etc. ; outside screens) : *oṭ*, f. gen. : *parda* (a hanging) : *vide* Chiṡ : and Cover.
- Screw, *pech*, m. (*se band karnā*) ; *pech lagānā* (to put in a screw) : *pech kasnā* (screw up).
- Scribble, *dhar-ghasūṭnā* or *ghasūṭ-dālnā* (to scribble off).
- Scrotum, *khushiye kī thailī*.
- Scuffle, *hāthā pāṭī* (*k.*) (slight) : *dhīngā mushti* (*k.*) : *vide* Struggle.
- Scum, *phen*, or *jhāg*, m. (also foam of the sea).
- Scurf, *rūsī*.
- Scurvy, *masūrhe kī bīmārī* (amongst sepoys ; lit. disease of the gums).
- Sea, *samundar*, m. ; — *kā kināra* (—shore).
- Seal, *muhr*, f. (*lagānā* or *karnā*).
- Seam, *darz*, f. (of cloth or boards).
- Search, *talāsh* (f.), *k.* ; *just o jū* (f.), *k.* ; *dhūndhnā*, tr. ; ‘ *vide* ’ Examine, Enquire ; *kisī kī talāshī lenā* (to search a person), *khāna-talāshī k.* (to search a house).
- Season, *mausim*, m. ; *rut.*, f. ; *ṣaṣṭ*, f. (for fruits or crops).
- Seat, *āsan*, m. (on horse-back ; also place of sitting ; also any one of the thirty-two Hindu postures in copulation) : *biṭhānā* (to make to sit ; to drive in).
- Second, *ta.īd k.* (a motion).
- Second-hand, *masrafi* or *isti-mālī*.
- Second-sight, *ghaib-dān*, adj. and *ghaib-dānī*, subs.
- Secret, *bhed* or *rāz*, m. : *ghaib*, adj. (what is hidden).
- Secretion, *badan kī ruṭūbat* (lit. dampness of the body).
- Sect, *firqa*, m. : *guroh*, m. (also a body) ; *jamā‘at*, f. (also party).
- Secure, *vide* Safe, Careless, Certain and Possession.
- Security, *vide* Protection : *amānat*, f. (surety, in kind) ; and *zāmin* (the person).
- Sediment, *tīl-chhaṭ*, f. gen. (orig. of oil only).
- Sedition, *ṣasād*, subs., m. : *vide* Mutiny and Disaffected.
- Seditious, *ṣasādī* (of people) ; *bāghiyāna* (of an article, a speech).
- Seduce, *vide* Incite : *bahkānā*, tr. (lead from the right course) : *bigārṇā*, tr. (of a virgin ; lit. to spoil).
- See, *dekhṇā*, tr. : ‘ *vide* ’ Look, Meet, Visit.
- Seed, *bīj*, m. or *tukhm*, m. (of plants) : *nuṭja*, m. (human ; *vide* also Semen).
- Seek, *dhūndhnā*, tr. ; *talāsh k.* : *khojnā*, tr. (also to track) : *vide* Ask for.
- Seem, *ma‘lūm honā* ; *zāhir honā* (but *ṣāḥ zāhir honā* to be evident) : *vide* Appear.

- Seize, *vide* Apprehend, Catch ; -*par jhapāṭṇā* (to pounce on ; also to rush) : *chhīnlenā*, tr. (take by force) : *vide* Confiscate.
- Seldom, *ittifāq se* ; *kam*.
- Select, *chunnā*, tr. ; *intikhāb k.* ; *chhānt-lenā* : *pasand kar-lenā*.
- Selfish, { *khud-gharaz* ; *gharzi* ; *khud-mallab* ; *gharaz kā banda* (a slave
Selfishness, { to self) : *khud-gharazi* ; *khud-mallabi*, subs.
- Sell, *bechnā*, tr. and *biknā*, intr. ; *farokht k.*
- Semen, *manī*, f. ; *dhāt*, f., H. ; *pānī*, m., vulg. : *vide* Seed.
- 3900 Send, *rawāna k.* ; *bhejnā*, tr. ; *pahuñchwānā* : *bulā-bhejnā*, tr. (to send for a person ; *vide* Summon) : *mangā-bhejnā*, tr. (to send for articles).
- Senior, 'umr (f.), etc. *meñ barā*.
- Sense, *hiss*, f., pl. *hawāss*, m. (the senses) : *ma'mulī samajh*, f. (common sense ; a modern term).
- Senseless, *be-hosh* (in a stupor) : *be-hiss* (numb, q.v. ; lit. and fig.).
- Sensual, *nafs-parast*, gen. : *shahwatī* (spec. of lust).
- Sentence, *hukm*, m. (of Judge) : *tajwiz*, f. (of Court, etc.) : *jumla* (in book).
- Sentry, *santarī*, m. ; *pahra-wāla* ; 'vide' Watchman and Patrol.
- Separate, *judā k.* ; *alag k.* ; 'alqhadā k. ; 'vide' Interpose.
- Separation, *judā, ī* ; 'alqhadagī.
- Series, *silsila* (lit. chain ; also range of mountains).
- Serious, *vide* Important : *ahamm kām* (a serious affair) : *vide* Earnest : *sanjīda* (in manner).
- Sermon, *wa'z*, m. (*karnā* or *kahnā*) (any sermon) : *khutba* (*kahnā* or *parhnā*) (a part of the Friday service or the marriage service).
- Servant, *naukar* : *naukar chākar*, pl. : *khādim* (by the vulg. used only metaphorically) : *khidmat-gār* (a body servant) : *mulāzim* (of rank, such as an official ; *sarkārī mulāzim*, a Government servant) : *vide* Slave : *Khudā kā banda* (servant of God ; also creature of God).
- Serve, *khidmat k.* gen. (also to look after) : *naukrī k.* (work for, on hire).
- Service, *naukrī* : *mulāzamat*, f. : *khidmat*, f. (attendance).
- Serviceable, *kām ke lā, iq* : 'vide' Useful.
- Session, *seshan*, m., Eng. (of Court) : *ijlās*, m. (ditto).
- Set, *lagānā* (to attach) : *vide* Place ; *jarnā*, tr. (of jewels ; *vide* Imbed) : *jamnā*, intr., and *jamānā*, tr. (curdle, etc.) : *pakkā honā* (to become hard ; of cement) ; *vide* Appoint : *joynā*, tr., and *jurnā*, intr. (of broken bone) ; *bithānā*, tr. (of dislocation) : *set*, m., Eng. (of buttons, tea-things, etc., etc.) ; for set out : *vide* Start.
- Settle, *vide* Fix, Place, Determine : *faiṣala k.* (adjust or decide a dispute, etc.) : *basnā*, intr., gen. = *ghar karnā* (to take up one's abode permanently) ; *ābād honā* (ditto, of a number only) : *mulk meñ aman chain ho-jānā* (after an insurrection, etc.) : *baithnā* (settle gradually, of earth ; also become clear, of liquids) : *chukānā*, tr., or *adā k.* (of debts).
- Settlement, *band o bast*, m. (of revenue) : *mahr*, m. (on a wife) : *nav-ābādī* (*qāyim k.* or *h.*) (colony) : *tasfiya (k.)* (of a dispute) : *chukānā* or *chukautā*, m. (*k.*), or *ādākārī* (of debts).
- Settler, *basne-wālā*.

Several, *chand*; *ka,ī*, or *ka,ī ek*; *ba'z* or *ba'zī*; *do chār*: 'vide' Few and Various.

Severe *sakht*, gen.): *tez* or *shadīd* (of abstract things): *tund* (of wind or temperament).

Severity, *sakhtī*; *shiddat*, f.

Sew, *sīnā*, tr.

Sewing, *silā,ī*: *silā,ī kī kal* (sewing machine). [sex].

Sex, *jins*, f. (also = species; and stuff, goods): 'aurat (*kī*) *zāt* (the female

Sexual, *mard* 'aurat se muta'alliq: *ṣuḥbat*, f., or *ham-bistarī* (— intercourse).

Shade, *chhānw* or *chhā,ōn*, f. (*dāl'nā*): *sāya* (*dāl'nā*): (also shadow, q.v.):
vide Screen.

Shadow, *parchhā,īn*, f.: *sāya* (also = shade).

Shady, *sāya-dār*.

Shaft, *bam*, m. (of carriage).

Shake, *hīlnā*, intr., and *hīlānā*: *dagmagānā*, intr., and *dagmagā-denā*, tr. (to totter q.v., or rock): vide Tremble: *hāth milānā*, tr. (shake hands): *jhārnā*, tr. (to remove dust; also = to brush).

Shallow, *uthlā* (of dishes or the container¹): *thorā pānī hai* = *ādmī pāyāb jā-saktā hai*, or *dubā, o pānī nahīn hai*, (of water; vide Ford).

Sham, *naqlī* (opp. to *aṣṭī*).

Shame, (*sharm*, f. (also shyness, q.v.): *lāj*, f., and *hayā*, f. (also = a sense of honour): *nang*, m. (honour, a sense of shame; also = disgrace): *khijālat* or *sharmindagī* (feeling shame): *sharmānā* (intr. to feel shy, but tr. to make ashamed); *sharminda k.*: 'vide' Disgrace.

Shamefaced, *sharminda-rū* (from wrong doing).

Shameful, *sharm kī bāt*.

Shameless, *be-sharm*; *be hayā*: *be-ghairat* (without a sense of honour).

Shampoo, *pā,ōn dabānā*, tr. (a kind of massage): *mukkī lagānā*, tr. (by pomeling): *badan ṭipnā* (by pressing): *malnā*, tr. (rub).

Shape, *shakl*, f. (also = face); *daul*, f.: vide Appearance and Mould.

Shapely, *tarah-dār* (spec. for humans; also of buildings, but not of animals); *kḥush-waza'*, gen.

Share, *hissā*, m.; *bānt*, f.: vide Divide; *hissā-dār* (shareholder).

Sharp, *tez*: *nukilā* (pointed): *tez-nigāh* (sharp-sighted): *tez-fahm* (sharp-witted).

Shave, *mūndnā*, tr.; 'vide' Peel.

Sheath, *miyān*, m. (for sword): *ghilāf*, m. (of horse).

Shed, *sāya-bān*, m.

Sheep, *bher*, f. gen.; *bherī*, f. (ewe); *bherā* or *mendhā* (ram): *dumba*, m. (fat-tailed sheep); *dumbī*, f.

Sheet, *chādar*, f.; *takhta* (of paper; lit. plank).

Sheldrake, *chakwā*, m., and *chakwī*, f.; *surkhāb*, m., Panj.

Shelf, *birākīṭ*, m., Eng. (prop. a bracket); *tāq*, m. (a niche in a wall).

¹ Not of the contained: *is da yā kī tah uthlī hai* (not *daryā uthlī hai*).

- 3950 Shell, *sīp*, f. (oyster shell) : *ghoṅgā*, m. (shells not flat ; shaped like a wheel) ; *ghoṅgā sīp*, m., gen. : *kaurī* (cowrie) : *sankh*, m. (conch) : *chhilkā*, m. (of walnut, etc. ; vide Peel).
- Shelter, *panāh*, f. (safety) : *ār*, f. (from view, sun, rain, bullets) : *bachā*, o, m. (defence) : *sāya* (shade, shadow, protection of human beings).
- Shepherd, *gaḍaryā*.
- Shield, *dhāl*, f. ; *sipar*, f.
- Shift, *saraknā*, intr. (leave its place) : vide Move, Change : *guzārā k.* (to make shift with).
- Shilly-shally, *agar magar karnā* : 'vide' Hesitate.
- Shin, *pindlī*.
- Shine, *chamaknā*, gen., intr. ; *raushan h.* ; *jhalājhal k.* (to glitter) : *jhalaknā* (of bright metal).
- Ship, *jahāz*, m. : *āg-bot*, m. (steamer) ; *dūd-kash*,¹ m. (a launch) : *jahāz kī tabāhī* (ship-wreck).
- Shirk, *kām se jī churānā* : *kām-chor* (a shirker).
- Shirt, *qamiṣ*, m. : *kurtā*, m. (nowadays also used for coat).
- Shiver, *thartharānā* or *kāmpnā*, intr. (from cold, fever, or fear) ; *tharrānā*, intr. (to tremble from fear).
- Shock, *ṣadma* : 'vide' Collide.
- Shoe, *gurgābī* (native shoe) : *silpat*, f. (slipper) : *jūtū* or *jūtī*, gen. : vide Boot ; *na'l*, m. (*bāndhnā*) (horse-shoe) : *khol-bandī (k.)*, (to pare and reshoe with old shoes) : vide Cobbler and Slipper.
- Shoeless, *naṅge-pā, oñ*.
- Shoot, *golī*, etc., *chalānā*, tr., gen. : *golī*, etc., *se mārnā* (to shoot and kill) : *is chiz ko golī māro* (= put the etc.—etc., thing out of your mind ; let it slide) : vide Fire : *ugnā*, intr. (germinate) : *bandūq kū shikār k.* (of sport).
- Shop, *dukān*, f. : *dukān barhānā* (to close the shop at night ; but *dukān band k.* on Sunday or holidays, etc.) ; *uṭhā, ī-gīrā* (a shop-lifter) : *dukān-dār* (shop-keeper).
- Shore, *samandar kū kināra*.
- Short, *chhoṭā* (also small) : *nāṭā* (in stature) : vide Brevity.
- Short-lived, *kam-hayāt*.
- Short-sighted, *koṭāh-nazar* (lit. and met).
- Shot, *charrā*, m.
- Shoulder, *kandhā*, m. ; *mondhā*, m. (point of shoulder) : *dhakkam dhakkā karke jānā* = *rel pel kar jānā* (to shoulder one's way through a crowd) : vide Push and Shore.
- Shout, vide Challenge : *āvāz denā* : *chillākar bolnā*.
- Shove, *dhakelnā*, tr. ; *dhakkā denā* (to push anyhow, jostle, elbow) : vide Shoulder and Push.
- Shovel, *belcha*.
- Show, *dikhānā* or *dikhlanā*, tr. : *nishān denā* (point out) : *zāhir k.* (bring to light) : *batlānā*, tr. (explain ; vulg. shew) : vide Appear, Inform, Guide, Prove : *dikhāvā*, m. (outward show).

¹ In Persian a chimney.

Shower, *jharī* (for many hours) : *buchhār*, f. (short).

Shriek, *vide* Scream.

Shrill, *tez*.

Shrine, *ziyarat-gāh*, f. ; *mazār*, m. ; *dar-gāh*, f. : *maqbara* (any fine tomb).

Shrink, *sukarnā*, intr. (of people or cloth).

Shrivel, *jhurrī parnā* (of the skin) : *murjhānā*, intr. (of flowers).

Shroud, *kafan*, m. (*denā* or *pahnānā*).

Shrug, *kandhe charhānā*.

[Prevaricate.

Shuffle, *phenṭnā*, tr. (cards ; beat up an egg, etc.) : *bāteṅ banānā* ; *vide*

Shun, *-se kināra karnā* ; *parhez k.* ; —*se bachnā* ; *dūr* or *bāz rahnā* : *vide* Avoid.

Shunt, ' *shant* ' *karnā*.

Shut, *band k.* : *mutṭhī bāndhnā* (close the first) : *vide* Close and Shop.

Shutter, *kiwār*, m. : *jhilmilī* (venetian shutter ; from *jhilmilī* dim, of light).

Shy, *sharmā*, o, or *sharmilā*.

Sick, *bīmār* ; *marṛz* (patient) : *jī matlānā*, intr. (to feel inclined to vomit) ; *vide* Vomit : *rogī* (one who is always sick from one disease, or from many ; not hale).

Sickle, *darāntī*.

Side, *ṭaraf*, f. or *jānib*, f. (direction) : *pahlū* or *baghal* (m.) *meṅ* (by the side of) : *bāzū* (m.) *milākar* or *bāzū ba-bāzū khare ho* (stand side by side)

Siege, *qil'a-band k.* ; *muḥāṣara* (k.) : ' *vide* ' Besiege.

Sieve, *chhalnī*.

Sift, *chhānā*, tr.

Sigh, *āh* (f.) (*karnā*) ; *sāns* (f.) *bharnā* : *kuṛhnā*, intr. (to fret).

Sight, *nazar*, f. ; *niḡāh*, f. (of the eyes) : *naḡāra*, m. (view and spectacle) : *tamāshā*, m. (spectacle) : *darshanī*, adj. (at sight, of a bill).

Sign, ' *alāmat* ' f. ; *nishān*, m. : *vide* Proof, Effect, Signal : *vide* Signature.

Signal, *ishāra*, m. (k.) : *shikast-i fāsh* (a signal defeat) : *numāyān jath* (—victory).

Signalize, *mashhūr karnā*.

4000

Signature, *dast-khatt*, m., pl. (k.) : *ṣahīh*, f. (k.) vulg.

Signet, *muhr kī ānguthī*.

Significant, *pur-maṭlab*.

Signify, *ma'nī rakhnā* (mean) : *kuchh nahīn* (it does not signify).

Silence, *khāmoshī* ; *sukut*, m. : *chup*, f., subs. and adj. ; *kam-sukhanī* (of little speech).

Silent, *chup* ; *khāmosh* ; *chupkā* = *kam-sukhan* ; *gup-chup* (reserved).

Silently, *chup-chāp* : *dabe pā.ōn* (*se*) (with silent foot-fall).

Silk, *resham*, m., subs., and *reshamī*, adj. ; *resham kā kīrā* (silkworm) : *ṭasar*, m. (Tussore silk).

Silly, *nāqīs-ul-'aql* (spec. of woman as a class).

Silver, *chāndī* : *silvar* (German silver) : *sunār* (silver or goldsmith).

Similar, } *vide* Alike, Likeness.
Similarity, }

Simile, *tashbīh*, f.

Simmer, *khadaknā*, intr.

Simple, *sāda* (plain); *mufrād* (opp. to *murakkab* compound): *sīdhā sāda* (of people; also *bholā bhālā*).

Simplicity, *sāda-pan*; *albelā-pan* (charming simplicity of a young girl).

Simultaneously, *ek hī waqt meñ*.

Since, *jab se* (of time): *ba'd* (afterwards).

Sin, *gunāh*, m.; *pāp*, m., H.: *gunāh kē kaffāra* (sin offering, or charity to remove sin, etc.).

Sincere, *sachchā*; *mukhlis*; *sādiq*.

Sinew, *patthā*, m.

Sinful, *gunāh-gār*; *pāpī*.

Sing, *gānā*, tr. (cog. obj. as *gīt* or *ghazal*; but *gākar namāz parhte haiñ* they sing their prayers).

Singer, *gawaiyā*, m.

Singe, *jhulasnā*, intr., and *jhulsānā*, tr. (also to scorch).

Single, *ekahrā* (opp. to *dohrā*): 'vide' Bachelor and Simple.

Singly, *ek ek kārke*; *fard-an fard-an*.

Singular, *wāhid* (number): *anokhā* (rare and odd, peculiar): *nirālā* (peculiar; also pure; unique). [Decline.]

Sink, *ghasnā*, intr. (in mud): *dūbnā*, intr. (in water; vide Drown): *vide*

Sinless, *ma' šūm* (of certain Prophets; also = an infant).

Sinner, *vide* Sinful.

Sister, *bahan*, f.: *ham-shīra*, f.

Sit, *baiṭhnā*, intr.; *khāne par baiṭhnā* (to sit at a meal): *uth-baiṭhnā* (to sit up from a recumbent position): *tashrīf raknā*, tr. (polite): *senā*, tr. (on eggs): *vide* Squat.

Site, *maqām*, m.

Situated, *wāqī'*.

Situation, *jaḡah*, f. or *naukrī* (of service): *yih makān achchhe mauqa' par hai* (the situation of this house is good).

Size, *qadd*, m. (stature): *lambā, ī chauṛā, ī*, etc. (of a room); *paimāna*, m. (of a room or box or parcel).

Skeleton, *ṭhathrī*, f.; *pinjṛā*, m.

Skewer, *sīkh*, f.

Skilful, *vide* Skilled.

Skill, *hunar*, m.; *ustādī*, f.: *vide* Expertness.

Skilled, *hunar-mand*; *ustād*.

Skim, *phen*, m., etc., *nikālnā*.

Skin, *chamṛā*, m. gen. (also leather): *khāl*, f. (a whole skin or hide).

Skin-flint, *makkhī-chūs* (one who would suck a fly that falls into his dish).

Skip, *uchhal kūd* (f.) *karnā*, gen.: *kuleleñ k.* (to skip about like a deer; be frisky): *bakar-kūd* (f.) *k.* (in a contemp. sense).

Skirmish, *larā, ī bhirā, ī*.

Skirt, *dāman*, m. : *god*, m. (lap).

Skittish, *chanchal* (of foal, boys, etc.).

Skulk, *dabkā-phirnā*.

Sky, *āsmān*.

Slack, *dhilā* (loose of things; also slack of people): *sust* (lazy; also 4050 'feeling slack'): *vide* Careless.

Slake, *piyās bujhānā*, tr.

[Libel.

Slander, *buhān*, m. (on one innocent): *tuhmat*, f. (any false charge): *vide*

Slang, *bāzārī bolī*.

Slanting, *salāmī*.

Slap, *ṭamāncha k.* or *thappar* (m.) (*mārnā*) (on face): *chapat*, f., or *tarī*, f. (on head).

Slate, *silet*, f., Eng. (for writing on).

Slaughter, *zibh k.* (cut the throat, spec. for food).

Slave, } *ghulām*: *ghulāmī* (slavery).
Slavery, }

Sleek, *chiknā chamak-dār*.

Sleep, *nīnd*, f.; *sonā* (to go to sleep); *be-khabar sonā* (to sleep soundly): *nīnd ānā* or *ānkh lagnā* (to fall asleep): *so-jānā* (to fall asleep, involuntarily): *so-rahnā* (go to sleep purposely): *merā pā, on bhar-gayā* = *mere pā, on meñ, jhīnjhīnī hai* (my foot has gone to sleep).

Sleepy, *nīndāsā* (of people): *nīnd ātī hai*: *nīnd kā mātā* (*mātā* = *matwālū*): 'vide' Soporific.

Sleet, *meñh aur oloñ kī buchhār*.

Sleeve, *āstīn*, f.

Sleight, *dast-chālākī*.

Slender, *vide* Fine and Slim.

Slice, *qāsh*, f.; *phāñk*, f. (of bread or fruit).

Slight, *khafīf* or *halkā*: *khiffat*, f. (affront).

Slim, *nāzuk* (of women): *chharairū* (of men or animals).

Slink, *dum dabākar ṭal-jānā*: *khisak-jānā*.

Slip, *phisalnā*, intr. *vide* Shift.

Slipper, *sitīpar* or vulg. *silpat*, f.: *chaṭī* or *zer-pā, ī*.

Slippery, *phislahā*.

Slit, *chāk*, m. (or rent, etc.)

Slope, *dhālwin zamīn*.

Sloping, *dhālū* or *dhālwin*.

Sloven, *uljalūl*, adj., gen.: *bad-salīqa* (untidy in method, not in dress).

Slow, *sust-raštār*: 'vide' Slack.

Slowness, *sust-raštārī*.

Slur, *dāgh* or *dhabbā*, m. (stain).

Small, *chhoṭā*: 'vide' Short and Tiny.

Small-pox, *chechak*, f.: *sīlā*, f.

- Smart, *sajīlā* (smart-looking); *nukīla sajīlā jawān* (nice-looking smart young man).
- Smartly, *chaṭ se* (in Punjab *chaṭak se*): *phurtī se*.
- Smash, *ṭukre ṭukre k*.
- Smattering, *kaṭar maṭar jānnā*.
- Smear, *chuparnā*, tr. and intr.
- Smell, *sūnghna*, tr.; *mahaknā*, intr., gen., but *bū denā*, intr. (of bad smell); *bū pānā*, tr. (to get the scent of, as a dog).
- Smile, *muskurānā*, intr.; *muskurāhaṭ*, f.
- Smoke, *dhūān*, m. (*denā*) (vulg. also fog): *ḥuqqa* or *tambākū*, etc. *pīnā* (to smoke).
- Smooth, *chiknā* (opp. of *khurdurā*).
- Smother, express by a paraphrase.
- Smuggle, *ghaṭ-mārī k*: (*ghaṭ-mār*, smuggler).
- Snaffle, *qaza, ī*.
- Snake, *sānp*, m.
- Snap, *chaṭ se toṛnā*, tr.: *kaṭkarānā*, intr.: *munh lapkānā*, tr. (to snap at but miss).
- Snare, *dām*, m., gen.: *pā-dām* (noose for feet): *phandā*, m., gen. (noose): *vide* Net, Noose, and Gin.
- Snatch, *chhīn-lenā* (by force): *jhapat-lenā* or *uchaṭ-lenā* (to pounce on or carry off).
- Sneer, *nāk chaṭhākar kahnā*: 'vide' Taunt.
- Sneeze, *chhīnkānā*, intr.
- Snipe, *chāhā*, m.
- Snore, *khār khār-karnā*.
- Snot, *reñṭ*, f.
- 4100 Snout, *thuthnā* or *thuthnī*.
- Snow, *barf*, f. (and also ice).
- Snuff, *nās*, f. (*lenā*): *suraknā*, tr. (snuff up).
- Snuffle, *nāk se bolnā* or *ninniyānā* (to speak through the nose).
- Soak, *bhigonā*, tr.; *bhīgnā*, intr. (also to get wet): *jazb honā* (to soak into, in any direction): *tel tumhāre badan meñ sūkh-gayā*, vulg. (the oil has soaked into your body; for *jazb hū, ā*).
- Soap, *sābūn*, m. (*lagānā* or *malnā*): *besan*, m. (gram flour; used as soap).
- Soar, *hawā meñ chakkar lagānā*.
- Sob, *siskī* (*bharnā*) = *subkiyāñ lenā*.
- Sober, *hoshyār*.
- Sociable, *milansār*.
- Society, *sosā, itī*, Eng.
- Sock, *moza* (originally of leather; also = children's soft boot).
- Sodomite, *lūṭī* (from Lot): *launde-bāz* (active); *gāndū* (pathic).
- Sodomy, *launde-bāzī*; *gāndū-pan*.
- Soft, *narm*; *mulā, im*.

Soil, } *be-raunaq honā*; *malā-dalā* (of goods or women): *mittī* or *zamīn*
Soiled, } (earth).

Solder, (*meñ*) *sisā pilānā*.

Soldier, *sipāhī*.

Soldierlike, *sipāhiyāna*.

Sole, *talwā*, m. (of foot): *talā*, m. (of boot).

Solid, *thos* (not hollow).

Soliloquize, *āp hī āp bāteñ karnā*.

Solitude, *tanhā, ī*; *akelā*, subs. and adj.; *sannātā* (loneliness).

Solve, *būjhnā*, tr. (riddle): *hall k.* (a difficulty).

Some, *kuchh*; *ba'ze*; *ko, ī*; *kisī na kisī waqt* (some time or other).

Somehow, *kisī tarah*; *jistarah ho-sake*; *jūn tūn kar ke* (—with difficulty).

Sometimes, *kabhī kabhī*.

Somewhere, *kahīn*.

Son, *betā*; *farzand* (polite): *sāhib-zāda* (more polite); *gharīb-zāda* (polite for one's own son): *dāmād* (son-in-law).

Song, *gīt*, m.: *chahchahāh*, m. (of birds).

Soon, *jald* (or *jaldī*, vulg.): *chand roz meñ*; *'an-qarīb*.

Soot, *kājal*, m. (lamp-black for collyrium); *kajlī* (dirt of a lamp).

Soothe, *taskīn k.* (of pain): *kam karnā* (lessen q.v.).

Soothsayer, *'āmil* (exorcist): *fāl-kholne-wālā* (diviner): *rammāl* (geomancer, who tells fortune from *raml*): *nujūmī* (astrologer): *vide* Wise.

Soporific, *khwāb-āwar*.

Sorcerer, *vide* Magician.

Sore, *zakhm*, m. (also wound).

Sorrow, *vide* Grief.

Sorrowful, *ghamgīn*: 'vide' Sad.

Sorry, *vide* Regret.

Sort, *qism*, f. (kind): *qism qism judā karnā* (to sort).

So-so, *aisā waisā*.

Soul, *rūh*, f.

Sound, *āwāz*, f.: *vide* Noise: *be-'aib*, or *hāth pā, on durusi* (of horses).

Soup, *shorbā*, m. (thick): *yakhnī* (clear).

Sour, *khattā*; *turush*.

Source, *chashma* (source or spring of river; also the stream from some distance from its source): *jar*, f. (origin): *vide* Founder, Head.

South, *dakhan*, m. subs., *jūnūb*, m., subs.

Sovereignty, *bādshāhat*, f.; *ṣaltanat*, f.; *hukūmat*, f. (governing).

Sow, *suwarnī* (animal): *bonā*, tr.; *tukhm-pāshī k.*: *lagā, ī bujhā, ī k.* (to sow dissension; idea taken from fire; applying fire and then putting it out).

Space, *wasat*, f.; *fāsila* (distance).

Spacious, *wasī*.

Spade, *phaṛwā*, m.

Span, *bālišht*, f.

Spaniel, *panīr kuttā*, Eng.

Spare, *fāltū*, adj.: *vide* Thin: and Forgive.

Sparingly, *kiḥāyat se*.

Spark, *chingārī*.

Sparkle, *damaknā* (of jewels): *jagmagānā* (scintillate).

Sparrow, *chirī* and *chirā*.

Sparrow-hawk, *bāsha*, fem. and *bāshīn*, male (the English sparrow-hawk): *shikra*, fem., and *chipak* m. (the Indian sparrow-hawk).¹

Sparse, *birlā*.

Spatter, —*chhīnt paṛnā*; ‘*vide*’ Splash.

Spavin, *hadḍā* (bone-spavin): *mothrā* (bog-spavin).

Speak, *bolnā* (utter sounds): *kahnā* (say):² *bāt k.* (speak): *vide* Relate, Narrate. [*bhātā*, m.]

Spear, *neza*, gen.: *ballam* m. (lance); *barchhā*, large and *barchhī*, small:

Special, *khāṣṣ*.

Species, *jins*, f.

Spectator, *tamāshāī*, gen.; *tamāshā-bīn* (also = one that visits the *chaklās*).

Speech, *zābān*, f. (tongue, language): *vide* Conversation: *taqrīr*, f., or ‘*ispīch*’, f. (k.).

Speed, *jaldī*.

[words].

Spell, *mantar*, m. (Hindu) (*paṛhnā*); *du‘ā*, f. (Muslim): *hijje karnā* (of

Spend, *kharch-karnā*; *ṣarf k.*: *kāṭnā* or *ba-sar karnā* (of time).

Spice, *masālih*, m., vulg. *masālā*.

Spider, *makrī* (small) and *makṛā* (big).

Spike, *mekh*, f. (also nail, peg, q.v.).

Spill, *girānā*, tr.: *ḍhalnā*, intr. to be spilt (also to decline of the sun, etc.; to overflow of tears *ānsū ḍhal-gayā*): [but tr. *ḍhālānā* to pour; to cast metal; to drink too much wine].

Spin, *kāṭnā* (make thread).

Spine, *rīḥ*.

Spire, *minār*, m. and *burjī* (of church).

Spirit, *vide* Soul, Ghost: ‘*araq*, m. and *jauhar*, m., f. (intoxicating).

Spirited, *jān-dār*.

Spiritual, *rūhānī*.

[Skewer.

Spit, *thūknā*, tr.: *ugalnā*, tr. (to spit out of the mouth voluntarily): *vide*

Spite, *kīna*; ‘*vide*’ Malice and Hate.

Spittle, *thūk*, m. (cast from the mouth): *pīk*, f. (after chewing *pan*): *rāl*, f. (natural saliva).

Splash, *kīchar se bhar-denā*.

Spleen, *tillī*, gen.: *tīhāl*, f. (human only).

¹ Poets and dictionaries err in the genders of these words.

² For difference between *bolnā* and *kahnā* ‘*vide*’ Hind. Man., p. 43.

- Splendour, *jāh o jalāl* : 'vide' Pomp.
- Splint, *bel-haddī* (in horse).
- Splinter, *kirich*, f. (also a straight sword) ; *phāñs*, m.
- Split, *chīrnā*, tr. (cleave slowly or with saw) : *phārnā*, tr. (to tear and to cleave, q.v.).
- Spoil, *biqārnā*, tr., and *biqārnā*, intr. ; *kharāb* k. and h. : *satyānās* k. (ruin utterly) : vide Rob, Plunder.
- Spoilt (child), *lād dulār se kharāb ho-gayā*.
- Spoke, *ārā*, m. (of wheel).
- Sponge on, to, vide Live.
- Spoon, *chamcha* : *chamcha bhar* (spoonful).
- Sport, *khel*, m. (play) : *shikār*, m. (*karnā* or *khelnā*) (every kind of hunting, shooting, fishing, bird-catching, etc.) : vide Joke.
- Sportive, *chulbulā*.
- Sportsman, *shikārī* : *khilārī* (playful, and also player).
- Spot, *dhabbā*, m. (large blot) : *dāgh*, m., gen. : *chhīnt*, f. (small).
- Spotted, *dāgh-dār* : *gul-dār* (of animal's coat).
- Spout, *tonṭī* (of tea-pot, etc.) : —*kā jawwāra chhūṭnā* (to spout out).
- Sprain, *moch*, f. (*ānā*) : *lachak*, f. (*ā-jānā*) : *pay bhar-jānā* (filling of a 4200 horse's leg).
- Spread, *bichhānā*, tr. (of cloths ; place chairs, tables, etc.) : *phailānā*, tr., and *phailnā*, intr. (spread out, spread abroad).
- Spring, vide Jump : *bahār*, f. (the season) : *kamānī* (of steel).
- Sprinkle, *chhīraknā*, tr.
- Sprout, *ugnā*, intr.
- Spur, *kāntā*, m. (*mārnā*) : *mahmez*, f.
- Spurious, *ja'ī* : *jhūṭā*.
- Spurn, *hiqārat se dekhnā* or *radd karnā*, etc. : —*par lāt marnā*.
- Spy, *jāsūs* : *go,inda* (informer, q.v.).
- Squab, *patthā*, m. (also a chick, a young wrestler).
- Squander, *urānā*, tr. ; *lutānā*, tr. : *phūñk-denā* : 'vide' Waste.
- Square, *murabba'*, adj. and subs. : *chaukonā*, adj. and subs.
- Squash, *chūr karnā* (also to smash, q.v.) : *pichkānā*, tr. (to flatten).
- Squat, *ukṛūñ baithnā* (to sit on the heels, of men ; to sit up).
- Squeak, *chil chil* k.
- Squeeze, *nichornā*, tr. (also to wring) : *dabānā*, tr. (press).
- Squib, *patākhā*.
- Squint-eyed, *bheṅgā* (of the eye or of the person).
- Squirm, *reṅgnā*, intr., lit. only.
- Squirrel, *gilahrī* (the small palm-squirrel).
- Stab, *khanjar mārnā* : (*chhurī*, etc.), *bhoñknā*, tr. (pierce with force).
- Stable, *aṣṭabal*, m. ; *ṭawela*, m. (for horses) : vide Stall : vide Strong.
- Staff, *'aṣā*, m. (also = sceptre).

Stag, *bārah-singhā*, m. ; *sāmbhar*, m.

Stage, *manzil*, f. ; *paṛā, o*, m. (prop. camping-ground) : *istej*, m. (in theatre).

Stagger, *ḍagmagānā*, intr. (to totter) : *laṛkharānā*, intr. (stagger).

Stagnant, *kharā pānī*.

Stain, *dāgh*, m. : *dhabbā*, m. : 'vide' Spot.

Stair, *zīna* (also flight of steps) ; *ek zīna* (one step) : *sīrhī* (prop. ladder).

Stake, *vide* Peg : *dānw* or *dā.on*, m. (*lagānā*).

Stale, *bāsī* (left over from previous night) : *tibāsī* (of two days).

Stalk, to, *sāras chāl chalnā* (of gait) : *dabe dabe jānā* (game) : *vide* Strut.

Stall, *thān*, m.

Stallion, *sānd* (horse, bull, donkey, for breeding) : *nar-ghoṛā* (not castrated).

Stammer, *hiklānā*, intr.

Stammerer, *hiklā*.

Stamp, *pā.on paṭaknā*, tr. (with feet in anger, etc.) : *muhr*, f. (*karnā* or *lagānā* ; with a die) : *ṭikat*, m.

Stampede, *bhāgar*, f.

Stand, to, *kharā k*. or *h*. ; *qā, im k*. or *h*. : *datnā*, intr. (stand one's ground).

Standard, *jhandā*, m. ; *nishān*, m. ; 'alam, m.

Star, *sitāra* or *tārā*, m.

Starch, *kalap* or *kalaf*, f.

Stare, *ghūrṇā*, tr. : *ṭīṭīki lagākar* (or *bāndhkar*) *dekhnā* (to gaze fixedly at).

Start, *chauṅk-paṛnā* (move spasmodically) : *rawāna honā* (set out) ; *chalnā* (also to walk, move, get in motion) ; *sidhārṇā*, intr.

Startle, *chauṅkā-denā*, tr.

Starvation, } *bhūkoṅ* (or *bhūkh se*) *marnā* = *fāqoṅ se marnā* (to die of starva-
Starve, } tion).

State, *kaiṣiyat*, f. ; *hālat*, pl. *hālāt*, f. ; 'vide' Circumstance : *Daulat*, *Riyāsat* (a Native State).

Stately, 'ālī *shān* (of buildings).

Statement, *bayān*, m. : *iḡhār*, m., leg.

Statesman, *mudabbir* ; *tadbīr-i mulk meṅ māhir*.

Stay, *thaharnā* : *rahnā* : *ṭiknā* (tarry) ; *vide* 'Hindustani Stumbling-Blocks' : *vide* Wait.

4250 Steal, *chorī k*. (need not have an object) : *churānā*, tr. (always requires an object) : *khisak-jānā* = *chorī se chālā-jānā*.

Stealthily, *chorī se*.

Steam, *bhāp*, f. : *bukhār*, m. (also vapour, and fever).

Steamer, *vide* Ship.

Steel, *faulād*, m.

Steep, *kharā* (of hill) : *is kī charhā, ī bahut kharī hai*.

Steeple, *vide* Spire.

Stench, *saṛāndh*, f. (of carcasses) : *gandī bū* : 'vide' Smell.

Step, *qadam*, f. : *vide* Stair.

Sterile, *vide* Barren.

Stew, *istū*, m. Eng.

[ing].

Stick, *chharī* (for walking, for beating boys; *vide* Cane): *lakrī* (for burn-

Stickey, *chaṭchaṭā* (of hands, things).

Stiff, *akṛā hū,ā*.

Stiffness, *akar, f*.

Stifle, *sāns band k*: *vide* Strangle.

Still, *abhī tak*; *phir bhī*: *tā ham*, nevertheless.

Sting, *ḍānk*, m. (*marnā*).

Stingy, *kanjūs*.

Stink, *vide* Stench.

Stipulation, *sharṭ*, f.

Stir, *vide* Move, Agitate, Excite: *bharḱānā*, tr. (a fire): *ghoṭṭnā*, tr. (for some time): —*se chālānā* (for a short time): *hal chal* (as in a station).

Stirrup, *rikāb*, f. (the iron): *duwāl*, f. (the leather).

Stitch, *tānkā* (*denā* or *lagānā*).

Stockade, [use a paraphrase].

Stocking, *pāy-tāba*, m.: *jurrāb*, f.

Stomach, *peṭ*, m., gen.: *mi'da* (the inside).

Stone, *patthar*, m.: *pathrī* (in bladder): *sangsār k*. (stone to death): *sangtarāsh* (stone-cutter).

Stony, *pathrīlā*.

[low].

Stool, *monḍhā*, m. (of cane): *tipā,ī* (also a small table): *pīrhā*, m. (very

Stoop, *jhuknā*, intr., and *jhukānā*, tr. (to bend): *jhukke phirnā* (as of old people).

Stop, *roknā*, tr., and *ruknā*, intr.; *band k*. (also to shut): *bāz rakhnā* (prevent): *vide* Abolish; *waqfa* or *ṭhahrā,o* (halt).

Store, }
Stores, } *zakhīra*; *khazāna*.

Store-room, *go-dām*, m.

Storey, *manzil*, f. (of house): *do-manzila*, adj. (two-storied).

Storm, *ṭūfān*, m.; *āndhī*: *jhakkar*, f. (a gust of wind or a squall): *jhonkā* (a gust of wind).

Story, *kahānī*; *qiṣṣa*.

Stove, *chūlhā*, m. (also a native cooking place of bricks, on the ground).

Straddle, *pair phailāke chalnā*.

Straight, *sīdhā* (also simple); *rāst* (also true, straightforward).

Strain, *kapar-chhān k*. (through cloth): *vide* Sift, Sprain: *kānkhnā*, intr. (at stool).

Straits, *mushkilāt*, f. (*men parnā*) or *diqqatoṅ men phasnā*.

Strange, *'ajīb* (wonderful); *vide* Singular: *begāna* (not belonging to the house); *vide* Foreign.

Stranger, *ajnabī* (foreigner): *bāhar kū ādmī* or *begāna ādmī* (outsider); *vide* Guest.

Strangle, *teñtwā dabānā* (throttle by hand): *phānsī denā* (now also = to hang): *galā ghoñnā*, gen.

Strap, *tasma*.

Stratagem, *dā, on ghāt*, f.: *vide* Subterfuge.

Straw, *pū, āl* or *pyāl*, f.

Stray, *bhatakānā*, intr. (lose the way): *gum-rāh k.* and *h.* (relig.).

Stream, *dhārā*, f. (volume of): *chashma* ('vide' Source): *nahr*, f. (artificial canal): *nadī*, (but in Hindi a river). [road].

Street, *galī* or *kūcha* (a narrow side street or lane): *ṣarāk*, f. (a street or

Strength, *zor*, m.; *bal*, m.; *tāqat*, f.; *quwwat*, f.

Stretch, *pasārṇā* or *phailānā*, tr. (out the hand): *tannā*, intr. (a rope).

Strict, *sakht*.

Stride, *phalāng*, (f.) *mārkar chalnā*.

4300 Strike, *mārnā*: 'vide' Beat: *harṭāl karnā* (to refuse to work, of a number).

String, *ḍorī*, gen.: *sutī* (of hemp).

Stringent, *sakht*; *ta'kīdī*.

Strip, *nanjā karnā*, tr.; *kapre utārṇā*, tr.; *dhajjī*, subs. (of cloth; of land).

Stripe, *dhārī* (along the length of the body); *gandā* (across the body).

Strive, *vide* Effort.

Stroll, *sair (k.)* gen.: *chihil qadamī (k.)*.

Strong, *zorāwar* (of living things): *mazbūt*, gen.: *tund* (of wind): *tez* or *karwā* (of tea): *tez* (of wine, medicine): *vide*, Fortify, Powerful.

Struggle, *hāthā-pā, ī (k.)* (a slight struggle): *vide* Scuffle.

Strut, *murghe kī tarah sīna phulākar chalnā*: *vide* Stalls.

Student, *tālīb-i 'ilm* 'vide' Pupil.

Studios, *mihnatī*, gen. (hard-working).

Stumble, —*se thokar khānā*.

Stun, *chakrā-jānā*, intr.; *chakrā-denā*, tr.

Stupid, *bodā* (dense): *vide* Fool, etc.

Stupor, *vide* Insensible.

Sturdy, *mastandā* (spec. of beggars; also lusty): *khingā* (ditto).

Stutter, *vide* Stammer.

Stye, *anjanī* (on eyelid).

Subdue, *mutī k.* and *h.*; *tābī-dār banānā*: *ṣar karnā*: 'vide' Suppress, Conquer and Obedience. [Liable].

Subject, *ra'iyat*, f.; *parjā* f.; *mazmūn*, m. (contents of a letter, etc.): *vide*

Subjection, *tābī-dārī*.

Subjugation, *vide* Conquer and Subdue.

Submerge, *ḍubo-denā*; *tah-i āb k.*

Submission, *itā'at*, f.; 'vide' Obedience.

Subordinate, *mā taht*; *zer-i hukm*.

Subscribe, }
Subscription, } *chandā* (*uḥānā* and *denā* to raise and give—).

Subside, *baiṭhnā* (of lees, a building).

Subsist, *guzrān k.* ; *ba-sar k.*

Substitute, ' *iwaḏī* : *badlī*, vulg.

Subterfuge, *ḥīla* : *vide* Stratagem.

Subtract, *minhā k.* ; *nikālnā*.

Suburb, *ḥawālī-e shahr*.

Subversive, *ulat-dene-wālā*.

Succeed, *kāmyāb honā* (be successful) ; also expressed by an intensive verb with *chhornā*, or a Conj. Part. with *rahnā* (' *vide* ' P.'s *Hindustani Manual*) : *jā-nishīn h.* (of kings, saints, governors).

Succumb, — *kā shikār honā*.

Suck, *chūsna*, tr., gen. (also to suck up) : *pīnā*, tr. (suck up) ; *dūdh pīnā* (of infants).

Suckle, *dūdh pīlānā*.

Suckling, *dūdh pītū bachcha* ; *shīr-khūwāra*.

Sudden, *nā-gāhān* (of calamities) : *vide* Suddenly.

Suddenly, *nāgāhān* (of calamities) : *daḡat-an* or *yak-ā-yak*, gen.

Sue, — *par nālish k.*

Suffer, *jhelnā*, tr. ; *uṭhānā* ; *khaiṅchnā* (to undergo) : *bar-dāsh k.* (put up with, endure).

Suffering, *dard*, m. ; *dukh*, m.

Sufficient, *kāfī* : ' *vide* ' Enough.

Sufficiently, *jaisā chāhiye*.

Suffocate, *sāns rok-denā*, tr. ; *sāns ruknā* or *dam band honā* or *dam ghutnā*, intr. : *vide* Strangle, Smother, Throttle, Hang.

Sugar, *shakar*, f. (good brown) : m. *chīnī* (a common term) : *qand*, f. (loaf sugar and also sugar-candy) : *miṣrī* (sugar-candy) : *khānd*, f. (sandy brown sugar) : *gur*, m. (unrefined).

Suggestion, *vide* Hint, Say.

Suicide, *khud-kushī* (k.)

Suit, *muqadamma* (in law).

Suite, *lā, o lashkar*, m. (lit. army and followers) : *sawārī* (includes the big man).

Sulk, *muṅh phulānā*.

Sulphur, *gandhak*, f.

Sultriness, *umas*, f., or *umsī hū, ī garmī*.

Summer, *garmiyōn kā maūsīm* or *garmī*.

Summit, *choṭī* (also crest, etc.).

Summon, *ṭalab k.* ; *bulā-bhejnā* : ' *vide* ' Call.

Summons, *samman*, m. . Eng , leg.

Sun, *āṭāt*, m. ; *sūraj* m. : *dhūp*, f. (sunshine) : *sūraj uṭhte waqt* (sunrise) : *sūraj dūbte waqt* (sunset).

Sunstroke, *lū se marnā* ; (*lū* is a hot wind).

Superintend, *niqāh-bānī k.* : *dekh bhāl k.* : *nigrānī k.*

- Superstition, *wahm*, m. (also = silly fancy).
- Supervise, *vide* Superintend.
- Supine, *chit*, adj. : *chāron shāne chit*, adv. (in wrestling, etc.).
- Supplant, *chāl se jagah lenā*.
- Supple, *mulā'im*.
- Supply, *pahunchānā*, tr. ; *muhaiyā k*.
- Support, *thāmnā*, tr. (to hold, hold up) : *khabargīrī k*. (by money) : *vide*
Suffer : *rofi kaprā denā* (poor people) : *rok*, f. (prop., q.v.).
- Suppose, *farz* (m.), *k*. : *khiyāl* (m.), *k*. : *qiyās k*. (also to guess) ; *qiyās*, m.,
also = analogy.
- Suppress, *dabānā* : 'vide' Subdue and Stop.
- Suppurate, *paknā*, intr.
- Sure, *yaqīnī*.
- Surety, *vide* Security.
- Surface, *saṭaḥ* f.
- Surfeit, *ser h*, or *k*. (to eat to satisfaction) : *nākoñ nāk bharke khānā* (to be
surfeited).
- Surgeon, *jarrāḥ*.
- Surpass, *māt k*. (of people or things ; lit. to checkmate) : *kisī ke kān kāṭnā*
(of bad people only).
- Surprise, *yak-ā-yak ā-parnā*, mil. (to attack unawares) ; *ta'ajjub* m.
- Surrender, *hathiyār dāl-denā* : *qil'a ko ḥawāle k*. ; *vide* Give up, Yield.
- Surreptitiously, *chorī se*.
- Surround, *chāron. taraf gher-lenā* : *ihāta k*.
- Surveillance, *nazar* (f.), *meñ rahnā* (or *rakhnā*) (to be under—).
- Survey, *paimā'ish*, (f.), *k*. (land ; lit. to measure) : *vide* Examine.
- Suspect, —*par shubha k*. ; —*par gumān* (m.), *honā*.
- Suspend, *vide* Hang : *mu'attal k*. (from office).
- Suspicious, *shakkī* ; *bad-gumān*.
- Sustain, *vide* Suffer.
- Swagger, *akarkar*, or *ainthkar*, *chalnā* (as a sepoy) : *vide* Stalk, Strut.
- Swallow, *abābīl* f.
- Swamp, *vide* Marsh.
- Swan, *ghū* or *qū* T. (rare) : *rāj-hāns*, m.
- Swarm, *dal*, m. (of locusts) : *jhund*, m., gen. (of bees or anything).
- Swear, *qasam* (f.), *khānā*, intr. and —*khilānā*, tr. (to administer an oath) :
qasam denā (to adjure) ; *Qurān uthānā* (to take an oath) : *jo munḥ*
meñ āye baknā (to curse and swear).
- Sweat, *pasīnā* (*ānā*) (of people or animals) : *pasīne meñ dūbā hū, ā* (covered
with sweat) : *pasījnā*, intr. (sweat slightly ; also to ooze out ; also of
moisture collecting on a vessel ; and met. of people to become soft-
hearted, as *main hazār royā lekin wuh hargiz na-pasījā*).
- Sweep, —*meñ jhārū denā* (but —*meñ jhārū phernā* to make a clean sweep
of).

- Sweeper, *mihtar* or *bhangī* (the Lāl-Begī Caste; followers of Lāl Beg) : *halāl khor* (Muslim); *muṣallī* (ditto, in the Punjab).
- Sweet, *mīthā*, adj., and *mīthā, ī*, subs. : *khush* (pleasant) : *pyārā* (lit. lovable).
- Sweetness, *mīthās*, f.; *shīrīnī*.
- Swell, *phūlnā*, intr., gen. : *sūjnā*, intr. (with inflammation).
- Swelling, *sūjan*, f., or *waram*, m.
- Swerve, *dignā*, intr. (to lose one's foothold and hence in the Panjab to fall; met. to swerve from, waver in).
- Swift, *tez* : *tez-raftār*, or *tez-qadam*, or *tez-rau*.
- Swim, *tīrnā*, intr.; *pairnā*, intr.; 'vide' Float.
- Swimmer, *pairāk*.
- Swing, *jhulnā*, intr., and *jhulānā*, tr. : *jhūlā*, m., subs. (also cradle).
- Swivel, *bhañwar-kalī*.
- Swoon, *vide* Faint.
- Swoop, *vide* Pounce.
- Sword, *talwār*, f. (curved) : *kirich*, f. (straight) : *shamsher*, f. (corrup. into scimeter) : *vide* Belt and Bandolier.
- Sword-stick, *guptī* (from *gupt* H. "secret"). [server.
- Sycophant, *khīya bardar* or *khāya-māl* (vulg.) : *vide* Flatterer and Time-Symmetrical, *mutanāsib*.
- Sympathy, *hamdardī*; *dard*, m. (lit. pain) : *main tūmhāre gham meñ* (or *kā sharīk hūñ* (I sympathise with you).
- Symptom, 'alāmat, f.; 'vide' Sign, etc.
- Syntax, *zabān kā qā'ida*.
- Syphilis, *ātashak*, f.; *garmī*.
- Syringe, *pichkārī*.
- System, *qā'ida*, m.; *uṣūl*, m.; *nizām* or *intizām*, m.

T

- Table, *mez*, f.
- Tablecloth, *dastar-khwān*, m.; *mez kī chādar*.
- Tablet, *lauḥ*, m.; *takhī*.
- Taciturn, *vide* Silent.
- Tacitly, *khāmoshī nīm razā* (= silence gives consent).
- Tack, *birinjī*, subs. : *kachchī silā, ī k.* (sew).
- Tactics, *chāl*, f. (lit. movements) : *hikmat*, f. (device).
- Tail, *dum*, f.; *pūñch*, f.
- Tailor, *darzī*.
- Tainted, *bigar-chalnā* (of meat); *vide* Hind. Man., p. 139 (2).
- Take, *lenā* : *le-jānā*, intr. (take away; *vide* Carry) : *vide* Capture, Conquer.

Tale, *vide* Story.

Tale-bearing, *chughī* (*khānā*): *jo kuchh suntā hai jā-kaar lagā-detā hai* (= he carries tales).

Talisman, *tilism*, m.

Talk, *guft o gu*, f. (*k.*); *bāt chī*, f. (*k.*): *bāteñ* (*k.*): *charchā*, m. (common talk, gossip of): *vide* Converse.

Talkative, *bātoñ kā dhanī*; *vide* Loquacious.

Tall, *lambā*.

Tallow, *vide* Fat.

Talon, *nākhun*, *changul*, m.: *vide* Paw and Claw.

Tamarind, *imlī*.

Tamarisk, *jhā,ū*, m.; *gaz*, m.

Tambourine, *tambūra*, m.

Tame, *pālā hū,ā*; *hilā hū,ā*; *ma'nūs*; *gharelū* (domestic, q.v.).

Tank, *tālāb* or *tālā,o*, m.; 'vide' Pond, Bath.

Tantalize, *ḍakhnā*, tr.; *tarsānā*, tr. (to make to long).

Tap, *kal* f. (also any machinery): *bambā* (post with tap for water; also a pillar-box).

Tape, *fīta* (also ribbon): *nwār*, f. (for bedsteads).

Tapering, *gā,o-dum*.

Tar, *alkatra*.

Target, *nishāna*: *takhṭa* (iron).

Tariff, *nirkh* m.; *nirkh-nāma*.

Tarnish, *dāgh lag-jānā*, intr., lit. and met.

Tarpaulin, *tirpāl*, m., Eng.

Tassel, *phundnā*, m. (small): *jhabbā*, m. (large, as in a fez).

Taste, *maza* (flavour): *chakhnā*, tr.: *munh jhūṭlānā* (just to taste, not to eat): *vide* Experience: *salīqa* (good taste, of people).

Tasteful, *ṭabī'at-dār* or *khush-mazāq* (of people).

Tasteless, *be-maza*; *phīkā*:

Tasty, *maza-dār*.

Tattoo, *godnā*, tr., verb: *ṭaṭṭū-ṭāp*, subs., mil.

Tauntingly, *ṭa'na se* or *ṭa'na mārkar*: *ṭanz-an* (sneeringly).

Taunt, *ṭa'na*, m. (*marnā* or *denā*): *ṭanz*, m. (sneer).

Taut, *vide* Tight.

Tax, *mahsūl*, m.: *tekis*, m., Eng.; *māl-guzārī* (land-tax).

Tea, *chā,e*, f.

Teach, *sukhlānā*; *ta'līm denā*; *batānā*; *parhānā*.

Teacher, *ustād*.

Teak, *sāgwān*, m.

Tear, *phārṇā*, tr. (rend); *purza k.* (into pieces): *ānṣū*, m. (of eye; gen. pl.).

Tearful, *āb-dāda*.

- Tease, *diqq k.* (also to worry) : *satānā*, tr. (also to oppress).
- Teat, *than*, m. (udder) : *chūchī* (breast of woman) : *bhatnī* (nipple).
- Technical, *iṣṭilāhī*.
- Teeth, *dānt*, m., gen.
- Telegraph, *tār bhejnā*, or *denā*, or *karnā*.
- Telescope, *dūr-bīn* f.
- Temper, } *mizāj*, m.; } *tabī'at*, f.: *jauhar*, m. (of steel; also = essence
 Temperament, } and good quality).
- Temperate, *mu'tadil* (of climate) : *i'tidāl se pūtā* (or *khātā*) *hai* (of drinking or eating).
- Temple, *mandar*, m : *shiwālā*, m.
- Temporary, *chand-roza*.
- Tempt, *lalchānā*, tr., gen.: *warghalānnā*, tr. (of Satan or the passions) : *āzmā, ish* (f.), *k.* (in Lord's prayer).
- Tenaciously, *chimaṭ-kar*.
- Tenacious, *sakht-jān* (—of life), *us kī gīdar kī jān hai* = *us kī billī kī jān hai* (ditto).
- Tenant, *ra'iyat*, f. (of a house or land; also subject) : *kirāya-dār* (spec. of house).
- Tender, *narm* : 'vide' Delicate, Affectionate.
- Tendon, *vide* Sinew.
- Tenet, 'aqīda, pl. 'aqā, *id.* : 'vide' Doctrine.
- Tent, *dera*, m.; *tambū*, m.; *khema*, m. : *pāl*, m. (small, tente d'abris; also a sail).
- Tentatively, *imtiḥān-an*.
- Tepid, *shīr-garm* (lit. milk-warm) or *nīm-garm* : *kū-garm*, Panj. (lit. well-warm; water freshly drawn from the well has the chill off it).
- Terrace, *vide* Platform : *zīna* (lit. steps).
- Terrible, *balā kā*; *ghazab kā*; *khauṣṇāk* : 'vide' Fearful and Horrible.
- Terrier, *sāhib log kā kuttā* (fox-terrier).
- Terrifying, *ḍaraunā*, adj.
- Terror, *dahshat*, f.
- Terse, *shusta* (lit. washed).
- Test, *āzmā, ish*, f. (*karnā*); *imtiḥān*, m. (*lenā*).
- Testament, *Injil*, f. (New—) : *Tauret*, f. (Old—) : *vide* Will and Bequeath.
- Testicle, *khushya*, m.; *ḥota* (prop. scrotum).
- Testify, *shahādat denā*.
- Testimonial, *nek-nāmī kī chitṭhī*; *sārtifikaṭ*, m., Eng.
- Text, *matan*, m. : *darsī kitāb* (text-book).
- Texture, *banāwat*, f.; *sākht*, f.
- Thank, *shukr* (m.) *k.* (God) : *shukrīya adā k.* (of men).
- Thanks, *taslim* f.; *'ināyat*, f.; *āp kī mihrbānī* or *nawāzish* (for ordinary things) : a *salām* often expresses "thanks."

Thankful, *shukr-guzār*: vide Obligated.

Thatch, *chhappar*, m. (a thatched roof): *phūs*, m. (thatch).

Theft, *chorī*.

Theory, *masaʿla* (lit. point or question in dispute; vide Problem): 'ilm o 'amal, m. (theory and practice).

Thick, *gārhā* (of liquids): *gunjān* or *ghanā* (dense, of jungle): *gadlā* (muddy, not clear): *thos* (stupid; lit. solid): *motā* (not thin): *gārhī dostī* (thick friendship, intimacy): *āpas meñ shīr o shakar haiñ* (they are very thick, intimate).

Thickness, *gārhā-pan*; *ghanā-pān*; *motā,ī*.

Thickset, *gāhīlā* (of men): *gaf* (of cloth).

Thief, *chor*, gen.: *chottā* (pilferer): *uchakkā* (street thief, shop-lifter): *jeb-katrā* (pickpocket): *hāth-lapak* (light-fingered).

Thigh, *rān*, f.; *jāñgh*, f.

Thimble, *angushtāna*.

Thin, *patlā*, gen.: *mahīn* (fine): *bārīk* (slender): *nāzuk* (delicate; not strong): *ḍublā* or *lāghar* lean: vide Slender and Fine.

Thing, *chīz*, f.; *sha*, e, f.

Think, *sochnā*, tr. or intr. (cogitate and ponder): *samañhnā*, tr. or intr. (fancy, believe): *ghaur k.* (think deeply on, deliberate): *bahut socho thorā bolo* (think much, say little).

Thirst, *pyās*, f.

Thirsty, *pyāsā*.

Thorn, *kāñtā*, m. (also spur, fork; fish-bone, and met. an obstacle in the way): *merī rāh meñ kāñtā hai*.

Thorough-bred, *aṣīl*: *nasī* (of good breed).

4500 Thought, *fīkr*, f. (anxious thought and anxiety): *ghaur*, m. (meditation; vide Think); *khiyāl*, m. (imagination, opinion, conception).

Thoughtful, *soch meñ*: *fīkrmand* (anxious): vide Considerate.

Thoughtless, *be-parwā* (negligent).

Thread, *tāgā*, m.; gen.: *sūt*, m. (not *kachchā*): *ek tār*, m. (a single thread).

Threat, *dhamkī* (*denā*): *ḍarānā*, tr. (frighten): *ghurkī* (*d.*) (accompanied by angry looks).

Threshold, *ḍeorhī* (of big people): *chaukhaṭ*, f. (gen.).

Throat, *galā*, m. (the whole throat); *halaq*, m. (the inside) *nareṭī* (wind-pipe).

Throb, *ṭis mārñā* (to shoot, of a pain): *ṭap ṭap k.* (to throb, of a wound).

Throne, *takht*, m.: *gaddī* (of Rajas).

Throttle, *galā ghoññā*: 'vide' Strangle.

Through, *ek sire se dūsre sire tak* (from end to end): *tarāzū ho-jāñā* (to pierce half through, after hitting the exact spot; of an arrow).

Throw, *phenknā*; *phenk-denā* (to throw, and also to throw away): *uchhālñā* (toss up): vide Cast.

Thrush, *mālā-gīr* (the Dusky Ground-thrush?): *sum meñ ras utarnā* (in a horse's hoof).

Thrust, *ghuseṛnā*, tr. (—in): *dhakel-denā* (to push into): *khoñchā mārñā* (thrust, or point with anything and draw it back; to poke at); *kisī kī rāh* (or *ke kām*) *meñ khoñchā mārñā* = to put a spoke in a person's wheel).

Thumb, *aṅgūṭhā*, m. (also big toe).

Thump, *dhamākā*, m. (also the noise of a thump, etc.)

Thunder, (*bādal*) *garañnā* or *kaṛakñā*, intr.: *garaḥ*, f., or *kaṛak*, f.: *biḥlī* (*girñā*) (lit. lightning, also = thunder-bolt).

Tick, *kiṅṅī*, f.

Ticket, *ṭikat*, m., Eng.

Tickle, } *gudgudānā*, tr.; *gudgudī honā* or *lagnā*, intr.

Tidy, *ṣāf suhrā* (in appearance): *vide* Neat.

Tie, *galā-band*, m. (neck-tie): *band*, m. (fastening): *vide* Knot.

Tiff, *shakar ranḥī* (also a coolness between friends): *āpas meñ do do bāteñ ho-ga,ññ*.

Tiger, *sher*, m., P.¹ and *shernī*, f.; *bāgh*, m., H., and *baghnī*, f.

Tight, *kasā* (tied tightly): *tang* (also narrow, q.v.): *kihchā hū,ā* or *tanā hū,ā* (taut).

Tighten, *kasnā*, tr.

Tightly, *kaskar* (tr.); *khīñchkar* (tr.).

Tile, *khaprā*, m. (for roofs).

Till, *khetī karnā*: 'vide' Plough.

Time, *waqt*, m. or *samā*, m., H., gen.: *zamāna*, P. (and *samā*, H.) (time, the ages): *zamān o makān* (time and space): *vide* Age, Opportunity, Leisure, Respite, Space.

Timely, *waqt par*, adv.; *bar maḥall*, adj. and adv.

Time-server, *zamāna-sāz*: *vide* Flatterer, Sycophant.

Timid, *dar-pok* (also cowardly).

Tin, *qala,ī* (for coating copper-vessels): *rāng*, m. (tin?): *ṭin*, m., Eng.

Tinsel, *jhuṭā goṭā kinārī*.

Tiny, *nannhā*.

Tip, *vide* Point, End.

Tiptoe, *aṅgūṭhoñ par* = *dabe pā,oi*.

Tire, *thak-jānā*, intr., and *thakānā*, tr.: —*se uktanā* = —*se jī bhar-jānā* (to be sick or tired of, "to be fed up with").

Tired, *thakā* (*hū,ā*); *mānda*; *thakā mānda* (very tired).

Tit for tat, *adle kā badlā*.

Title, *khitāb*, m. (by Government): *laqab*, m. (an inherited title or a self-assumed title): 'urf, m. (a pet name, or popular name): 'unwān, m. (heading).

Titter, *muñh dabā kar hañsnā* = *khilkhilānā*: *vide* Laugh.

Toast, *senknā*, tr. (also to foment, wet or dry): *tos* (*k.*), m., Eng.

¹ In India *sher* "tiger" and *babar* "lion." In Persia *shīr* "lion" and *babar* "tiger."

Tobacco, *tambākū*, m., gen.

Toe, *pā, on kī unglī*: *angūthā* (big-toe; also thumb).

Together, *ek makān meñ, ek-jagah, ek-jā* (in the same place): *sab milkar* (unitedly): *mil-jul-kar* (ditto with reciprocity): *ek hī waqt meñ* (at the same time).

Toilet-table, *singār mez*.

Toilsome, *taklīj-dih* (of work).

Token, 'alāmat, f.: 'vide' Sign.

Toll, *maḥṣūl*, m.

Tomb, *maqbara*: 'vide' Shrine and Grave.

Tongs, *chimtā*, m. or *dast-panāh*, m. or coll. *daspana*.

Tongue, *jībḥ*, f.: *zabān*, f. (also language): *zabān roke rahnā* or *sambhāle-rahnā* (to hold the tongue).

To-night, *āj rāt*.

Tool, *hathyār*, m. (also arms): *auzār*, m.; *āla* pl. *ālāt*, m.

Tooth, *vide* Teeth: *manjan*, m. (tooth-powder): *miswāk*, f. (stick for cleaning the teeth); *vide* Teeth.

Toothed, *dandāna-dār*.

[tops].

Top, *vide* Summit, Head: *koṭhe charḥkē pukārṇā* (proclaim from the house)

Topsy-turvy, *ulaṭ pulat*; *gar bar, darham barham*.

Torch, *mash'al*, m.

Torment, 'azāb, m. (*denā*): 'aqūbat, f. (*karnā*).

Tortoise, *kachhwā*, m. (or turtle).

Torture, *vide* Torment.

Toss, *uchhālnā*, tr. (toss up): *vide* Throw: *charḥā-jānā* (toss off a glass).

Total, *kull jama'*, f.; *mīzān*, f.

Totter, *vide* Shake.

Touch, *chhūnā*, tr.: *hāth lagānā* 'vide' Interfere: *dil par aṣar honā = narm karnā*: *chhūt*, f. (contact).

Touching, *pur-aṣar*.

Touchstone, *kasautī*, f.: *mahak*, f.

Tough, *sakht* or *kaṣā* (hard): *chimyā* (flexible but tough; as cold *chapatī*, a bank-note; of man thin and strong; grips well; in latter case also *chimyī haddī kā*).

Tour, *daura* (circuit, q.v.): *siyāḥat*, f. k. (travel for pleasure = *sair o safar*, m. (k.)).

Tout, *dallāl*.

Tow, *vide* Hemp.

Towel, *tauliyā*, m., Eng.

Tower, *burj*, m. (also bastion): *mīnār*, m. (column, also minaret): *lāt*, f. (column).

Town, *qaṣba*: *shahr*, m.

Town-talk, *charchā*, m.; 'vide' Rumour.

Toy, *khilonā*, m.

Traceable, *patā nahīn lagtā* (not traceable).

Trace, } *patā*, m.; *nishān*, m.; *khoj* m., (track, foot-print): *surāgh*, m.
Track, } (clue).

Trade, *tijārat*, f.

Tradition, *hadīṣ*, f. (of Prophet): *riwāyat*, f., gen.

Traffic, *āmad o raft*, f.

Train, *ta'lim* (f.) *denā*; *sadhānā*, tr.; *nikālnā*, tr. (break in horses): *bā,olī*
(a bagged bird or hare, etc., given to a hawk or dog as a 'train');
rel-gāri (ry.).

Trait, *khusūṣiyat*, f.

Traitor, *ghaddār*, f: *watan-dushman* (—to his country).

Trample, *raundhnā*, tr. (to trample and go on): *khundalnā*, tr. (to trample
and keep stamping on): *pā,e-māl k.*, gen.

Trance, *saktā*, m.

Transaction, *mu'āmala*: *kār o bār*, m. (pl.).

Transfer, *badlī karnā*.

Transfix, *wār pār karnā*.

Transform, *shakl badal-denā*: *banā-denā*.

Transient, *nā-pā,edār*; *be-ṣabāt*; *chand-roza*: *fānī* (perishable; opp. to
bāqī).

Translate, } *tarjuma k.* (but *tarjumānī k.* to interpret): *lafzī tarjuma*
Translation, } (literal translation).

Transmigration, *tanāsukh*, m. (—of souls).

Transparent, *shaffāf*.

Transport, *khachchar khāna* (mule): *bārbardārī ke jānwar*.

Transportation, *kālā pānī*: [*wuh kalā pānī bhejū-gayā*].

Trap, *vide Snare and Gin*.

Trap-door, *chor-darwāza* (any secret door).

Trash, *fuṣūl chīz*.

Travail, *janne kā dard*.

Travel, *saḡar* (m.), *k.*: *sair* (f.), *o saḡar k.* (for pleasure); *siyāḡat* (f.), *k.* (ditto).

Traveller, *musāfir*: *rāhī* (one on the road).

Traverse, *manzil*, f. (or *saḡar*) (m.) *ṡay karnā*.

Tray, *kishī*: *khwān*, m. (big): *khwāncha*, m.

Treacherous, *ghaddār* (traitor); *be-wāfā* (faithless): *be-īmān*: 'vide' Treason.

Treachery, *vide Treason*.

Treacle, *trīkal*, m., Eng.

Tread, —*par pā,ōn rakhnā* (tread on); *qadam dharnā*: 'vide' Trample.

Treason, *ghaddārī*.

Treasure, } *khazāna* (also revenue and treasury): *ganj*, m. (a pile): *dafīna*
Treasury, } (treasure trove, or buried treasure).

Treasurer, *khazānchī*: *bakhshī* (pay-master).

Treat, } *kisī se (mīhrbanī ke sāth, etc.) pesh ānā* ; *kisī se (achchhā, etc.)*
 Treatment, } *sulūk k. or bartā, o k. : mu'āmala rakhnā* (treat with) : *marz*
 or *mariz kā 'ilāj k.* (of disease ; *vide* Cure, Heal).

Treaty, 'ahd o paimān (m.), k. (*kisī ke sāth*) : *ṣulḥ-nāma* (of peace).

Trellis, *jālī*.

Tree, *per*, m. ; *darakht*, m. : *zīn kī kāṭhī* (saddle-tree).

Tremble, *vide* Shiver.

Trial, *peshī*, leg. : *vide* Examine, Test.

Triangular, *ti-konyā*.

Tribe, *qaum*, f. : *khel*, m.

Trick, *dhokā*, m. (deception, etc., q.v.) : *hīla* (artifice, stratagem).

Trickle, to, *bah-chalnā*.

Trident, *trisūl*, m.

Trifle, *chhotī chīz*.

Trifling, *zara sā* ; *kuchh bhī nahīn*.

Trigger, *lablabī*.

Trim, to, *chhāññnā*, tr. ; *tarāshnā*, tr. : 'vide' Clip.

Trinity, *taṣṭīg*, f.

Trip, *thokar khānā* : 'vide' Stumble : *dā, on* or *pech k.* and *langī mārññ*
 (in wrestling).

Triumph, *jataḥ kī khushī k.* : *jīt kā naqqāra bajwānā*.

Trivial, *vide* Trifling.

Trooper, *sawār*.

Trope, *majāz*, m. (rhet.).

Trot, *dulkī chalnā* : *kutte-chāl chalnā*.

Trouble, *vide*, Misfortune : *taklīf*, f., gen. : *dukh*, m. (great trouble) :
diqqat, f. (worry) ; *dard-i sar*, m. (lit. headache) : *koshish*, f. (effort) :
mīḥnat, f. (labour, trouble).

Troublesome, *taklīf-dih* (of things) : *taklīf detā hai* (of living things).

Trough, *vide* Watering trough.

Trousers, *patlūn*, f. (Eng. pattern) : *pā, e-jāma*, m. gen. (also loose drawers).

Truant, *bhagorā*, sub. and adj.

True, *sach* (of statements) : *sachchā* (of persons, things ; and of statements
 emphatic, as *sachchī bāt to yih hai ki—*) : *bāt kā sachchā* (true to his
 word) : *vide* Exact, Faithful : *aṣṭī* (genuine ; also *sachchā*) : *pakkā*
 (regular, real ; *pakkā ṭhay* a regular swindler ; *pakke ṣāhib* (a real
 English gentleman).

Trumpet, *trūm* or *trūmp*, m., Eng., mil. : *chinghārññā*, intr. (of elephants ;
vide Yell).

Trunk, *tana*, m. (of tree) : *dhar*, m. (of animals, men) : *sūñḍ*, m. (of
 elephant) : *vide* Box.

Trust, *vide* Confide, Credit.

Trustworthy, *mu'tabar*, gen. : *qābil-i i'tibār*.

Truth, } *ḥaqīqat*, f. (reality) : *sachā, ī* (truthfulness ; veracity) : *sach much*
 Truthful, } (really, a fact ; opp. to *jhūth mūth*).

Try, *vide* Test, Touchstone, Experience: *koshish* (f.), *k.*: *chāhnā* preceded by uninflected infinitive; ('vide' *Hindustani Manual*): 'vide' Attempt, Effort: *pahanke dekhnā* (try on clothes): *yih ānkhon kā tel nikālā hai* (this tries the eyes).

Tube, *nal*, f.

Tuft, *vide* Crest.

Tug of War, *rassā khainchnā*: *khainchā khainchī* (tugging opposite ways).

Tumbler, *lotanyā*, or *lotan kabūtar*, m. (ground tumbler): *giriḥ-bāz*, m.; adj. (pigeon): *gilās*, m. (for drinking).

Tumour, *giltī* (bubō): *rasaulī* (tumour; also applied to capped elbow, etc. in horses).

Tumult, *hullar*, m. or *hangāma*: *shorish*, f. (agitation): *halchal*, f. gen. (excitement): *khalbatī* (stir, commotion): *balwa* (any rising).

Turban, *pagrī* or *dastār*, f. gen.: 'ammāma (spec. for Muslims).

Turbulent, *fasādī*: 'vide' Rebellion.

Turk, *Turk*.

Turkey, *perū*, m. (the bird): *Rūm*, m. (the country, but by the Arabs this name was given to the Byzantian Empire and by the Turks it is given to Greece).

Turmeric, *haldī*.

Turn, *bārī*, f.; *naubat*, f.

Turn, *phirnā*, intr., and *phirānā* or *phernā*, tr., gen.: *ghūmnā*, intr., and *ghumānā*, tr. (revolve, turn round); *chakkar d.*: 'vide' Deviate: *kharāj k.* (in a lathe): *ulat-denā* (turn down): *pher-denā*, tr. (turn aside and also to give back and turn back): *vide* Expel: *nikalnā*, intr. (turn out, prove): *pīth phernā*, tr. (turn the back on): *us kā sir phir-gayā* (his head is turned = *dimāgh chal-gayā*): *ghūnte-jānā* (turn round and round, *vide* Spin).

Turnip, *shalgham*, m.

Turnscrew, *pech-kash*, m.

Turpentine, *tārpīn*, m.

Turquoise, *firoza*, m.

Turtle, *kachhwā*, m. (also tortoise).

Twaddle, *wih bak-rahā*.

Tweezers, *mochnā*, m.

Twilight, *munh andhere kā waqt* (spec. of morning): *shafaq*, f. (the redness in the sky at sun-up or sun-down).

Twin, } *tau,ām bachche*; *joṛwān*.

Twine, *lipānā*, intr.

Twinkle, *ghalmālānā*, intr. (of stars or a distant light).

Twist, *maroṛnā* tr.

Tyranny, *zulm*, m.; *sitam*, m.; *jabr*, m. (violence, and sometimes tyranny).

Tyrant, *zālim*.

U

Udder, *than*, m. (of cows, goats, sheep, camels, mares, etc.).

Ugly, *bad-sūrat* or *bad-shakl*, gen. : *bhōṇḍā* (hideous).

Ultimate, *ākhirī* : 'vide' Lastly.

Umbrage, *burā mānnā* (to take umbrage).

Umbrella, *chhatrī* or *chhātā* ; (in Lucknow the latter word is not used as it has the appearance of being the masculine of *chhātī* "breast").

Umpire, *gālīq*, Ar. (lit. "third") : *munṣif*.

Unalterable, *atal*, fig., of abstract things (lit. immovable, of concrete things) : *jīs meñ tabdīl nahīñ ho-saktī*.

Unanimous, *yuk-zabān*.

Unanimity, *ittifāq*, m.

Unanswerable, *lā-jawāb* (also = peerless).

Unarmed, *khālī hāth* (also = without money) : *nihattā* : *be hathyār* (without arms).

Unavoidable, *lā-buddī* : 'vide' Inevitable.

Unaware, *lā-ilm* ; *be-khabar* (also = negligent).

Unbiased, *be-gharaḥ* (without self-interest) : *vide* Impartial.

Unblemished, *be-aiḥ* ; *be-dāgh*.

Unburden, *dīl ko halkā k*. (the mind).

Unceremonious, *be-takalluf*.

Uncharitable, *bad-gumān* (of thoughts, speeches, as *bad-gumānī kī bāt*).

Uncivil, *bad-khulq* (of people) : *khushk* (of people or answers) : *bad-khulqī kī harakat* (—action) : *nā-mulā, im* (of words).

Uncivilized, *waḥshī* (lit. wild, of animals, etc.) ; *janglī* (ditto) : *ghair muhazzab* (also = very rude, ill-mannered).

Uncle, *chachā* (paternal) : *māmūñ* (maternal).

Unclean, *mailā* (dirty, of concrete things) : *gandā* (foul, filthy, of concrete or abstract things) ; *ghalīz* (ditto, of concrete things ; also vulg. subs. = *gūh*) : *nā-pāk* (spec. religious, but also secular) and *palīd* (secular) (of concrete or abstract things) : *malīchh* (by Hindus of non-Hindus ; properly one that does not know Sanskrit).

Uncomfortable, *taklīf-dīh* (of chair, ekka, etc.).

Uncommon, *kam-yāb* (= *nādir*) : *anokhā* (singular, peculiar) : *nirālā* (singular, unique).

Uncompleted, *nā-tamām* ; *adhūrā*.

Uncouth, *be-dhangā* (in manners, etc., of men or animals ; but *be-dhangī shakl* of uncouth appearance) : *bhaddā* (awkward to look at and unactive).

Uncover, *kholnā*, tr., gen. : *parda*, etc. *uṭhānā*.

Uncultivated *ghair-ābād* : *bin-jutā*.

Undecided, *ṭay nahīñ hū, ī* (not settled) : *vide* vacillate.

Undeniably, *lā-kalām*.

Under, *vide* Below, Less.

Undergo, *vide* Suffer.

Understand, *samajhnā*, intr.; *samjhnā*, tr. (to explain; to console; to remonstrate with): *vide* Comprehend.

Undertake, *ikhṭiyār k.*: —*kā zimma lenā* or —*ko zimme [meñ] lenā*: *bīṛā uṭhānā* (for great undertakings): *apne ūpar lenā*.

Undertaking, *muhimm*, f. (also expedition).

Undisciplined, *ghair ta'lim yāfta* (also uninstructed, uneducated).

Undo, *kiyā karāyā bar bād k.* (or *mittī meñ milānā*): *vide* Destroy.

Undress, *kapre utārnā*, tr. and caus. (but —*utarwānā* to order a third person to —, or a second person to —).

Undutiful, *kupūt*, adj. (of children): *nā-khalaḥ* (of children or pupils).

Undying, *amar* (of concrete things).

Uneasiness, *be-chainī* (also restlessness of children): *be-qarārī* (ditto): *be-kalī*; *be-tābī* (of mind): [*be-ārāmī*, restlessness; not uneasiness].

Uneducated, *ghair ta'lim-yāfta*: *an-parh*; *ummī* (illiterate).

Unequal, *chhoṭā baṛā*: 'vide' Irregular.

Uneven, *nā-hamwār*: *ūncha nīchā*: 'vide' Rough.

Unexampled, *be-nazīr* (without precedent): *lā-gānī* (without a second): *be-miḡāl* (without example): *lā-jawāb*: *vide* Unique.

Unfaithful, *be-wafā*, gen. (of lover, or husband).

Unfashionable, *waz'-dār nahīn* (of people or clothes).

Unfavourable, *nā-muwāfiq* (of weather, climate): *kisī ke khilaf riport k.* (of an unfavourable report).

Unfit, —*ke nā-qābil*: [*nā-lā, iq*, adj., an unworthy].

Unfitness, *nā-qābilīyat*, f. (inefficiency).

Unfortunate, *bad-naṣīb*; *bad-qismat*; *bad-bakht* [but *kam-bakht* "wretched," in abuse].

Unfortunately, *merī bad-qismatī se—*: *aḥsos ki—*.

Unfounded, *be-bunyād*; *be-aṣl*.

Unfruitful, *ūsar* (barren of land): *banjar*, (uncultivated, jangli of land): *be-phal* (barren, of trees).

Unfurnished, *be sāz o sāmām*, gen. [deeds).

Ungenerous, *be-himmat* (in money matters): *past-himmat* (in thoughts or

Ungentlemanly, *bhal-mansāhat* (or *sharāfat*) *ke khilāf*.

Ungovernable, —*jo uske qābū meñ nahīn*: *be-laḡām*.

Ungrateful, *nā-shukrā*.

Ungrudgingly, *be-dareḡh*; *dil se*, or *khule dil se*.

Unguarded, *be-ḥifāzāt*: *be-iḥṭiyāṭī kā* (incautious).

Unhappy, *nā-shād* (not gladsome): *vide* Grief.

Uniform, *wardī*, mil.: *vide* Livery.

Uninhabited, *ghair-ābād* or *be-ābād* (of places; also uncultivated): *khālī* (of houses).

Uninteresting, *be-luṭṭ* (of books); *dil-chasp nahīn*: *iskā mazmūn phikā hai*.

Uninvited, *be-bulāyā*.

Unique, *yaktā* : *nirālā* : 'vide' Unexampled.

Universe, *kā, ināt*, f. (all that is ; also contemptuously or depreciatingly all that one possesses).

Unjust, *be-inṣāf* (of people) ; *be-inṣāfi* (of things) ; *nā-ḥaqq*, adv.

Unkind, *nā-mihrbān* ; *nā-mihrbānī*, subs.

Unknowable, (*Khudā kī zāt*) *samaḥ se bāhir hai*.

Unlawful, *ḥarām* (prohibited by religion ; illegitimate) : *khilāf-i shar'* (contrary to Muslim law) : *khilāf-i qānūn* (contrary to secular law).

Unlimited, *be-hadd* : 'vide' Endless.

Unload, *bojh utārṇā*, tr.

Unlucky, *bad-naṣīb*, etc., *vide* Unfortunate.

Unmarried, *be-biyāhā* ; *kuṇwārā* : 'vide' Bachelor.

Unmentionable, —*jo bayān karne ke lā, iq nahīn*.

Unmercifully, *be-rahmī se* ; *be-dardī se*.

Unmindful, *ghāfil* ; *be-khabar* : —*par khiyāl na-karke*.

Unnecessary, *ghair-zarūrī*.

Unoccupied, *khālī* (of houses) : *be-kār* (out of work).

Unopposed, *be rok-ṭok* (also unchallenged).

Unorthodox, *bad-i'tiqād*, or *sust-i'tiqād*.

Unperceived, *anḳheñ bachākar* (= purposely avoiding).

Unpolished, *angarḥ* (of metals, words, people).

Unpopular, *ko, ī is se khush nahīn* ; *sab is kī shikāyat karte haiñ*

Unravel, *sulajhnā*, intr., *suljhānā*, tr. : *udhernā*, tr. (undo stitches ; also met. to disclose the defects of persons or things).

Unreasonable, *nā-ma'qūl* : 'vide' Improper.

Unreliable, *ghair*—(or *nā*)—*mu'tabar*.

4750 Unripe, *kachchā*.

Unruly, *sar-kash*, gen. (disobedient) : *muñh-zor* (hard-mouthed, of horses and met. of children and servants) : *shor-pusht*, gen.

Unsafe, *be-aman* (of a country) : *khatar-nāk* (of roads ; of a bridge, etc.).

Unsatisfactory, *dil-khwāḥ nahīn*.

Unseasonable, *be-waqt kā* (of weather).

Unseemly, *nā-shāyista*.

Unselfish, *us ko apnī zāt kī parwā nahīn* (by nature) : *be-gharaz* (on a particular matter).

Unsheltered, *ko, ī panāh kī jagah nahīn hai*.

Unightly, *bad-numā*.

Unskilful, *anārī* : *ustād nahīn*.

Unsociable, *milansār nahīn*.

Unsound, *'aib-dār* : 'vide' Defective.

Unsuccessful, *nā-kām* (also disappointed) : *nā-murād* (ditto).

Untidy, *be-salīqa* (in habits, not in dress ; also = without good taste).

Untimely, *be-waqt*.

Unusual, *ghair-ma'mūlī* : ' vide ' Rare.

Unventilated, *chāron̄ taraf se band* : *is meñ hawā kā rāsta nahīn̄* : *hawā-dār nahīn̄* (not airy).

Unwarlike, *in meñ jang kā mādda nahīn̄*.

Unwelcome, *bār-i khātīr* (of a guest) : *nā-gawār*.

Unwieldy, *laddaṣ* (too heavy).

Upbraid, *la'nat malāmat k.* : ' vide ' Blame, Reprimand.

Uphold, *vide* Maintain, Support.

Upright, *vide* Perpendicular, Honest.

Uproot, *jaṣ se ukhārṇā* (or *ukheṛṇā*), tr.

Upset, *girā-denā* : ' vide ' Spill.

Upside-down, *ulatnā*, intr. (and tr.), and *ulat-jānā*, intr. (gen. to quite or nearly turn) : *auñdhānā* (to place on the face).

Upstart, *kal kā banyā āj seth* : *naudaulat* (' nouveau riche ') : *nayā rājā* : *nayā rāj dhab dhab bāj* (a new kingdom and beat of drum, i.e., an upstart shows off) : *chuchūndar ke sir meñ chamelī kā tel* = beggar on horseback.

Urge, *uksānā*, tr. (to goad) : *vide* Incite : *taqāza k.* (to dun) ; and *diqq k.* or *tang k.* (to press) : *dharnā denā* (to sit obstinately at a doorstep).

Urgent, *zarūrī* ; *tākidī* (of a letter).

Urine, *peshāb*, m. : *mūt*, m. (vulg. piss) : *istinjā k.* (to make — ; polite).

Usage, *vide* Treatment and Custom.

Use, to, *kām meñ lānā* ; *isti'māl k.* : ' vide ' Spend, Accustom ; *khapānā* (use up, consume ; *apne ko khapānā*, to wear oneself out ; also annihilate ; *is katran ko kahāñ khapā,ūñ*, how can I use up this remnant ? *is nā-lā, iq laṛke ko kahāñ khapā,ūñ*, where can I find a place for, get rid of, this useless boy ?).

Useful, *fā,ida-mand* ; *kām kā*.

Useless, *be-kār* (also = without employment) : *nikammā* ; *be-maṣraf*.

Usual, *vide* Custom, etc., and Ordinary.

Usually, *akṣar*, adv. (but as adj. = most).

Usurer, *sūd-khor* or *biyāj-khor* (in a bad sense).

Usurp, } *ghaṣab*, m. (k.) ; *dabā-baiṭhnā*.

Utmost, *maqḍūr bhar*.

Utterly, *bi-'l-kull* : ' vide ' Complete.

Uxorious, *zan-murīd* (' vide ' Henpecked).

V

Vacant, } *vide* Empty, Unoccupied, Desolate, etc.

Vacation, *ta'tīl*, f. (holiday) : *chhuṭī* (also leave off).

Vaccinate, *tīkā denā* or *lagānā*; [*tīkā* lit. is the sect-mark on the forehead of Hindus].

Vacillate, *dhuk chuk k.*: 'vide' Hesitate.

Vagabond, *khāna ba-dosh* (not used in a bad sense); *āwāra*, adj. and adv. (in bad sense).

Vain, } *kisī chiz par gharra karnā* (to plume oneself on): *be-kār*, *lā-hāṣil*,
Vainly, } *be-jā, ida* (fruitlessly): *muft* (without return; also gratis).

4800 Valet, *berā* or *bahrā* or *bairā*, Eng. (?).

Valid, *kām ā-saknā* or *chal-saknā* (of return ticket).

Valley, *wādī*, f. (a broad valley; also the country on the bank of a river): *darra* or *ghāṭī* (a defile, a narrow valley or pass).

Valuable, *be-sh-qīmat* (or costly): *qīmatī* (costly).

Value, *dām lagānā* (fix the price, or estimate the price of): 'azīz *rakhnā* or *—kī qadr karnā* (to hold dear or in respect).

Valueless, *be-qīmat* (but *be-bahā* priceless): *do kaurī kā*.

Vanish, *ghā, ib ho-jānā*: *kāfūr ho-jānā* (disappear, or run away): *jātā-rahnā* (also to be lost).

Vanities, *muzakhrāfāt.*, f.

Vanquish, *lā-jawāb k.* (in argument): *vide* Conquer.

Vapours, *bukhārāt*, m., pl. (in sing. = fever).

Variation, *kamī beshī* or *ghaṭ-barḥ*, f.

Variety, *qism*, f., (kind, q.v.).

Various, *qism qism kā* (of different kinds): *mukhtalif* (conflicting, diverse).

Varnish, *bārnish*, f. (*k.*); *raughan phernā*.

Vast, *laqq o daqq maidān* (or *janḡal*) (vast plain, forest, etc.): *vide* Countless, etc.

Vault, *vide* Dome, Cellar.

Vaulted, *gumbaz-dār*.

Veer, *rukḥ badalnā*, tr. (also of Time).

Vegetable, *sāg pāt*, m. (for table): *sabzī* (anything green; verdure; also uncooked edible vegetables): *tarkārī* (cooked vegetables; also vulgarly relish and hence meat).

Vehemently, *shiddat se*: *zor se*.

Vehicle, *sawārī*, gen. (any conveyance, wheeled or otherwise, horse, camel, etc., etc.; also a fare, the person; and hence wife; also money for fare; also riding).

Veil, *burqa'a*, m. (Muslim, over whole body): *nīqāb*, m. or f. (*dālnā*) (over face): *parda* (covering, curtain).

Vein, *rag*, f. (or artery).

Vellum, *charmī kāghaz*, m.

Velvet, m., *makḥmal*, m.

Venerate, *pāk jānnā*.

Venetian, *jhilmilī* (blind or shutter; from *jhilmil k.*, to flicker).

Vengeance, *vide* Revēge.

Venomous, *zahrīlā*.

Ventilate, *hawā-dār banānā* (of construction; otherwise *darwāza*, etc. *kholnā*).

Venture, *qismat-āzmā, ī k.* (to try one's luck): *be soche samjhe*, adv. (at a venture): *śirf ummed par jokhoñ [meñ] paṛnā* or *dālnā*: 'vide' Hazard.

Venturesome, *dil-chalā* (adventurous).

Veracity, *sachchā, ī*.

Verandah, *barāmada* (on any floor): *sāya-bān*, m. (also a shed; also an awning).

Verb, *fi'l*, m.

Verbal, *zabānī* (oral).

Verbatim, *laḥḥ ba-laḥḥ*.

Verdant, *harā harā* (note that the repetition gives the idea of 'pleasantly green'; vide Supplement "Stumbling-Blocks").

Verdigris, *zangār*, m. (also sulphate of copper).

Verdure, *haryāwal¹*, f.; *sar-sabzī*.

Verge, vide Edge, Brink: *main karne hī ko thā ki*—I was on the verge of doing it when—.

Verification, } *taṣḍīq*, f. (k.).

Verify, }

Versatile, *har fann maulā*.

Verse, *āyat*, f. (of Qurān or Injil): *baīt*, f. (or a couplet): *shī'r*, m. (a couplet, and also poetry).

Versed, *bahut kuchh dakhī rakhnā*: *māhir* (expert in).

Very, *bahut hī*: *intihā darje kā*, or *niḥāyat* (extremely): *thīk usī waqt* (at that very moment): in colours expressed by a Hindi and a Persian synonym, as *kālā-siyāh* very black, *ujlā-safed*, *lāl-surkh*, *pīlā-zard*; and *harā-sabz* (rare).

Vessel, *bartan*, m., or *bāsan*, m., gen. term (utensil).

Vest, *ṣadrī* (without sleeves): *nīma* (with half-sleeves): *wāskat*, f. (waist-coat).

Vestige, *pata* (trace).

Vex, *ranj denā*: *khaḥā k.* (to annoy): 'vide' Annoy and Tease.

4850

Vexatious, *bakheṛā*, m., any vexatious business, a difficulty, hitch: *bakheṛā k.* to dispute the price of, or make a fuss about.

Viaduct, *pul*, m. (no special word).

Vibrate, *thartharānā* (also to shiver; but *tharrānā* to tremble from fear²).

Vice, *badī*; *burī ḡīfat*: *shikanja* (a book-binder's press; hence *shikanje meñ kasnā* to torture, lit. and met.).

Viceroy, *Bare Lāl Ṣāhib*; *Vāysrāe*.

Vicinity, *qurb o jawār*, m.

¹ But *haryal*, m., the green pigeon.

² But *kāḥpnā*, gen., to shiver or to tremble.

- Vicious, *kaṭṭar* (lit. biting) : *bad-zāt* : *mūzī* (injurious).
- Victim, *qurbānī* (in sacrifice) : *shikār*, m. (as a victim to cannibals, plague, etc.) : *jharap meñ ānā* or *parnā* (to fall a victim to wrath).
- Victory, *faḥ*, f. (k.) : *jīl*, f. : *vide* Conquer.
- View, *nazzāra* (of scenery).
- Vigil, *rāt-jagā*, m. (k.).
- Vigilance, *chaukasī* ; *hoshyārī*.
- Vigour, *quwwat*, f. or *zor*, m. (also = power, etc.).
- Vigorous, *qawī* ; *tāqat-war*.
- Vile, *qabīḥ*.
- Village, *gā, on*, m. or *mauza*, m. (small ; spec. *zamīndarī* village) : *bastī* (large or small).
- Villager, *gā, on-wālā* : *ganwār* (also a boor) : *dihātī* (country-man).
- Vindicate, *qāyīm rakhnā* (maintain).
- Vine, *aṅgūr kī bel*.
- Vinegar, *sirka*.
- Vineyard, *aṅgūr kā bāgh*.
- Violate, *vide* Injure, Break : *nāmūs kharāb k.* (women).
- Violence, *zabardastī* (force) : *jabr*, m. (also tyranny, q.v.) : *tundī* or *zor* (of storm).
- Violent, *jābirāna* (of acts) : *sakht*, *tez*, *shadīd* (severe ; of storm, rage) : *zor kū* (storm) : *balā kū* or *ghazab kū* (= the devil of a— ; used of good things as well as bad).
- Violet, *banafsha*, m.
- Violin, *sārangī* and *belā* (different patterns).
- Virgin, }
 Virginity, } *kuñwārī* (virgin) : *kuñwār-pan* (virginity).
- Virile, *javān-mard* (also manly, brave, generous, etc.).
- Virility, *mardī* = *quwwat-i bāh*.
- Virtue, *nekī* ; *'umda ṣīfat*.
- Virtuous, *pāk-dāman* (spec. for women) : *pārsā*, gen. (of men or women) : *'ismat-dār* (chaste ; of women).
- Viscid, *laslasā* (like *lāsā* or bird-lime).
- Visible, to be, *dikhā, ī denā*, or *naẓar ānā*.
- Visit, to, — *se milne ko* (or *mulāqāt ko*) *jānā* (people) : *dekhnā* (places) : *darshan* (m.), k. (used by Hindus for visits to idols, or to holy places, or to great persons).
- Visitor, *mulāqātī* (caller).
- Vital, *nāzruk jagah* (lit. delicate spot ; no word for vital).
- Vivacious, *zinda-dil*.
- Viva voce, *zabānī*, adj. and adv. ; *taqrīrī*, adj.
- Vivid, *shokh* (of colours ; lit. saucy).
- Vocabulary, *farhang*, f.

- Vociferous, *ghauḡhā,ī*, adj. (also as subs. the Large Grey Babbler).
- Voice, *āwāz*, f. (*denā*) (also sound): *us ne ḡhazab kā galā payā hai* (she has an exquisite voice).
- Void, *bāṭil* (null and void): *vide* Empty.
- Volatile, *uṛ-jāne-wālā*.
- Volcano, *juwālā-mukhī*, f.
- Volley, *baḡh*, f.: *salak*, f., vulg. for *shalq*, f., T.; (*shilkī kārtūsh* = blank cartridge).
- Voluble, *ṭarrār* (also glib).
- Volume, *jild*, f. (also cover of a book).
- Voluntarily, *khushī-dil se*: *āp se*, or *khud ba-khud* (of its own accord): *apnī marzī se*: 'vide' Purposely.
- Volunteer, *vālanṭiyar*, Eng.
- Vomit, *gay karnā*: *radd karnā* (lit. to return, refute): *ugalnā*, tr. (to bring up from the stomach *purposely*; as pigeons, cows, etc.; also = to spit out).
- Voracioner, *kāl kā tūtā*, adj.: *tān-kar khānā* (to eat till the stomach stretches): *charḡhā-jānā* (spec. of over-drinking wine; "to put away"): *gidh kī ṭarah khānā*: 'vide' Gobble.
- Vote, to, *rūe* (f.) *denā*: *voṭ* (m.) *denā*.
- Votive, *bhent*, m. (offerings to idols that go to the priests): *pūjā*, f. (flowers or leaves offered to idols): *nazr o niyāz*, f. (offerings at Muslim shrines).
- Vow, *mannit*, f. (*mānnā*) or *nazr*, f. (*mānnā*) (to make a vow): —*pūrā k.* (fulfil a vow): —*nibāhnā*, tr. (maintain a vow).
- Voyage, *samundar*, m. (or *daryā*) *kā safar*: *daryā kā sair o safar* (f.) *k.* (of pleasure voyages).
- Vulgar, *bāzārī log* (vulgar people): *ganwārū* (of words): *be-tamīzī kā* (of actions).
- Vulgarity, *ganwār-pan* (vulgar actions).
- Vulture, *gidh*, m.
- Vulva, *farj*, f. (for *farj*): *chūt*, f. (obscene word): *jalān*, f. (a contemptuous term).

4900

W

- Wabble, to, *dagmag k.* (also of drunken people, old people, and fig. of opinions as *wuh dagmag kartā hai*, or *uskī rā, e dagmag kartī hai*).
- Wade, —*meñ helnā*: 'vide' Ford.
- Wafer, *tunkī*, f., or *pāpaṛ*, m. (the thin crisp wafer eaten with curry; "pompodom"): [*pāpaṛ kā sā* = brittle, q.v.].
- Waft, *uṛā-lānā* or *uṛā-lejānā*.
- Wager, *bāzī lagānā*, tr.: *sharṭ lagānā* or *bāndhnā*, tr.
- Wages, *ṭalab*, f. (in Urdu monthly wages): *tankhḡwāh*, f. (ditto): *mazdūrī* (of daily hire): *uṛrat*, f. (remuneration).
- Waggon, *gāṛī*, gen. (also carriage, etc.): *māl-gāṛī* (goods' van).
- Wail, *wāwaylā karnā*.

Waist, *kamar*, f. (also the loins).

Waist-band, *kamar-band*, m. (outside): *izār-band*, m. (for drawers; *wuh* 'aurat *izār-band* *kī dhīlī hai* = she's of easy virtue).

Waistcoat, *vide* Vest.

Wait, *ṭaharnā*¹, intr.: *ṣabr k.*, tr. (lit. to have patience): —*ki rāh dekhnā* (to wait for, expect = —*kā intiṣār karnā* or *khīnchnā*: 'vide' Delay and Ambuscade: *khidmatgārī k.* (at table).

Waiter, *khidmatgār*.

Wake, } *jāgnā*, intr. (to be awake or to wake up) and *jagānā*, tr.: *so-kar*

Waken, } *uṭhnā* (to get up): *bedār rahnā*: *rat-jagū k.* (to keep awake on purpose; originally as a vow): *rāt ānkhon meñ kātñā* (to lie awake all night: *uṭhānā* or *jagānā* (to rouse): *vide* Arouse, Revive.

Walk, *chalnā*: *phirnā*: *tahalnā* (to walk to and fro; also to go for a short walk = *chihīl-qadamī k.*: *qadam qadam jānā* (walk as opposed to a faster pace): *vide* Go.

Walking-stick, *chharī*: 'vide' Stick and Club.

Wall, *dīwār*, f.: *ṣasīl*, f. (of town or fort): *ganāt*, f. (of tent): *dīwār se gherñā*, verb: *chār-dīwārī*, f. (enclosure-wall).

Wall-eye, *sulaimānī-ānkh* (from *sulaimānī* onyx): *ṭāqē*, adj. (of horse, etc.; from *ṭāq* odd, not even).

Wallow, *kīchar meñ lotñā*.

Walnut, *akhroṭ*, m.

Wamble, *merā jī matlātā hai = mujhī matlī ātī hai* "I have a feeling of nausea."

Wander, *mārā mārā phirnā*, or *khāk chhāntā phirnā* (in distress or uselessly): *zamīn nāpnā*, tr. (ditto): *auwāra phirnā* (without purpose or for a bad purpose): *ghūmtā phirnā* (of a traveller).

Wanderer, { *khāna ba-dosh* (of gypsies, etc.).

Wandering, } *chānd kā ghatā*, o, subs.

Wane, *ghatnā*, v. (decrease): *chānd kā ghatā*, o, subs.

Want, *vide* Lack, Need, Wish, Ask.

Wanton, *vide* Sportive, Playful.

War, *jang*, f. and *laṛā, ī*, f. (also = battle): *jihād*, m. (Muslim holy war): *khāna-jangī* (civil war; also a family or tribal quarrel): *sipāh-garī kā jānn* (the art of war).

Warble, *rez k.* (of birds); *chahchahānā*, intr. (to sing out loud, of songsters).

Wardrobe, *kapron kī almārī*.

Warehouse, *māl-khāna* or *māl-gudām*, m.: *koṭhī*.

Warm, *garm* (also hot): *tattā* (very hot): *garmī* and *tattā-pan*, subs.; *vide* Heat.

Warn, *vide* Inform, Caution and Order.

Warp, *aiñth-jānā*, intr., *vide* Extort: *bal* or *kham ā-jānō*.

Warrant, *wāranṭ*, m. (for arrest): *vide* Authority.

¹ For meanings of, and differences between, *ṭaharnā* and *ṭiknā* 'vide' "Hindustani Stumbling-Blocks."

Wart, *massā* or *masā*, m.

Wary, *chankas*; *hoshyār*.

Wash, *dhonā*, tr., gen. : *ṣāf k.* (cleanse) : *vide* Bathe and Ablution : *dhulā, ī*, subs. (the act, also money for washing).

Washerman, } *dhobī*, m., and *dhobin*, f. : *murda-shū*, m. (washer of the 4950
Washerwoman, } dead) ; *murda-shonī*, f.

Wasp, *bhiṛ*, f., and *bhiṛnī* (different kinds) : *bhiṛnā*, m. (hornet).

Waste, *gañwānā*, tr. ; *baṛbād k.* ; 'vide' Destroy, Squander, Extravagance : *banjar zamīn* (waste land) : *raddī*, adj. (of no use) : *ghulnā*, intr. (waste away from sickness or grief ; prop. to dissolve, melt, q.v.).

Watch, —*kī nigāh-bānī k.* or —*kī khabardārī k.* : 'vide' Awake, Wake, Wait, Guard : *tāk meñ honā* (or —*lagū rahnā*) (to watch for) : *vide* Observe : *gharī*, subs., gen., (also for *dharam-gharī* a clock) : *jeb-gharī* (watch) : *rāt kā ek pahar* (one watch of the night).

Watchful, *vide* Wary, Alert.

Watchmaker, *gharī-sāz*.

Watchman, *chaukī-dār* ; *pahra-dār* : 'vide' Sentry.

Water, *pānī*, m. : *āb*, m., P. (in compounds ; *āb* also = lustre ; also the water on a steel blade) : *tarī se* (by water : as opposed to *khushkī*) : *peshāb k.* (to make water ; = *mūtnā*, vulg. and *istinjā k.* polite) : *panī denā* or *serāb k.* (irrigate) ; *sīchnā*, tr. (ditto) : *pānī pilānā* (water horses) : *rāl tapaknā*, intr. (= the mouth waters ; lit. and met.).

Water-course, *nālā* (large) ; *nalyā* or *nālī*, f. (small) : *morī* (drain).

Waterfall, *jharnā*, m. (also a spring) : *āb-shār* m. f.

Water-fowl, *murghābī* (wild duck) : *jal-kukkar*, m. (= 'moor-hen').

Wateringplace, *pan-ghaṭ*, m. (anywhere).

Water-trough, *khel*, m. (for horses).

Water-lily, *kanwal*, m., H., gen. : *nīlūfar*, m., P. (large white) : *vide* Lotus.

Waterman, *vide* Boatman and Sailor.

Watermelon, *tarbūz*, m.

Water mill, *pān-chakkī*.

Watery, *panīlā* ; *paillā*.

Wave, *mauj*, f. : *lahr*, f. (ripple) : *hilānā*, tr., gen. (and also to shake) and — *lahrānā*, tr. (of a handkerchief, etc.).

Waver, *vide* Swerve.

Wax, *mom*, m. : *lāk*, m. (*lagānā*) (sealing-wax) : *kān kā mail* (of the ears) : *momkā* = *momī*, adj. : *mom kī nāk* = a person easily led.

Wax-candle, *mom-battī*.

Wax-cloth, *mom-jāma*.

Wax-works, *momī-taṣvīr*, f.

Way, *rah*, f. ; *rasta* or *rāsta*, m. : *guzar-gāh*, f. (passage or place of passing) : *vide* Road, Path : *ṭaur*, m. (manner) : *paṭā rasta* (covered way, in a fort) : *chor-rasta* (secret way) : *ādhe raste meñ*, adv. (half-way) : *kas-ma-purs jagah* (out-of-the-way place).

Wayfarer, *rāhī* : *rāhī musāfir* (wayfarers, passers along).

Waylay, *rāh kātnā* (of a person): *vide* Ambuscade.

Weak, *kam-zor*, gen. (of people etc., or things): *nā-tāqat* (feeble, of the old or sick): *be-tāqat* (as of a conquered race): *bodā* (feeble, of materials, not to be relied on for strength): *za'if* (feeble, of the old): *halkā*, gen. (of wines, tea, etc.): *kam-rang* (ditto): *kam-zor dil kā* (weak, easily led): *mom kī nāk* (very easily led).

Wealth, *daulat*, f. (also = 'fortune'): *māl*, m. (riches).

Wealthy, *daulat-mand*: *māl-dār* (rich): *amīrī* or *imārat* and *māl-dārī* (the being wealthy).

Wean, *dūdh barhānā* (or *chhurānā*): *'ādat chhurānā* (from a fault).

Weapon, *hathiyār*, m.: *silāh*, f.: 'vide' Armed.

Weaponless, *vide* Unarmed.

Wear, *pahinnā*, tr. (carry on the body; of cut clothes, hats, boots, or ornaments): *orhnā*, tr. (of a loose uncut garment; also to cover oneself with a sheet): *ghisnā*, tr. and intr. (wear out, rub away by friction): *ragarnā*, tr. (to rub, of friction; but *ragar khānā* to graze): *ghisā aur ragar*, subs., m. (hard wear and tear): *apne ko khapānā*, tr. (wear out oneself): *vide* Use.

Wearisome, *thakā-dene-wālā* (*kām*) (of things only; not of persons): *maghz-khāne-wālā* (of people); *jān-khā,ū* or *jān-khāne-wālā* (ditto).

Weary, *thakā-mānda* or *khasta* or *chūr* (very tired, q.v.).

Weather, no regular word; *mausim*, m., season is sometimes used for weather: *āndhī pānī ke din* foul weather.

Weather-beaten, *tūjān-zada*.

Weather-cock, *bād-numā*: *thālī kā baiingan*, fig. (lit. wobbling about like a birinjāl on a brass plate).

Weave, *bunnā*, or *binnā*.

Weaver, *julāhā* (Muslim); *tāntī* (Hindu): *qālīm-bāf* (weaver of carpets): *bayā*, m. (the weaver-bird).

Web, *makrī kā jālā* (cob-web).

Wedding, *nikāh*, m. (marriage): *shādī* (wedding).

Wedge, *mekh*, f. (lit. nail or peg): *pachchar*, m. (anything wedged in to tighten).

Wee, *nannhā* (tiny and nice).

Weed, *ghās pāt*, m.

Week, } *hafta*: *athwārā*: *hafta-wār*, adj. and adv. (weekly); *hafta hafta*,
Weekly, } adv.

Weep, *ronā*, intr.: *ānsū bahānā*, tr. (shed tears): *zār zār ronā* (to weep bitterly): *phūt phūt-kar ronā* (weep unrestrainedly): *dāsheñ mārkār ronā* (to blubber out loud; contemptuous term): *vide* Whimper.

Weigh, *tolnā*, tr., and *tulnā*, intr. (*vide* Poise): *wazan karnā* and *honā*: *langar uthānā* (weigh anchor): *sochnā samajhnā* (ponder on and consider).

Weight, *wazan*, m. or *tol*, m. (weight): *bojh*, m. or *bār*, m. (load, burden): 5000
uski bāt kā wazan nahīn (his words carry no weight): *merī bāt uske āge nahīn chalē* (my words have no weight with him): *āge dāb lag-gayā*, or *ghore par dāb ho-gayā* (the weight is all in front of the cart, on the shafts): *ekkā (pīchhe) ulār¹ hai* (the weight is all behind the ekka, the shafts are in the air): *bojh ek-tarfa ho-gayā* (the load is to one side,² lop-sided).

Weightiness, *bojhal-pan* (heaviness).

Welcome, *kisī kī ā, o bhagat karnā* (to receive heartily): *khūb ā, e* (welcome!): *jahān jātā hai uski ā, o bhagat hotī hai = jahān jātā hai log usko sar ānkhon par bithāte hai* (wherever he goes he is a welcome guest).

Welfare, *khairīyat* or *khair* o 'āfīyat, f. (*pūchhnā*) (spec. as regards health): *khush-hālī* (doing well).

Well, *kū, ān* or *kū, ā*, m., gen.: *bā, olī* (large masonry well, often with steps): *ubalnā*, intr., to well up (also to boil): *achchhā, changā*, or *bhatā changā = tan durust* (in good health): *khairīyat se honā* (to be well, in good health): *vide* Right: *bahut achchhā*, gen; or to superiors *bahut khūb* or *jī achchhā*,³ adv. (very good): *khair*, adv.; *khair jāne do well*, let it alone = *achchhā, -na-sahī*: *khāsa hai* (it is well enough; pretty good): *khair, phir well then?*

Well-behaved, *tamīz-dār* (of behaviour).

Well-bred, *shāyista* (of manners, etc.): *aśīl*, or *achchhe nasl kā* (of animals).

Well done, *shāhbāsh!*: *kyā bāt!*: *kyā kahnā!*

Well-dressed, *khush-libās*.

Well-formed, *suḍaul* (of things, or of the body; not of persons): *jor-band kā durust* (of men or horses): *khush-waz'* gen. (outward shape good).

Well-informed, *bā khabar*.

Well-known, *mashhūr*: *mashhūr o ma'rūf*: *nāmī*: 'vide' Famous.

Well-made, *khush-qī'* of clothes; well-designed, of houses): *vide* Well-formed.

Well-meaning, *nek-nīyat* (in a good sense only).

Well-to-do, *khush-hāl = dāl rotī se khush = ghar kā āsūda*.

Well-wisher, *khair-khwāh*.

Wencher, *randī-bāz*.

West, *pachchim*, m.: *maghrīb*, m.: *bā, en hāth* (vulg. and local).

Wet, *tar*: *tar ba-tar* or *shor-bor* (wringing wet): *bhīgā*: *gīlā* (damp): *tari* and *gīlan*, subs.

Wet-nurse, *dā, ī* or *dūdh-pīlā, ī*: [*dā, ī* is often used for *dā, ī janā, ī* midwife].

Wharf, *ghāṭ*, m. (also = any landing- or watering-place, or ferry, or bathing place): *ḍak*, m., Eng. (docks).

¹ *Ulār*, subs., is that pan of the scales that being less weighted goes up.

² Panjabi camel-men and muleteers have some such word as *ain, ir parnā* to express this.

³ In the Panjab *achchhā jī* but in "Hindustan" this latter indicates fretfulness or irritation.

Wheat, *gehūn*, m., sing. or pl.

Wheedle, *lallo patto karke nikālñā* or *le-lenā* (to wheedle and flatter out of); *vide* Coax, Blarney, Flatter).

Wheel, *pahiyā*, m.: *chakkar*, m.

Whet, } *sān denā* or *dharnā* or *lagāñā* (on wheel; of instruments):
Whetstone, } *sillī par pajāñā*, tr (on stone): —*kī piyās bharkāñā*, tr. (to whet figuratively).

Whey, *pāñī*, m.

Whimper, *hūñ hūñ k.* (also to say yes), or *thunukñā*, intr. (of children; also of a mistress when trying to get her own way).

Whip, *chābuk*, m. (*mārnā*) (light whip or stick): *koṛā*, m. (*mārnā*) (heavy thonged): *tāziyāna lagāñā*, leg. (to flog as a punishment).

Whirlpool, *bhañwar*, m.

Whirlwind, *bagūlā*, m. (from *bā*, o wind and *golā*).

Whisper, *kān meñ kahnā* (—to): *kāñāphūsī k.* or (to whisper amongst themselves): *phusphusāñā*, intr., gen.

Whistle, *sīñī* (*bajāñā*).

White, } *safed*, P.: *ujlā*, H.: *chittā* (very white = *ujlā safed*): *safed*
Whiteness, } *rang* (the colour): *safedī* (of an egg; also whiteness and
whitewash): *gorā kālā* (Europeans and Indians; black and white; a contemptuous term).

Whitewash, *vide* White.

Whitlow, *ungal berhā*, m. (under a nail).

Whole, *vide* All: *samūchā*, adj., entire (q.v.) = *ṣābit* and *musallam*; *murgħ-i musallam* (a cock cooked whole and not cut up): *vide* Sound: —*bhar*, as *din bhar*, etc., etc., adv. (the whole day).

Wholesale, *thok-farosh* (—dealer): *thok-faroshī* (*k.*) (—dealing).

Wholesome, *sihbat-bakhsh* (of air, climate): *mufīd* (lit. beneficial, of food): *nīrogī* H. (of food).

Wholly, *yak qalam*.

Whooping-cough, *habbā dabbā*, m.: *kūkar-khāñsī*, f.

Whore, *māl-zādī* (lit. born of money): *vide* Prostitute.

Whoremonger, *vide* Wencher.

Whore-son, *randī bachcha*: 'vide' Illegitimate.

Wick, *battī* (also = light).

Wicked, *bad*: *burā*: 'vide' Sinful; Mischievous.

Wide, *chaurā*: 'arīz' (in common use of cloth only): *bare pahne kā* (of cloth): *lamba chaurā* (of expanse, as a plain; also of a very big man).

Widewake, *chaukas* (alert, q.v.).

Widow, *bewa*; *rāñd* (but in Bengal = *randī*, prostitute).

Widower, *randwā* (rare).

Widowhood, *randāpā*, m.; *bewagī*.

Width, *chaurā*, i: *pahnā*, m. (of cloth): 'arīz', m. (commonly of cloth): *pāt*, m. (of a river); *do pāt kī chādar* a *chādar* of double width.

- Wife, *bībī*; *jorū*, vulg.: *ādmī*, m. (very vulgar): 'awrat (prop. woman): *zawja* (spouse, fem.): *ghar ke log*, m. coll. (a polite colloquialism): *hawelī* (of rich man).
- Wig, *jhūthā bāl*.
- Wild, *wahshī*; *janglī*: 'vide' Uncultivated, Uninhabited: *khud-ro* (of plants, etc.).
- Wilderness, *ṣahrā*, m. (also = desert): *bayābān*, m.
- Wile, *triyā-charitar*, m (for Hindi *triyā-charitr*) (women's wiles): *hīla*, m.
- Wilful, *khud-sar* (taking his own line): *vide* Obstinate.
- Will, *wasīyat-nāma*, leg., written.
- Willing, *rāzī* (also = contented): *be 'uzr ādmī hai*, he is a willing man.
- Willingly, *khushī se*; *sar ānkhōn se*; *dil o jān se*, *shauq se* (also = by all means do so).
- Willingness, *razā-mandī*; *khushī*.
- Willow, *bed*, f. (and hence *beñt*, f., cane).
- Win, *jītnā*, gen.: *bazī le-jānā* or *mār-lenā* (in a game only).
- Wince, *vide* Flinch.
- Wind, *hawā*, tr. f. (prop. air): *bād*, f. (in Urdu seldom used alone): *riyāh*, f. sing. (in the stomach): *goz*, f. (*k*) = *hawā chhornā*, or coarsely *pādnā* (to break wind: *goz-i-shutur* = anything insignificant).
- Wind, *kūknā*, tr. (a clock, etc.; also to tune a musical instrument): *chābī* or *kunjī denā*: *lapetnā*, tr. (wind up, of string, etc.); *hawā ke rukh chalnā*, to go down-wind, go with the wind: *hawā ko kāt-kar chalnā*, to go up wind, against the wind, [*hawā bachāke jānā* "to cheat the wind," might mean to stalk at right angles to the wind].
- Wind-broken, *sher-dam*, adj. (of horses): *sher-damī*, subs.
- Windfall, *ṭapkā*, m. (of fruit): *bin mānge murād*: *billī ke bhāgoñ chhīnkā tūtā* Prov. [by the good luck of the cat the (string of the) meat-safe broke and fell; of something that comes as a windfall but has long been desired].
- Wind-gall, *baiṣa*, m., Ar. (lit. an egg, and by country people and in Bombay used in this sense in Urdu; amongst horse-dealers = wind-gall).
- Winding-sheet, *kafan*, m.
- Wind-mill, *pavan-chakkī*, f. (*pavan*, H., wind).
- Window, *khirkī*; *jharokhā*, m. (a small window in an upper storey; spec. in a palace to obtain a view).
- Windward, *vide* Wind.
- Windy, *hawā jhakhar kā din* (— day).
- Wine, *sharāb*, f.; *dārū*, f (amongst Hindus: prop. medicine; also gun-powder in some parts). [(of insect).
- Wing, *bāzū*, m., gen. (of bird, building, army, chair; also = the arm); *par*
- Winged, *par-dār*, gen.
- Wink, *chashmak k*. (as a signal): *kan-ānkhīyōñ se ishāra k*. (by a side wink): [but *kan-ānkhīyōñ se dekhnā* to make sheep's eyes at]: *ānkh jhapaknā* (to flinch involuntarily; q.v.; also to have a short sleep).
- Winnow, *phatakānā*, tr., to throw up a wind: *usānā*, tr. (by fanning): *vide* Sift.

Winter, *jārā* or in inflected cases gen. pl.: *sardī kā mausim*: *jārā kātnā*, to winter: [*jārā ānā* = to have ague; *jārā lagnā*, to feel cold].

Wipe, *poichhna*: [*mujhe khāne ko hāndī kā poichhan millū hai*, I get nothing to eat except the wipings of the pot].

Wire, *tār*, m.: *tār se bāndhnā*, to wire: *tār kā jāl*, wire gauze.

Wiry, *vide* Tough.

Wisdom, *dānā*, f., gen.: ‘*aql-mandī*: *hikmat kī bāteñ* (words of wisdom; *hikmat*, f. = philosophy and in India “*dāktārī*”; also a dodge, device).

Wise, *dānā*; ‘*āqil* or ‘*aql-mand*: *mullā*, T. (prop. a learned man, an *imām* in a mosque, a teacher in a village school; also a soothsayer or wise man and exorcist; *mullā rūhī*, a *mullā* who reads the Qurān after death for forty days and so expels the dead person’s soul).

Wish, *chāhnā* (like, love; want): *khwāhish k.*: *ārzū k.* (desire; more than previous): *tarasnā* to long for, q.v.: *vide* Desire.

Wishwash, *yih dāl nahñ yih dhovan hai* “this is not *dāl* but wishwash” [*dhovan*, m., is the water in which something has been washed].

Wisp, *murhī* (prop. any kink or twist in wire, thread, etc.): *kuchī (mārnā)* (prop. a small brush for whitewash).

Wits, *hawāss-bākhta* = *ghabrākar* (losing one’s wits, losing one’s head).

Witch, *jādū-garnī*: *dāin* (spec. one possessed of the evil eye): *churail* (a kind of ghost that lives in trees; *churail kī sī* is applied to a dirty old hag): *vide* Magician.

Wither, } *kumlānā*, intr. (fade, lose freshness); *murjhānā*, intr. (dry up):
Withered, } *vide* Die.: *kumlāyā*, *murjhāyā*, adj.

Withers, *maddū* or *madau* or *mandau*.

Withhold, *bāz rakhnā* (restrain a person, q.v.): *rok-rakhnā* (keep back; a person or thing); *dabā-rakhnā* (by force).

Withstand, *sāmne qadam jamānā* (or *jamnā*): ‘*vide*’ Encounter, Oppose.

Witness, *gawāh* or *shāhid* (the person): *gawāhī* or *shahādat* (f.), *denā* (to give evidence, attest).

Witicism, *bhōndā mazāq*.

5100 Witty, *zarīf*.

Wizard, *vide* Magician.

Woe-begone, *ronī sūrat banākar (ānā)*; ‘*vide*’ Doleful.

Wolf, *bheryā*, m.: *mīthī chhurī* (a wolf in sheep’s clothing); *gurba-e miskīn* (ditto; lit. ‘a poor cat.’)

Woman, ‘*aurat*.

Womanish, *zanāna* (effeminate; also impotent; also the women’s apartments): *zankhā* (effeminate): *zan-ṣifat* (feminine, with feminine qualities).

Womb, *bachcha-dān*, vulg. m.: *rihm*, m., med.

Wonder, *ta’ajjub*, m. (k.): *achambā (honā)*: ‘*ajīb chīz* (a wonder); but ‘*ajīb o gharīb* (a real marvel): *shubha hai kī wuh ā, e yā na-ā, e* (I wonder if he’ll come).

Wonderful, ‘*ajīb*; *achambe kā*; ‘*vide*’ Strange and Miracle.

Wood, *jaṅgal* or *ban*, m. (also any wild place); *lakṛī* (timber, in its natural state): *kāth*, m. (cut timber); *jalāvan*, f. (or *lakṛī*) (for burning; *vide* Fuel): [*lakṛī* also = stick].

Woodcutter, *lakar-hārā*, m.; *lakar-hārin*, f.

Wooded, *jaṅgal se bharā hū,ā* (of a country).

Wooden, *kāth kā* (of polished, etc., wood): *lakṛī kā* (of natural wood).

Wool, *ūn*, m.: *pashm*, m. (also soft fur, as of cat. etc.; also the hair of the pubes: *pashm barābar parwā nahīn*, a common *indecent* expression for "I don't care a fig": *mere pashm se indecent for balā se* "hang it"): *vide* Hair, Fur.: *ūnī* and *pashmī*, adj., woollen.

Word, *lafz*, m. (a single word): *bāt*, f. (ditto; also speech, thing, matter, betrothal; *sahib ne mujhe bāt kahī*, (the sahib spoke angrily to me): *jalī bhunī bāteñ*, bitter words: *jalī kaṭī bāteñ*, hasty words spoken in anger: *zabān kā pās rakhnā* or *karnā*, to keep one's word: *bol*, m., promise, q.v.: *khabar bhejnā*, to send word: *vide* News, Information, Message, Command; *lafzōñ meñ tasvīr khīnchnā* (of a word picture): *lafz lafz karke* (word by word); *lafz ba-lafz* (ditto, and also literally).

Wordy, *lafzāz* (of people): *'ibārat meñ laffāzī hai* (of style, etc.)

Work, *kām*, m. (*k.*): *kām kāj*, m. (*k.*) (various sorts of work, business): *vide* Labour, Effort, Try, etc.: *chalnā* (of a machine, a system): *aṣar k.* (to be effective): *sū,ī kā kām k.* (embroider, q.v.): *taṣnīf*, f. (*k.*) (literary work): *kār-guzārī* (*k.*) (good work; such as deserves promotion).

Worker, *kamerā* (a hard worker): *kamā,ū* (the bread-winner): *vide* Labourer; *kārīgar*, a skilled worker.

Workmanship, *kām*, m.; *banāwat*, f.: *kārī-garī* (skilled workmanship).

Workshop, *kār-khāna*, m.

World, *dunyā*, f. (prop. the earth; also people): *jahān*, m. (prop. the universe): *'ālam*, m. (prop. the universe; also a great concourse of people; a strange state).

Worm, *kīyā*, m. (any insect or small crawling thing): *keñchū,ā*, m. (earth-worm); *kaddū-dāna* (tape-worm; from its resemblance to pumpkin seeds).

Worried, } *diqq honā* (and *karnā*) (to get worried, initiated): *taṅg honā* or
Worry, } *karnā*:

Worse, *bad-tar*; *bad-tar se bad-tar* (the worst).

Worship, *pūjñā*, tr. gen.: *mānnā*, tr. (to believe in): *pūjñ k.* (of idols only): *Khudā kī 'ibadat k.* (of Muslims, Christians, Jews; i.e. of *ahl-i kitāb* only; not of Hindus): — *ki parastish k.*, gen. (also met. of people).

Worshipper, *pūjārī* Hindu (also an officiating Brahmin): *pūjne-wālā*: *'ibadat karne-wālā*.

Worst, *vide* Worse.

Worth, *qadr*, f.: *vide* Value, Excellent: *das rūpiya kā*, worth ten rupees: *vide* Deserve.

Worthless, *nā-kāra* or *nikammā* (also useless; of people or things): *wāhiyāt*, f. pl. (of concrete things; also of opinions, ideas, etc.: also = nonsense).

Worthy, *vide* Deserve.

- Wound, *zakhm*, m., wound or sore, gen. ; but spec. wound (*lagānā* or *pakhūchānā*) : *ghā*, o, m. gen. (wound or sore but specially latter) : *dil dukhānā* (wound the feelings).
- Would, *khwāh ma-khwāh kiyā* (he would do it) : *kāsh* or *kashki* (oh would that !) : also expressed by the Future Indic.
- Wounded, *zakhmī* (k.) : *ghāyil* (k.).
- Wrangle, *chakh chakh k.*
- Wrap up, *lapetnā*, tr. (also tuck in bed-clothes).
- Wrath, *ghazab*, m
- Wreak, *intiḡām leke dil kā bukhār nikālnā* (—one's vengeance).
- Wreck, *tabāh honā* (lit. to be ruined) : *tabāhī*, subs. (*meñ ānā*).
- Wrestle, *kushtī laṛnā* or *karnā*.
- Wretch, *kam-bakht*.
- Wretched, *vide Miserable*.
- Wriggle, *kulbulānā* or *chulbulānā* (of a worm, or of small children) ; [hence *kil bil* a sing., masc., collec. noun = small children].
- Wring, *nichoṛnā*, tr. (wring out water ; squeeze out juice) : *ainṡhnā*, tr. and intr. (extort by force, wring out) : *maroṛnā*, tr. twist round.
- Wrinkle, *jhurrī* (from old age) : *shikan*, f. (in cloth, or of a frown, etc.) : *chīn*, f. : *silwaṭ*, f. (a pucker in a badly-woven carpet or a badly cut garment).
- Wrinkled, *gale meñ jhurriyāñ paṛī hū, ī hañ* (a wrinkled neck).
- Wrist, *kalā, ī*.
- Writ, *hukm-nāma*, m. (any written order).
- Write, *likhnā*, tr. : *tahrīr k.* : *darj k.* = *qalam-band k.* (to record, set down in writing).
- Writer, *muharrir* (in an office ; spec. in Court) : *munshī* (ditto) : *muṣannif*, author, q.v.
- 5150 Writhe, *ainṡhnā*, tr. and intr. : *maṛoṛ* (f.) *khānā* or *pech o tāb* (m.) *khānā* : *vide* Wring.
- Writing, *khatt*, m., or *likhā, ī* (but latter also = money paid for writing) : *likhāwaṭ*, f. : *tahrīr*, f. (also the Court-fees for writing).
- Wrong, *ghalat* = *ṣahīḡ nahīñ* : ' vide ' Injustice, Unjust, Err, Tyranny.
- Wrongfully, *nā-ḡaqq*, adv.
- Wrongheaded, *kaj-fahm* : *ultī samajh kā*.

Y

- Yam, *zamīn-gand*, m. gen. *shakar-gand*, m. (a sweet variety).
- Yard, *gaz*, m. (the measure) : *iḡāṭa*, m. (any enclosure) : *vide* Courtyard.
- Yawn, *jamā, ī* (*lenā*) : *anḡrā, ī* (*lenā*) (to stretch oneself).
- Yea, *hāñ aur nā*, subs., f. (yea and nay) : *iqṛār o inkār*, m. (ditto).
- Year, *baras*, m. : *sāl*, m. : *san*, m. (of era, as *san 'isavī 1911*) : *sambat* (of Hindu era) : *har sāl* or *sāl sāl* (every year).

Yearly, *sālāna*, adj. and adv.

Yearn, *tarapnā*, intr. (of mental uneasiness and longing).

Yeast, *khamīr*, m.

Yell, *chinghār*, f. (*mārnā*) (but *chinghārṇā*, intr., trumpet, of elephants):
chīkh, f. (*mārnā*) (has a more general sense; to bawl, cry out).

Yellow, } *zard* or *pīlā*, adj.: *zardī*, subs. (also yolk of an egg): *pīlā*-
Yellowness, } *pan*, subs.

Yesternight, *rāt*, adv.

Yet, *vide* Besides, Still.

Yield, *hār mānā*, tr.: 'vide' Produce, Surrender, Give up: *sir jhukānā*
(to give way to a person): *paidā-wār*, m. (of a tree, field, country).

Yoke, *jū, ā*, m. (for oxen): *jū, e men jotnā* or *lagānā*.

Yolk, (*andē kī*) *zardī*.

Yonder, *wuh sāmne*: *wuh pare*.

Young, *javān* (from about 25 to 40): *nau-javān* or *nau 'umr* (about 18 or
20): *kam-sinn* or *kam-'umr* (of small age): *vide* Inexperienced, Raw:
bachcha (the young of anything): *patthā* (of any birds; but especially
pigeons and cocks; *vide* Squab; also a young wrestler): *pāthā* (male
of deer, goats, elephants).

Youth, *javānī* (the state of): *gabhrū* (a handsome lad).

Youthful, *vide* Young: *wuh mem assī baras kī hai magar ab tak javān-mizāj*
hai (she is eighty but still youthful): *javān-dil* (—in feelings).

Z

Zeal, *sar-garmī*, gen. (in work, etc.): *josh*, m. or *joshilā-pan* (of reformer,
missionary, etc.): *mazhābī ḥarārat*, f. (= religious zeal).

Zealous, *sar-garm*; *pur-josh* or *joshilā*.

Zebra, *zibrā*, m.: *gor-khar* (wild ass).

Zenith, *avj*, m., gen.

Zero, *ṣifār*, m.: *sunnā*, m. H.: *bindī*, H. (a dot and hence also zero).

Zest, *maza le le-kar khānā* (to eat with zest).

Zig-zag, *laheriyā*, adv. and adj. (prop. the name of a coloured stuff with
zig-zag stripes): *mor tor kā*, or *kajo pech* (crooked, with many bends).

Zinc, *jast*, f.

Zodiac, *bārah burj*, m.; (*burj* = tower; bastion).

Zoo, *chiryā-khāna*, m.; vulg.; '*ajā'ib khāna-e haiwānāt* (in newspapers).

THE END.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PK
1986
P45
1911
C.1
ROBA

